

THE INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR
MIGRATION IS COMMITTED TO THE PRINCIPLE
THAT HUMANE AND ORDERLY MIGRATION BENEFITS
INTERNATIONAL DIALOGUE ON MIGRATION MIGRANTS
AND SOCIETY IOM ASSISTS IN MEETING THE GROWING
OPERATIONAL CHALLENGES OF MIGRATION MANAGEMENT
ADVANCES UNDERSTANDING OF MIGRATION MIGRATION
ISSUES ENCOURAGES SOCIAL AND AND SOCIAL CHANGE
ECONOMIC DEVELOPMENT THROUGH MIGRATION UPHOLDS
THE HUMAN DIGNITY AND WELL-BEING OF MIGRANTS
L'ORGANISATION INTERNATIONALE POUR LES MIGRATIONS
POSE LE PRINCIPE SELON LEQUEL LES MIGRATIONS
DIALOGUE INTERNATIONAL SUR LA MIGRATION ORDONNEES
SONT BENEFIQUES POUR LES MIGRANTS ET LA SOCIETE
L'OIM CONTRIBUE A RELEVER LES DEFIS CROISSANTS QUE
POSE LA GESTION DES FLUX MIGRATOIRES MIGRATION ET
FAVORISE LA COMPREHENSION DES MUTATIONS SOCIALES
QUESTIONS DE MIGRATION PROMEUT LE DEVELOPPEMENT
ECONOMIQUE ET SOCIAL A TRAVERS LES MIGRATIONS
ŒUVRE AU RESPECT DE LA DIGNITE HUMAINE ET AU
BIENETRE DES
LA ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL PARA LAS MIGRACIONES
ESTÁ CONSAGRADA AL PRINCIPIO DE QUE LA MIGRACIÓN
DIÁLOGO INTERNACIONAL SOBRE LA MIGRACIÓN EN
FORMA ORDENADA BENEFICIA A LOS MIGRANTES Y A LA
SOCIEDAD LA OIM AYUDA A ENCARAR LOS CRECIENTES
DESAFIÓS QUE PLANTEA LA GESTIÓN DE LA MIGRACIÓN Y
IGRACIÓN FOMENTA LA COMPRENSIÓN DE CAMBIO SOCIAL
LAS CUESTIONES MIGRATORIAS ALIENTA EL DESA-RROLLO
SOCIAL Y ECONÓMICO A TRAVÉS DE LA MIGRACIÓN VELA
POR EL RESPETO DE LA DIGNIDAD HUMANA Y EL BIENESTAR
DE LOS MIGRANTES



No. 17

**INTERNATIONAL
DIALOGUE
ON MIGRATION**

**MIGRATION AND
SOCIAL CHANGE**



International Organization for Migration (IOM)

mpr

IOM - Migration Policy and Research

This book is published by the Migration Policy and Research Department (MPR) of the International Organization for Migration. The purpose of MPR is to contribute to an enhanced understanding of migration and to strengthen the capacity of governments to manage migration more effectively and cooperatively.

Opinions expressed in the chapters of this book by named contributors are those expressed by the contributors and do not necessarily reflect the views of IOM.

Publisher: International Organization for Migration
Migration Policy and Research
17, route des Morillons
1211 Geneva 19
Switzerland
Tel: + 41 22 717 91 11
Fax: + 41 22 798 61 50
E-mail: hq@iom.int
Internet: <http://www.iom.int>

ISSN 1726-2224

© 2011 International Organization for Migration (IOM)

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise without the prior written permission of the publisher.

The primary goal of IOM is to facilitate the orderly and humane management of international migration... To achieve that goal, IOM will focus on the following activities, acting at the request of or in agreement with Member States:...

7. To promote, facilitate and support regional and global debate and dialogue on migration, including through the International Dialogue on Migration, so as to advance understanding of the opportunities and challenges it presents, the identification and development of effective policies for addressing those challenges and to identify comprehensive approaches and measures for advancing international cooperation... (IOM Strategy, adopted by the IOM Council in 2007).

IOM launched its International Dialogue on Migration (IDM) at the 50th anniversary session of the IOM Council in 2001. The IDM works through the IOM Council and regional dialogues and pursues cooperation and partnership with governments, UN and other international and regional organizations, non-governmental organizations and other migration stakeholders.

The purpose of the IDM, consistent with the mandate in IOM's constitution, is to provide a forum for Member States and Observers to identify and discuss major issues and challenges in the field of international migration, to contribute to a better understanding of migration and to strengthen cooperative mechanisms between governments and with other key stakeholders to comprehensively and effectively address migration issues. This initiative is designed ultimately to enhance the capacity of governments to ensure the orderly management of migration, promote the positive aspects of migration, and reduce irregular migration. Other policy domains such as labour, development, environment, trade and health, are increasingly relevant to migration management and therefore are bringing migration onto the international agendas of other sectoral fora. The IDM encourages exploration of the links between international migration and these other sectors.

The IOM membership selects an annual theme to guide the IDM and also selects the topics of the IDM workshops. Each year the IDM and its accompanying activities have built upon the ideas and perspectives brought out in previous sessions. The open,

inclusive, informal and constructive dialogue that has developed, supported by targeted research and policy analysis, has indeed fostered a better understanding of contemporary migration issues. It has also facilitated the identification of effective practices and approaches through the sharing of practical experiences, perspectives and priorities. As important, the IDM has helped create a more open climate for migration policy debate and has served to build confidence between and among the various stakeholders in migration.

The International Dialogue on Migration Publication Series (or the Red Book Series) is designed to capture and review the results of the events and research carried out within the framework of the IDM. The Red Book Series is prepared and coordinated by the IDM Division of IOM's Migration Policy and Research Department (MPR).

This publication includes the reports and supplementary materials of the two workshops which took place under the overarching theme of the 2010 IDM "Migration and Social Change".

The first workshop, "Migration and Transnationalism: Opportunities and Challenges", was held on 9 and 10 March 2010, followed by the second workshop, "Societies and Identities: The Multifaceted Impact of Migration", on 19 and 20 July 2010. Both events took place in Geneva, Switzerland. With regards to the latter workshop, IOM would like to thank the Government of Australia for making the event possible.

The IDM 2010 took place under the overall supervision of Michele Klein Solomon, Director, MPR and Philippe Boncour, Head, IDM Division, MPR. Special thanks for the preparation of the background papers and reports contained in this publication are owed to Sarah M. Brooks, Nyaradzo Chari-Imbayago, Janepicha Cheva-Isarakul and Karoline Popp, the principal authors.

The publication opens with an executive summary of lessons learned and options for policymakers on the subject of migration and social change derived from the two workshops which was

prepared for the IDM session at the 99th IOM Council in November 2010. The reports of the two workshops that follow are based directly on the presentations and discussions at the workshops. In addition to the reports, this publication also contains the agendas and background papers pertaining to each workshop.

More information on the two workshops and the IDM session at the IOM Council can be found at www.iom.int/idm.

TABLE OF CONTENTS

EXECUTIVE SUMMARY: MIGRATION AND SOCIAL CHANGE	11
APPROACHES AND OPTIONS FOR POLICYMAKERS	13
PART I: MIGRATION AND TRANSNATIONALISM: OPPORTUNITIES AND CHALLENGES	23
REPORT OF THE WORKSHOP	25
WORKSHOP AGENDA AND BACKGROUND PAPER	53
ANNEX	71
PART II: SOCIETIES AND IDENTITIES: THE MULTIFACETED IMPACT OF MIGRATION	73
REPORT OF THE WORKSHOP	75
WORKSHOP AGENDA AND BACKGROUND PAPER	101

MIGRATION AND SOCIAL CHANGE

EXECUTIVE SUMMARY

APPROACHES AND OPTIONS FOR POLICYMAKERS

I. INTRODUCTION

1. Migration is a catalyst for social change and development at both macro and micro levels – it creates spaces for interaction between migrants, as individuals, and communities of origin, transit and destination, as a whole. As a result, societies experience changes in terms of social structures, identities, attitudes, norms and practices. In an era in which mobility patterns are becoming increasingly complex and with nearly all countries exposed to migration in some way, transnationalism – a process whereby people establish and maintain socio-cultural connections across geopolitical borders¹ – is a prevalent phenomenon that presents both opportunities and challenges. By focusing on the connections that migrants establish between countries, the transnational prism serves as an angle of analysis for the wider issues of migration and social change in both host and home societies. Notions of belonging and identity may need to be reassessed in the light of transnationalism and modern migration dynamics, which reveal that individual and collective identities are layered and evolving, rather than static and one-dimensional. Effective migration policies, informed by the transnational context, can help harness the benefits of migration while maintaining social cohesion.

¹ *World Migration 2008: Managing Labour Mobility in the Evolving Global Economy*, IOM, Geneva, 2008, p. 500.

2. In 2010, the International Dialogue on Migration (IDM) was dedicated to addressing these challenges and identifying practical solutions with regard to migration and social change in the context of ever-denser communication, transport, trade and information networks. The following is a summary of the general conclusions that emerged from the discussions and exchanges between policymakers and practitioners at two intersessional workshops held as part of the IDM on the topics of “Migration and transnationalism: Opportunities and challenges” (9 and 10 March 2010)² and “Societies and identities: The multifaceted impact of migration” (19 and 20 July 2010).³

II. LESSONS LEARNED

3. First, **migration is only one of the many drivers of social change**. It does, however, have the potential to enrich not only the economies, but equally importantly the cultural, political and social life, of both countries of origin and destination.
4. Second, **maintaining cohesive societies in the face of greater mobility or diversity is one of the fundamental objectives of migration management**. Socio-economic and political changes induced by migration can present challenges that require new answers in different domains of policymaking. National-level efforts to this end can be effectively complemented by initiatives at the level of local communities and municipalities, where interactions between migrants and non-migrants, whether in countries of origin or destination, are most tangible and immediate.
5. Third, **transnational dynamics are a key characteristic of contemporary migration realities**. By placing the spotlight on

² For further information on this workshop, including the agenda, background paper, list of participants and additional material, please visit www.iom.int/idmtransnationalism.

³ For further information on this workshop, including the agenda, background paper, list of participants and additional material, please visit www.iom.int/idmsocieties.

migrants' multiple connections with different societies, this approach challenges certain notions of rights and entitlements in so far as they are determined by citizenship. Migration policies created in a transnational context are likely to produce an impact outside the domestic sphere, and conversely their success is determined by realities beyond national borders.

6. Fourth, **migrants are both agents and subjects of transnationalism**. On the one hand, migrants mobilize social and cultural exchanges between societies, while also influencing patterns of global migration through their social networks. On the other hand, their own lives, in emotional and practical terms, are often decisively shaped by their simultaneous connection to several places.
7. Fifth, **migration also affects non-migrants, both in origin and destination countries**, whose needs and vulnerabilities must be taken into account in the policymaking process. Social implications of migration, such as changes in family structures and gender dynamics, are often felt most strongly by women and children who remain behind, although in some cases these structural changes can lead to female empowerment.
8. Sixth, **managing perceptions and misperceptions of migration and migrants in public discourse is crucial for social cohesion**. The positive visibility of migrants is essential for increasing acceptance of migrants by societies and recognition of their contributions; the media is one of the main stakeholders in this regard. It is of equal importance to acknowledge and address the concerns expressed by communities of origin, transit and destination in order to reduce unfounded fears.
9. Seventh, **integration is a dynamic concept that needs to be revisited in the light of changing migration realities and socio-economic and political parameters**. Every society will define its own concept of integration, depending on its social, cultural, historical and other circumstances. Furthermore, the kind of integration required to achieve a cohesive social climate may vary significantly depending on the type of migration at hand or the way a society defines migration.

III. APPROACHES AND OPTIONS FOR POLICYMAKERS

Taking action to minimize misperceptions of migrants and migration in public discourse

10. The image of migrants and migration lies at the heart of any relationship between migrants and societies. Biased framing of migration in public discourse, inaccurate accounts and sensationalized reporting can lead to misperceptions of migrants and migration, and consequently result in the exclusion of migrant communities and the disruption of social cohesion. Without downplaying the real and complex challenges that migration brings to societies, it is necessary to address distorted images of migrants and “migration myths” by calling upon the media to strive for objectivity and accuracy in their reporting and by engaging societies in identifying and combating racist, xenophobic, extremist and other hostile messages. Given its capacity to reach a wide public and influence discourse, the media has important societal functions and responsibilities to fulfil in promoting social inclusion. Effective practices include increasing migrant involvement in news production, targeting migrants as part of the viewership or readership, and working towards a public debate on migration-related issues that is realistic and fact-based, rather than sensationalized. Not only is the presence of different voices in the media an important reflection of the diversity that characterizes a society, but it is also a key to empowering migrants and enhancing their positive visibility as it allows them to represent themselves, rather than merely be represented. By supporting media by and for migrant or minority ethnic communities, societies of destination potentially benefit from the viewpoint of migrants regarding the social change in which they partake, as well as from their contribution in social and cultural domains.

Mobilizing initiatives to increase migrants' social participation and to facilitate interactions between migrants and communities, particularly at the local level

11. While opening up opportunities for personal development and learning, for some individuals the transnational experience may also result in the loss of a sense of identity and of belonging to a particular society, especially when family members do not migrate together. Measures taken to increase social participation of migrants can help prevent further alienation and enable them to harness their full potential. At the same time, host societies sometimes perceive “newcomers” as a threat, and coming to terms with the change that they are experiencing may require time and serious public debate. Focus groups and other forms of community dialogue can provide a means of identifying and mediating the challenges that may arise during the integration process. Actions by local governmental and non-governmental actors can be particularly useful in increasing dialogue and bridging the gap between migrants and their communities as they target the scale of social interaction which tends to be the most relevant in most people’s lives. As there is no “one-size-fits-all” answer, creative and community-specific solutions have proven very effective, as illustrated by initiatives undertaken in large cities with significant migrant populations. As regards the interaction between migrants and their communities of origin, misunderstandings of mutual needs and expectations can be reduced through communication via migrant associations and improved technology. While difficult to measure and manage, social remittances – the ideas, practices, skills and values transferred by migrants to their home communities – can contribute to change and development, especially at the individual and household level. For example, they can influence gender dynamics and health-seeking behaviour and help to improve educational outcomes for the children of migrants in countries of origin.

Institutionalizing mechanisms to enhance political participation of migrants and diasporas

12. Migrants' multiple allegiances are often viewed with suspicion by both home and host countries and interpreted as "split loyalties". As a result, and despite its significance for successful integration and social cohesion, the participation of migrants in the policymaking process, including elections, in both countries of destination and origin is frequently found to be limited. Creating institutional structures and avenues for migrants to engage in political processes and social life will ultimately result in more responsive policies and more inclusive societies. While relating to questions of nationality, political participation can also be enhanced without the fully fledged naturalization of migrants, for instance, through the granting of certain political rights at the local level or via consultative bodies through which migrant communities can have a say in matters and decisions that concern them. Seeking advice and feedback on policies and programmes from migrant and minority communities or ensuring their representation at the local authority level in particular can significantly increase migrants' visibility, participation and stake in community life, thereby contributing to more inclusive societies. Likewise, countries of origin may consider strengthening political ties to migrant populations, for instance through out-of-country voting, regular consultations with the diaspora through a country's consular network, or representation of the diaspora voice in the national legislature, for instance through dedicated bodies or within parliament.

Tailoring policies to provide effective support to different migrant groups

13. Different factors - which may be related to age, gender, language, culture or migratory status - can create barriers for certain groups of migrants, intervening in their effective participation in society and giving rise to potential vulnerabilities. Effective measures to decrease vulnerability,

such as pre-departure orientation sessions, counselling, language training and the implementation of programmes to raise migrants' awareness of their rights and responsibilities, can already take place in countries of origin. In host societies, certain key services or institutions may need to be made available or accessible for migrants who do not yet fully master the local language (or languages) or who are unfamiliar with local culture and customs, in order to allow them to communicate their needs effectively and understand what is required of them. Public services, especially the health sector, may find it necessary to adapt in response to cultural diversity. For instance, countries with a long history of immigration may have ageing migrant communities and thus a demand for culturally appropriate care for the elderly.

Reinforcing policy effectiveness by ensuring relevance and coherence and by expanding cooperation

14. To effectively address the transboundary challenges of migration, policymakers need to think and act transnationally by focusing on collaboration at the bilateral, multilateral and local levels. Cooperation needs to be further consolidated across the board, both horizontally between different government ministries and vertically between local and national levels of government. Investing in research and comprehensive data collection on the social impacts of migration can play a pivotal role in informing public debate and policies. Regular monitoring of migration patterns, flows and projections can assist policymakers in formulating policies that better reflect transnational realities, facilitate greater social and political participation of migrants and provide more appropriate and timely support. Greater coherence in migration policy formulation and subsequent implementation can be achieved through strengthening partnerships and sharing of best practices between multiple stakeholders, including non-governmental actors such as civil society groups, the private sector and transnational corporations. Their insight and expertise may prove useful in increasing

policy effectiveness in service provision. For example, with respect to social welfare policies, one important consideration is access to and transferability of social security schemes such as health and unemployment insurance and pensions for migrants and returnees. Bilateral or regional schemes are fundamental tools in this regard and can help provide fair access to such benefits, ensuring for instance that individuals do not lose benefits that they have accumulated when crossing borders. To increase policy effectiveness, cooperation may be extended to involve private sector partners such as insurance firms or transnational corporations.

Implementing measures to lessen the negative impacts of migration on families

15. Often regarded the most fundamental unit of society, families are affected by migration in a multitude of ways and merit the dedicated attention of policymakers. In countries of origin, the psychosocial challenges and social consequences of migration are mostly felt by spouses and children who remain behind. Possible initiatives include psychosocial support mechanisms in schools, and assistance for spouses in the form of skills training, access to credit facilities, and employment and business opportunities. A gender-sensitive approach should cut across all such measures, recognizing that family separation due to migration affects men and women differently and that the challenges arising from separation tend to place a particular burden on women. In societies of destination, it is important that support mechanisms be put in place not only for newly arrived migrant families, but also for “1.5th”, second and third generation in order to build cohesive and functional communities. Enfranchising young people is not only essential; it is also a long-term investment in the well-being and cohesion of a society. Furthermore, social and housing policies at the local level, especially in large urban areas, should aim to prevent social segregation. Lastly, a focus on language training in educational institutions, non-discrimination measures in access to higher education

and employment, and recognition of foreign qualifications through, inter alia, inter-university partnerships are among the first steps necessary to maximize the potential of different groups in contributing to and participating in society.

IV. CONCLUSION

16. In conclusion, the changes and challenges brought about by migration call upon policymakers to rethink migration policy formulation, coordination and implementation to incorporate new transnational realities that shape social interactions in societies of origin and destination. It is incumbent upon all stakeholders - governments, host and home societies and migrants themselves - to adapt to change and work towards cohesive and functioning societies. Policymakers may wish to take into account the following salient elements: the representation of migrants and migration in public and political discourse and in the media; the opportunities for migrants to participate in the social, political and cultural life of societies of origin and destination, giving them a stake in the well-being of the communities they interact with; the needs and concerns of home and host communities, which are best addressed through open dialogue in order to help communities adjust to the changes brought about by migration; issues arising in migrant families and families separated by migration, including a longitudinal perspective which takes account of migrant youth, second and third generations, and ageing migrants; the removal of structural and practical barriers that prevent migrants from fully integrating into their new surroundings; and the importance of concrete initiatives at the local level to complement national policies. Lastly, policymakers need to think beyond the national sphere and reach out across borders to governmental and non-governmental partners to respond effectively to the new social dynamics brought about by migration.

**PART I:
MIGRATION AND
TRANSNATIONALISM:
OPPORTUNITIES AND
CHALLENGES**

REPORT OF THE WORKSHOP

INTRODUCTION

Transnationalism offers a fresh perspective for policymaking on migration: it recognizes that in a globalized world, lives, activities and identities transcend national borders. Attachments and allegiances have multiplied and individuals feel loyalties and affinities for more than one place. Without a doubt, migrants are among the primary actors of a transnational world, although they are by no means the only ones living with and contributing to this phenomenon. While such concepts have yet to enter policymaking in a systematic fashion, transnationalism is not a new phenomenon. Most definitions emphasize sustained cross-country and / or cross-cultural connections involving exchanges by migrants, institutions, corporations and governments across national borders. These connections may arise from historical links, family ties, commercial interests or cultural networks, to name a few, and can substantially shape lives in both countries of origin and destination.

Understanding the transnational dimension of migration requires a concerted consideration of geographies – real and imagined. Transnationalism takes place at different geographical scales, charts emotional cartographies of home and belonging, and creates and influences relationships between one place and another. Analysing migration through the transnational prism means thinking differently about space and time: it requires re-examining the assumption of the national space as the exclusive container for individual and collective identities and for political, economic, social and family life, as well as a reconsideration of the relationships between places across borders. Networks of various types are one classic feature of a transnational existence: stretching across borders, they affect societies and migrants alike.

Furthermore, the notion of “home” in the twenty-first century is in many instances markedly different from earlier periods, owing to innovations in technology, transport and communication networks and resulting increased mobility and connectivity. It is now easier than ever before to be connected to two or more places across national borders. Present day transnational realities combined with globalization and advances in technology compel us to think of “home” in a different way.

There is a need for renewed thinking and policymaking around migration and transnationalism to keep in step with the realities of multi-sited migrant lives. Understandings of migration need to be revisited to ensure they accurately reflect the highly mobile and interconnected world that we live in today. The challenge for policymakers is to move beyond traditional dichotomous conceptualizations of home and host countries as the foundation of most policies and practices today and to reconsider concepts of identity, cohesion, belonging, integration and nationality. Under current paradigms, an individual’s rights and entitlements to certain services and resources remain largely tied to notions of national belonging. Delineations are made about who “belongs,” and to what extent. Degrees of social, cultural, economic and political participation derive from such differentiations.

Thinking and acting “transnationally” involves extending policy considerations beyond relatively easily defined national settings to the more fluid and intangible transnational space. Taking account of transnationalism and its relationship with migration enables policymakers to reflect the realities of migrants’ multi-sited lives in policy and programmes. Policymakers addressing migration issues need to engage with transnationalism in conceptual and practical ways to harness the opportunities it presents and address the challenges it poses. Tailored policy responses incorporating the languages of belonging and rights for migrants will produce better outcomes for migrants and societies. Innovative policy solutions geared towards making transnationalism beneficial for migrants and their families in both countries of origin and destination are required.

Importantly, transnationalism is as vital an issue for societies of origin as it is for societies of destination. The migrant, in some sense, functions as a bridge and mediator between the two. It is, however, in the interest of countries to ensure that the borders between them do not impede the productive connections which migrants can establish between two countries or result in the detriment or deprivation of certain fundamental rights of the migrant and his or her family. Constructive international cooperation is therefore a key element of transnational policymaking on migration.

THE WORKSHOP

Discussions at the workshop, “Migration and Transnationalism: Opportunities and Challenges”, held in Geneva, Switzerland, on 9-10 March 2010, within the framework of the International Dialogue on Migration (IDM), form the basis of lessons learned and effective approaches outlined below.

This workshop took place under the overarching theme of the IDM in 2010, “Migration and Social Change”, as selected by the IOM membership. The workshop explored the social and cultural transformations in both societies of origin and destination emanating from cross-border temporary, circular or permanent movements of individuals and families, with special attention to the perspective of migrants themselves and on the opportunities and challenges brought about by changing notions of belonging and identity. In line with the overarching theme, the emphasis was placed on social as opposed to economic aspects of transnational exchanges. The workshop was attended by more than 225 participants, representing 78 governments, 13 international organizations and 14 non-governmental organizations, as well as by representatives of the media, the private sector and academia.¹

The specific objectives of the workshop were:

- to bring together governments to exchange their experience of and response to new transnational realities and to identify good practices for maximizing opportunities arising from transnationalism;

¹ More information about the workshop can be obtained at www.iom.int/idmtransnationalism

- to provide the IOM membership with the opportunity to discuss the political, civic and social consequences of transnationalism, including the issue of transnational families, diasporas and other transnational networks; and
- to exchange innovative ideas for multi-stakeholder partnerships at all stages of the migration process to make transnationalism work for individuals and societies.

Lessons Learned and Effective Approaches

1. Design policies that recognise the dual role of migrants as agents and subjects of transnationalism.

A transnational context decisively shapes an individual's experiences on a range of levels. Migrants' lives are determined by transnationalism, whether it means being separated from family, having to pay taxes in more than one country (or no country at all), or accessing different social and political rights and entitlements (from pension schemes to voting rights) in different countries. At the same time, migrants also have an active role in creating transnational networks, maintaining connections with two or more societies at once, and engaging in transnational activities. In these ways, migrants are the agents of transnationalism. The linkages they create can become vehicles for social and cultural exchanges between societies. More concrete examples include migrants' contributions to the arts through literature, music, theatre and film; exchanges at the level of education and research; through cuisine; or the promotion of tourism. The active participation of migrants as agents, and awareness of their role as subjects of transnationalism, is of critical importance to maximizing the benefits and addressing the challenges presented by migration and transnationalism.

- **Incorporating considerations of the main drivers and facilitators of transnationalism into policy formulation.** Globalization has contributed to the evolution of transnational

migration and has strengthened the degree of connectivity between different places and realities. Global technological advances – through the accelerated development of communication, transport, trade and information networks – and decreases in associated costs have resulted in the proliferation of use of the telephone, internet, mobile phone, global media and transport mediums. This has had and continues to have a resounding impact on migration and transnationalism. With the increased potential for connectivity come both opportunities for maximizing migrants' contributions and addressing challenges related to migration and transnationalism for governments in origin and destination countries.

- In Uruguay, for example, one government initiative makes use of existing postal services in Chile, Spain and Uruguay to facilitate the transfer of remittances from migrants at rates up to 40 per cent lower as compared to those offered by the private market. In a second initiative, a database of highly skilled Uruguayan professionals abroad targets such individuals for potential collaboration with domestic enterprises or research and scientific institutions.
- In the high skilled sector, transnational corporations can themselves catalyse transnationalism through international inter-corporate transfers, during the course of which issues such as access to social services, taxation, transferability of benefits, impacts on accompanying spouses and children and participation in the respective communities come to the fore. Governments can draw useful lessons from the experiences of the private sector. For example, comprehensive public-private partnerships are key elements in Procter & Gamble (P&G) Europe's expatriate relocation programme.
- **Recognizing contemporary patterns of mobility to inform policy design.** Contemporary migration patterns can be short-term or long-term, circular, temporary, permanent or consisting of a series of multi-staged itineraries that may include returns to the point of origin. Migrants may obtain

education in one country, work and raise children in another and retire in a third, as one of many variations. Policies need to take account of such patterns and make provisions to respond to the very practical consequences in terms of access to rights, services and entitlements.

- In the example of the Caribbean Community (CARICOM), a high level of mobility amongst its member states resulted in the creation of a political framework that consists of a single market, safeguarding the free flow of skills, the free movement of certain categories of persons, as well as the social and economic benefits accruing to them throughout their studies and work in the CARICOM region. CARICOM members have made reference to contemporary patterns of mobility and designed policies that, together with reciprocal and bilateral agreements, allow migrants in the region to be educated, work and retire in several different CARICOM member states and to do so with access to the labour market, as well as pension and disability benefits.

2. Establish a reliable evidence base to inform policy formulation.

Present day societies are experiencing enormous social changes over relatively short periods of time. The knowledge base for policymaking thus needs to evolve rapidly and be updated on an ongoing basis. By making effective use of comprehensive research and mapping exercises, policymakers are better placed to formulate measures that reflect transnational realities, target the right groups and facilitate greater social and political participation of migrants.

- **Integrating transnational aspects into the existing evidence base.** Research into transnational aspects can frequently be integrated into existing data collection efforts, in particular through national census, or by making use of existing networks and facilities. Where there are strong migration links between two countries, research cooperation or data

sharing could be considered for particular migrant groups, such that both the country of origin and the country of destination may benefit. The knowledge gained in this way can be instrumental in furthering broader policy aims.

- For example, Zambia's proposed diaspora engagement policy seeks to take stock of the demographic composition of the Zambian diaspora through an internet based tool in collaboration with Zambian embassies. This information would complement the results of the 2010 National Census and inform policies to promote local investment opportunities for Zambians in the diaspora.
- **Creating and maintaining Migration Profiles.** Migration Profiles are essentially country-specific reports that analyse key national migration trends and patterns. They are often accompanied by a process of capacity building to ensure the long-term sustainability of data collection and research efforts in the area of migration. Such tools create an important evidence base in order to set migration policy priorities.

3. Foster transnational social and political participation of migrants.

Transnational realities require policies and legal provisions that enable migrants to participate socially and politically in societies of origin and destination. Support for such participation, be it in the country of origin or country of destination, helps realize political and social rights of migrants, promotes a sense of belonging and ownership vis-à-vis both communities, and can enhance the migrant's contribution to the development and cohesion of the respective societies. Access and participation of migrants are at stake in areas such as healthcare, pension benefits and the recognition of educational qualifications. Provisions in this regards are sometimes spelled out in bilateral or regional agreements. Moreover, the political and social participation of migrants at the local level forms an important basis for integration in societies of destination and for reintegration upon migrants' return to the countries of origin.

- **Facilitating the portability of social benefits.** Policy responses that facilitate access to pension, health and welfare schemes in the transnational context are of enormous practical significance for migrants and societies alike. Fear of losing out on benefits because contributions made to certain schemes cannot be transferred across borders can be a deterrent in making mobility decisions. Economies competing for labour and skills would be well advised to consider this aspect in migration policies and related provisions.
 - “Move, Don’t Lose” is the slogan for the CARICOM agreement on portability of benefits, recognizing that harmonization of social security legislation of the CARICOM member states is one way to promote functional cooperation and regional unity. The agreement facilitates the portability and totalization of social security benefits of workers in the Caribbean region and is based on the principles of equality of treatment and maintenance and protection of rights. The Treaty of Chaguaramas and its 2001 revision aim to gear mobility towards development in a region where workers can move without losing their acquired rights to retirement, survivors, disability and invalidity pensions.

- **Promoting out-of-country voting as a platform for democratic rights and political participation of migrants.** Being granted a political voice is a basic feature of citizenship and helps to maintain a relationship between a migrant and his or her country of origin by giving the migrant a stake and say in the country’s fate and future. Out-of-country voting is one way in which countries of origin can give effect to the political dimension of transnationalism. Out-of-country voting is most effective when accompanied by information dissemination and awareness raising campaigns, constitutional frameworks that accommodate diaspora representation in legislative or executive bodies, and the collaboration of consular missions and embassies.
 - In Ecuador, the possibility of dual nationality was established in 1995, followed in 2002 by voting rights

in certain elections (limited to elections of the president and vice-president) for Ecuadorian citizens abroad. The revision of the country's Constitution in 2008 makes provisions for the representation of Ecuadorians abroad in Ecuador's National Assembly (*Asamblea Nacional*). A total of six representatives (two for each of the following three regions: Latin America, the Caribbean and Africa; United States and Canada; and Europe, Asia and Oceania) are elected by and for Ecuadorians in the diaspora.

- In Moldova, all eligible citizens abroad regardless of their migration status have the right to vote. Polling stations are set up by embassies and consular offices as provided for by national legislation, including the 2007 Electoral Code of the Republic of Moldova and supported by the country's 1994 Constitution. The provision of extensive out-of-country voter information in the form of radio and TV broadcasts, leaflets, calendars, booklets and through a dedicated website significantly increased out-of-country voter turnout in the 2009 elections.²
- **Creating an enabling local environment for the development of "citizenry" and transnational links.** From a transnational perspective, identities, activities and participation transcend any single national space. Individuals can identify with and participate in communities at different levels: local, national, regional and global. While identities are not mutually exclusive, in fact, identification with the local community is often experienced as more important, more immediate and more relevant for daily life and for a sense of belonging than national citizenship, leading to the development of the notion of "local citizenry." Furthermore, transnational awareness also recognizes that contemporary migration patterns are often network-based. Through so-called "chain migration," migrants from one particular region or city in one country move primarily to a particular region or city in another country where prior migrants from the same neighbourhoods are already present.

² www.voteaza.md/

- The Commission on Integration and Cohesion in the United Kingdom, an advisory body active in 2006-7, was tasked with developing practical solutions to building cohesion at a local level. The Commission found that in the UK there was a much higher level of individual identification with local neighbourhoods than with the nation as a whole, among both migrants and non-migrants.³
- The city of Montreuil in France and Yelimané region of Mali are linked through a long-standing migration network which has brought a large Yelimané community to Montreuil. A twinning arrangement in 1985 solidified the relationship between Montreuil and Yelimané. According to city authorities, the notion of “local citizenry” allows Yelimané migrants in Montreuil to identify with their local surroundings and community, even in the absence of a French passport.
- The city of Geneva in Switzerland presents a microcosm of globalization and the city’s authorities participate in the United Cities and Local Governments initiative to connect with other cities in an effort to strengthen the local management of social cohesion and cultural diversity, among other issues.⁴

4. Develop differentiated policies targeting specific migrant groups.

When approaching migration policy formulation from a transnational perspective, it is important to bear in mind that there are different categories of migrants with different forms and

³ <http://resources.cohesioninstitute.org.uk/Publications/Documents/Document/Default.aspx?recordId=18>

⁴ See also www.cities-localgovernments.org/. This particular example is drawn not from the workshop itself but from the IDM panel at the 99th IOM Council Session on 2 December 2010 which summarized the conclusions of the IDM 2010 on *Migration and Social Change*. On that occasion, the city of Geneva was represented by the city’s mayor, Sandrine Salerno.

degrees of transnational engagement. Children and youth, the so-called “second and third generations”, and irregular migrants are among the groups who require particular attention, as their needs may not be fully addressed by a “one-size-fits-all” policy.

- **Developing mechanisms geared at promoting the participation and protection of children and youth.** Migrant children and youth should be regarded as some of the primary agents of transnationalism. They are very often the first points of contact between their families and the new society, and they tend to learn new languages more quickly and adapt to new environments more easily. Children may, in fact, act as cultural “mediators” and linguistic “interpreters” for their parents, which can be empowering and beneficial, but may also lead to tensions in the family and represent a burden for the child. Policymakers may wish to take these considerations into account in policy formulation, especially in the area of integration and education policy and through targeted investments in health and social protection. Seeing schools as sites of integration and equipping them with the right resources and expertise to devote attention to migrant children and their families has proven a useful approach. Migrant children and youth require special support, but should also be taken seriously as having a legitimate voice, as stipulated also in relevant legal frameworks, starting with the 1990 Convention on the Rights of the Child.

- As a result of historic migration patterns, there is a significant presence of Brazilians of Japanese descent in Japan. Quintessentially “transnational”, this group, known in Japan as the *Dekassegui*, has attachments to both countries and cultures. However, Japanese Brazilians living in Japan also face serious barriers to their inclusion in society, primarily for reasons of language. Instead of segregating Japanese Brazilian children and youth into “minority” schools, one proposal is to launch bilingual public schools, offering Japanese–Portuguese programmes, in order to integrate Japanese Brazilians with the rest of the population.

- **Empowering second and third generations to participate socially and politically.** The so-called “1.5th, second and third generations” – children or grandchildren of those who originally migrated – are important intermediaries between societies of origin and destination. Their experiences, biographies, cultural and linguistic resources allow them to enrich both countries of origin and destination. Nevertheless, they may also feel displaced and disempowered, because of identity dilemmas or because of a perceived or real rejection by the host society which does not view them as full members of the community. Many initiatives aim to create conditions that are conducive to the social and political participation of these particular groups and ultimately empower 1.5th, second and third generations to feel part of the country in which they were born and/or raised. At the same time, it is crucial that the host / majority society be sensitized to the needs, rights and realities of these groups, to better understand their backgrounds, challenges and potential.
 - Again in Japan, studies indicate that the 1.5th, second and third generation of Japanese Brazilians tend to feel dislocated and unsure of their identity. Incidence of crime also tends to be higher among Japanese Brazilian youth compared to native Japanese of the same age group.
 - The 2010 Greek citizenship bill introduces a new way for migrants to acquire Greek citizenship, either by being born in Greece or by attending a Greek school, followed by the expression of interest either by the parents or by the individual himself. The bill allows “second generation” children to acquire Greek citizenship through simplified procedures, provided that the requirements of the law are met, mainly in terms of their legal residence.
- **Addressing the situation of irregular migrants in terms of their rights to social and political participation.** In many instances, irregular migrants are excluded from basic services such as healthcare, from education, or from true social and political participation in countries of destination. Barriers to

return also mean that they are often barred from participation in the social and political life of the country of origin. Creating mechanisms geared at promoting their social and political participation as well as protecting all migrants, regardless of their status, can help mitigate the vulnerability of irregular migrants.

5. Develop support mechanisms for migrants and their families in societies of destination.

To ensure a successful migration experience, which translates into opportunities for all in both countries of origin and destination, migrants and their families need to be supported throughout the migratory process. While migration policy has traditionally focussed on the individual or the primary / economically active migrant, there is growing recognition of the importance of the family unit in the migration process. Different measures may need to target the family as a whole or at the very least take into account the family circumstances of the migrant. Considerations of gender and age acquire particular importance in this regard. For societies of destination, measures targeting migrant families or accompanying spouses and children of a migrant are indispensable for fostering social cohesion and well-being, even if the migrants are only expected to remain in the country for a limited period of time.

- **Ensuring access to information and assistance throughout the migration process.** Access to information on migration options, processes and conditions and adequate preparation and assistance at the various stages of the process are key components of a successful migration experience. Information on migration options needs to be provided in consideration of the various reasons for migration – be it in search of employment, as part of family reunification or for educational or entrepreneurial opportunities. Depending on the specificities of the situation, information on employment opportunities, educational admission requirements, or conditions for enterprise development may be most relevant.

The provision of practical assistance to migrants and their families in the form of pre- and post-departure orientation, accompaniment through the documentation and immigration formalities, as well as periodic contact throughout the migration process minimizes anxieties and strengthens migrants' trust in government institutions and processes.

- Experiences gained through the IOM Temporary and Circular Labour Migration project between Colombia and Spain underscores the importance of continuous support in the provision of information, accompaniment and periodic assessment throughout the process of migration for migrants.
- The Geneva-based NGO *Pluriels – Psychotherapie and Cross-Cultural Studies Centre for Migrants* offers counselling, therapy and psychosocial support for migrants, refugees and asylum seekers as well as bi-cultural couples, members of transnational families and other individuals from different cultural backgrounds resident in Switzerland. The organization was founded in recognition of the emotional and psychological issues and familial tensions that can arise from migration, from leaving family members behind and from having to adapt to a new cultural and social environment.⁵
- For families of intra-corporate transferees, Procter & Gamble (P&G) offers career counselling for partners, language lessons and various networks, such as a Parents' Network, Women's Network and sports teams. The company also promotes insertion into the local environment through community events and other initiatives in conjunction with local partners.

⁵ See also www.pluriels.ch/. This particular example is drawn not from the workshop itself but from the IDM panel at the 99th IOM Council Session on 2 December 2010 which summarized the conclusions of the IDM 2010 on *Migration and Social Change*. On that occasion, the organization was represented by Alfredo Camelo.

- **Developing training and awareness raising initiatives targeting migrant and host communities.** Initiatives to equip migrants and their families with vital information on their rights and responsibilities in societies of destination are an important support strategy. Sensitization needs, however, also exist in host communities who are too often unaware of the background, situation and motivations of new arrivals in their midst. Better informed communities, local authorities and migrants create a more favourable environment for migrants in host countries and reduce the risk of rejection and hostility on the part of the community of destination.
 - An example of a mobile and characteristically “transnational” community who has experienced a long history of discrimination was provided by the Forum of European Roma Young People (FERYP). FERYP works with the Directorate of Youth and Sport of the Council of Europe to promote the social inclusion of Roma in Europe. FERYP also supports relevant activities of Roma youth organizations in Europe through training and awareness raising activities. In addition, FERYP provides information, legal advice, and training on possible approaches that can be used by Roma youth and other actors to change the prejudices and stereotypes about Roma people.
 - The Government of Turkey places great importance on transmitting the Turkish language to Turkish nationals abroad. To this end, and in collaboration with host governments, Turkey regularly sends qualified language teachers to countries with large Turkish communities.⁶

⁶ This particular example is drawn not from the workshop itself but from the IDM panel at the 99th IOM Council Session on 2 December 2010 which summarized the conclusions of the IDM 2010 on *Migration and Social Change*. On that occasion, the Government of Turkey was represented by Ambassador Şakir Fakili, Director of Consular Affairs, Directorate of Consular Affairs, Ministry of Foreign Affairs, Turkey.

6. *Establish support mechanisms for the families of migrants who stay behind in countries of origin.*

Transnationalism is as much about those who migrate as it is about those who stay behind. In situations in which one member of the family migrates, families are separated for potentially long periods of time, with ensuing changes to the distribution of tasks, responsibilities and decision-making. Needless to say, such separation also brings with it emotional costs, in particular for children. It is also important to note that separation due to migration impacts differently on men and women, on children and the elderly, on the person who migrates and the person who remains behind. Many such “transnational families” deal admirably and creatively with separation and the challenges they face. At the same time, however, it is women, children and the elderly in particular who may need extra support mechanisms to avoid the negative social repercussions that can result from family disruption. A variety of support mechanisms can be put in place to help families experiencing the departure of a caregiver and / or breadwinner.

- **Adopting innovative information and communication technology solutions to facilitate contact between migrants and their communities.** New communication and information technologies enable cross-border connections and exchanges in ways not previously possible and allow migrants to maintain ties with family members “back home”. Government and/or private sector led programmes aimed at expanding telecommunications and internet coverage as well as making related services cheaper are effective ways of facilitating and maintaining transnational connectivity.
 - Through the ANTEL20 service, Uruguay is able to offer special rates for communication via mobile telephones to Uruguayan migrants, thus enabling them to maintain contact with their families and friends.
 - Maintaining contact can be difficult, even in times of globalization: some ethnic newspapers in Japan carry sections called “The Disappeared” in which families in

Brazil who have lost touch with their relatives search for family members who moved to Japan.

- **Developing needs-based programmes for the families of migrants who stay behind in the country of origin.**

Specialized surveys of households that regularly or permanently experience the absence of one or more family members due to migration generate useful quantitative and qualitative information about their needs and challenges. This information can feed into adapting existing services and institutions, such as schools, kindergarten and health care facilities. The involvement of a range of government agencies, including those responsible for education, family, health and social welfare, in the design of such programmes is critical. At the same time, the role of civil society organizations and religious communities as support networks should be acknowledged and promoted.

- In Ecuador, the National Institute for Children and the Family, the Ministry for Economic and Social Inclusion, the Defence for Children International and UNICEF Ecuador conducted a study on the impact of paternal and maternal migration on the lives of adolescents and their families. The study focused on the basic features of the parental migratory process through the observations and experiences of the adolescents left behind, the adolescents' participation in the migration project, and their suggestions for addressing the problems posed by migration.

- **Creating psychosocial support mechanisms for families.**

Psychosocial support can take a variety of forms and be made available by different service providers, both governmental and non-governmental. It typically includes counselling, periodic visits, differentiated programmes for adults and children, and practical advice for migrants and their families. In particular where migration programmes are formalized and government-sponsored, psychosocial accompaniment of the family of the migrant throughout the process has emerged as an effective practice to ensure the success of the undertaking.

- *Fundación Crecer*, a partner organization in IOM's Temporary and Circular Labour Migration project between Colombia and Spain, accompanies migrants and their families from the moment the migrant (often women in this specific programme) decides to leave, during their stay abroad and after their return. Each family receives tailored attention, depending on the specific circumstances of the migrant and his or her families, including the motivations for migration, fears and concerns. One particular element of the accompaniment is to convey information between the migrant and the family, so both sides receive regular updates on the other's well-being and progress.

- **Promoting family unity in a transnational context.** Reconciling family unity with growing individual mobility can be a challenge. Facilitating migration while mitigating negative repercussions for the family unit requires balancing different individual rights and collective interests. Policymakers should take care not to unnecessarily prolong separation of family members or impose *de facto* or *de jure* barriers to family unity. Notably, this risk can arise even when all family members reside in the same country: in so-called "mixed status" families some members may be citizens of the country of residence, some may hold permanent residence, while others are in an irregular situation. The promotion of family unity can be realized in different ways, for example, by making provisions for migrants to be visited by, accompanied by or reunified with their spouses and children, or by harmonizing the migration status of different members of the same family. With respect to children in particular, family reunification may be promoted to give effect to the best interests of the child, a principle that is widely acknowledged across the world and in the Convention on the Rights of the Child.

7. Strengthen multi-level and inter-State partnerships and cooperation.

Transnationalism, by its very definition, calls for enhanced cooperation between countries of origin and countries of destination. Growing mobility, cross-border family ties, and many of the other features of migrant transnationalism discussed in the workshop and in this report make efforts towards better policy coherence between home and host countries increasingly relevant. Through sharing effective practices and experiences, adopting innovative solutions and engaging relevant stakeholders, States are better able to respond to issues related to migration and transnationalism.

- **Consolidating horizontal cooperation between different government agencies.** Horizontal cooperation between different government ministries at the same institutional level can bring about greater coherence in migration policy formulation and subsequent implementation. For example, in countries of origin the knowledge acquired by an immigration or home affairs ministry can inform the finance ministry's strategy in diaspora engagement or a social welfare ministry's allocation of human and financial resources to offer support for families of migrants who stay behind. In countries of destination, similar cooperation between a ministry of interior and ministries in charge of education or social policy can help in setting priorities and in allocating resources to support migrants, their families and host communities in the most effective way.
- **Involving local level actors through vertical cooperation.** Systematic engagement of local and other sub-national levels of government is as important to policy coherence as horizontal cooperation. Most immediate contact between migrants and communities happens at the local level, and the experience, expertise and potential of local authorities can thus make a significant contribution to policy formulation and the success of different initiatives.
- **Bolstering multi-stakeholder and inter-State cooperation.** States stand to benefit from policy dialogue, broad

participatory frameworks and cooperation arrangements involving other governments, intergovernmental and non-governmental actors. Where strong historical or cultural ties between countries have given rise to significant mobility and transnational activity by migrants, bilateral initiatives have proven useful in shaping the transnational ties between two countries. Likewise, there are many innovative examples of intercity cooperation, direct partnerships between cities or municipalities in countries of origin and destination. Regional-level cooperation – for instance through regional consultative processes on migration – may be a preferred course of action for States with significant intra-regional migration flows. Where regional integration processes or agreements provide for varying degrees of liberalized movement of persons, these could be complemented with schemes to ensure portability of benefits, enhance cultural exchange or facilitate the political participation of migrants.

- At the city level, Montreuil in France works closely with Malian diaspora associations to promote their inclusion in city life, for instance through participation the city festival, the annual Week of Malian Art and Culture and other events. Furthermore, the twinning between Montreuil and the Yelimané region in Mali has resulted in cooperation projects worth EUR 4 million since 1985, focussing on local development, capacity and institution building and technical support for agricultural communities in Yelimané.
- **Engaging migrants, migrant networks and diasporas as key stakeholders.** Many migrants remain connected for a wide variety of reasons to their countries of origin, regardless of the extent of their integration in their countries of destination, and in this way are “able to create roots without being uprooted”. Migrants, migrant networks and diasporas are key stakeholders in both countries of origin and of destination and merit systematic engagement by governments.
 - Formalized in 2005, the Uruguayan diaspora forms a recognized constituency – in reference to Uruguay’s 19 administrative districts, the diaspora is popularly

known as *Departamento 20*, or the 20th district. Diaspora liaison takes place under the auspices of the Ministry of Foreign Affairs and includes, for example, the creation of consultative councils (*Consejos Consultivos*) abroad to provide a support network for migrants and maintain their connection with the home country. To date, more than 40 such councils exist in 14 countries. According to the law, a global meeting of consultative councils in Montevideo is foreseen to take place every two years.

CONCLUSION

The IDM workshop, “Migration and Transnationalism: Opportunities and Challenges,” emphasized the need for contemporary migration policymaking to take due account of existing transnational realities. A critical aspect in ensuring the adaptability of migration policies to the rapid changes in society is the willingness of policymakers to engage in conceptual as well as practical levels of inquiry over the experiences and responses to migration and transnationalism. Multi-level transnational cooperation amongst migrants, migrant associations and States, as well as communities in countries of origin and destination, is pivotal in achieving the best outcomes for all concerned parties. While there are challenges associated with transnational migration, on the whole, transnational migrants enrich the numerous spaces they occupy and communities with which they engage. Migrants carry knowledge, skills, and social connections wherever they go. Their characteristics and multi-sited lives enable them to construct bridges and opportunities for societies of origin and destination alike. Policymakers and governments are challenged to move beyond national migration policy formulation to consider the present day realities and social changes occasioned by migration and transnationalism and to translate these considerations into effective policies with positive impacts for migrants and societies.

**WORKSHOP AGENDA AND
BACKGROUND PAPER**



International Organization for Migration (IOM)
Organisation internationale pour les migrations (OIM)
Organización Internacional para las Migraciones (OIM)

INTERNATIONAL DIALOGUE ON MIGRATION 2010
MIGRATION AND SOCIAL CHANGE

INTERSESSIONAL WORKSHOP ON

**MIGRATION AND TRANSNATIONALISM:
OPPORTUNITIES AND CHALLENGES**
9 - 10 March 2010

AGENDA

9 March 2010 DAY I	
09:00 – 10:00	<i>Registration</i>
10:00 – 10:10	WELCOME REMARKS <ul style="list-style-type: none">• Laura Thompson, Deputy Director General, International Organization for Migration (IOM)
10:10 – 10:40	KEYNOTE ADDRESS <ul style="list-style-type: none">• Michael Keith, Director, Centre on Migration, Policy and Society, University of Oxford
10:40 – 11:00	SETTING THE SCENE <ul style="list-style-type: none">• IOM Administration <p><i>This workshop focuses on transnationalism as an analytical lens for the broad issue of migration and social change. Transnationalism serves as a way to focus on policy matters arising from the social and cultural connections between societies resulting from migration. Interactions across societies are a regular and sustained part of migrants' multi-sited lives. They are therefore in one sense an outcome of migration. At the same time, migration trends and flows and migrants' realities are shaped by a set of social, cultural, economic and technological transformations, commonly subsumed under the term "globalization", which themselves all imply transnational connections. The opening presentation will discuss the relationship between migration and transnationalism and focus on its meaning for policymaking. It will highlight the implications for both migrants and societies, and set forth several key concepts to guide the discussions.</i></p>

11:00 – 13:00	Session I: Contextualizing Migration and Transnationalism: Case Studies
	<p><i>The experience of “living between several worlds” is nothing new for migrants. Growing globalization, however, has made transnationalism an increasingly critical policy issue in the area of migration management. As patterns of international mobility have changed and diversified, more and more individuals today have ties to several countries over the course of a lifetime, each with different cultures, distinctively regulated labour markets, and different legal and social security systems. This raises challenges for both migrants and policymakers. Through a series of case studies, this session will demonstrate how States experience and respond to new transnational realities and identify good practices for maximizing the opportunities arising from transnationalism.</i></p> <p>Moderator: Michele Klein Solomon, Director, Migration Policy and Research Department, IOM</p> <p>Speakers:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Linda Machuca Moscoso, Vice President, Commission for Sovereignty, Integration, International Relations and Global Security, Ecuador; Member of the National Assembly representing Ecuadorians resident in the USA and Canada • Reginald Thomas, Executive Director, National Insurance Services, St. Vincent and the Grenadines • Claude Reznik, Town Counsellor in Charge of Migrant Populations, Montreuil Town Council, France, and Moussa Doucouré, President, Association for the Development of Yélimané in France, France (<i>joint presentation</i>) <p>The following questions are proposed to guide the discussion:</p> <ul style="list-style-type: none"> • What are the transnational implications of contemporary patterns of mobility? What does it mean for policymaking? • What are the main forces that drive and facilitate transnationalism? For instance, how do regional free movement regimes affect transnational practices and patterns? • What responsibilities do States have for particular aspects of transnational migrants' lives? • What is the role of inter-State and multi-stakeholder cooperation in addressing transnational social realities? <p>General Discussion</p>
13:00 – 14:00	<i>Afternoon Break</i>
14:00 – 15:00	<p>Side Event: Through the eyes of youth</p> <p><i>The side event will feature a selection of short films created by young people from around the world as part of the PLURAL + Youth Video Festival on Migration, Identity and Diversity 2009. The festival was organized by the United Nations Alliance of Civilizations and IOM with the support of numerous partners.</i></p> <p>Please note that the short films are in a variety of languages and usually contain English subtitles.</p>

15:00 – 18:00	Session II: Nationality and Political and Social Participation in a Transnational Context
	<p><i>As places of nationality, residence and work are stretched over various countries, issues of “belonging” and “loyalty” have become a major focus for countries of origin and destination. The sense of affiliation to a State or several States by migrants has direct implications for government policy in such areas as multiple nationality and voting rights for non-resident nationals. Some countries of origin are actively reaching out to their expatriates via, for instance, out-of-country voting, in order to maintain and strengthen their sense of belonging to and participation in the society of origin, while in others the role and activities of nationals abroad are a matter of controversy. While many States permit dual nationality, multiple allegiances may also be perceived as conflicting with certain interests and security concerns. Social integration and access to services such as education, health and housing at national and local levels are essential aspects of migrants’ participation in countries of destination. This session will consider the implications of transnationalism for political, civic and social participation of migrants in communities of origin and destination.</i></p> <p>Moderator: Wies Maas, Policy and Research Officer, The Hague Process on Refugees and Migration</p> <p>Speakers:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Michel Christos Diamessis, Deputy Permanent Representative of Greece to the United Nations Office at Geneva and Specialized Institutions in Switzerland, Greece • Paul Lupunga, Acting Deputy Director, Economic and Technical Cooperation Section, Economic Management Department, Ministry of Finance and National Planning, Zambia • Renata Lapti, Deputy Chairperson, Central Election Commission, Moldova <p>The following questions are proposed to guide the discussion:</p> <ul style="list-style-type: none"> • What are the main challenges and opportunities brought about by migrants’ political participation, or lack thereof, in their countries of origin and destination? • What are the repercussions of restrictive nationality policies on the social and political participation of migrants in home and host countries? • What innovative practical measures can be put in place at the community level to enhance the social and political participation of migrants and their sense of belonging? • How can governments cooperate, for example in the area of social services to meet the education and health needs of migrants? What is the role of other stakeholders? <p>General Discussion</p>
	<i>End of Day One</i>

10 March 2010 DAY II	
10:00 – 10:30	<p>MIGRANT’S VOICE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jean-Claude Kibala, Democratic Republic of Congo/ Germany <p><i>The statement was delivered on Mr. Kibala’s behalf by Claudel Menghat Ekoto, IOM.</i></p> <p>General Discussion</p>
10:30 – 13:00	<p>Session III: The Impact of Transnationalism on Families</p>
	<p><i>Cross-border and cross-cultural families are an increasingly characteristic feature of contemporary migration, arising, for example, from marriage migration and social dynamics relating to family formation, separation and reunification. Additionally, the multifaceted, subjective and evolving nature of the concept of the family poses a number of challenges for both home and host countries seeking to protect the family unit. For example, geographically separated families are becoming increasingly commonplace, with significant implications for family unity, children and gender and generational roles. Furthermore, so-called “second- and third-generation migrants” are often important actors in transnational dynamics and are increasingly drawing the attention of policymakers in societies of origin and destination. The objective of this session is to outline new policy challenges that result from an extension of family ties across borders and to identify innovative solutions to make transnationalism beneficial for migrants and their families.</i></p> <p>Moderator: Cristian Munduate, Representative of the United Nations Children’s Fund in Ecuador</p> <p>Speakers:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Angelo Ishi, Associate Professor, Faculty of Sociology, Musashi University, Japan • Graciela Boada De Guacaneme, Social Worker, Colombia • Kristina Touzenis, Programme Manager, IOM Rome <p>The following questions are proposed to guide the discussion:</p> <ul style="list-style-type: none"> • How is the concept of the family changing in light of transnationalism? What measures can help States build capacity to manage marriage and family migration? • What practical measures can be put in place to offset the negative impact of family disruption due to migration, especially in countries of origin? What are the differentiated impacts of permanent and temporary migration on families? • How can family unity considerations be integrated into migration management policies? What kinds of policies have been developed with regards to family reunification? • What roles do families play in shaping migration flows and patterns, for instance in integration, in resettlement schemes or in post-conflict settings? <p>General Discussion</p>
13:00 – 15:00	<i>Afternoon Break</i>

15:00 – 17:50	Session IV: Transnational Networks and Diasporas
	<p><i>One key feature of transnationalism is cross-border activity of migrants and migrant organizations. These networks, whether informal or institutionalized, not only seek to maintain ties with the countries of origin, but also develop transnational linkages between two or more societies. Transnational migrant networks have also been shown to influence global migration patterns in significant ways. As a result, new modes of transnational entrepreneurship and political and social participation have emerged. Diaspora associations and migrants' networks can play a role in fostering social, cultural and commercial ties between countries. This session will focus on the role of transnational networks in shaping migration and migrants' interaction with home and host societies. It will examine ways in which the participation of migrant networks and partnerships with migrant organizations and diaspora groups can support States' efforts to address the implications and maximize the benefits of transnational social dynamics.</i></p> <p>Moderator: Kwasi Akyem Apea-Kubi, Deputy Minister of State, Ministry of the Interior, Ghana</p> <p>Speakers:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carlos Flanagan, Director of Consular Affairs, Directorate of Consular Affairs, Ministry of Foreign Affairs, Uruguay • Marc Forgas, Head of Human Resources Europe, Procter & Gamble • Demetrio Gómez Avila, Forum of European Roma Young People, and Igor Cvetkovski, Roma Humanitarian Assistance Project Manager, IOM (<i>joint presentation</i>) <p>The following questions are proposed to guide the discussion:</p> <ul style="list-style-type: none"> • What is the contribution of migrant networks and diasporas in promoting ties between societies with which migrants are affiliated? • What role do diasporas play in migrants' political and social participation in their countries of origin and destination? • How do transnational migrant networks impact on the participation and integration of migrants in societies of destination? • What cooperative approaches between States and migrant networks and diasporas contribute most effectively to enhancing the potential benefits of transnationalism? <p>General Discussion</p>
17:50 – 18:00	<i>Wrap-up and Closing Remarks</i>
	<i>End of Workshop</i>

BACKGROUND PAPER

Introduction¹

What is transnationalism? Definitions vary, but generally centre on exchanges, connections and practices across borders, thus transcending the national space as the primary reference point for activities and identities.² With respect to migration, being connected to several places at once – or “being neither here nor there” – has long been a defining feature of the experience of being a migrant. Leading transnational, multi-sited lives means that exchanges and interactions across borders are a regular and sustained part of migrants’ realities and activities. These exchanges may take the form of ideas, values and practices, as well as political mobilization and economic contributions. For the purposes of the workshop and this paper, transnationalism is used as a different way of looking at migration: the transnational lens places the spotlight on the *connections* that migrants establish between countries. The concept therefore serves as an angle of analysis for the wider issues of migration and social change.

Transnationalism creates a greater degree of connection between individuals, communities and societies across borders,

¹ *Migration and Transnationalism: Opportunities and Challenges* was selected by the membership for the first intersessional workshop of the IDM in 2010 under the overarching theme “**Migration and Social Change.**” The second intersessional workshop will be held on 19-20 July 2010 on the topic of *Societies and Identities: The Multifaceted Impact of Migration*. Notwithstanding the importance of the economic dimension, social facets are the primary focus in this paper and the workshop in line with the overarching theme of the IDM 2010.

² As food for thought, an illustrative list of other definitions has been included as an annex to this paper.

bringing about changes in the social, cultural, economic and political landscapes of societies of origin and destination. The challenge for policymakers is to look beyond national borders in analysing the scope, purpose and impact of their policies. Cross-border connections between societies resulting from migration necessitate the formulation and implementation of appropriate policy interventions by States. The reason for this, firstly, is that migration policies in a transnational context are likely to produce an impact outside the domestic sphere for which they are primarily intended. Secondly, the success or failure of those same policies will also be determined, to varying extents, by realities that lie beyond a single country's borders.

A transnational perspective on migration is increasingly relevant due to the forces of globalization and their impacts on mobility. It is now easier than ever to be connected to two or more realities across national borders. The accelerated development of communication, transport, trade and information networks through globalization has strengthened the connections of migrants to two or more places. Migration patterns have also changed: today, migration can be short-term or long-term, temporary or permanent, or consist of a series of multi-stage itineraries including back to the point of origin. Through so-called "chain migration," migrants from one particular region or city in one country move predominantly to one particular region or city in another country, often with the help of networks. While not a new phenomenon, it is one conduit of transnationalism. As a result of these transformations, migrants may obtain education in one country, work and raise children in another and retire in a third, as one of many variations.

Agents and subjects of transnationalism

Every migrant can be an agent as well as a subject of transnationalism, engaging in transnational activities and practices to a greater or lesser degree. This does not mean that all aspects of an individual migrant's life are of a transnational character – rather, reaching across borders is becoming both more possible

and more commonplace thanks to the effects of globalization. In some but not all cases, second and third generations can be involved in transnational activity, sometimes more so than their parents or grandparents who originally migrated. Formal or informal migrant networks and diasporas³ can be manifestations of transnationalism, while also facilitating transnational connections.

In approaching migration policy from a transnational perspective, it is important to bear in mind different categories of migrants: for instance, someone engaged in temporary or circular migration will engage in different transnational activities than someone migrating permanently. Individuals moving for the purpose of higher education, intra-corporate transferees or retiree migrants make for yet different transnational experiences, particularly as compared to those of less-skilled migrants. Similarly, irregular migrants require particular attention: they are no less likely to engage in transnational activities, but tend to face greater barriers and have less access to measures that could facilitate their contributions across borders.

Transnationalism is often as much about the people who stay behind as it is about those who move. Families of migrants who remain in the country of origin, for example, are important stakeholders to consider. In general, migrants' backgrounds and experiences, including their family situation or political convictions, have a bearing on the ways and extent to which they will be engaged in transnational activities as well as on the sense of individual and collective identity. As will be discussed below, both beneficial and detrimental effects can arise from transnational exchanges, for migrants, their families and the societies concerned.

³ Diasporas are broadly defined as individuals and members of networks, associations and communities who have left their country of origin, but maintain links with their homelands. This concept covers more settled expatriate communities, migrant workers based abroad temporarily, expatriates with the citizenship of the host country, dual citizens, and second / third- generation migrants. (IOM 2008 *World Migration: Managing Labour Mobility in the Evolving Global Economy*, page 493).

Opportunities

Transformations, particularly in the realm of communication technologies and transport, have meant that the benefits flowing from transnationalism can be maximized in more cost-effective and practical ways. Migrants in countries of destination can develop and maintain ties with family members, communities, institutions and governments in the countries of origin, and vice versa, while contributing economically and socially to both societies.

Transnational connections created by migrants can become vehicles for social and cultural exchanges between societies through, for example, an enrichment of arts, music, films, entertainment and cuisine, promotion of tourism, diffusion of alternative medicine, or exchanges at the level of education and research. Transnational exchanges can of course also be economic in nature, including remittances as well as investment and trade in specialised goods and services sought by migrants in countries of destination from countries of origin, for instance.

Transnationalism also manifests itself in the transfer of ideas – so-called “social remittances.”⁴ Migrants may be engaged in social or political activism to raise awareness about their country of origin in their host country, they may advocate for improved protection of human rights, or raise funds to support communities in home countries. These contributions are of particular relevance in post-conflict reconstruction or following natural disasters, as is also the case with financial remittances. Migrants may also influence predominant ideas in home and host societies in more subtle ways, for instance by spreading different views about social and political norms and practices in their countries of origin, or by creating a better understanding of different cultures in their society of destination.

Lastly, migrants and their families may experience their transnational existence as a source of personal enrichment and

⁴ The subject of social remittances will be explored in greater detail during the second intersessional workshop, *Societies and Identities: The Multifaceted Impact of Migration*, on 19-20 July 2010.

development. Concretely, educational, professional and lifestyle opportunities and language abilities can be enhanced. More abstractly, a broadened horizon and the ability to navigate between different cultures can be very rewarding.

These are but a few of the many opportunities presented by transnationalism. Different contexts need to be considered in tailoring migration policies to enhance the positive aspects of transnationalism for migrants, their families and societies of origin and destination.

Challenges

At the individual and family level, several challenges arise. Firstly, family disruption due to migration of the breadwinner or primary caregiver can be particularly acute. Separation of parents and children may give rise to psychosocial challenges and increase the vulnerability of those left behind in countries of origin. Often, the elderly are left with additional care responsibilities yet may themselves be in need of care. Family disruption can have wider social repercussions – with impacts felt differently by men and women – and in many instances women bear the brunt of the burden. Nevertheless, it should also be recognized that family members frequently find new and creative ways to maintain and develop relationships across borders.

Secondly, transnationalism can mean that migrants' access to pensions and health insurance is limited or even denied because they are unable to transfer their accumulated benefits and entitlements when they move, despite having made contributions to these schemes.

Thirdly, the transnational experience may also result in the loss of a sense of identity and belonging for some individuals. Issues may also arise within families, for instance when children feel attachment to a different country than their parents.

At a societal level, while migrants bring new ideas to their host countries, some migrant communities may also hold on to

lifestyles they associate with their places of origin. On occasion they may do so even if the traditions in those places have since changed. This has raised concern in some destination countries about incompatible social or cultural practices, for example in terms of gender roles. In such cases, strong transnational ties may be seen as detrimental, representing an inability or unwillingness to integrate into the new society.⁵

In other instances, migrants' transnational links are interpreted as split loyalties. As a result, migrants and the intentions of their transnational activities may be regarded with suspicion in both home and host countries, sometimes even raising national security concerns.

Policy Considerations

Many of the challenges discussed above, as well as others that may arise, stem from a resistance by policy to “think” transnationally. Transnationalism and migration, however, are realities here to stay and indeed are likely to become more prevalent in view of demographic and other trends. The task for policymakers is to make transnationalism work for migrants and societies through better migration management, keeping in mind the transnational dimension when designing policies. In other words, instead of focussing on just one country or the other, policies with a transnational outlook specifically address the linkages between countries arising from transnational activities and practices by migrants. Rather than conflicting with State sovereignty, such policies utilize the sovereign authority of the State to better manage transnational phenomena through the development and implementation of comprehensive approaches. A comprehensive, viable and effective migration policy operates under the rule of law and encompasses a range of elements, of which access to social welfare, health, education and other benefits and services, labour market considerations, human rights,

⁵ The subject of integration will be more closely examined during the second intersessional workshop, *Societies and Identities: The Multifaceted Impact of Migration*, on 19-20 July 2010.

integration, and policies targeting nationals abroad are only a few. The role of new communication and information technologies which enable cross-border connections and exchanges in ways not previously possible is a particularly relevant consideration. Such technologies also offer innovative potential responses to some of the issues arising from transnationalism. This section highlights a few selected areas of policymaking, emphasizing the transnational element, and identifies steps towards a transnational approach in the policymaking process.

In the vital arena of the **impact of transnationalism on the family unit**, measures can be implemented to support families of migrants that stay behind in the country of origin. In some cases, a first step would be to gather data through census statistics or specialized household surveys about the number of households that regularly or permanently experience the absence of one or more family members due to migration, with a view to developing programmes targeted to their needs. There is a critical role for schools, ministries of education and social welfare agencies in supporting families, and children in particular, in this situation. Countries of destination may also consider measures to respond to the challenges faced by transnational families, including through family reunification policies as well as policies facilitating family visits. Ensuring wider access to communication technologies can be another way to help families maintain relationships across borders.

In the realm of **political participation and membership**, there are many ways to facilitate positive and productive transnational engagement: in the first instance, this relates to questions of nationality and the possibility of holding dual or multiple nationalities.⁶ Political participation, however, can also be enhanced without full-fledged naturalization of migrants, for instance through the granting of certain political rights at the local level. Likewise, countries of origin may consider strengthening

⁶ The right to nationality is referred to in the Universal Declaration of Human Rights (Article 15), the International Covenant on Civil and Political Rights (Article 24(3)), the International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families (Article 29), the Convention on the Rights of the Child (Article 7), and the Human Rights Committee General Comment No. 17.

political ties to migrant populations, for instance through out-of-country voting. Migrant networks and diaspora groups, some of which may have an explicitly political outlook, are key stakeholders in this respect. Careful reflection is necessary regarding the pro's and con's of migrants' political engagement across borders. This may raise deeper questions about the compatibility of multiple political allegiances and associated rights and responsibilities.

With respect to **social welfare policies**, one important consideration is access to and transferability of benefits such as health and unemployment insurance and pensions. Transnational policymaking in this respect would strive to ensure that individuals do not lose benefits they have accumulated by paying into one country's scheme when they move to another. Bilateral or regional agreements to ensure the portability of certain key benefits could work towards this goal. This would require substantial cooperation between States, but could also involve private sector partners such as insurance firms or transnational corporations.

Beyond "thinking" transnationally, policymakers also need to act transnationally including by cooperating bi- or multilaterally. Bilateral relationships are important, especially where there are strong historical or cultural ties between countries driving migration patterns and transnational activities by migrants as well as subsequent generations. Regional-level cooperation may be a preferred course of action for States, for instance where there are significant intra-regional migration flows. Where regional integration processes or agreements provide for varying degrees of liberalized movement of persons, these could be complemented with schemes to ensure portability of benefits, enhance cultural exchange or enable political participation. In addition and given transnational patterns such as chain migration explained above, direct cooperation between cities or municipalities may prove useful as transnational connections can be particularly strong at the local level. Lastly, partnerships with migrant networks and businesses, have already been alluded to. The experiences of the private sector, and transnational corporations in particular, in the recruitment and relocation of individuals and their families across national borders may provide useful insights for policymakers.

Conclusion

Transnationalism is a key factor in contemporary migration management. While continued and sustained activities by migrants across borders may *per se* be nothing new, consideration of how to adapt migration policymaking – traditionally firmly and exclusively focussed on the national sphere – to account for and manage transnational connections has yet to be fully realized. Migration policies need to be informed by the realities of transnationalism, both positive and negative, with a view to harnessing the benefits that transnationalism can bring. While there are undeniable challenges, on the whole, migrants engaged in transnational activities do much to enrich the numerous spaces they occupy. Direct involvement of the various stakeholders, including home and host governments, local authorities, migrants and their families, migrant networks and associations, civil society and the private sector, is pivotal for strengthened partnerships that create the best outcomes for all concerned.

ANNEX

Illustrative Definitions of and Statements about Transnationalism

Transnational identity/transnationalism: the process whereby people establish and maintain socio-cultural connections across geopolitical borders.

IOM 2008 *World Migration: Managing Labour Mobility in the Evolving Global Economy*, page 500.

A set of sustained long-distance, border-crossing connections.

Vertovec, S. 2004 "Trends and impacts of transnationalism", *Centre on Migration, Policy and Society Working Paper No. 3*, University of Oxford, page 3.

When actual exchanges of resources or information, or marriages or visits, take place across borders between members of a diaspora themselves or with people in the homeland, we can say these are transnational activities; to be transnational means to belong to two or more societies at the same time. At that moment, the diaspora functions as a transnational community. When such exchanges do not take place (sometimes over many generations), but people maintain identification with the homeland and co-ethnics elsewhere, there is only a diaspora. In this way, not all diasporas are transnational communities, but transnational communities arise within diasporas.

Vertovec, S. 2005 "The political importance of diasporas", *Centre on Migration, Policy and Society Working Paper No. 13*, University of Oxford, pages 3-4.

Practices and relationships that link migrants and their children with the home country, where such practices have significant meaning and are regularly observed.

Smith, R. 2006 in Levitt, P. and Jaworsky, N. (2007) "Transnational migration studies: past developments and future trends", *Annual Review of Sociology* 33: page 132 (129-156).

**PART II:
SOCIETIES AND IDENTITIES:
THE MULTIFACETED
IMPACT OF MIGRATION**

REPORT OF THE WORKSHOP

INTRODUCTION

Addressing relationships between migrants and home and host communities is a pivotal component of migration management in order to make migration as positive an experience as possible for all involved. The key objective of the International Dialogue on Migration intersessional workshop on which this report is based was to foster dialogue between policymakers and practitioners on the ways in which migration has transformed their societies, with a focus specifically on the social and cultural dimensions of change.

Societies are not static entities, and the ways in which they transform as a response to migration, among other phenomena, can call into question strongly held beliefs about belonging, identity and inclusion. To address such changes, societies, including both migrant and non-migrant members, need spaces in which they can discuss legitimate concerns, practical challenges and potential opportunities while countering and alleviating unfounded fears. Governments have a crucial role in creating such spaces, in influencing public discourse and perceptions of migrants and migration, and practically supporting both migrants and non-migrants in adapting to social change. Under the maxim that “lives are local” and complementary to national-level policymaking, it is the level of local and city governments which is particularly relevant for policymaking and programming in this context and which will receive special attention in this report.

With regards to relationships between migrants and home societies, sociologist Peggy Levitt – who acted as the keynote speaker at the workshop – describes the “ossification effect” as “the disjunction between emigrant and non-migrants’ journeys.” Some migrants may see their countries of origin as static rather

than dynamic, and expect their homes to remain as they exist in their memories and imaginations. The challenge is therefore to foster channels of communication between those who leave and those who stay to create a better understanding of mutual needs and expectations. Peggy Levitt also proposes the idea of “social remittances” – the transfer of ideas, behaviours, identities and social capital – as a way to conceptualize the many contributions made by migrants to their societies of origin, beyond the monetary and economic kind.

With regards to relationships between migrants and societies of destination, integration has been described as a two-way process of mutual adaptation, with rights and obligations on the part of both migrants and societies and with the creation and maintenance of cohesion as the ultimate objective.¹ This view of integration as a “two-way process” was frequently repeated at the workshop. Integration is a new area of policymaking for many countries which have only recently been exposed to migration in a significant way, while others are seeing a need to rethink integration in light of a greater diversity of migrants coming to their country and new migration types and patterns, such as more temporary and circular migration. “Diversity management” – addressing the tensions and debates that may arise from the interactions between different cultures, customs and belief systems – is a central component of integration, as is ensuring access to services, employment and education, among others, for migrants and their descendants to enhance their participation in their new society.

Of course, migration is only one among a range of phenomena which cause societies to change. In addition, the effects of and attitudes towards migration are influenced by other pressures which societies face, such as “hard” and “soft” security concerns or economic downturns of the kind currently experienced worldwide. It is important to recall that migration is and remains a global reality and one with great potential for beneficial social

¹ Integration and social cohesion were discussed in greater depth at an IDM workshop in 2006 on the subject of *Migrants and the Host Society*. The report of the workshop is available here: http://publications.iom.int/bookstore/free/IDM_11_EN.pdf

outcomes. Honest dialogue about the opportunities and challenges it poses for migrants, their families and the communities with which they interact is therefore preferential to politicization of the issue.

THE WORKSHOP

The second intersessional workshop of the International Dialogue on Migration (IDM) was held in Geneva, Switzerland, on 19-20 July 2010. Titled “Societies and Identities: The Multifaceted Impact of Migration,” this workshop continued the year-long overarching theme chosen by the IOM membership, “Migration and Social Change.” A total of 178 participants attended the workshop, including a wide variety of stakeholders from 66 member and observer states, 12 international organizations and 8 non-governmental organizations. Participants also joined from academia, civil society and the private sector.²

This workshop focussed on migration as an impetus for socio-cultural transformations in both home and host countries. It explored the policy implications presented by the complexities of migrants’ interactions with societies and specifically aimed to:

- Bring together governments to exchange their experiences of and responses to the realities of social diversity in their respective societies and to identify effective practices for maximizing contributions of migrants in both home and host societies;
- Provide the IOM membership with the opportunity to discuss some of the pertinent social consequences of migration, such as managing perceptions of migrants and migration, effective advancement of national and sub-national integration policies, and mitigation of negative impacts on families;

² More information about the workshop can be obtained at www.iom.int/idmsocieties

- Exchange innovative ideas for multi-stakeholder partnerships at all stages of the migration process including strategies for building social capital and cohesion at the local level.

The IOM – UN Alliance of Civilizations *Online Community on Migration and Integration – Building Inclusive Societies*³ hosted a Virtual Dialogue on the same topic parallel to the workshop, allowing participants unable to attend in person to engage in the discussion from across the globe. Questions for discussion were posted on the website and participants were invited to share their knowledge, experiences and good practices by posting relevant information and participating in a debate with other users.

Lessons Learned and Effective Approaches

1. *Minimize false perceptions of migrants in public discourse, especially when these images are linked to racist, extremist or xenophobic sentiments.*

“Language matters” – this simple statement cannot be made more clearly, nor could it be more important in thinking about managing the relationship between migrants and societies. The language used to refer to migrants, even the terminology (e.g., whether they are called “illegal immigrants”, “irregular migrants”, “overseas workers”, or “expatriates”) can significantly influence societies’ perceptions of migrants and migration. Without downplaying the real challenges migration brings to societies, it is necessary, first, to establish an accurate factual basis for assessing the costs and benefits of migration in a society (for example, regarding employment, social benefits and crime), second, to counteract overly negative and false images of migrants and third, to create opportunities for new narratives of migration which are balanced, fair, realistic and accessible.

³ For more information, please visit the website at www.unaoc.org/ibis/.

- **Documenting, raising awareness of and actively combating the production of racist, extremist and xenophobic images.**

Racist, extremist and xenophobic perceptions of migrants are often driven by a lack of accurate information and sensationalized or even falsified accounts. Other times such discourses signify a resistance to change and other vested interests. The impact of such images can be destructive, resulting in the exclusion of migrant communities, the dissolution of social cohesion, and in the worst case the incidence of physical violence or aggression against migrants or those perceived to be “outsiders”. To prevent these circumstances from arising, governments should be aware of any increase in racist, xenophobic or extremist sentiment and develop effective strategies to clarify misperceptions, raise awareness as to the realities of migration and migrants’ lives and contributions to society, and send strong messages against violence and discrimination.

- The Spanish Observatory on Racism and Xenophobia, which opened in 2005 and is attached to the Ministry of Labour and Immigration, conducts surveys to gauge the attitudes of the native Spanish population towards migrants. The Observatory suggests pathways for action and coordinates with other institutions to eradicate racial discrimination and xenophobia. For example, the Observatory coordinated and led an initiative titled “Living Together: European Citizenship against Racism and Xenophobia” which brought together governmental, non-governmental and academic institutions from six European countries in producing a compilation of best practices on tolerance and dialogue and a “Decalogue” of principles of harmony and respect geared towards European citizenship and to neutralize racist and xenophobic discourses.⁴
- One of the tasks of the Argentinean National Institute against Discrimination, Xenophobia and Racism is to research and monitor public perceptions of migrants. For example, in 2006 it conducted a project to “map”

⁴ www.oberaxe.es

discrimination against migrants. The survey results were then used to plan awareness raising, training and sensitization campaigns across the country.⁵

- **Expanding the scope of “multilingual”, “ethnic” or “immigrant” media.** The presence of different voices in the media is a positive manifestation of diversity, contributes to a sense of belonging and raises the visibility of migrants in a constructive way. Media by and for migrant or minority ethnic communities, for example in the form of newspapers or radio shows, allows migrants to discuss issues they find relevant, add their own commentary to debates about social change in societies of destination, and – importantly – represent themselves rather than be represented. Where language barriers are not an issue, or where such media is available in several languages, the society of destination can also benefit from these perspectives, enriching the dialogue about social change and social cohesion. In some cases, “ethnic” media produced by migrants and their descendants in countries of destination is also consumed in societies of origin, thus contributing to strengthening links and exchange between home countries and nationals abroad. In short, media creates new platforms for social inclusion.

- *Metro Éireann* is Ireland’s first multicultural weekly, focussing on issues related to migration, diversity and multiculturalism. The newspaper, published in English and partly in Irish, enjoys a wide readership among the migrant and non-migrant community, including among members of the Government. Founded in 2000, *Metro Éireann* has also become a platform for intercultural communication in Ireland.⁶
- One local community in South Africa which worked with the Nelson Mandela Foundation recognized that linguistic differences played a key role in excluding some members of the community. The community established a newspaper that is published in several African languages

⁵ www.inadi.gov.ar

⁶ www.metroeireann.com

which are spoken in that particular locality to promote a sense of ownership and participation amongst migrant and non-migrant community members.⁷

- **Calling on “mainstream” media to adopt ethical and unbiased reporting practices.** In general, any society stands to benefit from an open debate about what the role of the media is and should be. There is, however, little doubt that media should strive towards objectivity and accuracy in their reporting, including in relation to migration and the representation of migrants. Media organizations may also consider including migrants in their work in other ways, for example by increasing migrant representation among their staff and by targeting migrants as part of their viewer- or readership.
 - The Institute for Public Policy Research in the United Kingdom frequently and publicly corrects misrepresentations of migration realities in the media. The Institute also conducts research on “Communicating Migration”, looking at the effectiveness and credibility of different messages on migration, and collaborates with media organizations to work towards a public debate about migration issues that is moderate and realistic, rather than sensationalized.⁸
 - The editor of the Irish weekly *Metro Éireann* has argued for greater accountability on the part of mainstream media outlets for the stories they produce about migrants and migration, especially when those stories may overstate negative impacts.
- **Engaging societies in the identification of and responses to hostile messages on migration.** Projects to foster critical perspectives in the consumption of media can also contribute to minimizing negative images of migrants and migration in society.
 - The support of the Nelson Mandela Foundation in South Africa in the creation of media liaison structures has had

⁷ www.nelsonmandela.org/index.php

⁸ www.ippr.org.uk

a powerful effect on the perception of migrants in one community the organization worked with. Now, when the media features a story that casts migrants in an unfair or negative light, community members circulate petitions to present the other side of the story and to advocate on behalf of vulnerable migrant groups.

- **Encouraging innovative opportunities for societies to publicly acknowledge the diverse contributions of migrants to social and cultural life.** Governments can play an active role in promoting a positive image of migrants and shaping the discourse in a way that recognizes the potential benefits migrants and migration bring to societies. At the municipal level where the impacts on communities may be felt most immediately positive images of migrants and migration can be highlighted to counter misinformation and negative stereotypes.
 - In the Philippines, the Commission for Filipinos Overseas at the Office of the President offers an array of awards to highlight the contributions of migrants to the development of Filipino society, as well as their successes in societies of destination.
 - The *Cité nationale de l'histoire de l'immigration* opened in Paris in 2007. This museum focuses on the contributions of migrants in the construction of modern-day France, and its creation included input from various members of academia, migrant organizations and migrant communities. Its main goal is to encourage the French public to fully appreciate the role migration played in shaping its history.⁹
 - On 10 August of every year, Morocco celebrates National Migrants Day, with the strong participation of civil society. As a country of origin, transit and destination, the day is also a useful occasion to highlight the importance of partnerships with the countries of origin of migrants in Morocco and with the countries of destinations of Moroccan migrants and their descendants.

⁹ www.histoire-immigration.fr

2. *Institutionalize mechanisms for migrants and diasporas to have their voices heard in the policymaking processes in countries of origin and destination.*

Some of the most important stakeholders for governments to incorporate into the policymaking process are migrants themselves. Creating institutional structures, organizations and avenues for migrants and diasporas to engage in political processes and social life will result in more responsive policies and inclusive societies. It is important to underline that this applies to countries of destination as well as countries of origin, where the migration experience can significantly shape community politics and social dynamics.

- **Enhancing opportunities in governments for advisory bodies concerned with the needs and perspectives of migrant communities.** One effective way of including migrant voices in government is by empowering migrant groups to offer information, opinions and expertise. Furthermore, these bodies can be consulted on various areas of policymaking, working flexibly within existing policy structures.
 - The Government of Australia gathers input for policymaking and implementation from a variety of such bodies, including the Federation of Ethnic Communities' Councils of Australia, which represents Australians from culturally and linguistically diverse backgrounds, and the Australian Multicultural Advisory Council. The latter is consulted on issues of social cohesion and religious and cultural diversity, the social and economic benefits of Australia's cultural diversity, and the social and civic participation of migrants. In early 2010, the Multicultural Advisory Council has issued its cultural diversity statement, entitled "The People of Australia", which summarises its policy recommendations to the Government.¹⁰

¹⁰ www.fecca.org.au and www.immi.gov.au/about/stakeholder-engagement/national/advisory/amac/

- The Department of Labour and Employment of the Philippines supports the active representation of migrants in working committees of the legislature, providing a direct line of communication to Government and thus facilitating the incorporation of their contributions to the policymaking process.
 - At the local level, the City of Edinburgh in Scotland actively seeks advice and feedback on policies from migrant and minority ethnic communities and NGOs as part of the activities of its Equalities, Diversity and Human Rights Scheme.
- **Facilitating the engagement of the diaspora in their home societies and empowering non-migrants to benefit from social remittances and other contributions.** In addition to financial remittances, social remittances are recognized as an avenue for change and development in countries of origin, though they are admittedly much more difficult to measure and manage.
 - The Rwandan Diaspora General Directorate, part of the Ministry of Foreign Affairs and Cooperation, implements a policy that defines the contributions of diaspora broadly. Besides the more traditional development impacts of the diaspora, the Directorate also considers knowledge and technology transfer, cultural development, the diaspora's role in national unity and reconciliation and in propagating a positive image of the country, and its contributions to good governance.¹¹
 - In 2009, IOM, Israel's Agency for International Development Cooperation (Mashav), the Center for International Migration and Integration (CIMI - Israel), and the German Agency for Technical Cooperation (GTZ) jointly organized the first international capacity building workshop for women leaders of diaspora organizations. Twenty-eight women from 17 countries had an opportunity to discuss experiences, strategies

¹¹ www.rwandandiaspora.gov.rw

and challenges in making concrete contributions to the development of their home countries.¹²

- **Recognize opportunities for using existing consular networks to manage relationships between migrants and societies.** The use of consular functions to support migrants in countries of destination is outlined in the 1963 Vienna Convention on Consular Relations, through assisting and safeguarding the interests of a State's nationals abroad. Consulates also take on the responsibility of providing avenues of communication between countries of origin and migrants. Moreover, if designed in partnership with the host country, the availability of such support mechanisms through the consular system can also help to smooth the integration process in the country of destination.
 - The Rwandan Government utilizes its network of embassies and consulates around the world to maintain relationships with the diaspora, including through websites and digital and printed newsletters.
 - With over 150 embassies and consulates, the Government of Morocco provides services and information to Moroccans abroad, while also minimizing the sense of exclusion they may feel with respect to host or home countries.
- **Advancing new initiatives for building capacities, sharing best practices and creating communities of knowledge.** Innovative ways of communicating via social networks – “actual” or “virtual” – can help open up dialogues to new participants. However, managing these resources takes time, efforts and strong institutional backing, at which point government support can be an important element to their success.
 - The European Youth Forum is in the initial stages of a new programme, called YM+, which will involve capacity building of migrant youth organizations to effectively lobby for their interests in national and international fora.

¹² A second workshop of this kind was held in November 2010.

It also targets youth organizations more generally, aiming to enhance their efforts to integrate migrant youth and youth with a migration background into their activities.

- The UN Alliance of Civilizations and IOM launched an Online Community for sharing good practices on migration and integration. The network, "Integration: Building Inclusive Societies", consists of a diverse group of practitioners, policymakers and academics and has within its first few months attracted nearly sixty submissions of good practices from six continents.¹³

3. Support initiatives to facilitate dialogue between migrants and communities of origin and destination, in particular at the local level.

Encouraging open communication and dialogue between migrants and the communities they interact with, both in home and host societies, is indispensable in raising awareness of the others' needs and perspectives, in countering negative stereotypes and fears and hostilities, and in fostering a greater sense of cohesion. Actions by local actors, governmental or non-governmental, can be particularly useful as they target the scale of social interaction which tends to be most relevant in most people's lives. Of particular interest is the focus of many local governments on supporting focus groups, "townhall meetings" and community dialogues. In countries of destination, for example, these fora provide a means of identifying the challenges that may arise during the process of integration – linguistic, cultural and economic, to note a few – and a means of mediating them or working towards creative and community-specific solutions. In countries of origin, communication between migrants and the communities that remain behind can be facilitated through migrant associations and modern technology.

¹³ www.unaoc.org/ibis/

- **Mobilizing and supporting local government leadership in efforts to integrate migrant communities.** Local government leadership, as participants or in the background as organizers and supporters, has a powerful impact on whether community dialogues will achieve their objectives.
 - According to the Council of Europe, one of the main factors determining the success of its “Intercultural Cities” programme is the active participation and strong leadership of municipal governments, in particular the cities’ mayors. The programme was developed together with 11 pilot cities and focuses on public discourse, the media, and symbolic and cultural actions to create an urban culture of diversity. For example, this means reducing spatial segregation between groups and designing multiple contact zones and spaces for interactions for different groups within the city.¹⁴
 - Directed at local communities and municipalities, the Spanish Observatory on Racism and Xenophobia, referred to earlier in this report, has issued a handbook, “Guide to Build and Apply Local Plans on Raising Awareness” which facilitates the development of practical plans to support the integration of migrants, combat racism and discrimination, and strengthen social cohesion and an appreciation of diversity. This was followed by the publication of a “Compendium of Success Stories in implementing Local Awareness-Raising Plans on Equal Treatment and Non-Discrimination”, coordinated by the Observatory in the framework of the European Community programme PROGRESS.
- **Fostering mutual understanding through creation of opportunities and “safe spaces” for community members to share concerns about migration and associated social change.** The psychosocial aspects of integration must be taken into account because the success of community dialogues relies on the creation and management of trusting relationships.

¹⁴ www.coe.int/interculturalcities

- In a recent pilot project by the Nelson Mandela Foundation Dialogue Programme, “community conversations” targeted sites in five provinces of South Africa that experienced social tumult and xenophobic violence directed against migrants in 2009. Based on the methodology of Community Capacity Enhancement, the project facilitated more than 30 community conversations and trained approximately 30 facilitators to implement such dialogue initiatives between communities and migrants. One of the key ingredients for successful outcomes is the creation of a sense of trust among community members who, in the dialogue, must leave their “organizational hearts (affiliations) outside” and enter the dialogue as individuals.
- The Institute for Public Policy Research in the United Kingdom conducted pilot community dialogues in three areas in the West Midlands which aimed at giving people the chance to take part in an open and honest debate about the impacts of migration in their local area. The project relied on the willingness of non-migrants in societies of destination to trust both the Institute and other community members to engage in an open discussion of their views on migration. The Institute concluded that a more constructive debate on migration requires open dialogue, a better understanding of public views, new narratives on migration, and efforts to build consensus.
- Under the motto “Everyone Belongs”, the Diversity and Social Cohesion Programme of the Australian Government (Department of Immigration and Citizenship) celebrates community participation, inclusiveness and respect during the annual “Harmony Day” on 21 March. The programme also funds various projects conducted by community-based organizations that promote the development of intercultural and inter-faith understanding and community cohesion. Projects bring together migrants and non-migrants on the basis of shared interests, such as activities involving sports or volunteering.¹⁵

¹⁵ www.harmony.gov.au

- **Mobilizing local actors to serve as cultural mediators between migrant and host communities.** Individuals who are “on the ground” or who have personal experience with the social and cultural challenges of integration can contribute to increased dialogue in the function of mediators. A commitment to training and supporting these individuals to engage other community members will help both migrants and societies of destination to negotiate the often sensitive differences that may arise in everyday interactions.
 - The Italian Islamic Religious Community (CO.RE.IS.) conducts training courses for public school teachers about Islam and the religious needs of Muslim students. The organization has also contributed to the 2007 Italian “Charter of Values of Citizenship and Integration”, under the auspices of the Italian Ministry of Interior, stating for example that education must be granted to boys and girls with equal right and criticizing incidences of segregation of female Muslim students.¹⁶
 - The city of Turin in Italy has received recognition from the Council of Europe Intercultural Cities programme for its use of teams of “intercultural street mediators” to engage with young people, including migrant youth, street traders, new arrivals and established residents in anticipating disputes and minimizing conflict.
 - The Norwegian Cultural Orientation Programme employs bicultural trainers in its post-arrival orientation programmes for humanitarian migrants in order to leverage their cross-cultural understanding, bilingual skills and empathy with the refugee experience.
- **Implementing programmes to create links between migrants and home societies and facilitate reintegration upon return.** The changes experienced by individual migrants during their time abroad may be dramatic. They may have adopted new behaviours or practices, learned new languages or skills, or developed new attitudes towards their home communities. In

¹⁶ www.coreis.it

worst case scenarios, they may have been isolated, exploited or abused. Therefore varied support for return migrants, made available in both societies of destination and origin, is an important aspect in allowing migrants to communicate their (perhaps changed) needs effectively. Other programmes may target the descendants of migrants, the so-called “second or third generation”, who are sometimes keen to explore their heritage and can help establish partnerships between the two or more societies they may be connected with.

- The National Reintegration Center for Overseas Filipino Workers talks to migrants about the challenges of reintegration even before they migrate, as part of a comprehensive pre-departure preparedness programme. Upon return, they focus on reintegration at two levels, that of the individual and that of the community.¹⁷
- The Moroccan Government organizes summer camps for children of Moroccan nationals abroad, which offer them the opportunity to become familiar with the culture and country of their parents and to better negotiate their identities as “second generations” or transnational individuals.
- The Government of Mexico has identified a “failure to reintegrate” as one of the main reasons that Mexican youth who are repatriated from the United States migrate again. According to research produced by the Centre for Migration Studies of the National Migration Institute, 30 per cent of these youth migrate within one year of their return, and over 50 per cent within five years. This information will be used to drive new policy and programme development for this target population.¹⁸

¹⁷ www.nrco.dole.gov.ph

¹⁸ http://www.inm.gob.mx/index.php/page/Centro_de_Estudios

4. *Provide effective support to vulnerable migrant groups and migrant families in all aspects of the migration process and in partnership with multiple stakeholders.*

“People need support, sometimes”, a slogan used by one of the presenters, was a theme which echoed throughout the workshop: services and targeted programmes can help alleviate some of the very practical challenges migrants and their families face in everyday life, even if they cannot offset the emotional toll which the migration experience can take. Access to services and assistance in a culturally sensitive way is also essential in enhancing the participation of migrants in social, cultural and political life around them and maintaining cohesive and functional communities, both in home and host countries. Particular challenges may arise for migrants in an irregular situation. Again, service providers, organizations and institutions at the local level are likely be aware of and responsive to gaps in supporting of migrants and their families and can represent important partners in operationalizing policies on the ground.

- **Addressing the cross-cutting challenges experienced by migrant families, in particular by children, youth and the elderly.** As the most basic units of society, families are affected by migration in a multitude of ways. While migration can bring many benefits to families, long periods of separation can also lead to a breakdown of relationships and other emotional, psychological and material difficulties. Family members who remain in the home country, particularly women and children, may require specific support structures - for example, through social services and in the education sector. Support mechanisms, differentiated by age and gender, are also needed in societies of destination, not just for newly arrived migrant families, but possibly also for some that have been resident in the country for a longer period of time.
 - In its research, the Centre for Migration Studies of Mexico’s National Migration Institute has identified the so-called “Penelope Syndrome” referring to anxiety, depression and other detrimental psychosocial

effects observed in women who face new economic and emotional burdens as heads of families as their partners migrate. Intra-familial tensions and a declining educational performance of children also emerge as major challenges in families of migrants who remain in the country of origin.

- In the year 2000, the City of Edinburgh instituted its “Plan for Older People”, part of the city’s “A City of All Ages” strategy. Within this broader framework, the “Today and Tomorrow” programme is based on an action plan for elderly people and their carers from migrant and ethnic minority communities, covering aspects of health, community care, transportation and housing services. “Today and Tomorrow” evolved from a seminar in late 1999 and was the first action plan of its kind to address equal opportunity and anti-discrimination measures for minority ethnic elders in Scotland. The task group includes not only representatives from migrant and ethnic minority communities, but also community and voluntary groups, city council departments and the National Health Service. In 2008, the programme won the first prize in a European Good Practice Competition (Active Ageing and Social, Cultural and Economic Integration of Migrant Elders across Europe).¹⁹
- Argentina enacted law No. 25871 in 2004 as part of domestic legislation recognizing the rights of migrants as laid out in the 1990 International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families. The law ensures access to health, education and social assistance for the migrant population independent of their migratory status. Maintaining migrants in a status of irregularity is seen as a form of discrimination and Argentina has periodically carried out regularization programmes to normalize the status of migrants both from within and beyond the region of the Southern Common Market (MERCOSUR).

¹⁹ http://www.edinburgh.gov.uk/info/1456/older_people/1055/a_city_for_all_ages/2

The Argentine policies are strongly integrated into regional policies at the level of MERCOSUR.

- **Considering intercultural issues in the health sector.** This crucial area of service provision may see the need to adapt certain structures and practices to cater to different health needs and, in particular, to respond to special vulnerabilities found in some segments of the migrant population.
 - The Italian Islamic Religious Community (CO.RE.IS.) has set up a working group on health in partnership with the Milan Municipality Health Counsellor, the city's main hospitals, and an academic body for interreligious studies. The initiative aims to address intercultural issues in the health sector, including concerns related to Female Genital Mutilation, privacy and confidentiality requirements, and access to health care for migrants with irregular status. The working group is also planning a seminar on "Women and health in the intercultural society" and hopes to provide intercultural and interreligious training to health workers.
- **Instituting programmes to encourage language proficiency as a key factor in decreasing vulnerability in countries of destination.** Proficiency in the local language is a highly effective means of enhancing migrants' possibilities for economic, political and social participation in destination countries. While language proficiency is essential in raising employment opportunities, it is also important for language programmes to reach out to the migrant family as a whole, to avoid isolation of some family members and to enable them to communicate their needs and interact with the surrounding community.
 - Recognizing that "having a voice" means, in its simplest form, being able to communicate with one's community, the Australian Government provides English language tuition to eligible migrants through its Adult Migrant English Programme. In recent years, this programme has focused on family members of migrants who have low levels of English proficiency.

- **Leveraging synergies with civil society and business actors to increase effective service provision to migrant communities.** “Leveraging synergies” means using the structures, competencies and networks of existing institutions and organizations to achieve specific objectives in meeting migrants’ needs.
 - One of the organizations supported by the capacity building initiatives of the European Youth Forum, the *Associação de Melhoramentos e Recreativo do Talude* in Portugal, specializes in providing education and childcare services to migrant communities who may experience difficulty accessing these services as a result of a lack of information, financial resources or language skills.
 - *Upwardly Global*, a US-based organization which aims to shift attitudes in the private sector regarding hiring practices and company cultures around inclusion of migrants. *Upwardly Global* has coached job seekers from more than 94 countries and developed ongoing relationships with more than 70 employers.²⁰

²⁰ www.upwardlyglobal.org/. This example is drawn from the Virtual Dialogue hosted by the *Online Community on Migration and Integration – Building Inclusive Societies* in parallel to the workshop.

CONCLUSION

Migration is a complex topic whose implications touch upon deeply held political, social and cultural values of individuals, communities and societies in home and host countries. The focus of this workshop, while generally concentrating on the social impacts of migration on societies and the need to keep the migrant at the centre of policy considerations, also relates to return migration and migration and development. As a cross-cutting issue, migration will certainly continue to elicit discussion with a diverse set of priorities, stakeholders and objectives. But the key concept to keep in the forefront as these discussions continue is *dialogue*.

What role can dialogue – at various levels – play in helping to manage the relationship between migrants and societies? It is clear that the challenges posed by migration in a globalizing world are transnational – that is, their impacts are felt across borders – and thus will require transnational solutions that are not confined within national borders. Governments can begin this process by cooperating across borders, between countries but also between cities and local authorities and between ministries within the same government. These dialogues can then lead to better policy coherence, better understanding of migrants’ needs, and more timely and appropriate responses to fluctuating migration flows.

It is equally important to hear the perspectives and acknowledge the expertise of civil society groups. Their contributions to policymaking and implementation are often effectively targeted at a particular situation or locality. If structures already exist, these kinds of partnerships can avoid duplication in projects, research or services. The diaspora can be a particularly powerful civil society resource. Bringing migrants and their families into dialogue with governments in countries of origin and destination about their

needs and their abilities can promote integration, reintegration and transnational connections.

At the community and individual levels, the relationship between migrants and societies relies on the ability to create space to hear and tell new narratives of migration. Dialogues based on trusting relationships and a commitment to mutual understanding conducted in safe spaces can allow communities to address social changes and concerns brought about by migration and, in the process, empower them to transform themselves. In this way, they can integrate migrant and non-migrant perspectives into a common vision for a joint future.

WORKSHOP AGENDA AND BACKGROUND PAPER



International Organization for Migration (IOM)
Organisation internationale pour les migrations (OIM)
Organización Internacional para las Migraciones (OIM)

INTERNATIONAL DIALOGUE ON MIGRATION 2010
MIGRATION AND SOCIAL CHANGE

INTERSESSIONAL WORKSHOP ON

**SOCIETIES AND IDENTITIES:
THE MULTIFACETED IMPACT OF MIGRATION**
19 - 20 July 2010

AGENDA

19 July 2010 DAY 1	
09:00 – 10:00	<i>Registration</i>
10:00 – 10:10	WELCOME REMARKS <ul style="list-style-type: none">• William Lacy Swing, Director General, International Organization for Migration
10:10 – 10:40	KEYNOTE ADDRESS <ul style="list-style-type: none">• Peggy Levitt, Professor and Chair in Sociology, Wellesley College
10:40 – 11:00	SETTING THE SCENE <ul style="list-style-type: none">• IOM Administration <p><i>The purpose of this workshop is for policymakers and practitioners from around the world to analyse and discuss the transformations experienced by their societies as a result of migration. In line with the overarching theme of the International Dialogue on Migration 2010, “Migration and Social Change”, priority will be given to social, political and cultural dimensions, rather than economic ones. The presentation by the IOM Administration will revisit traditional concepts surrounding the interaction between migrants and societies, with the aim of expanding the discussion to broader issues of social and demographic change affecting both societies of origin and destination, and the role of migration in such transformations. It will highlight trends and issues in need of dedicated attention, posing policy-relevant questions to launch the debate.</i></p>

11:00 – 13:00	Session I: Addressing the complex relationship between migrants and societies
	<p><i>How do societies experience change related to migration? How do they come to terms with it? Few societies around the world have ever been or can claim to remain static entities. Social transformations resulting from increasingly complex internal and international mobility, as one among many other drivers, lead many societies to face fundamental questions about identity, belonging and cohesion and seek new means to address them. Many societies are experiencing growing cultural, ethnic and religious diversity, and out-migration in others can induce structural social changes. A diversification of migration patterns means that a growing number of countries around the world grapple with a larger mobile segment of the population. Established countries of immigration, countries that have only recently become important destinations for migrants and origin countries alike are devising new answers in different domains of policymaking to respond to these changes. The goal of this introductory session and of the workshop more generally is to move the debate towards innovative thinking and initiatives at international, national and – importantly – local level to address the complex relationship between migrants and societies.</i></p> <p>The following questions are proposed to guide the discussion:</p> <ul style="list-style-type: none"> • How have new migration trends and dynamics affected social change in your societies? • What are some of the key issues surrounding the social impacts of migration in “old” and “new” countries of immigration? What are the principal social changes experienced by countries of origin as a result of migration? • What kinds of fora can be set up to engage in inclusive discussions with all stakeholders about managing relationships between migrants and their home or host societies? • What kinds of policy- and decision-making at the sub-national level, including at the level of regional and municipal governments, best enhance positive outcomes? <p>Moderator: Anil Kumar Kokil, Assistant Director, Ministry of Finance and Economic Development, Mauritius</p> <p>Speakers:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ali El Mhamdi, Director of Consular and Social Affairs, Ministry of Foreign Affairs and Cooperation, Kingdom of Morocco • Peter van Vliet, Assistant Secretary, Multicultural Affairs Branch, Department of Immigration and Citizenship, Australia <p>General Discussion</p>
13:00 – 14:00	<i>Afternoon Break</i>

14:00 – 15:00	<p>Side Event: Information Dissemination and Awareness Raising for Migrants and Receiving Communities</p> <p>Organized by IOM’s Labour and Facilitated Migration (LFM) Department</p> <p><i>This side event will address the importance of pre- and post-arrival orientation and information dissemination as a means of facilitating the integration of migrants. Bearing in mind that integration is a continuum which starts in the country of origin and continues on through country of destination, several IOM-sponsored activities including the “Nordic Model of Pre-departure Orientation” as well as the role of Migrant Resource Centres will be showcased.</i></p> <p>Please note that the side event will be held in English.</p> <p>Speakers:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elizabeth Warn, Labour Migration & Development Specialist, IOM Geneva • Pindie Stephen, Senior Migrant Training Officer, IOM Geneva
15:00 – 18:00	<p>Session II: Managing perceptions and misperceptions of migrants and migration</p> <p><i>The image of migrants and migration lies at the heart of any relationship between migrants and societies. The ways in which migrants or indeed returnees are perceived in countries of origin and destination shapes their interactions with societies and the contributions they are able to make. Clearly, there is no “one” image of migrants, just as there is no “one” migration experience. In the more extreme cases migrants are perceived as a threat or as carrying the hopes and expectations of their communities on their shoulders. Yet a more realistic and humane image of migrants is an important basis for a positive migration experience and cohesive relationships between migrants and societies. Governments, the media, migrants themselves and societies at large are involved in and responsible for constructing perceptions of migrants. This session will identify the key actors influencing social perceptions of migrants and migration. It will aim to highlight effective practices to combat racism, discrimination and xenophobia, paying particular attention to initiatives at local and city level.</i></p> <p>The following questions are proposed to guide the discussion:</p> <ul style="list-style-type: none"> • How can policymakers, civil society and the media work together to deconstruct “migration myths” and promote a more realistic and positive image of migrants and migration, both in countries of origin and destination? • What are some of the effective practices deployed at national and local levels to effectively counteract racism and xenophobia directed against migrants? • How can governments engage with migrants themselves most effectively to make their voices heard and take their views into account in designing different aspects of social policy affecting them? <p>Moderator: Nicolás Marugán Zalba, Director, Spanish Observatory for Racism and Xenophobia, Ministry of Labour and Immigration, Spain</p>

	<p>Speakers:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nora Perez Vichich, Principal Advisor, Directorate for International Migration, Directorate-General for Consular Services, Ministry of Foreign Relations, International Trade and Culture, Argentina • Chinedu Onyejelem, Editor and Publisher, Metro Eireann Newspaper, Ireland • Sarah Mulley, Senior Research Fellow, Institute for Public Policy Research, United Kingdom • Kenneth Wyne Mutuma, Nelson Mandela Foundation Community, South Africa <p>General Discussion</p>
	<i>End of Day One</i>
20 July 2010 DAY II	
10:00 – 12:30	Session III: Supporting migrants and their families: migrant women, youth and family in the wider social context
	<p><i>Family structures and dynamics can be severely impacted by migration. Family separation, so-called “mixed status” families, or multilingual families to shifts in gender and generational roles or intergenerational conflicts, for instance regarding diverging attitudes between parents and children towards lifestyle questions or identification with the country of origin or destination, are some of today’s realities. In this context it is therefore of vital importance to engage in nuanced analyses of and differentiated responses to the needs of specific groups, in particular women, children, youth, and ageing migrant populations, the latter being a phenomenon increasingly relevant to many countries with a longer migration history. This session will use the family as a prism to discuss broader social issues, including health, gender roles, the needs of children and youth, and integration in host societies. As in other sessions, the focus will be on practical measures undertaken by stakeholders at all levels of society and policymaking.</i></p> <p>The following questions are proposed to guide the discussion:</p> <ul style="list-style-type: none"> • What are some of the principal concerns regarding migrant children and youth as well as second and third generations? How can policymakers most effectively target these groups in particular? • In what ways is “caregiving” becoming interlinked across borders, particularly through the migration of women, and what are the social effects and possible policy responses to this phenomenon? • How does migration alter family structures and relationships? What is the role of policymakers in enhancing positive effects and mitigating some of the negative consequences? <p>Moderator: Philippe Boncour, Head, International Dialogue on Migration, IOM</p> <p>Speakers:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Salvador Berúmen Sandoval, Director of Research, Centre for Migration Studies, National Migration Institute, Mexico • Glenda Watt, Strategy Manager, Corporate Services, City of Edinburgh Council, United Kingdom • Mulayka Laura Enriello, Responsible for Education, Italian Islamic Religious Community (Comunità Religiosa Islamica Italiana CO.RE.IS.) <p>General Discussion</p>

12:30 – 13:00	MIGRANT'S VOICE <ul style="list-style-type: none"> • Natasa Marjanovic
13:00 – 14:00	Afternoon Break
14:00 – 15:00	<p>Side Event: The Role of Youth Organizations in Fostering Participation of Young Migrants</p> <p>Organized by the European Youth Forum</p> <p><i>This side event aims to explore the barriers to participation faced by young migrants, in particular in youth work. Drawing on the experience of the European Youth Forum in the field of migration and inclusion, the event focuses on possible initiatives to be put in place by both mainstream youth organizations and migrant youth organizations to effectively tackle such challenges.</i></p> <p>Please note that the side event will be held in English.</p> <p>Speakers:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ben Vanpeperstraete, Board Member, European Youth Forum • Vanessa Moura Pereira, Associação de Melhoramentos e Recreativo do Talude • Samir Biberovic, Amaro Drom e.V.
15:00 – 17:50	<p>Session IV: Enhancing migrants' contributions to societies: social remittances and other impacts of migration</p> <p><i>The economic impact of migration has long been at the centre of attention of policymakers, yet migrants also contribute to their respective societies socially, politically and culturally including through the transfer of ideas, knowledge and customs. Although their precise impacts are difficult to determine, less tangible, social remittances, such as innovative ideas and networks, often complement financial remittances to home countries. In countries of destination, too, the effects of the presence of migrants goes far beyond the labour market, including for example an enrichment of the arts and cultural life or contributions at the level of education and research. Discrimination, exclusion from political processes or obstacles such as the non-recognition of professional qualifications, however, can pose significant challenges to the participation of migrants in society. As many of such contributions are realized at the community or city level, the role of local authorities is particularly pertinent. The objective of this session is to highlight the contributions migrants make to their respective societies and to discuss creative ways to recognize migrants as legitimate agents of social, cultural and political life. Drawing also on the elements discussed during prior sessions, this afternoon's debate will aim to identify some general conclusions about the possibilities of enhancing the positive impact of migrants on home and host societies.</i></p>

	<p>The following questions are proposed to guide the discussion:</p> <ul style="list-style-type: none"> • How can social remittances be defined? What are some of their beneficial and harmful manifestations? • What practical measures are available to various stakeholders to enhance social contributions and remittances? • What concrete steps can be taken to enhance migrants' civic participation and inclusion at the local level? • What is the role of language learning and the educational system in facilitating positive contributions and active participation by migrants in society? What are some of the most effective practices that have been applied in this regard? <p>Moderator: Arnon Mantver, Chair of the Board of the American Jewish Joint Distribution Committee, Center for International Migration and Integration, Israel</p> <p>Speakers:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Teresita Manzala, Center Director, National Reintegration Center for Overseas Filipino Workers, Philippines • Deo Nkusi, Advisor, General Directorate for Diaspora Affairs, Ministry of Foreign Affairs and Cooperation, Rwanda • Robert Palmer, Director, Directorate of Culture and Cultural and Natural Heritage, Council of Europe • Florence Laufer, Migration and Integration Program Manager, United Nations Alliance of Civilizations, and Christine Aghazarm, Project Officer, Migration Policy and Research Department, IOM (<i>joint presentation</i>) <p>General Discussion</p>
17:50 – 18:00	<i>Wrap-up and Closing Remarks</i>
	<i>End of Workshop</i>

BACKGROUND PAPER

Introduction¹

The basic premise for a discussion of this subject matter is that no society is inert. Societies continuously change, adapt and evolve, responding to internal social paradigm shifts as well as external influences. Migration is a significant driver of such change, but by no means the only one. It is therefore important to neither downplay nor overstate the impact of migration on societies.

Nonetheless, there can be no doubt that modern migration produces very different impacts compared to the one-time, uni-directional and permanent movements characteristic of the past. Increasingly complex mobility patterns encompass internal and international migration, temporary and permanent moves, and regular and irregular migration. There is mobility in the high- or low- skilled ends of the workforce and of families, students and business people, among others. Labour migration, for instance, gives rise to different social outcomes compared to family migration, although the two increasingly overlap.² Who

¹ *Societies and Identities: The Multifaceted Impact of Migration* was selected by the membership as the second intersessional workshop of the IDM in 2010 under the overarching theme “**Migration and Social Change.**” The first intersessional workshop was held on 9-10 March 2010 on the topic of *Migration and Transnationalism: Opportunities and Challenges*. Please see www.iom.int/idmtransnationalism for details. Notwithstanding the importance of the economic dimension, social facets are the primary focus in this paper and the workshop in line with the overarching theme of the IDM 2010.

² For more on these and other trends, please refer to IOM 2008 *World Migration Report: Managing Labour Mobility in the Evolving Global Economy*.

moves and how, as well as the scale and duration of movement are determinative of the social changes that ensue in societies of origin and destination. For example, the effects on society will vary depending on whether migrants are predominantly male or female as well as on their average age. Conversely, the question of who does *not* move, of who stays behind, is just as important in understanding and responding to the changes brought about by migration.

Social Impacts of Migration

With nearly all countries exposed to migration in some way, social impacts are becoming more and more inevitable. Societies are realizing that the choice they are facing is not whether to manage change, but how. Coming to terms with a changing social fabric can provoke fundamental questions about the nature of a society, but also very practical considerations regarding the design, organization and functioning of public institutions, policies and regulations in order to balance the social opportunities and costs arising from migration. As a basic goal, all societies strive to establish and maintain social cohesion. This refers to the smooth functioning of a society's formal and informal institutions and networks, while also comprising elements of solidarity and adherence to laws. Such a "social contract" between different elements of society, including migrants, entails rights and obligations on the part of all, but needs to be constructed on the basis of a favourable environment grounded in mutual adaptation, the principle of non-discrimination and respect for human rights.

In this context, the image of migrants in their home and host societies is of such fundamental importance to any discussion of the social impact of migration that it deserves dedicated attention.³ How migrants are defined in public and political discourse – whether, for example, they are labelled "migrants", "expatriates", "temporary overseas / foreign workers" or "illegal / irregular"

³ The image of migrants was the focus of the IOM Council Session in 2004. Please refer to <http://www.iom.int/jahia/Jahia/policy-research/international-dialogue-migration/council-sessions/valuing-migration-2004> for the background paper and further information.

- is in itself decisive for the way in which the issue is approached. Discourse and public perception are of direct consequence for a country's policy direction on migration; therefore, managing migration requires managing how migrants are perceived in society. Unfortunately, however, the overall perception of migrants in many societies tends to be negative and the line between realistic and honest debate about challenges stemming from migration and politicised stereotyping and scapegoating is often thin. Economic difficulties tend to fuel hostile attitudes towards migrants. In countries of destination or transit migrants, especially low-skilled migrants from poor backgrounds, may be seen as intruders, accused of taking jobs or blamed as a burden to the social system, sometimes provoking racist and xenophobic reactions within the host population. By contrast, the significance of migrants for the functioning of economies around the world is rarely recognized explicitly. In origin countries, migrants have occasionally been accused of abandoning their homeland in times of need or have been suspected of having subversive agendas, whereas in other cases migrants have immense and often unrealistic hopes placed in them by their families and communities. Educating the public may thus emerge as the single most important policy tool in all societies grappling with migration. Governments may work in partnership with a range of actors involved in constructing the image of migrants in society, first and foremost among them the media, to ensure fair, accurate and balanced accounts of migrants and migration and to reduce unfounded fears or resentments.

While not claiming to represent an exhaustive enumeration of all the possible impacts of migration, the following list illustrates some of the principal ways by which migration can contribute to social change in home and host countries, ranging from more measurable to more intangible aspects:

- *Changes in population distribution:* for example, countries of origin may witness a depopulation of certain, often rural, parts of the country. In areas of destination, by contrast, migrants have sometimes contributed to the revitalization of formerly marginal areas of a country. Large cities also tend to be magnets for migration, including internal migration, where migrant inflows can lead to the formation of ethnic enclaves and residential segregation or may require responses in terms of infrastructure development.

- *Changes in demographic structure*: depending on who migrates, at what age and for how long, total population, age structure and fertility rates of societies of origin and destination can be significantly altered.
- *Changes in family structure and relationships*: especially where migration implies the separation of families, social consequences can be considerable, resulting in a redefinition of the family unit, caregiving and gender roles and relationships. Broader repercussions can ensue if certain social functions are left unattended, including in the worst case neglect of children or a heavy burden on older generations. Changing attitudes to family life in some industrialized host societies also mean that migrant domestic and care workers (usually migrant women) take on tasks previously carried out by the family (again, usually by women) such as childcare or care of the elderly. Female migration is increasingly generating a “global care chain”, with households transferring caregiving tasks down a social hierarchy based on factors such as gender, ethnicity or social class.⁴
- *Changes in gender roles*: the migration of men or women has differential consequences for the societies they leave and enter. For instance, where out-migration is predominantly male, women may step in to assume new social and economic roles. In societies of destination, the employment of migrant domestic workers or caregivers in private homes has enabled a greater share of native women, who traditionally fulfilled these functions, to enter the labour market, thus contributing to changing gender dynamics in host societies. Furthermore, migrants may bring with them certain understandings of gender roles which may differ from predominant views in societies of destination, which can create tensions. Alternatively, they may be exposed to different gender norms during the course of their migration which they may try to replicate in their own lives or transmit to societies back home.

⁴ Amaia Pérez Orozco, *Global Care Chains*. UN-INSTRAW 2009, Gender, Migration and Development Series, Working Paper 2. Available from <http://www.un-instraw.org/images/documents/GCC/WORKING%20PAPER%202%20-%20INGLES.pdf>

- *Changes in social structures:* whether migration results in upward or downward social mobility for migrants is determined by too many factors to allow for any unequivocal assessment – both scenarios are possible. It has emerged that social class is more determinative of social mobility than national origin, such that socio-economically marginalized migrants seem to have more in common with similarly disadvantaged native groups than with other sectors of the migrant population. The effect of migration on pre-existing social structures in home countries is equally difficult to establish. Migration can actually sometimes consolidate, rather than change, social stratification and patterns of inequality in origin countries because some sections of society prefer to go abroad than wait for changing social and economic opportunities at home.
- *Changes in levels of diversity:* societies of destination in particular are seeing greater levels of cultural, ethnic and religious diversity as a result of migration. Many societies are hotly debating the value of diversity, which can represent gains and enrichment, but is regarded by some as negative when it spells the loss of perceived social homogeneity. Depending on the scale of migration, a society's cultural, ethnic and religious composition may change considerably.
- *Changes of identity:* migration challenges both home and host countries to re-evaluate the criteria of belonging to a certain society. While societies have historically defined themselves through territory and ancestry, a more mobile world by its nature occasions further reflection. Through “social remittances” (explained further below) by nationals abroad, for example, societies of origin may see subtle changes in behaviours, ideas and norms. In some cases, migration itself can become a kind of identity or culture, when the experience of or aspiration to being a migrant becomes a defining characteristic for entire communities.

The following sections highlight but a few key areas of deliberation, from the perspective of home and host countries. To the extent that a majority of countries today are simultaneously places of origin, transit and destination for migration, policymakers will find both sections relevant for their particular national situation.

Policy Considerations: Societies of Origin

Often considered the basic unit of society, the impact of migration on families is particularly significant for wider society. Policymakers may need to distinguish between different scenarios, such as family separation through migration, migration by the family unit as a whole, migration for family reunification, or migration for marriage / family formation, each with its own specific implications. For societies of origin, the situation in which families are separated as a result of migration is arguably the most pressing one. This is the case especially in societies with limited social security systems in which the family is traditionally relied upon to fulfil certain social welfare functions. The migration of women in particular has been associated with a “care drain” due to women’s traditional roles in many societies in raising children and looking after the elderly. To offset negative psychosocial effects, governments may consider strengthening certain institutions and services to better support family members who remain behind. Schools, for instance, are likely to be the first institution to notice the effects of parental migration on children and, with the necessary policy guidance, can devise appropriate, mitigating responses.

The impact of migration on societies of origin may also be analysed in terms of “social remittances”, defined as the transfer of ideas, behaviours, identities and social capital. Such transfers occur when migrants return to live or visit, when non-migrants visit their relatives abroad, or through modern communication technologies. As a subcategory of social remittances, human capital remittances refer to improvements in the education of the children of migrants, enhancement of migrants’ own skills, and transfer of skills and knowledge acquired abroad. The impact of social remittances can be ambiguous. Migrants may feed back their skills and know-how to countries of origin, or engage in politics or entrepreneurial and philanthropic activities. More subtly, through their experiences abroad migrants can influence mindsets and behaviours (regarding, for instance, established gender norms) or ideas concerning political processes. Migrants’ influences can also be deemed detrimental to the social cohesion of home societies, for instance when they spread pessimistic views

about the country of origin, inducing others to see leaving the country as their only option.

Such transfers and influences are admittedly much more difficult to measure than financial remittances, but just as governments try to create an enabling environment for the receipt of monetary transfers, they may do the same for social remittances. Above all, the creation of communication channels between nationals abroad and home societies can serve to keep both “sides” informed and aware of their realities, needs and expectations. Mechanisms such as fora for the diaspora to allow migrants to engage with the political process in their home countries are another way to enhance their stake in the country of origin and reap the useful inputs and resources which migrants may wish to offer.

Policy Considerations: Societies of Transit and Destination

Countries of transit experience many of the same changes as countries of destination, but in a temporary fashion, and the fluctuating nature of the migrant population makes it considerably more challenging to devise policy responses and allocate resources. Effective strategies to tackle mixed and irregular flows are particularly relevant for transit countries as these require immediate humanitarian action as well as longer-term responses.⁵ Irregular and mixed flows are often highly visible in the media and can stir public concern, occasioning the need to sensitize host societies to prevent hostile reactions. Considerations include effective human rights protection and a level of access to basic services for migrants, in particular for migrant children. Governments may also focus on the prevention of criminal activity related, for instance, to human trafficking and smuggling. Transit countries particularly need to seek cooperation with other countries along the migration route, mainly of course origin and

⁵ Mixed migration flows were discussed at the IOM Council Sessions in 2008 and 2009. The background papers can be obtained from <http://www.iom.int/jahia/Jahia/policy-research/pid/410>.

destinations countries. Importantly, countries should also be aware that it can be difficult to distinguish between “transit” and “destination” and initially temporary migrant populations quickly turn into permanent ones.

In countries of destination, the management of relationships between migrants and host societies is usually subsumed under the heading of “integration”.⁶ Integration, however, can take multiple forms and even established “countries of immigration” are revisiting their understanding of integration in light of changing migration realities, including more and more temporary migration. What it means to be “fully integrated” and what kind of “integration” is required to achieve a cohesive social climate may vary significantly depending on the type of migration at hand or the way a society defines migration. Related to this are questions of conditions for granting nationality or possessing multiple nationalities.

Societies of destination often require some time to fully accept perceived “newcomers” in their midst and this process is psychological as much as it is practical. It is the role of policymakers to accompany this process with measures to adapt social institutions to these new realities. In line with the earlier reference to the image of migrants, enhancing the positive visibility of migrants in host societies is essential in increasing societies’ acceptance of migrants and recognition of their contribution. At the same time, extremist, xenophobic and racist tendencies are threats to social cohesion and need to be firmly combated.

In terms of practical considerations, governments may need to make certain services or key institutions available or accessible in different languages. Other public services, especially in the health sector, may also need to respond to cultural differentiation, for instance in terms of the health-seeking behaviour of migrant groups. Another area for policy intervention is the question of political participation by migrants which can take a variety

⁶ This was the subject of discussion at the 2006 IDM Workshop *Migration and the Host Society: Partnerships for Success*. The report of the workshop is available here http://www.iom.int/jahia/webdav/site/myjahiasite/shared/shared/mainsite/published_docs/serial_publications/RB11_ENG.pdf

of forms ranging from consultative bodies or voting rights at local or national level, all the way to decisions regarding long-term residence, naturalization and citizenship. At the local level, societies of destination may experience visible changes in settlement patterns as a result of migration. Urban planning, for instance, may have to adapt to match cultural diversity in order to manage the emergence of ethnic neighbourhoods and residential clustering / differentiation and mitigate any negative consequences that may result from segregation.

A particular focus for policymakers in this regard lies on descendants of migrants, be they migrant children or youth, the “1.5th generation” (children born in their parents’ home country but who have grown up and were socialized in the society of destination), or the second or third generation. Enfranchising young people is not only essential but a long-term investment in the well-being and cohesion of a society. Implementing a coherent legal and policy framework on non-discrimination is fundamental in ensuring equal opportunities for migrant youth and descendants of migrants. In addition, the education sector is particularly relevant and institutions may have to adapt, for instance, in order to address the needs and skills of students from multilingual backgrounds. A focus on language training in educational institutions, non-discrimination measures in ensuring access to higher education and training, and recognition of foreign qualifications are just some of the steps necessary to maximize the potential of different groups in contributing to and participating in society.

Conclusion

Social cohesion in societies of origin and destination need not be a static concept, but instead can benefit from the experience and contributions of migrants. Migration keeps societies dynamic, in economic, cultural, social and demographic terms. A number of cross-cutting considerations for policymakers in both host and home countries emerge: firstly, phenomena that permeate so many facets of society cannot be addressed by government alone, but require input and support from partners in civil society, the private sector, the media and others. Secondly, social changes are often most visible and acute at the local level, calling for greater involvement of authorities and stakeholders at the sub-national level, especially in cities. Thirdly, awareness-raising and sensitization are indispensable for the creation of a fair and positive image of migrants and migration and harmonious interactions between migrants and societies of origin and destination. Lastly, migrants themselves are the most important partner and agent in managing social change and fostering positive contributions.

International Dialogue on Migration Series

1. 82nd Session of the Council; 27-29 November 2001 (available in English, French, Spanish), May 2002
2. Compendium of Intergovernmental Organizations Active in the Field of Migration 2002 (available in English only), December 2002
3. International Legal Norms and Migration: An Analysis (available in English, French, Spanish), December 2002
4. 84th Session of the Council; 2-4 December 2002 (available online only at www.iom.int), 2003
5. Significant International Statements: A Thematic Compilation (available in CD format only), 2004
6. Health and Migration: Bridging the Gap (available in English only), 2005
7. Managing the Movement of People: What Can Be Learned for Mode 4 of the GATS (available in English, French, Spanish), 2005
8. Mainstreaming Migration into Development Policy Agendas (available in English, French, Spanish), 2005
9. Migration and Human Resources for Health: From Awareness to Action (available in English, French, Spanish), 2006
10. Expert Seminar: Migration and the Environment (available in English, French, Spanish), 2008
11. Migrants and the Host Society: Partnerships for Success (available in English, French, Spanish), 2008
12. Making Global Labour Mobility a Catalyst for Development (available in English only), 2010
13. Free Movement of Persons in Regional Integration Processes (available in English, French, Spanish)
14. Managing Return Migration (available in English, French, Spanish), 2010
15. Enhancing the Role of Return Migration in Fostering Development (available in English, French, Spanish), 2010
16. Human Rights and Migration: Working Together for Safe, Dignified and Secure Migration (available in English, French, Spanish), 2010
17. Migration and Social Change (available in English, French, Spanish), 2011

Titles in the series are available from:

International Organization for Migration
Research and Publications Division
17 route des Morillons, 1211 Geneva 19
Switzerland
Tel: +41.22.717 91 11; Fax: +41.22.798 61 50
E-mail: publications@iom.int
Internet: <http://www.iom.int>

No. 17

**DIALOGUE
INTERNATIONAL
SUR LA MIGRATION**

**MIGRATION ET
MUTATIONS SOCIALES**



Organisation internationale pour les migrations (OIM)

mpr

IOM - Migration Policy and Research

Cet ouvrage est publié par le Département des politiques migratoires, de la recherche et de la communication de l'Organisation internationale pour les migrations (OIM). L'objectif du Département est de contribuer à une meilleure compréhension du phénomène migratoire et de renforcer la capacité des gouvernements à gérer les migrations de manière plus efficace et en se concertant d'avantage.

Les vues exprimées par les auteurs des différents chapitres ne reflètent pas nécessairement celles de l'OIM.

Editeur : Organisation internationale pour les migrations
Département des politiques migratoires et de la recherche
17, route des Morillons
1211 Genève 19
Suisse
Tél : + 41 22 717 91 11
Télécopie : +41 22 798 61 50
E-mail : hq@iom.int
Internet : <http://www.iom.int>

ISSN-1726-4030

© 2011 Organisation internationale pour les migrations (OIM)

Tous droits réservés. Aucun élément du présent ouvrage ne peut être reproduit, archivé ou transmis par quelque moyen que ce soit - électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou autres - sans l'autorisation écrite et préalable de l'éditeur.

L'OIM a pour but premier de faciliter la gestion ordonnée et respectueuse de la dignité humaine des migrations internationales... Pour y parvenir, agissant à la demande des États membres ou en accord avec eux, l'OIM mettra essentiellement l'accent sur les activités suivantes:...

7. Promouvoir, faciliter et appuyer le débat et le dialogue sur la migration à une échelle tant régionale que mondiale, notamment à l'occasion du Dialogue international sur la migration, aux fins de favoriser la compréhension des opportunités qu'elle offre et des défis qu'elle pose, d'aider à déterminer et à élaborer des politiques efficaces permettant de relever ces défis, et de recenser les approches globales et les mesures susceptibles de faire progresser la coopération internationale... (Stratégie de l'OIM, adoptée par le Conseil de l'OIM en 2007).

L'OIM a lancé son Dialogue international sur la migration en 2001, à l'occasion de la session du Conseil célébrant le 50^e anniversaire de l'Organisation. Orchestré par le Conseil de l'OIM et par l'entremise de dialogues régionaux, le Dialogue international sur la migration s'attache à instaurer des modes de coopération et de partenariat avec les gouvernements, l'Organisation des Nations Unies, d'autres organisations internationales et régionales, des organisations non gouvernementales et d'autres parties prenantes.

En accord avec le mandat de l'Organisation tel que précisé dans sa Constitution, le Dialogue international sur la migration se veut une tribune d'échange où les États Membres et observateurs viennent se rencontrer pour définir et examiner les principaux enjeux et les défis stratégiques dans le domaine des migrations internationales, contribuer à éclairer le phénomène migratoire et renforcer les mécanismes de coopération qui permettront aux gouvernements et autres grandes parties prenantes de traiter les questions migratoires d'une manière globale et efficace. L'objectif final de cette initiative est de renforcer la capacité des gouvernements à assurer une gestion rationnelle des flux migratoires, promouvoir les aspects positifs de la migration et mettre un frein aux migrations irrégulières. On constate de plus en plus que la gestion des migrations revêt un intérêt certain pour d'autres domaines stratégiques, tels que le commerce, l'emploi, le développement et la santé, ce qui fait que la question migratoire

figure à présent à l'agenda international d'autres sphères d'activité également. Le Dialogue international sur la migration encourage l'exploration des corrélations existantes entre le secteur des migrations internationales et ces autres secteurs.

Les Membres de l'OIM choisissent un thème annuel pour l'IDM ainsi que les sujets qui seront traités dans ses ateliers. Chaque année, l'IDM et ses programmes connexes mettent à profit les idées et les perspectives dégagées lors des sessions antérieures. Soutenu par des études et une analyse stratégique ciblées, le dialogue ouvert, intégrant, informel et constructif qui s'est instauré a indéniablement favorisé une meilleure compréhension des questions migratoires contemporaines. Il a également facilité l'identification de pratiques et de méthodes efficaces grâce à l'échange d'expériences concrètes, de points de vue et de priorités. Qui plus est, le Dialogue international sur la migration a contribué à rendre plus ouvert le débat sur les politiques migratoires et à instaurer un climat de confiance entre les multiples parties prenantes dans le dossier des migrations.

La série des « Livres rouges » consacrée au Dialogue international sur la migration est une compilation de documents analysant les résultats des activités et des études menées dans le cadre du Dialogue. La Division de l'IDM du Département des politiques migratoires et de la recherche de l'OIM (MPR) en assure la rédaction et la coordination.

La présente publication renferme les rapports et documents annexes des deux ateliers organisés dans le cadre du thème dominant de l'IDM 2010, « Migration et mutations sociales ».

Le premier atelier, sur le thème « Migration et transnationalisme : Chances et défis », a eu lieu les 9 et 10 mars 2010. Le second, « Sociétés et identités : Les incidences multiformes de la migration », a été organisé les 19 et 20 juillet 2010. Tous deux se sont déroulés à Genève (Suisse). L'OIM tient à remercier le Gouvernement de l'Australie d'avoir rendu possible la tenue du second atelier.

L'IDM 2010 a été placé sous la direction de Michele Klein Solomon, Directrice du Département des politiques migratoires et de la recherche, et de Philippe Boncour, Chef de la Division du Dialogue international sur la migration. Nous remercions tout particulièrement Sarah M. Brooks, Nyaradzo Chari-Imbayago, Janepicha Cheva-Isarakul et Karoline Popp, auteurs principaux, pour la rédaction des documents de travail et des rapports présentés dans ces pages.

La publication s'ouvre sur un aperçu général des enseignements tirés et des possibilités qui s'offrent aux décideurs sur la question de la migration et des mutations sociales. Ce texte a été établi à partir des travaux des deux ateliers, en vue de la séance consacrée au Dialogue international sur la migration tenue dans le cadre de la 99^e session du Conseil de l'OIM, en novembre 2010. Viennent ensuite les rapports des ateliers, directement fondés sur les exposés et les délibérations des participants et, enfin, les ordres du jour et documents de travail correspondants.

De plus amples informations sur les deux ateliers et sur la session de l'IDM tenue dans le cadre du Conseil sont affichées à l'adresse www.iom.int/idm.

TABLE DES MATIÈRES

APERÇU GÉNÉRAL : MIGRATION ET MUTATIONS SOCIALES	131
PERSPECTIVES ET POSSIBILITÉS POUR LES RESPONSABLES POLITIQUES	133
PARTIE I : MIGRATION ET TRANSNATIONALISME : CHANCES ET DÉFIS	143
RAPPORT DE L'ATELIER	145
ORDRE DU JOUR ET DOCUMENT DE TRAVAIL	173
ANNEXE	191
PARTIE II : SOCIÉTÉS ET IDENTITÉS : LES INCIDENCES MULTIFORMES DE LA MIGRATION	193
RAPPORT DE L'ATELIER	195
ORDRE DU JOUR ET DOCUMENT DE TRAVAIL	221

**MIGRATION ET
MUTATIONS SOCIALES**

APERÇU GÉNÉRAL

PERSPECTIVES ET POSSIBILITÉS POUR LES RESPONSABLES POLITIQUES

I. INTRODUCTION

1. La migration est un catalyseur de changements sociaux et de développement aux niveaux macro et micro, créant entre les migrants pris individuellement et les communautés d'origine, de transit et de destination dans leur ensemble des espaces d'échanges qui modifient les structures sociales et font évoluer les identités, les attitudes ainsi que les normes et les pratiques. A une époque où les schémas de mobilité sont de plus en plus complexes et où la quasi-totalité des pays sont, d'une manière ou d'une autre, touchés par le phénomène migratoire, le transnationalisme – c'est-à-dire le fait pour une personne d'établir et de maintenir des liens sociaux et culturels par-delà les frontières géographiques¹ – présente tout à la fois des chances et des défis. En mettant l'accent sur les liens que les migrants tissent entre les pays, la perspective transnationale apporte un éclairage à l'analyse des questions plus vastes de la migration et des mutations sociales dans les pays d'accueil et d'origine. Les notions d'appartenance et d'identité devront peut-être être révisées à la lumière du transnationalisme et des dynamiques migratoires modernes, qui font apparaître que, loin d'être statique et unidimensionnelle, l'identité

¹ *Etat de la migration dans le monde 2008 : Gestion de la mobilité de la main-d'œuvre dans une économie mondiale en mutation*, OIM, Genève, 2008, page 530.

individuelle et collective présente de multiples aspects et est en constante évolution. Des politiques migratoires efficaces, élaborées en fonction du contexte transnational, peuvent mettre en valeur les avantages de la migration tout en préservant la cohésion sociale.

2. En 2010, le Dialogue international sur la migration (IDM) avait été l'occasion de se pencher sur ces défis et de dégager des solutions concrètes aux questions que soulèvent la migration et les mutations sociales dans un paysage caractérisé par des réseaux de communication, de transport, d'échanges commerciaux et d'informations toujours plus denses. Le présent document résume les conclusions générales qui sont ressorties des discussions et des échanges entre responsables politiques et praticiens lors de deux ateliers d'intersession organisés dans le cadre de l'IDM sur les thèmes : "La migration et le transnationalisme : chances et défis" (9 et 10 mars 2010)² et "Sociétés et identités : les incidences multiformes de la migration" (19 et 20 juillet 2010)³.

II. ENSEIGNEMENTS TIRES

3. Tout d'abord, **la migration n'est qu'un vecteur de mutations sociales parmi beaucoup d'autres**. Elle a néanmoins le potentiel d'enrichir non seulement l'économie, mais aussi – et cela est tout aussi important – la vie culturelle, politique et sociale des pays d'origine et de destination.
4. Deuxièmement, **l'un des objectifs fondamentaux de la gestion des migrations est de préserver la cohésion sociale face à une mobilité ou une diversité accrues**. Les mutations socioéconomiques et politiques induites par la migration peuvent soulever des difficultés qui appellent des réponses

² On trouvera de plus amples informations sur cet atelier, ainsi que l'ordre du jour, le document de travail, la liste des participants et d'autres documents sur le site www.iom.int/idmtransnationalism/lang/fr.

³ On trouvera de plus amples informations sur cet atelier, ainsi que l'ordre du jour, le document de travail, la liste des participants et d'autres documents sur le site www.iom.int/idmsocieties/lang/fr.

originales dans différents domaines d'élaboration des politiques. Les efforts déployés à cette fin à l'échelle nationale peuvent être utilement complétés par des initiatives prises par les communautés et les municipalités au niveau local, où les échanges entre les migrants et les nationaux sont particulièrement tangibles et immédiats, que ce soit dans les pays d'origine ou dans ceux de destination.

5. Troisièmement, **la dynamique transnationale est une caractéristique clé des réalités migratoires contemporaines.** En mettant en relief les multiples liens que les migrants entretiennent avec diverses sociétés, cette perspective bouscule certaines notions se rapportant aux droits dans la mesure où ils sont déterminés par la citoyenneté. Des politiques migratoires élaborées dans un contexte transnational ont tendance à avoir des répercussions au-delà du territoire national et, inversement, leur succès sera déterminé par des réalités existant par delà les frontières nationales.
6. Quatrièmement, **les migrants sont tout à la fois agents et sujets du transnationalisme.** D'une part, les migrants suscitent des échanges sociaux et culturels entre les sociétés, tout en influant sur les schémas migratoires mondiaux par le biais de leurs réseaux sociaux. D'autre part, les liens qu'ils entretiennent simultanément avec plusieurs endroits façonnent souvent leur vie de manière déterminante, tant sur le plan émotionnel que d'un point de vue pratique.
7. Cinquièmement, **la migration a également des répercussions sur les nationaux dans les pays d'origine et de destination,** dont les besoins et les vulnérabilités doivent être prises en considération lors de l'élaboration des politiques. Les conséquences sociales de la migration comme le bouleversement des structures familiales ou la redéfinition des rôles traditionnellement impartis aux deux sexes, affectent souvent davantage les femmes et les enfants qui restent au pays, bien que ces changements structurels puissent parfois déboucher sur une autonomisation des femmes.
8. Sixièmement, **il est déterminant, pour la cohésion sociale, que le discours public s'attaque aux idées et aux conceptions erronées de la migration et des migrants.** Il est fondamental

de donner des migrants une image positive pour améliorer leur acceptation par la société et la reconnaissance de leurs contributions. A cet égard, les médias ont un rôle décisif à jouer. Il est tout aussi important de prendre acte des préoccupations exprimées par les communautés d'origine, de transit et de destination et d'y répondre afin d'apaiser des peurs dénuées de fondement.

9. Septièmement, **l'intégration est une notion évolutive qu'il y a lieu de réexaminer à la lumière de réalités migratoires et de paramètres socioéconomiques et politiques fluctuants.** Chaque société a sa propre définition de l'intégration, qui dépend de facteurs sociaux, culturels, historiques et autres qui lui sont propres. De plus, le type d'intégration nécessaire pour assurer un climat social fondé sur la cohésion peut varier considérablement selon la nature de la migration considéré ou la définition donnée par une société de la migration.

III. PERSPECTIVES ET POSSIBILITES POUR LES RESPONSABLES POLITIQUES

Faire en sorte de réduire les conceptions erronées des migrants et de la migration dans le discours public

10. L'image des migrants et de la migration est au cœur de toute relation entre les migrants et la société. Une représentation tendancieuse de la migration dans le discours public, des récits inexacts ou une présentation raccrocheuse de l'information peuvent susciter des perceptions erronées des migrants et de la migration et, par suite, aboutir à l'exclusion des communautés migrantes et à l'éclatement de la cohésion sociale. Sans minimiser les difficultés réelles et complexes que pose la migration à la société, il est indispensable de s'attaquer aux images déformées données des migrants ainsi qu'aux "mythes sur la migration" en invitant les médias à présenter les informations avec objectivité et exactitude et en engageant la société à identifier et à combattre les déclarations racistes, xénophobes, extrémistes et hostiles.

Par leur capacité à atteindre un large public et à influencer les discours, les médias sont investis d'importantes fonctions et responsabilités sociétales pour promouvoir l'intégration sociale. Des pratiques efficaces consistent à associer plus étroitement les migrants à la production d'informations, à diriger celles-ci (qu'elles soient télévisées ou écrites) vers les migrants, et à promouvoir un débat public sur les questions migratoires qui soit réaliste et factuel plutôt que raccrocheur. La présence de voix différentes dans les médias est importante non seulement parce qu'elle reflète la diversité d'une société, mais aussi parce qu'elle contribue de manière déterminante à l'autonomisation des migrants et à l'amélioration de leur image en leur permettant de se représenter eux-mêmes plutôt que d'être simplement représentés. En soutenant des médias animés par, et ciblés sur, les migrants ou les communautés ethniques minoritaires, les sociétés de destination peuvent tirer profit du point de vue des migrants sur les mutations sociales auxquelles ils prennent part, ainsi que de leur contribution dans le domaine social et culturel.

Promouvoir des initiatives visant à renforcer la participation sociale des migrants et à faciliter les interactions entre ceux-ci et les communautés, notamment à l'échelle locale

11. Tout en offrant des possibilités de développement personnel et d'apprentissage, l'expérience transnationale peut également se traduire, chez certains, par une perte d'identité ou d'appartenance à une société donnée, surtout lorsque les membres d'une famille ne migrent pas ensemble. Les mesures prises pour renforcer la participation sociale des migrants peuvent atténuer le sentiment de marginalité et permettre aux intéressés de mettre à profit tout leur potentiel. Parallèlement, les sociétés d'accueil perçoivent parfois les "nouveaux arrivants" comme une menace, si bien que pour pouvoir accepter les mutations qu'elles subissent, elles peuvent avoir besoin de temps et d'un débat public sérieux. Des groupes de discussion et d'autres formes de dialogue communautaire peuvent permettre de dégager et d'arbitrer les difficultés susceptibles d'apparaître durant le processus d'intégration. Les acteurs locaux, qu'ils soient gouvernementaux ou non,

peuvent jouer un rôle particulièrement utile en adoptant des mesures propices au dialogue et au rapprochement entre les migrants et leurs communautés axées sur le degré d'interaction sociale le mieux adapté aux conditions de vie de la plupart des personnes. En l'absence de réponse universelle, des solutions créatives et adaptées à des communautés particulières se sont révélées très efficaces, comme en témoignent des initiatives lancées dans de grandes villes abritant une importante population de migrants. En ce qui concerne l'interaction entre les migrants et leur communauté d'origine, il est possible de réduire les malentendus sur les besoins et les attentes mutuels en communiquant par le truchement des associations de migrants et en améliorant les moyens techniques. Bien que difficiles à mesurer et à gérer, les rapatriements sociaux – à savoir, les idées, pratiques, compétences et valeurs transmises par les migrants à leur communauté d'origine – peuvent contribuer au changement et au développement, tout particulièrement au niveau des personnes et des ménages. Par exemple, ils peuvent influencer les rôles traditionnellement impartis aux deux sexes et les comportements qui favorisent la santé, et contribuer à l'amélioration du niveau d'éducation des enfants de migrants dans les pays d'origine.

Institutionnaliser des mécanismes permettant de renforcer la participation politique des migrants et des diasporas

12. Les allégeances multiples des migrants suscitent souvent la méfiance dans les pays d'origine et d'accueil et sont interprétées comme des "loyautés divisées". C'est pourquoi, et alors même qu'elle contribue dans une large mesure à une intégration réussie et à la cohésion sociale, la participation des migrants au processus d'élaboration des politiques, y compris les élections, dans les pays de destination et d'origine est souvent restreinte. La mise en place de structures et de moyens institutionnels permettant aux migrants de prendre part à la vie politique et sociale débouchera, en définitive, sur des politiques mieux adaptées et des sociétés plus accueillantes. Tout en étant liée aux questions de nationalité, la participation politique peut être renforcée sans qu'il soit

nécessaire de naturaliser les migrants, par exemple en leur accordant certains droits politiques à l'échelle locale, ou en instituant des organes consultatifs par l'intermédiaire desquels les communautés migrantes peuvent s'exprimer sur les questions et les décisions qui les concernent. En sollicitant l'avis et les réactions des migrants et des minorités sur les politiques et les programmes, ou en veillant à ce qu'ils soient représentés au sein des collectivités locales, il est possible d'améliorer considérablement la visibilité, la participation et le rôle des migrants dans la vie communautaire, et de contribuer ainsi à des sociétés plus accueillantes. De même, les pays d'origine pourraient envisager de renforcer les liens politiques avec les populations migrantes, par exemple en leur offrant la possibilité de voter depuis l'étranger, en consultant régulièrement la diaspora par le biais du réseau national de consulats, ou en donnant une voix à la diaspora au sein du pouvoir législatif, par exemple par l'intermédiaire d'organes spéciaux ou au parlement.

Adapter les politiques pour apporter un soutien efficace aux différents groupes de migrants

13. Différents facteurs – liés à l'âge, au sexe, à la langue, à la culture ou au statut migratoire – peuvent empêcher certains groupes de migrants de participer effectivement à la société et créer des vulnérabilités potentielles. Pour réduire ces vulnérabilités, des mesures efficaces telles que des séances d'orientation précédant le départ, des services de conseil, des cours de langues ou la mise en œuvre de programmes de sensibilisation des migrants à leurs droits et responsabilités, peuvent déjà être prises dans les pays d'origine. Dans les sociétés d'accueil, certains services ou institutions clés devront peut-être être mis à la disposition des migrants qui ne maîtrisent pas parfaitement la(les) langue(s) locale(s) ou qui connaissent mal la culture et les usages locaux, afin qu'ils puissent exprimer clairement leurs besoins et comprendre ce qu'on attend d'eux. Les services publics, notamment le secteur de la santé, devront peut-être s'adapter pour répondre à la diversité culturelle. Par exemple, dans les pays ayant

une longue tradition d'immigration, le vieillissement des communautés migrantes peut nécessiter la mise en place de soins aux personnes âgées adaptés à leur culture.

Améliorer l'efficacité des politiques en garantissant leur pertinence et leur cohérence et en renforçant la coopération

14. Pour pouvoir relever avec efficacité les défis transfrontières de la migration, les responsables politiques doivent ancrer leur réflexion et leur action dans une perspective transnationale en collaborant à l'échelle bilatérale, multilatérale et locale. La coopération doit être renforcée à tous égards, tant au niveau horizontal entre les divers ministères, que sur le plan vertical entre les échelons locaux et nationaux de gouvernement. Pour éclairer le débat public et les politiques, il est fondamental d'investir dans la recherche et la collecte de données complètes sur les incidences sociales de la migration. Un suivi régulier des schémas, flux et prévisions migratoires peut aider les responsables politiques à adopter des mesures mieux adaptées aux réalités transnationales, qui facilitent la participation politique et sociale des migrants et leur apportent un appui approprié et opportun. Il est possible de renforcer la cohérence des politiques migratoires, tant en ce qui concerne leur formulation que sur le plan de leur mise en œuvre ultérieure, grâce à un renforcement des partenariats et à la diffusion des meilleures pratiques entre les diverses parties prenantes, y compris les acteurs non gouvernementaux tels que les groupes de la société civile, le secteur privé et les sociétés multinationales. Leurs observations et leur savoir-faire peuvent contribuer utilement à améliorer l'efficacité des politiques de services. Par exemple, dans le domaine de la protection sociale, il importe de veiller à ce que les migrants et ceux qui retournent au pays aient accès aux dispositifs de sécurité sociale tels que l'assurance maladie, l'assurance chômage ou la retraite, et à ce que leurs droits puissent être transférés. A cet égard, il est fondamental de mettre en place des mécanismes bilatéraux ou régionaux qui facilitent l'accès équitable à ces prestations, offrant notamment la garantie que les prestations accumulées ne seront pas perdues en cas de déménagement dans un autre pays. Les politiques gagneront

en efficacité si la coopération est élargie à des partenaires du secteur privé, tels que les compagnies d'assurance ou les sociétés multinationales.

Mettre en œuvre des mesures visant à atténuer les incidences négatives de la migration sur les familles

15. Souvent considérée comme l'unité de base de la société, la famille est touchée de diverses façons par la migration et appelle une attention particulière de la part des responsables politiques. Dans les pays d'origine, les difficultés psychosociales et les conséquences sociales engendrées par la migration se font surtout sentir parmi les conjoints et les enfants restés au pays. A cet égard, il est possible de mettre en place, entre autres, des mécanismes d'appui psychosocial dans les écoles, et d'apporter une assistance aux conjoints en leur proposant une formation professionnelle, l'accès aux facilités de crédit, ainsi que des possibilités d'emploi et de création d'entreprises. Toutes ces mesures devraient s'inscrire dans une perspective qui tienne compte des considérations de sexe, reconnaissant que l'éclatement des familles dû à la migration affecte différemment les hommes et les femmes et que les problèmes posés par la séparation sont généralement supportés par les femmes. Dans les sociétés de destination, il est important de mettre en place des mécanismes d'appui non seulement pour les familles migrantes qui viennent d'arriver, mais aussi pour les migrants de la première génération et demie, ainsi que de la deuxième et de la troisième génération, afin de constituer des communautés unies et fonctionnelles. L'émancipation des jeunes n'est pas seulement un objectif fondamental, mais aussi un investissement à long terme dans le bien-être et la cohésion d'une société. Au niveau local, surtout dans les grandes zones urbaines, il importe que la politique sociale et la politique du logement s'efforcent d'éviter toute ségrégation sociale. Enfin, l'apprentissage des langues dans les établissements d'enseignement, les mesures non discriminatoires en matière d'accès à l'éducation supérieure et à l'emploi, ainsi que la reconnaissance des qualifications acquises à l'étranger, notamment en nouant des partenariats entre les universités, sont quelques-unes des initiatives qu'il est indispensable de

prendre pour commencer afin de maximiser les possibilités de contribution et de participation des différents groupes à la société.

IV. CONCLUSION

16. En conclusion, les mutations et les défis induits par la migration invitent les responsables politiques à repenser la formulation, la coordination et la mise en œuvre de leur politique migratoire afin de tenir compte des nouvelles réalités transnationales qui façonnent les relations sociales dans les pays d'origine et de destination. Il incombe à toutes les parties prenantes – pouvoirs publics, sociétés d'accueil et d'origine et migrants eux-mêmes – de s'adapter à ces évolutions et d'œuvrer en faveur d'une société solidaire qui fonctionne. Les responsables politiques souhaitent peut-être prendre en considération les éléments clés suivants : représentation des migrants et de la migration dans le discours public et politique ainsi que dans les médias ; possibilités, pour les migrants, de participer à la vie sociale, politique et culturelle des sociétés d'origine et de destination pour qu'ils puissent contribuer activement au bien-être des communautés avec lesquelles ils sont en relation ; besoins et préoccupations des communautés d'origine et d'accueil, qu'il est préférable de prendre en compte dans le cadre d'un dialogue ouvert afin d'aider les communautés à s'adapter aux mutations induites par la migration ; problèmes dans les familles de migrants et les familles séparées par la migration, qui appellent l'adoption d'une perspective longitudinale qui tienne compte des jeunes migrants, des migrants de la deuxième et de la troisième génération ainsi que des migrants âgés ; levée des obstacles structurels et pratiques qui empêchent la pleine intégration des migrants dans leur nouvel environnement ; et nécessité d'adopter des mesures concrètes au niveau local qui complètent les politiques nationales. Enfin, il importe que la réflexion politique dépasse le cadre national et associe, par-delà les frontières, des partenaires gouvernementaux et non gouvernementaux pour pouvoir répondre avec efficacité à la nouvelle dynamique sociale créée par la migration.

**PARTIE I:
LA MIGRATION ET LE
TRANSNATIONALISME :
CHANCES ET DÉFIS**

RAPPORT DE L'ATELIER

INTRODUCTION

La notion de transnationalisme apporte un éclairage nouveau à l'élaboration des politiques migratoires en rappelant que, dans un contexte de mondialisation, les vies, les activités et les identités transcendent les frontières nationales. Les liens et les allégeances se multiplient, les personnes conservent une loyauté et un attachement à l'égard de plusieurs pays. Les migrants comptent, bien sûr, parmi les principaux agents d'un monde transnational, mais ils sont loin d'être les seuls à vivre cette réalité et à alimenter cette tendance. Si la notion de transnationalisme n'est pas encore prise systématiquement en considération dans les politiques, le phénomène n'est pas récent. Les définitions avancées insistent sur la persistance de liens avec une ou plusieurs nations ou cultures qui amènent les migrants, les institutions, les entreprises et les gouvernements à échanger par-delà les frontières. Cette situation, fruit de l'histoire, de liens de parenté, d'intérêts commerciaux, de réseaux culturels et de bien d'autres facteurs, peut façonner en profondeur les vies menées dans les pays d'origine et les pays de destination.

Comprendre la dimension transnationale de la migration exige de se pencher attentivement sur les géographies – réelles et imaginaires. Le transnationalisme existe à plusieurs échelles géographiques, trace des cartes affectives du « foyer » et de l'appartenance, et crée et modèle les relations entre différents lieux. Une analyse de la migration sous cet angle suppose d'appréhender autrement le temps et l'espace : ne plus présumer que le territoire national est le seul dépositaire de l'identité individuelle et collective, ou le seul cadre de la vie politique, économique, sociale et familiale, et repenser les rapports entre des espaces transfrontières. Les divers types de réseaux font

généralement partie d'une existence transnationale : s'étendant sur plusieurs pays, ils ont une incidence sur les sociétés comme sur les migrants. En outre, la notion de « foyer » a considérablement évolué, sous l'effet des innovations dans les technologies, les transports et les communications qui ont favorisé la mobilité et les échanges. Il est désormais plus facile que jamais de garder contact avec plusieurs lieux dans le monde. Les particularités du transnationalisme contemporain, alliées à la mondialisation et aux progrès technologiques, imposent de repenser la notion de « foyer ».

Les conceptions et les politiques en matière de migration et de transnationalisme doivent évoluer au même rythme que la réalité des migrants qui ont plusieurs cadres de vie. Nous devons revoir nos perceptions de la migration à la lumière du monde d'aujourd'hui, marqué par une grande mobilité et traversé par de multiples réseaux. Une tâche délicate attend les décideurs : abandonner les anciennes conceptions dichotomiques du pays d'origine et du pays d'accueil, qui sous-tendent encore la plupart des politiques et pratiques actuelles, et revisiter les concepts d'identité, de cohésion, d'appartenance, d'intégration et de nationalité. Selon le paradigme actuel, les droits dont jouit une personne et la possibilité qu'elle a d'obtenir certains services ou certaines ressources sont largement fonction de son appartenance. On détermine qui fait partie d'une nation et dans quelle mesure. Le degré de participation à la vie sociale, culturelle, économique et politique d'un pays découle de telles distinctions.

Pour penser et agir selon une approche transnationale, il faut dégager les considérations politiques des contextes nationaux, relativement faciles à délimiter, et les porter sur la scène transnationale, plus fluide et immatérielle. Il est possible, quand on tient compte du transnationalisme et de ses rapports avec la migration, de traduire dans les politiques et programmes la réalité des migrants qui ont plusieurs ports d'attache. Pour cela, les décideurs doivent intégrer de manière théorique et pratique le transnationalisme afin de saisir les chances qu'il offre et de relever les défis qu'il pose. L'élaboration de mesures qui intègrent les notions d'appartenance et de droits profitera tant aux migrants

qu'à la société. On a besoin de solutions novatrices qui rendent le transnationalisme avantageux pour les migrants et leur famille, dans les pays d'origine comme de destination.

Il est important de garder à l'esprit que le transnationalisme est une question aussi cruciale pour les sociétés d'origine que pour les sociétés d'accueil. En un sens, le migrant jette un pont et sert d'intermédiaire entre elles. Il convient de veiller à ce que les frontières n'empêchent pas les migrants de tisser des liens productifs entre des pays, et qu'elles ne portent pas atteinte à certains droits fondamentaux des migrants et de leur famille. Une coopération internationale constructive est donc essentielle à la formulation de politiques transnationales sur la migration.

L'ATELIER

L'atelier sur *La migration et le transnationalisme : Chances et défis* s'est tenu les 9 et 10 mars 2010 à Genève (Suisse), dans le cadre du Dialogue international sur la migration (IDM). Les enseignements et méthodes présentés ci-après découlent des débats qui ont eu lieu à cette occasion.

Le sujet de l'atelier s'inscrivait dans le thème dominant choisi par les Membres de l'OIM pour 2010, à savoir *Migration et mutations sociales*. Les participants ont examiné les transformations sociales et culturelles qu'induisent, dans les sociétés d'origine et de destination, les mouvements transfrontières temporaires, circulaires ou permanents de personnes et de familles. Ils se sont essentiellement placés du point de vue des migrants et ont analysé les chances et défis résultant de l'évolution des notions d'appartenance et d'identité. L'accent a été mis sur les aspects sociaux, plutôt que sur la dimension économique, des échanges transnationaux, conformément au thème dominant. L'atelier a réuni plus de 225 personnes, représentant 78 gouvernements, 13 organisations internationales et 14 organisations non gouvernementales, ainsi que les médias, le secteur privé et le monde universitaire.¹

L'atelier visait plus particulièrement les objectifs suivants :

- Réunir des gouvernements pour mettre en commun leur expérience des nouvelles réalités transnationales et leur attitude face à elles, et pour dégager les bonnes pratiques permettant de maximiser les chances qu'offre le transnationalisme ;

¹ On trouvera de plus amples informations sur l'atelier à l'adresse www.iom.int/idmtransnationalism/lang/fr.

- Donner aux Membres de l'OIM l'occasion de débattre des conséquences politiques, civiques et sociales du transnationalisme, sans oublier la question des familles transnationales, des diasporas et autres réseaux transnationaux ; et
- Echanger des idées novatrices concernant des partenariats multipartites à tous les stades du processus migratoire, afin que le transnationalisme profite tant aux personnes qu'aux sociétés.

Enseignements tirés et méthodes efficaces

1. Elaborer des politiques qui reconnaissent le double rôle joué par les migrants, en tant qu'agents et sujets du transnationalisme.

Un contexte transnational façonne en profondeur les expériences vécues dans différentes sphères. Il régit la vie des migrants dès lors qu'il implique d'être séparé de la famille, de payer des impôts dans plusieurs pays (ou dans aucun), ou de faire valoir ses droits sociaux et politiques (régimes de retraite, droit de vote, etc.) dans différents pays. Dans le même temps, les migrants prennent activement part à la création de réseaux transnationaux et s'engagent dans des activités qui transcendent les frontières. De cette façon, les migrants sont des agents du transnationalisme. Les liens qu'ils tissent sont propices aux rapprochements sociaux et culturels. Ils peuvent, par exemple, enrichir la vie artistique par la littérature, la musique, le théâtre et le cinéma, faciliter les échanges dans le domaine de la recherche et de l'éducation, faire connaître leurs traditions culinaires ou promouvoir le tourisme. La contribution des migrants en tant qu'agents, et la conscience de leur rôle en tant que sujets du transnationalisme sont cruciales pour maximiser les avantages de la migration et du transnationalisme et relever les défis qui leur sont associés.

- **Tenir compte, dans l'élaboration des politiques, des facteurs qui stimulent et facilitent le transnationalisme.**

La mondialisation a fait évoluer la migration internationale et a rapproché des lieux et des réalités hétérogènes. Les progrès technologiques, en accélérant le développement des communications, des transports, du commerce et des réseaux de l'information et en abaissant les coûts y afférents, ont généralisé l'utilisation des téléphones fixes ou mobiles, d'Internet, et des moyens de communication et de transport mondiaux. Ces transformations continuent de retentir sur la migration et le transnationalisme. Les nouvelles possibilités de création de liens non seulement offrent l'occasion de maximiser l'apport des migrants, mais permettent aussi de relever les défis sur le plan de la migration et du transnationalisme auxquels sont confrontés les gouvernements des pays d'origine et de destination.

- En Uruguay, par exemple, le Gouvernement a lancé une initiative visant à faciliter les rapatriements de fonds en recourant aux services postaux du Chili, de l'Espagne et de l'Uruguay, ce qui a permis de réduire les coûts de transfert de 40 %, dans certains cas, par rapport aux tarifs pratiqués par le secteur privé. Dans le cadre d'un autre projet, on a créé une base de données sur les Uruguayens hautement qualifiés qui résident à l'étranger, en vue de promouvoir la collaboration avec des entreprises, des établissements de recherche et des instituts scientifiques nationaux.
- Les multinationales stimulent, elles aussi, le transnationalisme lorsqu'elles procèdent à la mutation de leur personnel hautement qualifié ; cette mesure exige de tenir compte de questions telles que l'accès aux services sociaux, la fiscalité, la transférabilité des prestations, les incidences sur le conjoint et les enfants qui accompagnent l'intéressé, ou encore la participation à la communauté d'accueil. Les gouvernements peuvent tirer d'utiles enseignements de l'expérience acquise à cet égard par le secteur privé. Ainsi, la société Procter & Gamble a créé de vastes partenariats public-privé pour son programme européen de réinstallation des expatriés.

- **Elaborer des politiques qui tiennent compte des schémas de mobilité contemporains.** De nos jours, la migration peut être de courte ou de longue durée, circulaire, temporaire ou permanente, ou encore consister en une série de déplacements successifs pouvant comporter parfois des retours au point de départ. Il arrive que les migrants étudient dans un pays, travaillent et élèvent leurs enfants dans un autre, et prennent leur retraite ailleurs encore, étant entendu que ce schéma peut présenter de nombreuses variations. Les politiques doivent tenir compte de cette diversité et veiller à répondre à ses conséquences très concrètes sur le plan des droits, des services et des prestations.

- La grande mobilité des personnes entre les États réunis au sein de la Communauté des Caraïbes (CARICOM) a conduit à mettre sur pied un cadre politique qui crée un marché unique et prévoit la libre circulation des compétences et de certaines catégories de personnes, ainsi que le transfert des avantages sociaux et économiques acquis pendant les années d'étude et de travail dans la région. Conscients des schémas de mobilité contemporains, les États membres ont adopté des politiques qui, complétées par des accords bilatéraux de réciprocité, permettent aux migrants de la région d'étudier, de travailler et de prendre leur retraite dans différents pays de la CARICOM, tout en ayant accès au marché du travail et en recevant des prestations d'invalidité et de retraite.

2. Réunir un ensemble d'éléments probants à l'intention des décideurs.

Nos sociétés vivent d'énormes mutations sociales en relativement peu de temps. La base de connaissances sur laquelle s'appuie l'élaboration des politiques doit donc évoluer rapidement et être actualisée en permanence. En tirant parti des nombreux travaux de recherche et d'analyse, les décideurs seront mieux à même de formuler des mesures qui reflètent les réalités transnationales, ciblent les bons groupes et favorisent la participation des migrants à la vie sociale et politique.

- **Intégrer les aspects du transnationalisme dans la base de connaissances existante.** Il est souvent possible de prendre en compte les particularités transnationales lors de collectes de données, notamment à l'occasion des recensements nationaux, ou en mettant à profit les réseaux et mécanismes en place. Lorsque de solides liens migratoires existent entre deux pays, il serait opportun de réaliser des recherches conjointes ou d'échanger des données sur certains groupes de migrants, de manière que le pays d'origine et le pays de destination en profitent tous deux. Les connaissances ainsi acquises seraient utiles pour des objectifs stratégiques plus vastes.
 - En Zambie, la politique envisagée pour stimuler l'engagement des expatriés consiste à faire le point de la composition démographique de la diaspora zambienne en utilisant un outil Internet en collaboration avec les ambassades à l'étranger. L'information recueillie complétera les données du recensement national de 2010 et servira de base aux mesures visant à offrir aux Zambiens de la diaspora des possibilités d'investissement dans leur pays d'origine.
- **Etablir et tenir à jour des profils migratoires.** Il s'agit de rapports qui analysent les principales tendances et caractéristiques de la migration dans un pays donné. Ils s'accompagnent souvent de mesures de renforcement des capacités afin que se poursuivent les recherches et la collecte de données sur les flux migratoires. Ces profils constituent une précieuse base de connaissances pour définir les priorités en matière migratoire.

3. Promouvoir la participation transnationale des migrants à la vie sociale et politique.

Les réalités transnationales réclament des politiques et des lois qui permettent aux migrants de contribuer à la vie sociale et politique des pays d'origine et d'accueil. Qu'elles soient prises dans un pays ou dans l'autre, de telles mesures aident à concrétiser les droits sociaux et politiques des migrants, à promouvoir le

sentiment d'appartenance et d'adhésion à l'égard des deux communautés, et à accroître la contribution des migrants au développement et à la cohésion sociale. Il est indispensable que ceux-ci aient accès aux régimes d'assurance maladie et de retraite et se voient reconnaître leurs qualifications professionnelles, comme le prévoient certains accords bilatéraux ou régionaux. De plus, la participation des migrants à la vie locale favorise leur intégration dans la société d'accueil et leur réintégration dans la société d'origine après leur retour.

- **Faciliter la transférabilité des prestations sociales.** Les mesures qui facilitent l'accès aux régimes de retraite, d'assurance maladie et de protection sociale dans le contexte transnational revêtent une énorme importance pour les migrants comme pour les sociétés. La crainte de perdre ses droits parce que les sommes versées à certains régimes ne sont pas transférables à l'étranger peut dissuader la mobilité. Les économies qui rivalisent pour attirer la main-d'œuvre et les compétences auraient tout intérêt à se pencher sur cette question dans leurs politiques migratoires et autres dispositions pertinentes.
 - « Partir, sans se départir » est le mot d'ordre qui sous-tend l'accord que les États membres de la CARICOM ont signé sur la transférabilité des avantages sociaux, afin que l'harmonisation de leurs régimes de sécurité sociale concoure à la coopération fonctionnelle et à l'unité régionale. Cet accord facilite la transférabilité et le cumul des prestations des travailleurs dans l'espace de la CARICOM, et repose sur les principes d'égalité de traitement et de conservation et de protection des droits. Le Traité de Chaguaramas, révisé en 2010, entend mettre la mobilité au service du développement dans une région où la main-d'œuvre peut circuler sans perdre les droits qu'elle a acquis en matière de pensions de retraite, d'allocations aux survivants et de rente d'invalidité.
- **Promouvoir le vote des ressortissants à l'étranger, gage de l'exercice des droits démocratiques et de la participation à la vie politique.** Le droit de vote est l'un des grands privilèges de la citoyenneté, qui aide à préserver les liens entre les migrants

et leur pays d'origine en offrant à ces derniers la possibilité d'orienter l'avenir de leur pays natal. Accorder le droit de vote aux expatriés est une façon, pour les pays d'origine, de donner corps à la dimension politique du transnationalisme. Cette mesure est particulièrement efficace lorsqu'elle s'appuie sur des campagnes d'information et de sensibilisation, sur la collaboration des ambassades et consulats, et sur des dispositions constitutionnelles permettant à la diaspora d'être représentée dans les instances législatives ou exécutives.

- L'Equateur reconnaît la double nationalité depuis 1995. En 2002, il a accordé à ses ressortissants de l'étranger le droit de participer à l'élection du Président et du Vice-Président de la République. En 2008, la Constitution a été modifiée de façon à permettre aux Equatoriens expatriés d'être représentés à l'Assemblée nationale. Six députés sont désormais élus par les membres de la diaspora, soit deux pour chacune des régions suivantes : Amérique latine, Caraïbes et Afrique ; États-Unis d'Amérique et Canada ; Europe, Asie et Océanie.
- En Moldova, tous les citoyens de l'étranger remplissant les conditions requises jouissent du droit de vote, indépendamment de leur statut de migrant. Des bureaux de vote sont ouverts dans les ambassades et consulats, comme le prévoient notamment le Code électoral de 2007 et la Constitution de 1994. Le lancement d'une vaste campagne d'information en direction des électeurs à l'étranger, comprenant des émissions de radio et de télévision, des dépliants, des calendriers, des brochures et la création d'un site Web spécialisé, a fait monter en flèche le taux de participation de la diaspora aux élections de 2009².
- **Créer à l'échelle locale un contexte propice au développement d'un « corps citoyen » et de liens transnationaux.** Dans une optique transnationale, les identités, activités et contributions transcendent les frontières. Les personnes peuvent s'identifier et participer à des communautés sur le plan local, national,

² www.voteaza.md/

régional et mondial. S'il est possible de conjuguer plusieurs identités, l'identification à la communauté locale est souvent perçue comme plus importante, plus immédiate et plus utile pour la vie de tous les jours et le sentiment d'appartenance que la citoyenneté nationale, d'où la notion de corps citoyen local. Qui plus est, une perspective transnationale reconnaît en outre que les schémas migratoires contemporains s'appuient souvent sur des réseaux. Dans le cadre de la « migration en chaîne », les migrants d'une région ou ville donnée d'un pays se déplacent majoritairement vers une région ou ville d'un autre pays dans laquelle sont déjà établies des personnes de même origine qu'eux.

- Au Royaume-Uni, la Commission sur l'intégration et la cohésion, qui a conduit ses travaux en 2006 et 2007, était chargée de proposer des moyens concrets d'affermir la cohésion à l'échelon local. Elle a constaté qu'au Royaume-Uni, les migrants comme les nationaux s'identifiaient beaucoup plus à leur environnement immédiat qu'à la nation dans son ensemble³.
- En France, la ville de Montreuil abrite depuis de nombreuses années une forte communauté de Maliens originaires de la région de Yelimané. Un accord de jumelage est venu consolider ces rapports en 1985. Selon les autorités municipales, parce qu'ils ont le sentiment d'appartenir à un corps citoyen local, les migrants maliens tissent des liens identitaires avec leur environnement et leur communauté locale, même s'ils ne disposent pas d'un passeport français.
- En Suisse, la ville de Genève peut être vue comme un microcosme de la mondialisation. La municipalité participe à l'initiative Cités et Gouvernements Locaux Unis visant à établir des liens avec d'autres villes, notamment pour mieux gérer la cohésion sociale et la diversité culturelle à l'échelon local⁴.

³ <http://resources.cohesioninstitute.org.uk/Publications/Documents/Document/Default.aspx?recordId=18>

⁴ Voir également le site www.cities-localgovernments.org/. Cet exemple n'est pas tiré de l'atelier proprement dit mais de la table ronde de l'IDM organisée

4. *Elaborer des politiques différenciées qui ciblent des groupes précis de migrants.*

Quand on adopte une approche transnationale dans l'élaboration des politiques, il est important de ne pas perdre de vue que les migrants forment une population hétérogène dont l'engagement transnational revêt diverses formes et divers degrés. Les enfants et les jeunes, dits de « deuxième et troisième génération », et les migrants en situation irrégulière font partie des groupes qui appellent une attention particulière, une politique non différenciée risquant de ne pas pleinement répondre à leurs besoins.

- **Elaborer des mécanismes qui favorisent la participation et la protection des enfants et des jeunes.** Cette population de migrants doit être considérée comme l'un des principaux agents du transnationalisme. Très souvent, les enfants et les jeunes sont les premiers intermédiaires entre leur famille et la nouvelle société. Ils apprennent plus rapidement la langue du pays et s'adaptent plus facilement à leur nouvel environnement. De fait, les enfants font parfois office de médiateurs culturels et d'interprètes pour leurs parents, ce qui peut être bénéfique et valorisant, mais aussi créer des tensions dans la famille et constituer un fardeau pour l'enfant. Les décideurs pourront juger bon de tenir compte de ces aspects lors de l'élaboration des politiques, notamment en matière d'intégration et d'éducation, et de prendre des mesures ciblées dans le domaine de la santé et de la protection sociale. Il s'est avéré fructueux de considérer les écoles comme des lieux d'intégration et de les doter des ressources et capacités nécessaires pour prêter toute l'attention voulue aux enfants migrants et à leur famille. Les jeunes migrants ont besoin qu'on leur offre un soutien particulier, mais aussi qu'on entende ce qu'ils ont à dire, comme le stipulent d'ailleurs les textes juridiques pertinents, à commencer par la Convention de 1990 relative aux droits de l'enfant.

dans le cadre de la 99^e session du Conseil de l'OIM, le 2 décembre 2010, qui a résumé les conclusions de l'IDM 2010, *Migration et mutations sociales*. A cette occasion, la ville de Genève était représentée par son maire, Mme Sandrine Salerno.

- Par suite de flux migratoires anciens, le Japon compte aujourd'hui nombre de Brésiliens d'origine japonaise. Appelés *Dekassegui*, les membres de ce groupe, transnational par excellence, sont attachés à deux pays et à deux cultures. Pourtant, ils éprouvent de grandes difficultés à s'insérer dans la société japonaise, la langue constituant le principal obstacle. Plutôt que d'envoyer les enfants de ce groupe dans des établissements scolaires réservés aux « minorités », il est envisagé d'ouvrir des écoles publiques bilingues qui dispensent leur enseignement en japonais et en portugais, afin de faciliter l'intégration de ce groupe dans la population.
- **Permettre aux migrants de deuxième et troisième génération de contribuer à la vie sociale et politique.** Les enfants et petits-enfants de migrants – dits migrants de la « première génération et demie et de la deuxième et troisième génération » – sont d'importants intermédiaires entre la société d'origine et la société de destination. Leur expérience, leur parcours, leur culture et leur langue sont de nature à enrichir les deux sociétés. Il arrive pourtant qu'ils se sentent déplacés et tenus à l'écart, parce qu'ils sont tiraillés entre deux identités ou ont le sentiment, à tort ou à raison, d'être rejetés par la société d'accueil, qui ne les considère pas comme des membres à part entière de la communauté. Nombre d'initiatives visent à créer des conditions propices à la participation de ces personnes à la vie sociale et politique, afin qu'elles sentent à terme que le pays dans lequel elles sont nées ou ont grandi est le leur. Il est crucial, parallèlement, que la communauté majoritaire ou la société d'accueil soit sensible aux besoins, droits et réalités de ces groupes, et comprenne mieux leur histoire, leurs difficultés et leur potentiel.
- Au Japon, des études font apparaître que beaucoup de migrants de la première génération et demie et des deuxième et troisième générations de Brésiliens d'origine japonaise se sentent incertains de leur identité et déracinés. La criminalité tend à être plus élevée parmi ces jeunes que parmi les Japonais de la même tranche d'âge.

- En Grèce, le projet de loi de 2010 sur la citoyenneté grecque permet aux migrants qui sont nés en Grèce ou fréquentent une école grecque d'acquérir la nationalité hellénique, si eux-mêmes ou leurs parents en manifestent la volonté. La procédure de naturalisation a été simplifiée pour les enfants de la deuxième génération qui remplissent les conditions fixées par la loi, notamment en ce qui concerne leur résidence légale.
- **Permettre aux migrants en situation irrégulière d'exercer leurs droits sociaux et politiques.** La plupart des migrants irréguliers sont dans l'impossibilité de bénéficier de services de base tels que les soins de santé, d'obtenir une éducation et de participer réellement à la vie sociale et politique du pays de destination. Souvent, les obstacles au retour les empêchent également de contribuer à la vie sociale et politique de leur pays d'origine. La vulnérabilité des migrants en situation irrégulière pourrait être atténuée par des dispositifs qui facilitent leur engagement social et politique et qui protègent tous les migrants, indépendamment de leur statut.

5. Mettre sur pied des mécanismes d'accompagnement des migrants et de leur famille dans les sociétés de destination.

Les migrants et leur famille doivent être soutenus d'un bout à l'autre du processus si l'on veut que la migration soit une expérience positive et féconde pour tous, dans le pays d'origine comme dans le pays destination. Alors que les politiques migratoires étaient auparavant centrées sur la personne ou sur le migrant primaire/actif, on reconnaît de plus en plus aujourd'hui l'importance de la cellule familiale dans les processus migratoires. Diverses mesures peuvent être nécessaires pour cibler la famille dans son ensemble ou, à tout le moins, tenir compte de la situation familiale du migrant. Les questions de genre et d'âge revêtent ici une importance particulière. Les sociétés d'accueil doivent absolument prendre à l'égard de la famille du migrant, ou du conjoint et des enfants qui l'accompagnent, des dispositions qui favorisent la cohésion sociale et le bien-être, même si la durée de résidence dans le pays est limitée.

- **Informer et assister tout au long du processus migratoire.**

La réussite de la démarche migratoire dépend largement de la connaissance des possibilités, procédures et conditions de migration, d'une bonne préparation et de l'assistance reçue aux différentes étapes du processus. L'information sur les possibilités de migration doit être adaptée aux motifs sous-jacents – travail, regroupement familial, études ou création d'entreprise. Selon le cas, les perspectives d'emploi, les conditions d'accès à l'éducation et les modalités de création d'une entreprise seront sans doute les renseignements les plus utiles. L'assistance concrète apportée aux migrants et à leur famille (orientation avant et après le départ, aide à l'accomplissement des formalités d'immigration et à l'obtention des documents exigés, contacts réguliers tout au long du processus) apaise les craintes et renforce la confiance des migrants dans les institutions et mécanismes gouvernementaux.

- Le projet de l'OIM sur la migration de main-d'œuvre temporaire et circulaire entre la Colombie et l'Espagne a mis en relief l'importance d'apporter aux migrants un soutien constant, par la fourniture d'informations, l'accompagnement et l'évaluation régulière tout au long du processus.
- L'association genevoise Pluriels – Centre de consultations et d'études ethnopsychologiques pour migrants offre un accompagnement psychologique, un suivi thérapeutique et un soutien psychosocial aux migrants, réfugiés et demandeurs d'asile, ainsi qu'aux couples biculturels, aux membres de familles transnationales et autres personnes issues d'horizons culturels divers qui résident en Suisse. Cette ONG a été créée pour aider à résoudre les difficultés émotionnelles et psychologiques et les tensions familiales engendrées par la migration, la séparation de la famille restée au pays et la nécessité de s'adapter à un nouvel environnement social et culturel.⁵

⁵ Voir également le site www.pluriels.ch/. Cet exemple n'est pas tiré de l'atelier proprement dit mais de la table ronde de l'IDM organisée dans le cadre de la 99^e session du Conseil de l'OIM, le 2 décembre 2010, qui a résumé les conclusions de l'IDM 2010, *Migration et mutations sociales*. M. Alfredo Camelo représentait l'association Pluriels.

- Lorsqu'elle procède à la mutation d'un membre de son personnel, la société Procter & Gamble offre une orientation professionnelle au conjoint, des cours de langue et la possibilité de rejoindre divers réseaux (parents, femmes, équipes sportives, par exemple). Elle facilite aussi l'intégration dans le nouveau cadre de vie en organisant des événements communautaires et d'autres initiatives, conjointement avec des partenaires locaux.
- **Lancer des campagnes de formation et de sensibilisation à l'intention des communautés de migrants et d'accueil.** Une stratégie d'accompagnement doit comprendre des initiatives qui donnent aux migrants et à leur famille des informations cruciales sur leurs droits et leurs obligations dans le pays de destination. Il convient également de sensibiliser les communautés d'accueil, qui ignorent trop souvent l'histoire, la situation et les motivations des nouveaux venus. La sensibilisation de la population, des autorités locales et des migrants contribue à un climat plus favorable à l'égard des migrants et réduit les risques de rejet et d'hostilité dans la communauté d'accueil.
 - Le Forum des Jeunes Roms européens témoigne de la mobilité et du caractère transnational d'une communauté qui a longtemps souffert de discrimination. En collaboration avec la Direction de la jeunesse et du sport du Conseil de l'Europe, le Forum s'emploie à favoriser l'intégration des Roms en Europe. Il soutient également l'action d'organisations de jeunes Roms à l'échelle de l'Europe en proposant des activités de formation et de sensibilisation. En outre, il dispense des informations, des conseils juridiques et des formations sur les stratégies permettant aux jeunes Roms et à d'autres acteurs de combattre les préjugés et les clichés dont cette population est victime.
 - Il est très important, pour le Gouvernement de la Turquie, que les ressortissants turcs établis à l'étranger parlent la langue de leur pays d'origine. A cette fin, et en

collaboration avec les gouvernements des pays hôtes, il envoie régulièrement des enseignants qualifiés dans les pays qui comptent une forte communauté turque.⁶

6. *Instituer des mécanismes d'aide aux familles de migrants restées au pays.*

Le transnationalisme renvoie autant aux personnes qui migrent qu'à celles qui restent au pays. Quand une personne part à l'étranger, les membres de la famille sont parfois séparés pendant une longue période, ce qui induit des changements dans la répartition des tâches, responsabilités et pouvoirs. La séparation est bien sûr difficile sur le plan émotif, en particulier pour les enfants. Il faut savoir que l'impact est différent sur les hommes et sur les femmes, sur les jeunes et sur les personnes âgées, sur les migrants et sur ceux qui restent au pays. Beaucoup de « familles transnationales » font preuve d'un courage admirable et d'une grande créativité face à la séparation et aux difficultés qu'elles rencontrent. Cependant, ce sont plus particulièrement les femmes, les enfants et les personnes âgées qui peuvent avoir besoin d'un soutien particulier pour éviter les conséquences sociales négatives d'un éclatement familial. Divers mécanismes d'assistance peuvent être mis en place pour aider les familles confrontées au départ d'une personne qui pourvoit aux soins ou aux besoins de la famille.

- **Recourir aux nouvelles technologies de l'information et des communications pour faciliter les relations entre les migrants et leur communauté.** Les nouvelles technologies de communication et d'information permettent d'entretenir des liens et échanges transfrontières comme jamais auparavant, et de rester en relation avec les membres de la famille restés « au pays ». Les programmes publics ou privés qui développent

⁶ Cet exemple n'a pas été cité lors de l'atelier. Cet exemple n'est pas tiré de l'atelier proprement dit mais de la table ronde de l'IDM organisée dans le cadre de la 99^e session du Conseil de l'OIM, le 2 décembre 2010, qui a résumé les conclusions de l'IDM 2010, *Migration et mutations sociales*. M. Şakir Fakili, Ambassadeur et Directeur des affaires consulaires au Ministère des affaires étrangères, représentait le Gouvernement de la Turquie.

les moyens de communication et l'accès au réseau Internet tout en abaissant les tarifs sont de bons moyens de faciliter et de préserver les liens transnationaux.

- Grâce au service ANTEL20, les migrants uruguayens bénéficient de tarifs spéciaux de téléphonie mobile qui leur permettent de rester en contact avec leur famille et leurs amis.
 - Il n'est pas toujours facile de maintenir des liens, même à l'ère de la mondialisation : au Japon, plusieurs journaux ethniques comportent une rubrique « Disparus », dans laquelle des familles au Brésil recherchent un parent qui n'a plus donné de nouvelles après avoir migré au Japon.
- **Elaborer des programmes qui répondent aux besoins des familles restées au pays.** Les enquêtes menées auprès de ménages dont un ou plusieurs membres résident de façon régulière ou permanente à l'étranger livrent de précieuses informations quantitatives et qualitatives sur leurs besoins et leurs difficultés. Ces données peuvent aider à adapter les services et les institutions en place, par exemple les écoles, les jardins d'enfants et les établissements de santé. Il est primordial d'associer à l'élaboration de tels programmes un éventail d'organismes gouvernementaux, notamment ceux chargés de l'éducation, de la famille, de la santé et de la protection sociale. Il convient aussi de reconnaître et de promouvoir le rôle des organismes de la société civile et des communautés religieuses en tant que réseaux de soutien.
 - En Equateur, une étude sur les incidences de la migration paternelle et maternelle sur la vie des adolescents et de la famille a été réalisée par l'Institut national de l'enfance et de la famille, le Ministère de l'intégration économique et sociale, l'association Défense des enfants International et l'UNICEF Equateur. Elle était axée sur les particularités de la migration parentale, telles que les observent et les vivent les adolescents restés au pays, sur la participation de ces derniers au projet de migrer, et sur les solutions qu'ils suggèrent pour résoudre les problèmes posés par la migration.

- **Instaurer des mécanismes de soutien psychosocial pour les familles.** Le soutien psychosocial peut revêtir diverses formes et être offert par des prestataires du secteur public comme du secteur privé. Il comprend généralement un accompagnement, des visites régulières, des programmes adaptés aux adultes et aux enfants, et des conseils pratiques aux migrants et à leur famille. Il est apparu que le soutien psychosocial de la famille du migrant facilitait la réussite de l'entreprise, surtout lorsque les programmes de migration sont organisés et subventionnés par les pouvoirs publics.

- La fondation Crecer, partenaire de l'OIM dans le projet de migration de main-d'œuvre temporaire et circulaire entre la Colombie et l'Espagne, accompagne les migrants (en majorité des femmes dans ce programme) et leur famille dès que la décision de partir est prise, pendant le séjour à l'étranger et après le retour. Chaque famille reçoit une attention adaptée à sa situation et à celle du migrant, compte tenu des raisons de migrer, des craintes et des préoccupations. Un aspect important est la communication entre le migrant et sa famille, afin que chacun sache régulièrement comment se portent les uns et les autres.

- **Favoriser l'unité familiale dans un contexte transnational.** Préserver l'unité de la famille alors que la mobilité des personnes s'intensifie n'est pas toujours aisé. Il faut concilier les droits individuels et les intérêts collectifs si l'on veut faciliter la migration tout en atténuant ses effets négatifs sur la famille. Les décideurs devraient veiller à ne pas prolonger indûment la séparation et à ne pas imposer, de droit ou de fait, d'obstacles à l'unité familiale. Ce risque existe même lorsque tous les membres d'une famille résident dans le même pays. En effet, dans les familles dites à « statut mixte », certains peuvent avoir acquis la nationalité du pays de résidence, d'autres détenir un permis de séjour permanent, et d'autres encore se trouver en situation irrégulière. Il est possible de favoriser l'unité familiale de diverses manières, par exemple en autorisant le conjoint et les enfants à rendre visite au migrant, à l'accompagner au moment de la migration ou à le rejoindre ultérieurement, ou encore en harmonisant

le statut migratoire des membres d'une même famille. Le regroupement familial peut aussi être prôné dans l'intérêt des enfants, principe largement reconnu dans le monde et dans la Convention relative aux droits de l'enfant.

7. Renforcer les partenariats et la coopération à différents échelons et entre les États.

Par définition, le transnationalisme exige de renforcer la coopération entre les pays d'origine et les pays de destination. Les efforts mis en œuvre pour améliorer la cohérence des politiques sont encore plus opportuns au vu de la mobilité croissante, des liens transfrontières tissés par les familles et de bien d'autres particularités du transnationalisme abordées lors de l'atelier et dans le présent rapport. Grâce à la diffusion des bonnes pratiques et des expériences fructueuses, l'adoption de solutions novatrices et l'engagement de toutes les parties prenantes, les États sont mieux à même de résoudre les questions soulevées par la migration et le transnationalisme.

- **Resserrer la coopération horizontale entre les administrations publiques.** La coopération horizontale entre plusieurs ministères au même niveau institutionnel est susceptible d'instaurer une plus grande cohérence dans l'élaboration des politiques migratoires et leur application ultérieure. Par exemple, dans les pays d'origine, les connaissances acquises par les services de l'immigration ou le ministère des affaires intérieures peuvent orienter la stratégie d'engagement de la diaspora du ministère des finances, ou l'allocation de ressources humaines et financières, par le ministère des affaires sociales, destinées à soutenir les familles qui sont restées au pays. Dans les pays de destination, une coopération similaire entre le ministère de l'intérieur et les ministères de l'éducation ou de la protection sociale peut faciliter la définition des priorités et l'attribution des ressources au profit des migrants, de leur famille et des communautés d'accueil.
- **Associer les acteurs locaux par une coopération verticale.** La participation systématique des échelons locaux et

infranationaux de gouvernement est aussi importante pour la cohérence des politiques que la coopération horizontale. Les contacts entre les migrants et la population sont plus directs à cet échelon, et l'expérience, le savoir-faire et les moyens dont disposent les autorités locales peuvent faciliter considérablement la formulation de politiques et contribuer à la réussite des diverses initiatives.

- **Stimuler la coopération multipartite et inter-États.** Les États ont tout à gagner d'une concertation sur les mesures à prendre, de cadres participatifs et d'accords de coopération avec d'autres gouvernements et acteurs intergouvernementaux et non gouvernementaux. Des initiatives bilatérales ont permis de façonner des rapports transnationaux entre deux pays quand des liens culturels ou historiques étroits entre eux ont donné lieu à une importante mobilité et à une intense activité transnationale des migrants. De même, il existe de nombreux exemples novateurs de coopération entre des villes, et de partenariats directs entre municipalités de pays d'origine et de pays de destination. Lorsque les flux migratoires se font surtout à l'intérieur d'une région, les États ont peut-être intérêt à intensifier la coopération à cette échelle, par exemple dans le cadre des processus consultatifs régionaux sur la migration. Les processus ou accords d'intégration régionale qui prévoient divers degrés de libéralisation de la circulation des personnes pourraient être complétés par des mécanismes qui garantissent la transférabilité des prestations sociales, intensifient les échanges culturels ou encore facilitent la participation des migrants à la vie politique.
 - En France, la ville de Montreuil coopère étroitement avec des associations de la diaspora malienne afin de promouvoir leur intégration dans la vie locale, par exemple par leur participation à divers événements, dont le festival qu'organise la municipalité et la Semaine culturelle malienne qui se tient chaque année. Par ailleurs, le jumelage entre Montreuil et la région de Yelimané, au Mali, s'est traduit depuis 1985 par la réalisation de projets de coopération d'une valeur de 4 millions d'euros, qui sont axés sur le développement local, le renforcement des capacités et des institutions, et l'assistance technique aux communautés agricoles de Yelimané.

- **Associer les migrants, leurs réseaux et les diasporas, acteurs essentiels du transnationalisme.** Pour diverses raisons, beaucoup de migrants conservent des liens avec leur pays d'origine, quel que soit leur degré d'intégration dans la société d'accueil. De la sorte, ils parviennent à « s'enraciner sans se déraciner ». Les gouvernements doivent associer systématiquement les migrants, leurs réseaux et les diasporas, en raison de leur rôle décisif dans les pays d'origine et de destination.
 - Depuis 2005, la diaspora uruguayenne constitue officiellement une circonscription à part entière ; elle est couramment appelée *la vingtième circonscription*, en référence aux 19 circonscriptions administratives que compte le pays. Les relations avec la diaspora relèvent du Ministère des affaires étrangères. Des conseils consultatifs ont été créés à l'étranger pour soutenir les migrants et préserver leurs liens avec le pays natal. Il en existe aujourd'hui une quarantaine, répartis dans 14 pays. La loi prévoit la réunion de l'ensemble de ces conseils à Montevideo tous les deux ans.

CONCLUSION

L'atelier de l'IDM intitulé *La migration et le transnationalisme : Chances et défis* a mis en relief la nécessité de tenir dûment compte des réalités transnationales lors de l'élaboration des politiques migratoires. Pour que celles-ci s'adaptent aux mutations rapides de nos sociétés, il est fondamental que les décideurs s'intéressent, en théorie comme en pratique, aux expériences et aux solutions relatives à la migration et au transnationalisme. La coopération à plusieurs échelons entre les migrants, leurs associations et les États, ainsi qu'entre les communautés d'origine et d'accueil, est décisive pour maximiser les avantages tirés par toutes les parties intéressées. Si la migration transnationale présente certains défis, il n'en reste pas moins que, dans l'ensemble, les migrants enrichissent les multiples espaces qu'ils occupent et les communautés auxquelles ils contribuent. Où qu'ils aillent, ils apportent leurs connaissances, leurs compétences et leurs liens sociaux. Ils créent des passerelles et ouvrent des possibilités qui bénéficient aux sociétés d'origine comme aux sociétés d'accueil, grâce à leurs particularités et à la pluralité de leurs attachements. Les décideurs et les gouvernements ne peuvent plus se contenter de simples politiques migratoires d'envergure nationale ; ils doivent prendre la mesure des réalités contemporaines et des transformations sociales qu'induisent la migration et le transnationalisme, et les traduire dans des politiques constructives et utiles pour les migrants et la société.

**ORDRE DU JOUR ET
DOCUMENT DE TRAVAIL**



International Organization for Migration (IOM)
Organisation internationale pour les migrations (OIM)
Organización Internacional para las Migraciones (OIM)

DIALOGUE INTERNATIONAL SUR LA MIGRATION 2010
MIGRATION ET MUTATIONS SOCIALES

ATELIER D'INTERSESSION SUR

**LA MIGRATION ET LE TRANSNATIONALISME:
CHANCES ET DÉFIS**
9 – 10 mars 2010

ORDRE DU JOUR FINAL

9 mars 2010 Première journée	
9h – 10h	<i>Enregistrement</i>
10h – 10h10	REMARQUES DE BIENVENUE <ul style="list-style-type: none">• Laura Thompson, Directrice générale adjointe, Organisation internationale pour les migrations (OIM)
10h10 – 10h40	ALLOCUTION DE L'ORATEUR PRINCIPAL <ul style="list-style-type: none">• Michael Keith, Directeur, Centre sur la migration, la politique et la société, Université d'Oxford
10h40 – 11h	MISE EN SITUATION <ul style="list-style-type: none">• Administration de l'OIM <p><i>Cet atelier est axé sur le transnationalisme, qui apporte un éclairage analytique à la question plus vaste de la migration et des mutations sociales. Le transnationalisme permet d'aborder les questions politiques que posent les liens sociaux et culturels tissés entre les sociétés à la faveur de la migration. Les multiples cadres de vie des migrants provoquent régulièrement et durablement des interactions entre les sociétés qui, en un sens, sont donc une conséquence de la migration. Parallèlement, les tendances et les flux migratoires, ainsi que les réalités des migrants sont façonnés par toutes sortes de transformations sociales, culturelles, économiques et technologiques, généralement désignées par le terme de « mondialisation », qui elles-mêmes sont toutes fondées sur des liens transnationaux. L'exposé liminaire examinera le lien entre la migration et le transnationalisme, en s'intéressant plus particulièrement à ses conséquences en matière d'élaboration des politiques. Il mettra en relief ses incidences sur les migrants et la société, puis énoncera plusieurs notions clés destinées à orienter le débat.</i></p>

11h – 13h	Session I : La migration et le transnationalisme dans leur contexte: études de cas
	<p><i>Vivre « à cheval entre plusieurs mondes » n'est rien de nouveau pour les migrants. Cependant, sous l'effet d'une mondialisation croissante, le transnationalisme est devenu une question de fond de plus en plus importante dans le domaine de la gestion de la migration. A mesure que les schémas de mobilité internationale évoluent et se diversifient, on constate que de plus en plus de personnes nouent au cours de leur vie des liens avec plusieurs pays, chacun différent par sa culture, la réglementation de son marché du travail, son régime juridique et son système de sécurité sociale. D'où des difficultés, tant pour les migrants que pour les responsables politiques. Une série d'études de cas montreront comment les États font face aux nouvelles réalités transnationales, et permettront de dégager les bonnes pratiques destinées à maximiser les chances qu'offre le transnationalisme.</i></p> <p>Modérateur: Michele Klein Solomon, Directrice du Département des politiques migratoires et de la recherche de l'OIM</p> <p>Orateurs:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Linda Machuca Moscoso, Vice-présidente, Commission de la souveraineté, de l'intégration, des relations internationales et de la sécurité globale, Equateur ; membre de l'Assemblée nationale représentant les Equatoriens résidant aux États-Unis d'Amérique et au Canada • Reginald Thomas, Directeur exécutif, Services nationaux d'assurance, Saint-Vincent-et-les-Grenadines • Claude Reznik, Conseiller municipal délégué aux populations migrantes et à la rénovation des foyers, Mairie de Montreuil, France, et Moussa Doucouré, Président, Association pour le développement de Yélimané en France, France (<i>communication conjointe</i>) <p>Pour guider les débats, les questions suivantes sont proposées :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quelles sont les incidences transnationales des schémas de mobilité contemporains ? Quelle est leur portée sur le plan de l'élaboration des politiques ? • Quelles sont les principales forces qui provoquent et facilitent le transnationalisme ? Par exemple, en quoi les régimes régionaux de libre circulation influent-ils sur les pratiques et schémas transnationaux ? • Quelles responsabilités incombent aux États en ce qui concerne certains aspects des modes de vie transnationaux des migrants ? • Quel rôle revient à la coopération entre les États et les diverses parties prenantes pour répondre aux réalités sociales transnationales ? <p>Débat général</p>
13h – 14h	<i>Pause de l'après-midi</i>
14h – 15h	<p>Manifestation parallèle : Le regard des jeunes</p> <p><i>Cette manifestation parallèle sera l'occasion de présenter des courts métrages réalisés par des jeunes du monde entier dans le cadre du concours vidéo du festival PLURAL + sur la migration, l'identité et la diversité. Ce festival avait été organisé par l'Alliance des civilisations des Nations Unies et l'OIM avec le soutien de nombreux partenaires.</i></p> <p>Prière de noter que les courts métrages seront diffusés dans la langue originale et qu'ils seront pour la plupart sous-titrés en anglais.</p>

15h – 18h	Session II : Nationalité et participation politique et sociale dans un contexte transnational
	<p><i>Face à la dissociation géographique entre le pays de nationalité et les lieux de résidence et de travail, les questions de « l'appartenance » et de la « loyauté » retiennent de plus en plus l'attention des pays d'origine et de destination. Le sentiment d'appartenance des migrants à un ou plusieurs États a des conséquences directes sur la politique gouvernementale, par exemple à propos de la nationalité multiple ou de l'octroi du droit de vote aux nationaux non résidents. Certains pays d'origine s'emploient activement à établir le contact avec leurs expatriés, par exemple en leur offrant la possibilité de voter hors du pays, afin de préserver et de renforcer leur sentiment d'appartenance et de participation à la société d'origine. Dans d'autres, en revanche, le rôle et les activités des ressortissants de l'étranger sont sujets à controverse. Si la double nationalité est autorisée par de nombreux États, les allégeances multiples peuvent également être considérées comme incompatibles avec certains intérêts et préoccupations de sécurité. L'intégration sociale et l'accès à l'éducation, à la santé et au logement à l'échelle nationale et locale sont un aspect essentiel de la participation des migrants dans les pays de destination. Cette session sera l'occasion d'examiner les incidences du transnationalisme dans l'optique de la participation politique, civique et sociale, des migrants aux communautés d'origine et de destination.</i></p> <p>Modérateur: Wies Maas, Fonctionnaire chargé de la recherche et des politiques, Processus de La Haye sur l'avenir des réfugiés et de la migration</p> <p>Orateurs:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Michel Christos Diamessis, Représentant permanent adjoint de la Grèce auprès de l'Office des Nations Unies à Genève et des institutions spécialisées en Suisse, Grèce • Paul Lupunga, Directeur adjoint par intérim, Section de la coopération économique et technique, Département de la gestion économique, Ministère des finances et de la planification nationale, Zambie • Renata Lapti, Vice-présidente, Commission centrale électorale, Moldova <p>Pour guider les débats, les questions suivantes sont proposées :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quelles sont, principalement, les défis et les chances de la participation, ou de l'absence de participation, des migrants à la vie politique de leur pays d'origine et de destination ? • Quelles sont les répercussions des politiques restrictives en matière de nationalité sur la participation à la vie sociale et politique des migrants dans les pays d'origine et d'accueil ? • Quelles mesures pratiques novatrices peuvent être mises en place à l'échelle communautaire pour améliorer la participation sociale et politique des migrants et leur sentiment d'appartenance ? • Comment les gouvernements peuvent-ils coopérer, par exemple dans le domaine des services sociaux, pour répondre aux besoins éducatifs et sanitaires des migrants ? Quel est le rôle des autres parties prenantes ? <p>Débat général</p>
	<i>Fin de la première journée</i>

10 mars 2010 Deuxième journée	
10h – 10h30	<p>LA VOIX DES MIGRANTS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jean-Claude Kibala, République démocratique du Congo / Allemagne <p><i>Déclaration faite au nom de M. Kibala par Claudel Menghat Ekoto, OIM.</i></p> <p>Débat général</p>
10h – 13h	<p>Session III : Les incidences du transnationalisme sur la famille</p> <p><i>La migration contemporaine est de plus en plus caractérisée par des familles transfrontières et interculturelles, notamment du fait de la migration par mariage et des dynamiques sociales créées par la formation, la séparation et la réunification des familles. En outre, la nature multiforme, subjective et en constante évolution de la notion de famille pose un certain nombre de difficultés aux pays d'accueil et d'origine qui s'efforcent de protéger la cellule familiale. Par exemple, les familles géographiquement dispersées se banalisent, ce qui a d'importantes retombées sur la cellule familiale, les enfants, et sur les rôles dévolus aux deux sexes et aux générations. Par ailleurs, les migrants dits de « deuxième et troisième génération » jouent souvent un rôle déterminant dans les dynamiques transnationales et attirent de plus en plus l'attention des responsables politiques des sociétés d'origine et de destination. Cette session a pour objectif de dresser un tableau des nouveaux défis politiques que pose l'extension des liens familiaux par-delà les frontières, et de dégager des solutions novatrices faisant du transnationalisme un atout pour les migrants et leurs familles.</i></p> <p>Moderateur: Cristian Munduate, Représentant du Fonds des Nations Unies pour l'enfance en Equateur</p> <p>Orateurs:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Angelo Ishi, Professeur associé, Faculté de sociologie, Université Musashi, Japon • Graciela Boada De Guacaneme, Assistante sociale, Colombie • Kristina Touzenis, Responsable de programme, OIM Rome <p>Pour guider les débats, les questions suivantes sont proposées :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comment la notion de famille évolue-t-elle à la lumière du transnationalisme ? Quelles mesures peuvent aider les États à renforcer leurs capacités de gestion de la migration par mariage et de la migration familiale ? • Quelles mesures concrètes peuvent être mises en place pour atténuer les incidences négatives du démantèlement de la famille provoqué par la migration, notamment dans les pays d'origine? Quelles sont les différentes répercussions de la migration permanente et de la migration temporaire sur la famille ? • Dans quelle mesure la famille façonne-t-elle les flux et schémas migratoires, notamment en ce qui concerne l'intégration, les dispositifs de réinstallation ou les situations d'après-crise ? <p>Débat général</p>
13h – 15h	<i>Pause de l'après-midi</i>

15h – 17h50	Session IV : Réseaux transnationaux et diasporas
	<p><i>Le transnationalisme est notamment caractérisé par une activité transfrontière des migrants et des organisations de migrants. Ces réseaux, qu'ils soient informels ou institutionnalisés, non seulement s'emploient à conserver des attaches avec le pays d'origine, mais ils favorisent également l'établissement de liens transnationaux entre deux ou plusieurs sociétés. Il est aussi apparu que les réseaux transnationaux de migrants influencent de manière déterminante les schémas mondiaux de migration, permettant l'apparition de nouvelles formes d'entrepreneuriat et de participation politique et sociale transnationaux. Les associations de la diaspora et les réseaux de migrants peuvent contribuer à l'établissement de liens sociaux, culturels et commerciaux entre les pays. Cette session sera centrée sur le rôle des réseaux transnationaux dans l'interaction entre la migration et les migrants et les sociétés d'origine et d'accueil. Elle examinera la façon dont la participation des réseaux de migrants et les partenariats avec des organisations de migrants et des groupes de la diaspora peuvent appuyer les efforts déployés par les États pour faire face aux conséquences de la dynamique sociale du transnationalisme et en maximiser les avantages.</i></p> <p>Modérateur: Kwasi Akyem Apea-Kubi, Ministre adjoint de l'intérieur, Ministère de l'intérieur, Ghana</p> <p>Orateurs:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carlos Flanagan, Directeur des affaires consulaires, Direction des affaires consulaires, Ministère des affaires étrangères, Uruguay • Marc Forgas, Directeur des ressources humaines Europe, Procter & Gamble • Demetrio Gómez Avila, Forum de Jeunes Roms européens, et Igor Cvetkovski, Chargé de projet d'aide humanitaire aux Roms, OIM (<i>communication conjointe</i>) <p>Pour guider les débats, les questions suivantes sont proposées :</p> <ul style="list-style-type: none"> • En quoi les réseaux de migrants et les diasporas contribuent-ils au renforcement des liens entre les sociétés auxquelles appartiennent les migrants ? • Quel rôle jouent les diasporas dans la participation des migrants à la vie politique et sociale de leur pays d'origine et de destination ? • Quelle est l'incidence des réseaux de migrants transnationaux sur la participation et l'intégration des migrants dans les sociétés de destination ? • Quelles formes de coopération entre les États et les réseaux de migrants et les diasporas contribuent efficacement au renforcement des avantages potentiels du transnationalisme ? <p>Débat général</p>
17h50 – 18h	<i>Synthèse et remarques de clôture</i>
	<i>Fin de l'atelier</i>

DOCUMENT DE TRAVAIL

Introduction¹

Qu'est-ce que le transnationalisme ? S'il existe diverses définitions, toutes s'articulent néanmoins autour des notions d'échanges, de relations et de pratiques transfrontalières, qui transcendent donc le cadre national en tant que principal point de repère pour l'exercice d'une activité ou l'affirmation d'une identité.² Dans le domaine migratoire, l'existence de liens avec plusieurs endroits à la fois – ou le sentiment d' « être partout et nulle part » - est depuis toujours un trait caractéristique de l'expérience du migrant. Mener une vie transnationale en différents lieux signifie que les échanges et les interactions de part et d'autre des frontières sont un aspect ordinaire et durable de la réalité et des activités des migrants. Ces échanges revêtent la forme d'idées, de valeurs et de pratiques, mais aussi d'activités politiques et de contributions économiques. Aux fins de l'atelier et du présent document, la notion de transnationalisme est utilisée pour aborder la migration sous un angle différent, en ce qu'elle met en relief les *liens* que les migrants tissent entre les pays. Elle apportera donc un éclairage à l'analyse des questions plus vastes de la migration et des mutations sociales.

¹ *La migration et le transnationalisme: chances et défis* est le sujet choisi par les Membres pour le premier atelier d'intersession de l'IDM en 2010, dont le thème dominant est « **Migration et mutations sociales** ». Le second atelier d'intersession se tiendra les 19 et 20 juillet 2010 et aura pour sujet *Sociétés et identités : les incidences multiformes de la migration*. Sans nier l'importance de la dimension économique de la question, le présent document et l'atelier s'intéresseront plus particulièrement à ses aspects sociaux, conformément au thème dominant de l'IDM 2010.

² Pour nourrir la réflexion, une liste d'autres définitions est donnée à titre indicatif à l'annexe de ce document.

Le transnationalisme renforce les liens entre les personnes, les communautés et les sociétés au-delà des frontières, modifiant le paysage social, culturel, économique et politique des sociétés d'origine et de destination. En analysant la portée, le but et l'impact de leurs politiques, les décideurs sont appelés à porter leur regard par-delà les frontières nationales. Les liens transfrontaliers que la migration crée entre les sociétés exigent des États qu'ils formulent et mettent en œuvre des mesures de politique générale appropriées. Il y a deux raisons à cela : premièrement, une politique migratoire qui s'inscrit dans un contexte transnational a normalement des incidences qui débordent la sphère nationale à laquelle elle s'applique avant tout. Deuxièmement, le succès ou l'échec d'une telle politique dépend, à des degrés divers, de réalités outre-frontières.

Les forces de la mondialisation et leurs répercussions sur la mobilité amènent de plus en plus à envisager la migration dans une perspective transnationale. Aujourd'hui, il est plus facile que jamais d'être relié à plusieurs réalités au-delà des frontières nationales. Le développement accéléré des réseaux de communication, de transport, de commerce et d'information sous l'effet de la mondialisation a resserré les attaches des migrants avec plusieurs endroits. Les schémas migratoires ont également changé : la migration est aujourd'hui de courte durée ou de longue durée, temporaire ou permanente, ou consiste en une série d'itinéraires comportant plusieurs étapes, dont le retour au lieu d'origine. Dans le cadre de la « migration en chaîne », les migrants d'une région ou ville donnée d'un pays se déplacent majoritairement vers une région ou ville particulière d'un autre pays, souvent avec l'aide de réseaux. Sans être nouveau, ce phénomène est un canal du transnationalisme. Sous l'effet de ces mutations, il arrive que les migrants fassent leurs études dans un pays, travaillent et éduquent leurs enfants dans un autre, et passent leur retraite dans un troisième pays, étant entendu que ce schéma peut présenter de nombreuses variations.

Agents et sujets du transnationalisme

Chaque migrant peut être à la fois agent et sujet du transnationalisme, en entreprenant des activités et des pratiques transnationales à des degrés divers. Pour autant, tous les aspects de la vie d'un migrant ne revêtent pas une dimension transnationale. Bien plutôt, c'est grâce aux effets de la mondialisation que les liens transnationaux deviennent possibles et se banalisent. Parfois, mais pas systématiquement, les migrants de deuxième et troisième génération se consacrent à une activité transnationale, davantage peut-être que leurs parents ou grands-parents qui avaient initialement migré. Les réseaux formels ou informels de migrants et les diasporas³ peuvent être des expressions du transnationalisme, tout en facilitant les liens transnationaux.

En envisageant la politique migratoire dans une perspective transnationale, il importe de garder à l'esprit qu'il existe diverses catégories de migrants. Ainsi, les activités transnationales d'un migrant temporaire ou circulaire seront différentes de celles d'un migrant permanent. Les personnes qui se déplacent pour poursuivre des études supérieures, celles qui sont mutées au sein d'une entreprise ou les migrants à la retraite font des expériences transnationales différentes, surtout en comparaison avec celles des migrants peu qualifiés. De même, les migrants irréguliers appellent une attention particulière : s'ils ont tout autant tendance à exercer des activités transnationales, ils se heurtent toutefois à des obstacles plus importants et ont plus difficilement accès aux mesures susceptibles de faciliter leurs contributions de part et d'autre des frontières.

Souvent, le transnationalisme concerne tout autant ceux qui restent au pays que ceux qui partent. Les familles de migrants qui

³ D'une manière générale, on définit la diaspora comme un ensemble d'individus et de membres de réseaux, d'associations et de communautés qui ont quitté leur pays d'origine mais maintiennent des liens avec leur patrie. Cette notion englobe les communautés expatriées bien établies, les travailleurs migrants séjournant temporairement à l'étranger, les expatriés possédant la citoyenneté du pays hôte, les personnes bénéficiant d'une double nationalité et les migrants de la deuxième/troisième génération. (OIM, *Etat de la migration dans le monde - 2008 : Gestion de la mobilité de la main-d'œuvre dans une économie mondiale en mutation*)

demeurent dans le pays d'origine, par exemple, sont d'importantes parties prenantes dont il y a lieu de tenir compte. D'une manière générale, le parcours des migrants et leurs expériences, notamment leur situation familiale ou leurs convictions politiques, déterminent le mode et le degré d'investissement dans des activités transnationales, ainsi que leur sentiment d'identité individuelle et collective. Comme nous l'examinerons plus loin, les échanges transnationaux ont des retombées à la fois bénéfiques et négatives sur les migrants, leur famille et les sociétés intéressées.

Chances

Grâce au développement des technologies de communication et des transports, les bienfaits du transnationalisme peuvent être maximisés de façon plus économique et pratique. Les migrants installés dans les pays de destination peuvent nouer et entretenir des liens avec leur famille et leur communauté, ainsi qu'avec les institutions et les pouvoirs publics des pays d'origine, et inversement, tout en apportant une contribution économique et sociale aux deux sociétés.

Les liens transnationaux créés par les migrants peuvent devenir des vecteurs d'échanges culturels et sociaux entre des sociétés, par exemple dans le domaine des arts, de la musique, du cinéma, des divertissements et de la cuisine, dont ils sont une source d'enrichissement, ainsi qu'en favorisant le tourisme, la diffusion de médecines alternatives ou les échanges dans le domaine de l'éducation et de la recherche. Les échanges transnationaux peuvent évidemment aussi être d'ordre économique, prenant la forme de transferts de fonds, d'investissements ou d'un commerce de biens et de services spécialisés originaires des pays d'où proviennent les migrants installés dans les pays de destination, par exemple.

Le transnationalisme s'exprime en outre dans le transfert d'idées - ce qu'on appelle les « rapatriements sociaux »⁴. Les

⁴ La question des rapatriements sociaux sera examinée plus en détail lors du second atelier d'intersession, qui se tiendra les 19 et 20 juillet 2010 sur le thème « *Sociétés et identités : les incidences multiformes de la migration* ».

migrants peuvent s'engager dans une action sociale ou politique pour faire mieux connaître leur pays d'origine dans leur pays d'accueil, militer pour une meilleure protection des droits de l'homme ou mobiliser des fonds au bénéfice de communautés dans leur pays d'origine. A l'instar des transferts financiers, ces contributions sont particulièrement précieuses en période de reconstruction suivant un conflit, ou après une catastrophe naturelle. En outre, les migrants peuvent influencer de manière plus subtile les idées qui ont cours dans les sociétés d'origine et d'accueil, par exemple en diffusant des points de vue différents sur les normes et pratiques sociales et politiques en vigueur dans les pays d'origine, ou en faisant mieux connaître d'autres cultures dans la société de destination.

Enfin, les migrants et leur famille peuvent se rendre compte que leur existence transnationale est une source d'enrichissement et d'épanouissement personnel qui, concrètement, leur permet d'améliorer leur niveau d'éducation, leurs perspectives professionnelles et leur niveau de vie, ainsi que leurs compétences linguistiques. Sur un plan plus abstrait, l'élargissement de l'horizon personnel et la possibilité de naviguer entre plusieurs cultures peuvent être très enrichissants.

Ce sont là quelques exemples, parmi beaucoup d'autres, de chances offertes par le transnationalisme. Lors de l'élaboration de politiques migratoires, il y a lieu de tenir compte de différents contextes afin de renforcer les aspects bénéfiques du transnationalisme pour les migrants, leur famille et les sociétés d'origine et de destination.

Défis

Au niveau individuel et familial, les défis sont multiples. Tout d'abord, le démembrement de la famille provoqué par la migration du soutien de famille ou de la personne chargée de subvenir aux besoins peut être particulièrement dramatique. La séparation de parents et d'enfants peut créer des problèmes psychosociaux et accroître la vulnérabilité de ceux qui restent au pays. Souvent, les personnes âgées sont chargées de nouvelles tâches de garde, alors

qu'elles-mêmes auraient besoin de soins. Le démantèlement de la famille peut avoir d'importantes répercussions sociales – dont les conséquences sont vécues différemment par les hommes et les femmes. Généralement, ce sont les femmes qui sont les plus touchées. Cependant, il faut aussi reconnaître que, souvent, les membres de la famille trouvent des moyens originaux de préserver et de renforcer les liens par-delà les frontières.

Ensuite, le transnationalisme peut avoir pour conséquence de limiter voire d'empêcher l'accès des migrants aux prestations de retraite et d'assurance maladie en raison de l'impossibilité de transférer les droits et avantages accumulés lors de leur départ, bien qu'ils aient cotisé à ces régimes.

Enfin, l'expérience transnationale peut entraîner chez certaines personnes la disparition du sentiment d'identité et d'appartenance. Cette question peut également déchirer des familles, par exemple lorsque les enfants se sentent liés à un autre pays que leurs parents.

Sur le plan sociétal, s'il est vrai que les migrants introduisent de nouvelles idées dans leur pays d'accueil, certaines communautés de migrants peuvent toutefois rester attachées à des modes de vie qu'elles associent à leur lieu d'origine, même si les traditions y ont évolué depuis. Dans certains pays de destination, cette attitude a été jugée préoccupante et a posé la question de l'incompatibilité de pratiques sociales ou culturelles, par exemple en ce qui concerne le rôle dévolu aux deux sexes. Dans ces cas, de fortes attaches transnationales peuvent être considérées comme préjudiciables et symptomatiques d'une incapacité ou d'un refus de s'intégrer dans la nouvelle société.⁵

Dans d'autres cas, les liens transnationaux des migrants sont réputés être l'expression de loyautés divisées, ce qui a pour conséquence que les migrants et les intentions qui sous-tendent leurs activités transnationales risquent d'être considérés avec méfiance dans les pays tant d'origine que d'accueil, voire, parfois, de susciter des préoccupations de sécurité nationale.

⁵ La question de l'intégration sera examinée plus en détail lors du second atelier d'intersession qui se tiendra les 19 et 20 juillet 2010 sur le thème *Sociétés et identités : les incidences multiformes de la migration*.

Considérations de politique générale

Un grand nombre des difficultés examinées plus haut, ainsi que d'autres encore, sont dues à la réticence des décideurs à s'appuyer sur une réflexion transnationale. Or, le transnationalisme et la migration sont des réalités qui ne sont pas près de disparaître mais qui, bien plutôt, devraient gagner en ampleur au vu de l'évolution démographique et d'autres tendances. Il incombe aux décideurs de faire en sorte que le transnationalisme puisse être effectivement mis à profit par les migrants et les sociétés grâce à une meilleure gestion de la migration, en gardant à l'esprit la dimension transnationale lors de l'élaboration des politiques. Autrement dit, les politiques qui s'inscrivent dans une perspective transnationale ne sont pas simplement axées sur un pays ou un autre mais s'intéressent expressément aux liens que permettent de tisser entre les pays les activités et pratiques transnationales des migrants. Plutôt que d'entrer en conflit avec la souveraineté de l'Etat, ces politiques mettent celle-ci à profit pour mieux gérer les phénomènes transnationaux en élaborant et mettant en œuvre des stratégies d'ensemble. Une politique migratoire globale, viable et efficace s'applique dans le respect de la règle de droit et englobe toutes sortes d'aspects dont, entre autres, l'accès à la protection sociale, à la santé, à l'éducation et à d'autres prestations et services, des considérations relatives au marché du travail, les droits de l'homme, l'intégration et des mesures destinées aux ressortissants de l'étranger. Une attention particulière doit être donnée au rôle des nouvelles technologies de communication et d'information, qui permettent des relations et des échanges transfrontières comme jamais auparavant. Ces technologies peuvent en outre apporter des réponses novatrices à certaines des questions que soulève le transnationalisme. La présente section met en relief quelques domaines d'élaboration des politiques, en soulignant leur élément transnational, et dégage les mesures à prendre pour conférer au processus d'élaboration des politiques une dimension transnationale.

En ce qui concerne **les incidences du transnationalisme sur la cellule familiale**, domaine essentiel s'il en est, des mesures peuvent être prises pour soutenir les familles de migrants restées au pays. Dans certains cas, un premier pas consisterait à recueillir,

à partir de statistiques de recensement ou d'enquêtes spécialisées sur les ménages, des données sur le nombre de ménages dont un au moins des membres est régulièrement ou constamment absent pour cause de migration, afin d'élaborer des programmes adaptés à leurs besoins. Il est indispensable que les écoles, le ministère de l'éducation et les organismes d'aide sociale aident les familles concernées, et plus particulièrement les enfants. Pour leur part, les pays de destination peuvent envisager de répondre aux difficultés que rencontrent les familles transnationales, notamment en adoptant des politiques de réunification familiale ou des mesures facilitant les visites de parents. Une autre manière d'aider les familles à rester en relation par-delà les frontières consiste à élargir l'accès aux technologies de communication.

En ce qui concerne la **participation et l'appartenance politiques**, il existe diverses façons de faciliter un engagement transnational positif et productif, qui se rapportent avant tout aux questions de nationalité et à la possibilité de posséder deux ou plusieurs nationalités.⁶ Il est toutefois possible de renforcer la participation politique sans qu'il soit nécessaire de naturaliser les migrants, par exemple en accordant certains droits politiques à l'échelon local. De même, les pays d'origine pourraient envisager de renforcer les liens politiques avec les populations de migrants, par exemple, en leur offrant la possibilité de voter hors du pays. Les réseaux de migrants et les groupes de la diaspora, dont certains ont une orientation politique explicite, jouent un rôle déterminant à cet égard. Il est indispensable de mener une réflexion approfondie sur les avantages et les inconvénients d'un engagement politique des migrants par-delà les frontières. Cet exercice peut soulever des questions plus fondamentales sur la compatibilité d'allégeances politiques multiples avec les droits et les responsabilités qui en découlent.

Pour ce qui est des **politiques de protection sociale**, il est important de veiller à garantir l'accès aux prestations, notamment

⁶ Le droit à une nationalité est mentionné dans la Déclaration universelle des droits de l'homme (article 15), le Pacte international relatif aux droits civils et politiques (article 24 3), la Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et de leur famille (article 29), la Convention relative aux droits de l'enfant (article 7), ainsi que dans l'Observation générale n°17 du Comité des droits de l'homme.

aux prestations de maladie, d'assurance chômage et de retraite, ainsi que leur transfert. Des politiques transnationales dans ce domaine veilleraient à ce que les personnes ne perdent pas les droits accumulés en cotisant au régime d'un pays lorsqu'elles migrent vers un autre pays. Des accords bilatéraux ou régionaux garantissant la transférabilité de certains droits essentiels pourraient être conclus à cette fin, ce qui exigerait une coopération étroite entre les États qui pourrait aussi associer des partenaires du secteur privé, tels que des compagnies d'assurance ou des entreprises transnationales.

Toute réflexion ancrée dans une perspective transnationale doit s'accompagner de mesures transnationales, notamment dans le cadre d'une coopération bilatérale ou multilatérale. Les relations bilatérales sont importantes, surtout lorsqu'il existe entre des pays d'étroits liens historiques ou culturels qui déterminent des schémas migratoires et les activités transnationales des migrants et des générations suivantes. La coopération régionale peut avoir la préférence des États, notamment lorsqu'il existe d'importants flux migratoires intrarégionaux. Dans les cas où des processus ou accords d'intégration régionale prévoient, à des degrés divers, la libéralisation des mouvements des personnes, ils pourraient être complétés par des mécanismes qui garantissent la transférabilité des droits, améliorent les échanges culturels ou permettent la participation politique. Par ailleurs, eu égard à des schémas transnationaux comme la migration en chaîne évoquée plus haut, il pourrait être utile que des villes ou des municipalités coopèrent directement car les liens transnationaux peuvent être particulièrement forts à l'échelon local. Enfin, l'établissement de partenariats avec des réseaux et des entreprises de migrants a déjà été évoqué. L'expérience du secteur privé, et plus particulièrement des entreprises transnationales, en matière de recrutement international et de réinstallation d'employés et de leur famille à l'étranger peut aussi éclairer utilement les décideurs.

Conclusion

Le transnationalisme est un élément clé de la gestion de la migration contemporaine. S'il est vrai qu'en soit, l'exercice d'activités continues et durables par les migrants de part et d'autre des frontières n'est pas un phénomène nouveau, il y a lieu de s'intéresser davantage aux moyens d'adapter l'élaboration de politiques migratoires – traditionnellement fermement et exclusivement axées sur la sphère nationale – de manière à prendre en considération et à gérer les liens transnationaux. Les politiques migratoires doivent s'appuyer sur les réalités tant positives que négatives du transnationalisme afin de tirer profit de ses avantages. L'existence de difficultés indéniables ne doit pas faire oublier que, dans l'ensemble, les migrants engagés dans des activités transnationales contribuent dans une large mesure à l'enrichissement des nombreux espaces qu'ils occupent. Il est impératif de s'assurer le concours des diverses parties prenantes, y compris les pouvoirs publics des pays d'accueil et d'origine, les autorités locales, les migrants et leur famille, les réseaux et les associations de migrants, la société civile et le secteur privé, pour l'établissement de partenariats solides qui soient profitables à tous les intéressés.

ANNEXE

Le transnationalisme : Définitions et observations

Identité transnationale/transnationalisme : Fait pour une personne d'établir et de maintenir des liens sociaux et culturels par-delà les frontières géopolitiques.

OIM 2008. *Etat de la migration dans le monde : Gestion de la mobilité de la main-d'œuvre dans une économie mondiale en mutation*, p. 530.

Ensemble de liens durables à grande distance établis par-delà les frontières.

Vertovec, S. 2004. *Trends and impacts of transnationalism*, Working Paper n° 3, Centre on Migration, Policy and Society, Université d'Oxford, p. 3.

On parle d'activités transnationales lorsque des échanges réels de ressources ou d'informations, ou encore des mariages ou des visites se font par-delà les frontières entre des membres d'une diaspora ou avec les habitants du pays d'origine ; le transnationalisme désigne l'appartenance simultanée à deux ou plusieurs sociétés. Quand tel est le cas, la diaspora forme une communauté transnationale. Lorsque les échanges s'interrompent (parfois pendant de nombreuses générations) mais que les personnes continuent de s'identifier à leur pays d'origine et aux membres de la même ethnie établie ailleurs dans le monde, on parle simplement de diaspora. Ainsi, toutes les diasporas ne sont pas des communautés transnationales, mais des communautés transnationales naissent au sein des diasporas.

Vertovec, S. 2005. *The political importance of diasporas*, Working Paper n° 13, Centre on Migration, Policy and Society, Université d'Oxford, p. 3 et 4.

Usages et relations qui relient les migrants et leurs enfants au pays d'origine, dès lors que ces usages gardent tout leur sens et continuent d'être couramment observés.

Smith, R. 2006. « Transnational migration studies: past developments and future trends », in Levitt, P. et Jaworsky, N. (2007), *Annual Review of Sociology*, n° 33, p. 132 (129-156).

**PARTIE II:
SOCIÉTÉS ET IDENTITÉS :
LES INCIDENCES
MULTIFORMES DE LA
MIGRATION**

RAPPORT DE L'ATELIER

INTRODUCTION

La gestion des migrations doit impérativement tenir compte des rapports entre les migrants et les communautés d'origine et d'accueil pour que l'expérience migratoire soit aussi fructueuse que possible pour tous. L'atelier du Dialogue international sur la migration qui est à l'origine du présent rapport visait avant tout à favoriser le dialogue entre les décideurs et les praticiens sur la façon dont la migration a transformé nos sociétés, en s'attachant plus particulièrement aux dimensions sociales et culturelles de ces changements.

Les sociétés ne sont pas figées et la manière dont elles évoluent sous l'effet, entre autres, de la migration est de nature à remettre en question certaines croyances profondément ancrées sur l'appartenance, l'identité et la cohésion. Pour faire face à ces mutations, les membres migrants et non migrants d'une société ont besoin d'espaces au sein desquels débattre des inquiétudes légitimes, des difficultés pratiques et des avantages potentiels, tout en combattant et apaisant les craintes dénuées de fondement. Les gouvernements ont ici un rôle décisif à jouer : création de tels espaces, façonnage du discours public et de la perception des migrants et de la migration, et aide concrète aux migrants et non-migrants pour qu'ils s'adaptent aux mutations sociales. Une vie se déroule à l'échelle locale, même si elle est aussi influencée par les politiques nationales. Aussi, ce rapport s'intéressera surtout aux échelons locaux et municipaux de gouvernement, car c'est à ce niveau que se définissent les politiques et programmes les plus pertinents pour le sujet qui nous occupe.

En ce qui concerne les relations entre les migrants et leur société d'origine, la sociologue Peggy Levitt - oratrice principale de

l'atelier – parle de l'« effet d'ossification » qui se produit lorsque le parcours des migrants s'écarte de celui des non-migrants. Certains migrants, en effet, n'envisagent pas que leur pays puissent changer, et s'attendent à ce qu'il reste conforme à leur souvenir ou à leur imagination. D'où la nécessité de favoriser la communication entre ceux qui partent et ceux qui restent, afin que chacun saisisse mieux les attentes et les besoins de l'autre. Peggy Levitt avance en outre la notion de « rapatriements sociaux », qui désigne le transfert d'idées, de comportements, d'identités et de capital social, pour décrire les nombreux apports, non monétaires et économiques, des migrants à leur société d'origine.

Pour ce qui est des relations entre les migrants et leur pays de destination, l'intégration apparaît comme un processus bilatéral d'adaptation réciproque, où le migrant comme la communauté d'accueil ont des droits et des obligations, l'objectif ultime étant de préserver la cohésion¹. Cette idée de l'intégration considérée comme un processus bilatéral est revenue à maintes reprises au cours de l'atelier. Beaucoup de pays confrontés depuis peu à une forte immigration commencent à s'intéresser à cette question, tandis que d'autres éprouvent le besoin de repenser l'intégration à la lumière de la diversité accrue des personnes qui entrent sur leur territoire, et des nouveaux types et schémas de migration tels que les mouvements temporaires et circulaires. La « gestion de la diversité » – faire face aux tensions et débats que risque de susciter la rencontre de différentes cultures, coutumes et croyances – est indispensable à l'intégration, tout comme l'accès aux services, à l'instruction, au travail, etc., est nécessaire pour assurer une large participation des migrants et de leur descendants à la vie dans leur nouvelle société.

Certes, la migration n'est qu'un des nombreux facteurs en jeu dans les mutations sociales. En outre, ses effets et les réactions qu'elle suscite dépendent d'autres pressions qui s'exercent sur la société, par exemple les problèmes plus ou moins graves de sécurité ou les crises économiques comme celle qui a récemment

¹ La question de l'intégration et de la cohésion sociale a été étudiée en profondeur lors d'un atelier de l'IDM organisé en 2006 sur le thème *Migrants et sociétés d'accueil*. Le rapport peut être consulté à l'adresse http://www.iom.int/jahia/webdav/site/myjahiasite/shared/shared/mainsite/published_docs/serial_publications/RB11_FR.pdf.

secoué le monde. Il est important de rappeler que la migration est et reste un phénomène planétaire qui peut avoir d'énormes retombées positives sur le plan social. Plutôt que de politiser cette question, il est donc préférable d'instaurer un dialogue franc sur les chances et les défis qu'elle présente pour les migrants, leur famille et les communautés avec lesquelles ils interagissent.

L'ATELIER

Le deuxième atelier d'intersession du Dialogue international sur la migration (IDM) s'est tenu à Genève (Suisse) les 19 et 20 juillet 2010. Intitulé *Sociétés et identités : Les incidences multiformes de la migration*, il a été l'occasion de poursuivre l'étude du thème dominant choisi par les Membres de l'OIM pour 2010, *Migration et mutations sociales*. L'atelier a réuni 178 personnes, dont un large éventail de parties prenantes représentant 66 États Membres et observateurs, 12 organisations internationales et 8 organisations non gouvernementales. Le monde universitaire, la société civile et le secteur privé étaient également représentés².

Les participants ont analysé la migration en tant que facteur de transformations socio-culturelles, et ce tant dans le pays d'origine que dans le pays d'accueil. Ils ont examiné les conséquences sur les politiques publiques des relations complexes entre les migrants et la société. Plus spécifiquement, l'atelier visait à :

- Réunir des gouvernements pour échanger leurs expériences et confronter leurs réponses face à la diversité sociale dans leur société respective, et dégager des pratiques efficaces permettant de maximiser les contributions des migrants à leur pays d'origine et d'accueil ;
- Offrir aux Membres de l'OIM l'occasion de se pencher sur certaines conséquences sociales de la migration, notamment sur des questions telles que la gestion des idées que se fait le public des migrants et de la migration, la mise en oeuvre des politiques d'intégration nationales et locales, et la réduction des incidences négatives de la migration sur les familles ;

² On trouvera de plus amples informations sur l'atelier à l'adresse www.iom.int/idmsocieties/lang/fr.

- Echanger des idées novatrices sur la mise en place de partenariats multipartites à toutes les étapes du processus migratoire et de stratégies visant à développer le capital social et la cohésion au niveau local.

Parallèlement à l'atelier, le réseau en ligne de l'OIM et de l'Alliance des civilisations des Nations Unies *Online Community on Migration and Integration – Building Inclusive Societies*³ a accueilli un dialogue virtuel sur le même sujet, permettant aux personnes intéressées de se joindre aux discussions, où qu'elles se trouvent dans le monde. Les questions à débattre étaient affichées sur le site Web, et les participants ont été invités à transmettre leurs connaissances, expériences et bonnes pratiques et à échanger entre eux.

Enseignements tirés et méthodes efficaces

1. *Combattre les idées erronées sur les migrants véhiculées dans les discours, surtout si elles ont une connotation raciste, extrémiste ou xénophobe.*

« Le langage n'est jamais anodin » : cette réalité ne saurait être énoncée plus clairement ni revêtir plus d'importance que dans la gestion des relations entre les migrants et la société. Le discours sur les migrants, ou simplement les expressions employées pour les désigner (« immigrants illégaux », « migrants irréguliers », « travailleurs étrangers », ou « expatriés ») ont le pouvoir d'influencer la perception que l'on a d'eux dans la société. Sans minimiser les difficultés réelles que soulève la migration, il importe avant tout de réunir un ensemble de faits précis qui permettent d'apprécier ses coûts et ses avantages pour la société (par exemple, dans le domaine de l'emploi, de la protection sociale et de la criminalité), puis de combattre les idées erronées et excessivement négatives des migrants et, enfin, de favoriser l'émergence d'un discours différent qui soit nuancé, juste, réaliste et compréhensible.

³ Pour de plus amples informations, voir le site <http://www.unaoc.org/ibis/>.

• **Recueillir des informations sur les discours racistes, extrémistes et xénophobes, les combattre et prendre des mesures de sensibilisation.** Les représentations racistes, extrémistes et xénophobes des migrants sont souvent dues à un manque d'information et à des récits exagérés, voire déformés. Parfois, elles témoignent aussi d'une résistance au changement et d'un désir de préserver des droits acquis. Leurs répercussions peuvent être catastrophiques : rejet des communautés migrantes, dissolution de la cohésion sociale et, dans les pires cas, agression et violence physique à l'encontre des migrants ou de ceux considérés comme des « intrus ». Pour prévenir de telles situations, les gouvernements doivent être conscients de toute progression du racisme, de l'extrémisme et de la xénophobie, et adopter des mesures efficaces qui dissipent les perceptions erronées, décrivent les réalités de la migration, expliquent la vie des migrants et leur contribution à la société, et condamnent avec vigueur la violence et la discrimination.

- L'Observatoire espagnol du racisme et de la xénophobie, qui a été créé en 2005 et relève du Ministère du travail et de l'immigration, enquête sur l'attitude des autochtones à l'égard des migrants, suggère des modalités d'action, et collabore avec d'autres institutions pour éliminer la discrimination raciale et la xénophobie. Il a coordonné et conduit l'initiative *Living Together: European Citizenship against Racism and Xenophobia* à laquelle ont participé des organismes gouvernementaux, non gouvernementaux et universitaires de six pays européens. Ce projet a débouché sur un recueil de pratiques exemplaires en matière de tolérance et de dialogue et sur l'énoncé de dix principes visant à garantir l'harmonie et le respect mutuel au sein de l'Europe et à neutraliser les discours racistes et xénophobes⁴.
- En Argentine, l'Institut national contre la discrimination, la xénophobie et le racisme analyse et surveille les idées que se fait le public des migrants. En 2006, il a réalisé un projet destiné à faire le point sur la discrimination

⁴ www.oberaxe.es

à leur égard, dont les résultats ont servi à élaborer des campagnes d'information, de sensibilisation et de formation dans tout le pays⁵.

• **Développer les médias « multilingues », « ethniques » ou « immigrants ».** La présence de voix différentes dans les médias témoigne positivement de la diversité, contribue au sentiment d'appartenance et accroît la visibilité des migrants de façon constructive. Grâce aux médias mis en place par et pour les migrants ou les minorités ethniques, qu'il s'agisse de journaux ou d'émissions radiophoniques, les migrants peuvent débattre de questions qu'ils jugent importantes, faire valoir leur opinion dans les discussions sur les mutations sociales dans le pays de destination et, surtout, parler d'eux-mêmes plutôt que d'être l'objet du discours des autres. Lorsque la langue ne constitue pas un obstacle ou que les médias sont multilingues, la communauté d'accueil peut également bénéficier de ces points de vue différents qui viennent enrichir le dialogue sur l'évolution et la cohésion de la société. Dans les cas où les médias « ethniques » produits par les migrants et leurs descendants parviennent jusque dans le pays d'origine, ils aident à resserrer les liens et à intensifier les échanges entre ceux qui sont restés sur place et ceux qui résident à l'étranger. Autrement dit, les médias créent des espaces d'intégration sociale.

- En Irlande, *Metro Éireann* a été le premier hebdomadaire multiculturel à paraître dans ce pays. Il traite de questions liées à la migration, à la diversité et au pluralisme culturel. Publié en anglais et en partie en irlandais, il compte de nombreux lecteurs parmi les migrants et les nationaux, y compris au sein du gouvernement. Depuis 2000, date de son lancement, il est une tribune de dialogue interculturel en Irlande⁶.
- En Afrique du Sud, une communauté locale qui œuvre avec la Fondation Nelson Mandela a constaté que la diversité linguistique contribuait de manière déterminante à l'exclusion d'une partie de ses membres.

⁵ www.inadi.gov.ar

⁶ www.metroeireann.com

Elle a créé un journal rédigé dans plusieurs langues africaines parlées dans cette localité particulière, afin de promouvoir le sentiment d'appartenance et la participation de ses membres migrants et non migrants⁷.

- **Demander aux médias « dominants » de présenter l'information de manière éthique et objective.** En règle générale, toute société gagne à s'interroger ouvertement sur le rôle que jouent et devraient jouer les médias. Une chose semble toutefois certaine : les médias doivent tendre à l'objectivité et à l'exactitude, y compris quand ils abordent la question de la migration et de la représentation des migrants. Ils pourraient également envisager d'inclure les migrants dans leur travail d'autres façons, par exemple en augmentant leur nombre au sein du personnel et en prenant soin de s'adresser également à cette partie de leur audience.
 - Au Royaume-Uni, l'Institut de recherche en politiques publiques corrige souvent et publiquement les représentations erronées des réalités migratoires qui sont colportées dans les médias. Il effectue aussi des recherches sur la crédibilité et l'efficacité des différents messages sur la migration, et collabore avec les médias afin que le débat public sur ces questions soit dépassionné et réaliste et ne verse pas dans le sensationnalisme⁸.
 - Le rédacteur en chef de l'hebdomadaire irlandais *Metro Éireann* a demandé que les médias dominants fassent preuve d'un plus grand sens des responsabilités lorsqu'ils parlent des migrants et de la migration, et qu'ils se gardent surtout d'exagérer les conséquences néfastes des faits rapportés.
- **Faire en sorte que la société soit sensible et réagisse aux discours hostiles à la migration.** Les projets qui aiguisent le sens critique à l'égard des médias aident à atténuer l'image négative des migrants et de la migration dans la société.
 - En Afrique du Sud, la Fondation Nelson Mandela a soutenu la création de structures de liaison avec les

⁷ www.nelsonmandela.org/index.php

⁸ www.ippr.org.uk

médias qui ont profondément modifié la façon dont les migrants sont perçus dans une communauté avec laquelle cette organisation a collaboré. Aujourd'hui, lorsque les médias colportent des préjugés ou une vision biaisée des migrants, les membres de cette communauté font signer des pétitions pour présenter l'autre version des faits et plaider la cause des groupes les plus vulnérables.

- **Encourager les initiatives originales qui amènent la société à reconnaître ouvertement les multiples apports des migrants à la vie sociale et culturelle.** Les gouvernements peuvent faire beaucoup pour promouvoir une vision positive des migrants et favoriser un discours qui reconnaît les avantages de la migration et la contribution des migrants à la société. A l'échelle des villes, où l'incidence sur les communautés est parfois ressentie directement, un tel discours permet de combattre les préjugés et les informations erronées.
 - Aux Philippines, la Commission des Philippins expatriés, rattachée au Cabinet du Président, décerne divers prix en reconnaissance de la contribution des migrants au développement de leur pays natal et de leur réussite dans le pays de destination.
 - La Cité nationale de l'histoire de l'immigration a ouvert ses portes à Paris en 2007. Elle s'attache à faire connaître la part prise par les migrants dans la construction de la France moderne. Divers membres du monde universitaire et des associations et communautés de migrants ont concouru à sa création. Le but de ce musée est de faire en sorte que la population française apprécie pleinement le rôle joué par la migration dans l'histoire nationale⁹.
 - Le Maroc fête la Journée nationale des migrants le 10 août de chaque année, en associant largement la société civile aux célébrations. C'est l'occasion, pour ce pays d'origine, de transit et de destination, de souligner l'importance de la collaboration avec les pays d'origine des migrants établis au Maroc et avec les pays dans lesquels vivent des migrants marocains et leurs descendants.

⁹ www.histoire-immigration.fr

2. *Mettre en place des mécanismes qui permettent aux migrants et aux diasporas d'influer sur l'élaboration des politiques dans les pays d'origine et de destination.*

Parmi les acteurs que les gouvernements doivent absolument associer à l'élaboration des politiques figurent les migrants eux-mêmes. Les mesures prises seront mieux adaptées et la société plus ouverte si des structures, des organisations et des mécanismes offrent aux migrants et aux diasporas la possibilité de participer à la vie politique et sociale. Soulignons que cela vaut autant pour les pays de destination que pour les pays d'origine, où la migration a parfois un profond impact sur la politique et la dynamique sociale.

- **Faire en sorte que les gouvernements aient la possibilité de consulter des organismes qui défendent les besoins et les points de vue des communautés migrantes.** Permettre aux groupes de migrants de mettre à disposition leurs connaissances, opinions et compétences est un bon moyen de les associer à l'action des pouvoirs publics. Ces organismes peuvent être consultés sur diverses questions, et travailler de manière souple avec les structures en place.
- Pour formuler et mettre en œuvre ses politiques, le Gouvernement de l'Australie consulte plusieurs groupes, notamment la Fédération des Conseils des communautés ethniques de l'Australie, qui représente les nationaux de cultures et de langues diverses, et le Conseil consultatif sur la pluralité culturelle. Celui-ci est consulté sur les questions de cohésion sociale et de diversité confessionnelle et culturelle, sur les retombées sociales et économiques de la diversité culturelle, et sur la participation des migrants à la vie sociale et civique. Il a fait paraître au début de l'année 2010 un texte sur la diversité culturelle intitulé *The People of Australia*, qui récapitule les recommandations qu'il a adressées au Gouvernement¹⁰.

¹⁰ www.fecca.org.au et www.immi.gov.au/about/stakeholder-engagement/national/advisory/amac/

- Le Ministère philippin du travail et de l'emploi soutient la participation active des migrants aux commissions parlementaires en vue de faciliter, par cette voie directe, la prise en compte de leurs avis dans la formulation des politiques.
 - Dans le cadre de son programme sur l'égalité, la diversité et les droits de l'homme, la ville d'Edimbourg, en Ecosse, demande avis et conseils sur ses politiques aux communautés migrantes, minorités ethniques et ONG.
- **Faciliter la participation des diasporas à leur société d'origine, et faire en sorte que les non-migrants bénéficient des rapatriements sociaux et autres contributions des migrants.** Parallèlement aux rapatriements financiers, les rapatriements sociaux permettent de stimuler le changement et le développement dans les pays d'origine, bien qu'ils soient nettement plus difficiles à mesurer et à gérer.
- La Direction générale de la diaspora rwandaise, qui relève du Ministère des affaires étrangères et de la coopération, a opté pour une définition large des contributions de la diaspora. Outre l'impact traditionnel sur le développement, elle prend en considération les transferts de savoir et de technologie, l'enrichissement culturel, le rôle joué dans l'unité nationale et la réconciliation, la représentation positive du pays, ainsi que l'apport à une bonne gouvernance¹¹.
 - En 2009, l'OIM, le Centre israélien de coopération internationale (Mashav), le Centre pour la migration internationale et l'intégration (CIMI - Israël) et l'Agence allemande pour la coopération technique (GTZ) ont organisé conjointement le premier atelier international de renforcement des capacités des femmes responsables d'associations de la diaspora. A cette occasion, 28 femmes provenant de 17 pays ont pu parler de leurs expériences, stratégies et difficultés en matière de contributions concrètes au développement de leur pays d'origine¹².

¹¹ www.rwandandiaspora.gov.rw

¹² Un deuxième atelier de ce genre s'est tenu en novembre 2010.

- **Savoir mettre à profit les réseaux consulaires pour gérer les relations entre les migrants et la société.** La Convention de Vienne sur les relations consulaires (1963) mentionne le recours aux fonctions consulaires pour prêter assistance aux ressortissants d'un Etat à l'étranger et protéger leurs intérêts. Les consulats sont aussi tenus de faciliter la communication entre les migrants et leur pays d'origine. Par ailleurs, de tels mécanismes peuvent favoriser l'intégration dans la société d'accueil s'ils sont élaborés en concertation avec le pays d'accueil.
 - Le Gouvernement rwandais s'appuie sur son réseau mondial d'ambassades et de consulats pour garder le contact avec la diaspora, notamment par des sites Web et des lettres d'information transmises sous forme numérique et imprimée.
 - Le Gouvernement du Maroc fournit à ses ressortissants à l'étranger des services et informations par le biais de son réseau de plus de 150 ambassades et consulats, et s'efforce d'atténuer le sentiment d'exclusion qui peut être ressenti par rapport au pays d'accueil ou d'origine.
- **Lancer des initiatives qui renforcent les capacités, font connaître les pratiques exemplaires et créent des communautés du savoir.** Les nouveaux modes de communication par les réseaux sociaux, réels ou virtuels, permettent d'élargir le dialogue à de nouveaux participants. La gestion de ces ressources requiert cependant du temps, des efforts et un solide soutien institutionnel, ce qui rend d'autant plus important l'appui du gouvernement.
 - Le programme YM+ que met sur pied le Forum européen de la Jeunesse entend renforcer les capacités des associations de jeunes migrants afin qu'elles puissent défendre utilement les intérêts de leurs membres dans les enceintes nationales et internationales. Le programme incite aussi les organisations de la jeunesse en général à redoubler d'efforts pour associer à leurs activités les jeunes migrants ou les jeunes issus de l'immigration.

- L'Alliance des civilisations (ONU) et l'OIM ont lancé un réseau en ligne dans le but de promouvoir l'échange des bonnes pratiques sur la migration et l'intégration. Intitulé *Integration: Building Inclusive Societies*, le réseau rassemble des praticiens, des décideurs et des universitaires. En quelques mois seulement, il a reçu près de soixante exposés de bonnes pratiques en provenance des six continents¹³.

3. *Soutenir les initiatives qui facilitent le dialogue entre les migrants et les communautés d'origine et de destination, notamment à l'échelon local.*

Une communication franche et un dialogue ouvert entre les migrants et les communautés avec lesquelles ils entretiennent des relations, tant dans le pays d'origine que dans le pays d'accueil, sont indispensables pour faire comprendre les besoins et aspirations de chacun, combattre les préjugés, les craintes et les animosités, et accroître le sentiment de cohésion. L'action des acteurs locaux – pouvoirs publics ou secteur privé – est particulièrement utile car c'est à cette échelle que les interactions sociales sont les plus déterminantes pour la majorité des gens. Il est bon de savoir que nombre de municipalités soutiennent aujourd'hui des groupes de réflexion, des séances de discussion ouverte et des dialogues communautaires. Dans les pays de destination, ces enceintes donnent la possibilité d'identifier les obstacles éventuels à l'intégration – langue, culture, situation économique, etc. –, d'intervenir en vue d'y remédier, ou d'élaborer des solutions originales pour une communauté donnée. Dans les pays d'origine, la communication entre les migrants et ceux qui sont restés au pays est facilitée par les associations d'expatriés et les technologies modernes.

- **Inciter et aider les dirigeants locaux à faciliter l'intégration des communautés migrantes.** Les responsables locaux peuvent grandement contribuer à ce que le dialogue communautaire atteigne ses objectifs, qu'ils y participent ou l'organisent et le soutiennent.

¹³ www.unaoc.org/ibis/

- Le Conseil de l'Europe estime que la participation active et la forte détermination des municipalités, en particulier des maires, déterminent dans une large mesure le succès de son programme Cités interculturelles. Regroupant au départ onze villes pilotes, ce programme s'intéresse surtout au discours public, aux médias et aux mesures symboliques et culturelles propres à créer une culture urbaine de la diversité. Les mesures préconisées comprennent, par exemple, la réduction de la ségrégation spatiale et la création de zones et d'espaces de contact entre les différents groupes au sein de la cité¹⁴.
- L'Observatoire espagnol du racisme et de la xénophobie dont il a été question plus haut intervient auprès des communautés locales et des municipalités. Il a publié le manuel intitulé *Guide to Build and Apply Local Plans on Raising Awareness*, qui veut aider à élaborer des plans concrets pour l'intégration des migrants, la lutte contre le racisme et la xénophobie, le renforcement de la cohésion sociale et la valorisation de la diversité. Par la suite, il a coordonné la publication d'un recueil d'expériences fructueuses (*Compendium of Success Stories in implementing Local Awareness-Raising Plans on Equal Treatment and Non-Discrimination*) dans le cadre du programme communautaire européen PROGRESS.
- **Favoriser la compréhension mutuelle en offrant aux membres de la communauté des possibilités et des espaces d'échange ouvert sur les questions liées à la migration et aux mutations sociales qui l'accompagnent.** Le succès du dialogue communautaire repose sur la création et la gestion de relations de confiance, d'où l'importance de ne pas négliger les aspects psychosociaux de l'intégration.
 - Lors d'un projet pilote réalisé récemment par la Fondation Nelson Mandela au titre de son programme Dialogue, des « discussions communautaires » ont été organisées dans cinq provinces d'Afrique du Sud qui avaient été confrontées, en 2009, à des agitations sociales et à des

¹⁴ www.coe.int/interculturalcities

actes de violence à l'encontre des migrants. Fondé sur le renforcement des capacités d'action des communautés, ce projet a permis plus de trente discussions de ce genre et a formé une trentaine d'animateurs pour faciliter le dialogue entre les communautés et les migrants. L'une des clés de la réussite de ce projet a été la création d'un climat de confiance entre les membres de la communauté qui devaient, lors des échanges, s'exprimer en leur nom propre et non en fonction de leurs affiliations particulières.

- Au Royaume-Uni, l'Institut de recherche en politiques publiques a conduit, à titre expérimental, des dialogues communautaires dans trois secteurs des Midlands de l'Ouest, dont le but était de permettre aux habitants de participer à un débat franc et ouvert sur les incidences de la migration dans leur région. Il fallait, pour que cette entreprise réussisse, que les non-migrants fassent suffisamment confiance à l'Institut et aux autres membres de la communauté pour exprimer librement leurs vues sur la question. Le projet a débouché sur la conclusion qu'un débat constructif sur la migration exige un dialogue ouvert, une meilleure compréhension de l'opinion publique, un nouveau discours sur la migration, et la volonté de trouver un terrain d'entente.
- Le programme Diversité et cohésion sociale du Ministère australien de l'immigration et de la citoyenneté célèbre la participation, l'accueil et le respect des communautés lors de la Journée de l'harmonie, le 21 mars de chaque année, dont la devise est « Un monde sans exclus ». Ce programme finance en outre divers projets réalisés par des organisations communautaires pour promouvoir la cohésion sociale et la compréhension entre les cultures et les confessions. Ces initiatives rassemblent les migrants et les non-migrants en fonction de leurs intérêts communs, par exemple les activités sportives ou le bénévolat¹⁵.

¹⁵ www.harmony.gov.au

- **Engager les acteurs locaux à faire office de médiateurs culturels entre les migrants et la société d'accueil.** Ceux qui œuvrent « sur le terrain » ou ont été eux-mêmes confrontés aux difficultés sociales et culturelles de l'intégration peuvent faciliter le dialogue en jouant le rôle de médiateurs. Il est important d'offrir à ces personnes une formation et un soutien afin qu'elles puissent amener d'autres membres de la communauté à s'engager. De la sorte, les migrants et la communauté d'accueil seront en mesure de résoudre les différends, souvent délicats, qui surgissent dans la vie de tous les jours.
 - La Communauté religieuse islamique (CO.RE.IS.) d'Italie offre aux enseignants de l'école publique des cours sur l'islam et les besoins des élèves musulmans. Elle a également contribué à la rédaction de la Charte italienne des valeurs de citoyenneté et d'intégration qui a été adoptée en 2007, sous l'égide du Ministère de l'intérieur. Elle soutient que l'instruction doit être dispensée sans distinction de sexe, et dénonce les incidences de la ségrégation à l'encontre des étudiantes musulmanes¹⁶.
 - La ville de Turin en Italie, fait appel à des « médiateurs de rue interculturels » pour engager le dialogue avec les jeunes, nationaux ou migrants, les vendeurs ambulants, les nouveaux arrivants et les résidents de longue date, afin de prévenir les heurts et de réduire le risque de conflits. Cette initiative a été saluée par le programme Cités interculturelles du Conseil de l'Europe.
 - En Norvège, le Programme d'orientation culturelle recourt à des formateurs biculturels qui connaissent bien les questions interculturelles, parlent deux langues et font preuve d'empathie envers les réfugiés, pour informer les migrants humanitaires dans le cadre des programmes d'orientation après l'arrivée.

¹⁶ www.coreis.it

• **Mettre en œuvre des programmes qui tissent des liens entre les migrants et leur société d'origine et qui facilitent la réintégration après le retour.** Pendant leur séjour à l'étranger, les personnes peuvent profondément changer. Elles peuvent adopter de nouveaux comportements et habitudes, apprendre d'autres langues, acquérir de nouvelles compétences ou modifier leur vision de leur communauté d'origine. Elles peuvent aussi, malheureusement, avoir été isolées, exploitées ou maltraitées. D'où l'importance d'offrir aux migrants de retour diverses formes de soutien, tant dans le pays de destination et que dans le pays d'origine, afin qu'ils puissent expliquer leurs besoins (parfois nouveaux). D'autres programmes peuvent s'adresser aux descendants de migrants, dits de deuxième ou de troisième génération, qui souhaitent connaître leurs origines et sont à même d'établir des liens entre les sociétés avec lesquelles ils ont des attaches.

- Le Centre national de réintégration des travailleurs philippins expatriés présente aux migrants les difficultés de la réintégration avant même qu'ils ne quittent le pays, dans le cadre d'un vaste programme de préparation au départ. Après le retour, il s'emploie à faciliter la réintégration à deux niveaux – individuel et collectif¹⁷.
- Le Gouvernement du Maroc organise, pour les enfants des ressortissants marocains à l'étranger, des colonies de vacances qui leur permettent de se familiariser avec la culture et le pays de leurs parents et de mieux accepter leur identité de migrants de la deuxième génération ou de personnes transnationales.
- Le Gouvernement mexicain a constaté que l'échec de la réintégration est l'une des principales raisons pour lesquelles les jeunes Mexicains qui sont rapatriés des États-Unis d'Amérique migrent à nouveau. Selon des recherches menées par le Centre d'études migratoires de l'Institut national de la migration, 30 % des jeunes

¹⁷ www.nrco.dole.gov.ph

repartent moins d'un an après leur retour, et plus de 50 % dans les cinq ans qui suivent leur retour. Cette information servira à formuler de nouvelles politiques et mesures en faveur de cette population particulière¹⁸.

4. *Procurer, en concertation avec divers parties prenantes, une assistance concrète aux migrants et familles migrantes vulnérables dans tous les aspects du processus migratoire.*

« Les gens ont besoin d'aide à certains moments » : cette constatation de l'un des orateurs a été réaffirmée tout au long de l'atelier. Des services et des programmes ciblés peuvent soulager les migrants et leur famille de difficultés très concrètes qu'ils rencontrent dans la vie quotidienne, à défaut d'éliminer totalement la charge émotionnelle de la migration. De plus, l'accès à des services et à une aide respectueux des différences culturelles est essentiel pour stimuler la participation des migrants à la vie sociale, culturelle et politique de leur lieu de résidence et pour préserver la cohésion et le bon fonctionnement des communautés, dans les pays d'origine comme dans les pays de destination. Les migrants en situation irrégulière risquent d'être confrontés à des difficultés particulières. Là encore, les fournisseurs de services, organisations et institutions locaux sont souvent plus conscients des insuffisances de l'aide offerte aux migrants et à leur famille, et les mieux à même d'y remédier ; ce sont des partenaires importants dans l'application des politiques sur le terrain.

- **S'attaquer aux multiples difficultés rencontrées par les familles migrantes, en particulier les enfants, les jeunes et les personnes âgées.** Les familles, cellules de base de la société, sont touchées de multiples façons par la migration. Si celle-ci peut leur apporter de nombreux avantages, il n'en reste pas moins que les longues périodes de séparation risquent d'entraîner une rupture des relations et des difficultés sur le plan émotif, psychologique et matériel. Les membres de la famille qui restent au pays, surtout les femmes et les enfants, peuvent avoir besoin de structures de soutien

¹⁸ http://www.inm.gob.mx/index.php/page/Centro_de_Estudios

particulières, par exemple au niveau des services sociaux et de l'éducation. Les pays de destination doivent également mettre en place des mécanismes d'aide, en fonction de l'âge et du sexe, à l'intention non seulement des familles qui viennent de migrer, mais aussi de celles qui sont installées depuis plus longtemps.

- Au Mexique, les recherches conduites par le Centre d'études migratoires de l'Institut national de la migration ont montré que les femmes dont le conjoint a migré souffrent du « syndrome de Pénélope », c'est-à-dire d'anxiété, de dépression et d'autres troubles psychologiques dus au fardeau économique et émotif qu'elles portent en tant que chefs de famille. L'apparition de tensions au sein de la famille et la détérioration des résultats scolaires des enfants constituent d'autres grands problèmes pour ceux qui restent au pays.
- La ville d'Edimbourg a lancé en 2000 un Plan pour les personnes âgées au titre de sa stratégie « Une ville pour tous les âges ». Dans ce cadre, le programme Aujourd'hui et demain prévoit des mesures en faveur des personnes âgées et de celles qui s'en occupent, issues des communautés migrantes et des minorités ethniques, dans le domaine de la santé, des soins communautaires, du transport et du logement. Ce programme, institué à la suite d'un séminaire organisé à la fin de 1999, est le premier plan d'action du genre à promouvoir des mesures favorisant l'égalité des chances et l'absence de discrimination à l'intention des personnes âgées des minorités ethniques en Ecosse. Le Groupe spécial qui en est chargé comprend des représentants des communautés migrantes et des minorités ethniques, mais aussi des groupes communautaires, des associations de bénévoles, des services municipaux et du Service national de la santé. Il a reçu en 2008 le premier prix d'un concours européen de bonnes pratiques (projet Vieillessement actif et intégration sociale, culturelle et économique des personnes âgées issues de l'immigration en Europe)¹⁹.

¹⁹ http://www.edinburgh.gov.uk/info/1456/older_people/1055/a_city_for_all_ages/2

- L'Argentine a promulgué en 2004 la loi n° 25871 qui reconnaît les droits des migrants tels que les énonce la Convention internationale de 1990 sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille. Cette loi garantit aux migrants, indépendamment de leur statut migratoire, l'accès aux soins, à l'instruction et à la protection sociale. Le maintien de migrants dans une situation irrégulière est considéré comme une forme de discrimination. L'Argentine a lancé plusieurs programmes de régularisation, à l'intérieur comme au-delà de la zone du Marché commun du Sud (MERCOSUR). Ses politiques sont étroitement alignées sur celles qui ont été adoptées à l'échelon du MERCOSUR.
- **Tenir compte des aspects culturels dans le secteur de la santé.** Ce secteur d'activité essentiel pourrait avoir à adapter certaines structures et pratiques, afin de répondre à des besoins de santé différents et, notamment, tenir compte des vulnérabilités présentes dans certains segments de la population migrante.
 - La Communauté religieuse islamique (CO.RE.IS.) d'Italie a créé un groupe de travail sur la santé en partenariat avec le Conseiller à la santé de la municipalité de Milan, les grands hôpitaux de la ville et un institut universitaire d'études interreligieuses. Ce groupe est chargé de répondre aux questions interculturelles qui se posent dans le secteur de la santé, y compris les mutilations génitales féminines, le respect de la vie privée, la confidentialité, et les soins à dispenser aux migrants en situation irrégulière. Il prépare également un séminaire sur « Les femmes et la santé dans une société interculturelle », et espère pouvoir offrir aux professionnels du secteur une formation sur les réalités interculturelles et interreligieuses.
 - **Lancer des programmes d'apprentissage de la langue, afin de réduire la vulnérabilité dans les pays de destination.** La maîtrise de la langue locale élargit considérablement les possibilités, pour les migrants, de contribuer à la vie économique, politique et sociale du pays de destination. Si les connaissances linguistiques augmentent les chances de

trouver un emploi, il importe aussi que tous les membres de la famille des migrants puissent suivre ce genre de cours, afin qu'ils ne se sentent pas isolés et puissent exprimer leurs besoins et interagir dans la société.

- Conscient que, pour se faire entendre, il faut au minimum pouvoir communiquer avec la communauté dans laquelle on vit, le Gouvernement australien dispense des cours de langue aux migrants remplissant les conditions requises, dans le cadre de son Programme d'anglais pour adultes migrants. Depuis quelques années, ce programme s'intéresse aux membres de la famille de migrants dont les connaissances d'anglais sont faibles.
- **Créer des synergies avec la société civile et le secteur privé afin d'améliorer la fourniture de services aux communautés migrantes.** Il faut exploiter pleinement les structures, compétences et réseaux des institutions et organisations en place pour mieux répondre aux besoins des migrants.
 - Au Portugal, l'Association de revalorisation et de loisirs du quartier Talude bénéficie des mesures de renforcement des capacités mises en place par le Forum européen de la Jeunesse. Elle fournit des services éducatifs et de garderie aux communautés migrantes qui ont du mal à accéder à ce genre de services, faute d'informations, de moyens financiers ou de connaissances linguistiques.
 - L'organisation *Upwardly Global*, aux États-Unis d'Amérique, vise à changer les mentalités dans le secteur privé face à l'embauche, ainsi que les cultures d'entreprises sur la question de l'intégration des migrants. A ce jour, elle a accompagné des demandeurs d'emploi de plus de 94 pays, et établi des relations suivies avec plus de 70 employeurs²⁰.

²⁰ www.upwardlyglobal.org/. Cet exemple est tiré du dialogue virtuel qui a été organisé en marge de l'atelier, grâce au réseau *Online Community on Migration and Integration – Building Inclusive Societies*.

CONCLUSION

La migration est une question complexe qui touche aux valeurs politiques, sociales et culturelles des personnes, des communautés et des sociétés, tant dans les pays d'origine que dans les pays de destination. Si, dans l'ensemble, l'atelier était axé sur les incidences sociales de la migration et la nécessité de placer les migrants au cœur des considérations politiques, il s'est également intéressé au retour et aux liens entre la migration et le développement. Par sa nature transsectorielle, la migration continuera certainement à susciter des débats avec des acteurs divers, aux priorités et objectifs différents. Cependant, le *dialogue* doit rester le fondement des discussions à venir.

En quoi le dialogue – à divers niveaux – peut-il aider à gérer les relations entre les migrants et la société ? Il est indéniable que les difficultés posées par la migration dans le contexte de la mondialisation sont transnationales – c'est-à-dire que leurs effets sont ressentis par-delà les frontières – et exigent par conséquent des solutions qui sont, elles aussi, transnationales. Les pouvoirs publics peuvent s'atteler à cette tâche dans le cadre d'une coopération transfrontière, mais aussi à la faveur de partenariats noués entre les autorités municipales et locales, ainsi qu'entre les ministères d'un même gouvernement. Ces dialogues permettront d'accroître la cohérence des politiques, de mieux comprendre les besoins des migrants, et de réagir de manière adaptée et rapide à l'évolution de mouvements migratoires fluctuants.

Il est tout aussi important d'être à l'écoute des groupes de la société civile et de reconnaître leurs compétences. Leurs contributions à l'élaboration et à la mise en œuvre des politiques concernent souvent une situation ou un lieu donné. Si des structures sont déjà en place, ces partenariats éviteront les chevauchements

de projets, recherches ou services. La diaspora est un segment particulièrement influent de la société civile. L'intégration, la réintégration et les relations transnationales ont tout à gagner d'un dialogue qui donne aux migrants et à leur famille la possibilité de faire connaître leurs besoins et leurs capacités aux gouvernements des pays d'origine et de destination.

Sur le plan individuel et communautaire, les relations entre les migrants et la société sont subordonnées à l'existence d'espaces au sein desquels se formule un autre discours sur la migration. Grâce à un dialogue fondé sur la confiance et la compréhension mutuelle et engagé dans des cadres privilégiés, les communautés peuvent gérer les transformations sociales et les inquiétudes induites par la migration et, ce faisant, se donnent les moyens d'évoluer. Ainsi peut s'esquisser une vision commune d'un avenir commun qui intègre les points de vue des migrants et des non-migrants.

**ORDRE DU JOUR ET
DOCUMENT DE TRAVAIL**



International Organization for Migration (IOM)
Organisation internationale pour les migrations (OIM)
Organización Internacional para las Migraciones (OIM)

DIALOGUE INTERNATIONAL SUR LA MIGRATION 2010
MIGRATION ET MUTATIONS SOCIALES

ATELIER D'INTERSESSION SUR

SOCIÉTÉS ET IDENTITÉS :
LES INCIDENCES MULTIFORMES DE LA MIGRATION

19 - 20 juillet 2010

ORDRE DU JOUR FINAL

19 juillet 2010 Première journée	
9h – 10h	<i>Enregistrement</i>
10h – 10h10	REMARQUES DE BIENVENUE <ul style="list-style-type: none">• William Lacy Swing, Directeur général, Organisation internationale pour les migrations
10h10 – 10h40	ALLOCUTION DE L'ORATEUR PRINCIPAL <ul style="list-style-type: none">• Peggy Levitt, Professeur et Présidente du Département de sociologie, Wellesley College
10h40 – 11h	MISE EN SITUATION <ul style="list-style-type: none">• Administration de l'OIM <i>Cet atelier a pour but d'aider les décideurs et les praticiens du monde entier à analyser les transformations induites par les migrations dans leur société et d'en débattre. Conformément au thème principal du Dialogue international sur la migration 2010, « Migration et mutations sociales », la priorité sera donnée aux aspects sociaux, politiques et culturels, et non aux aspects économiques. L'exposé de l'Administration de l'OIM réexaminera les notions qui entourent traditionnellement les relations entre les migrants et la société, afin d'élargir le débat aux questions plus générales des mutations sociales et démographiques qui se produisent dans les sociétés des pays d'origine et de destination, et du rôle de la migration dans ces mutations. Il mettra en lumière les tendances et les aspects qui appellent une attention particulière, en posant des questions axées sur les politiques pour ouvrir le débat.</i>

11h – 13h	Session I : Les relations complexes entre les migrants et la société
	<p><i>Comment les sociétés vivent-elles les changements liés aux migrations ? Comment les assument-elles ? Rares sont les sociétés dans le monde qui ont été des entités statiques ou qui peuvent prétendre rester immuables. Les mutations sociales provoquées par une mobilité interne et internationale de plus en plus complexe, pour ne citer qu'un facteur parmi d'autres, placent un grand nombre de sociétés face à des questions fondamentales sur l'identité, l'appartenance et la cohésion, et les amènent à chercher de nouveaux moyens d'y répondre. De nombreuses sociétés sont caractérisées par une diversité culturelle, ethnique et religieuse croissante, tandis qu'ailleurs la migration de sortie peut induire des changements sociaux structurels. La diversification des schémas migratoires signifie qu'un nombre croissant de pays dans le monde sont confrontés à une mobilité plus grande de leur population. Les pays d'immigration traditionnels, ceux qui sont devenus récemment d'importantes destinations pour les migrants, et les pays d'origine forment tous diverses mesures de politique pour répondre à ces changements. Le but de cette session d'introduction et, plus généralement, de l'atelier est de susciter une réflexion et des initiatives novatrices à l'échelle internationale, nationale et, surtout, locale, sur les relations complexes entre les migrants et les sociétés.</i></p> <p>Pour guider les débats, les questions suivantes sont proposées :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comment les nouvelles tendances et dynamiques migratoires déterminent-elles les changements sociaux dans votre société ? • Quels sont certains des aspects fondamentaux des incidences sociales de la migration dans les « anciens » et les « nouveaux » pays d'immigration ? Quels sont les principaux changements sociaux induits par la migration dans les pays d'origine ? • Quelles sortes d'enceintes permettraient d'engager un débat général avec toutes les parties prenantes sur la gestion des relations entre les migrants et leur pays d'origine ou leur société d'accueil ? • Quels types de processus de prise de décisions et d'élaboration de politiques au niveau infranational, notamment au niveau des gouvernements régionaux et locaux, sont les mieux à même de déboucher sur des résultats positifs ? <p>Modérateur : Anil Kumar Kokil, Sous-Directeur, Ministère des finances et du développement économique, République de Maurice</p> <p>Orateurs :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ali El Mhamdi, Directeur des affaires consulaires et sociales, Ministère des affaires étrangères et de la coopération, Royaume du Maroc • Peter van Vliet, Sous-Secrétaire, Bureau des affaires multiculturelles, Ministère de l'immigration et de la citoyenneté, Australie <p>Débat général</p>
13h – 14h	<i>Pause de l'après-midi</i>

14h – 15h	<p>Manifestation parallèle : Information et sensibilisation des migrants et des communautés d'accueil</p> <p>Organisée par la Division Migration de main-d'œuvre et Migration assistée (LFM)</p> <p><i>Cette manifestation parallèle sera l'occasion d'examiner l'importance des orientations et des informations données avant et après l'arrivée pour faciliter l'intégration des migrants. Etant donné que l'intégration est un processus qui commence dans le pays d'origine et se poursuit jusque dans le pays de destination, plusieurs activités réalisées sous les auspices de l'OIM seront présentées, dont le « Modèle nordique d'orientations précédant le départ », ainsi que le rôle des centres de documentation et d'information pour les migrants.</i></p> <p>Veillez noter que cette manifestation parallèle se déroulera en anglais.</p> <p>Orateurs :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elizabeth Warn, Spécialiste des questions de migration de main-d'œuvre et de développement, OIM, Genève • Pindie Stephen, Responsable de la formation des migrants, OIM, Genève
15h – 18h	<p>Session II : Comment réagir face aux idées et aux conceptions erronées sur les migrants et la migration</p>
	<p><i>L'image des migrants et de la migration est au cœur de toute relation entre les migrants et la société. La façon dont les migrants, voire ceux qui rentrent chez eux sont perçus dans les pays d'origine et de destination détermine leurs rapports avec les sociétés et les contributions qu'ils peuvent apporter. A l'évidence, il n'existe pas « une » image unique des migrants, de même qu'il n'y a pas « une » expérience unique de la migration. Dans les cas les plus extrêmes, les migrants sont perçus comme une menace ou comme les porteurs des espoirs et des attentes de leur communauté. Pourtant, une image plus réaliste et plus humaine des migrants est fondamentale pour que l'expérience de la migration soit positive et que les relations entre les migrants et la société soient cohésives. Les gouvernements, les médias, les migrants eux-mêmes et la société dans son ensemble contribuent tous à façonner la manière dont les migrants sont perçus, et ont une responsabilité à cet égard. Cette session mettra en relief les acteurs essentiels qui influent sur les perceptions sociales des migrants et de la migration, et dégagera les pratiques permettant de lutter efficacement contre le racisme, la discrimination et la xénophobie, plus particulièrement à l'échelle locale et municipale.</i></p> <p>Pour guider les débats, les questions suivantes sont proposées :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comment les décideurs, la société civile et les médias peuvent-ils unir leurs efforts pour déconstruire les « mythes de la migration » et promouvoir une image plus réaliste et plus positive des migrants et de la migration, dans les pays d'origine et de destination ? • Quelles pratiques efficaces ont été mises en place, à l'échelle nationale et locale, pour lutter efficacement contre le racisme et la xénophobie à l'égard des migrants ? • Comment les gouvernements peuvent-ils faire en sorte que les migrants puissent faire réellement entendre leur voix et qu'il soit tenu compte de leurs opinions dans l'élaboration des différents aspects de la politique sociale qui les concernent ?

	<p>Modérateur : Nicolás Marugán Zalba, Directeur de l'Observatoire espagnol du racisme et de la xénophobie, Ministère du travail et de l'immigration, Espagne</p> <p>Orateurs :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nora Perez Vichich, Conseillère principale de la Direction des migrations internationales, Direction générale des services consulaires, Ministère des relations extérieures, du commerce international et du culte, Argentine • Chinedu Onyejelem, Rédacteur en chef et éditeur du journal Metro Eireann, Irlande • Sarah Mulley, Chargé de recherche principal, Institute for Public Policy Research, Royaume-Uni • Kenneth Wyne Mutuma, communauté de la Fondation Nelson-Mandela, Afrique du Sud <p>Débat général</p>
	<p><i>Fin de la première journée</i></p>
<p>20 juillet 2010 Deuxième journée</p>	
<p>10h – 12h30</p>	<p>Session III : Soutien aux migrants et à leur famille : femmes migrantes, jeunes migrants et familles de migrants, dans le contexte social plus large</p>
	<p><i>La migration peut avoir d'énormes répercussions sur les structures et la dynamique familiales. La séparation des familles, les familles « mixtes » ou multilingues, l'évolution des rôles dévolus à l'homme et à la femme et aux générations, ou encore les conflits intergénérationnels qui naissent, par exemple, de divergences de vues entre parents et enfants face à des questions relatives au mode de vie ou à l'identification avec le pays d'origine ou de destination sont quelques-unes des réalités d'aujourd'hui. Dans ce contexte, il est donc fondamental de procéder à des analyses nuancées des besoins des différents groupes de migrants et d'y apporter des réponses adaptées, en particulier en ce qui concerne les femmes, les jeunes et les enfants, sans oublier les migrants âgés, surtout dans les nombreux pays qui ont une longue histoire migratoire. A travers le prisme de la famille, cette session débattrait de questions sociales plus générales, notamment de la santé, du rôle de l'homme et de la femme, des besoins des enfants et des jeunes, et de l'intégration dans les sociétés d'accueil. Comme dans d'autres sessions, l'accent sera mis sur les mesures pratiques prises par les parties prenantes à tous les niveaux de la société et des instances d'élaboration des politiques.</i></p> <p>Pour guider les débats, les questions suivantes sont proposées:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quelles sont les principales préoccupations que suscitent les enfants et les jeunes migrants, ainsi que les migrants des deuxième et troisième générations ? Comment les décideurs peuvent-ils cibler efficacement ces groupes ? • Comment la « solidarité familiale » établit-elle des liens par-delà les frontières, en particulier sous l'effet de la migration des femmes, et quelles sont les répercussions sociales de ce phénomène et le moyens d'action possible pour y faire face ? • Comment la migration modifie-t-elle les structures et les relations familiales ? Comment les décideurs politiques peuvent-ils renforcer les effets positifs et atténuer certaines conséquences négatives ?

	<p>Modérateur : Philippe Boncour, Chef de Division, Dialogue internationale sur la migration, OIM</p> <p>Orateurs :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Salvador Berúmen Sandoval, Directeur de recherche, Centre d'études sur les migrations, Institut national des migrations, Mexique • Glenda Watt, Gestionnaires des stratégies, Services généraux, Conseil de la Ville d'Edimbourg, Royaume-Uni • Mulayka Laura Enriello, Responsable des questions d'éducation, Communauté religieuse islamique italienne (Comunità Religiosa Islamica Italiana CO.RE.IS.) <p>Débat général</p>
12h30 – 13h00	<p>LA VOIX DES MIGRANTS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Natasa Marjanovic
13h00 – 14h00	<p><i>Pause de l'après-midi</i></p>
14h00 – 15h00	<p>Manifestation parallèle : Encourager la participation des jeunes migrants : Le rôle des organisations de la jeunesse</p> <p>Organisée par le Forum européen de la Jeunesse</p> <p><i>Cette manifestation parallèle sera l'occasion d'examiner les obstacles qui entravent la participation des jeunes migrants, notamment dans le secteur du travail auprès des jeunes. S'appuyant sur l'expérience acquise par le Forum européen de la Jeunesse dans le domaine de la migration et de l'intégration, elle sera centrée sur les mesures que peuvent prendre les organisations de la jeunesse traditionnelles et celles plus particulièrement axées sur les migrants pour effectivement remédier à cette situation.</i></p> <p>Veuillez noter que cette manifestation parallèle se déroulera en anglais.</p> <p>Orateurs :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ben Vanpeperstraete, Membre du Bureau, Forum européen de la Jeunesse • Vanessa Moura Pereira, Associação de Melhoramentos e Recreativo do Talude • Samir Biberovic, Amaro Drom e.V.
15h00 – 17h50	<p>Session IV: Renforcement des contributions des migrants à la société : rapatriements sociaux et autres incidences de la migration</p> <p><i>Alors que les incidences économiques de la migration retiennent depuis longtemps l'attention des décideurs politiques, les migrants apportent aussi une contribution sociale, politique et culturelle à la société, notamment par le transfert d'idées, de connaissances et de coutumes. Bien qu'il soit difficile de déterminer précisément leur impact, les rapatriements sociaux, moins concrets, tels que les idées et les réseaux innovants, complètent souvent les rapatriements financiers. Dans les pays de destination, également, la présence des migrants a des répercussions qui dépassent largement le cadre du marché du travail, enrichissant, par exemple, la vie artistique et culturelle ou encore l'éducation et la recherche. Cependant, la discrimination, l'exclusion des processus politiques ou l'existence d'obstacles tels que la non-reconnaissance des qualifications professionnelles peuvent considérablement entraver la participation des migrants à la société. Comme beaucoup de leurs contributions sont apportées au niveau communautaire ou municipal, le rôle des autorités locales est particulièrement important. L'objectif de cette session est de mettre en lumière les contributions des migrants à la société et de</i></p>

	<p><i>débatte de moyens novateurs permettant de reconnaître les migrants comme des acteurs légitimes de la vie sociale, culturelle et politique. S'appuyant également sur des éléments examinés lors des sessions antérieures, le débat de cet après-midi visera à tirer des conclusions générales sur les possibilités de renforcer les incidences positives des migrants sur la société dans les pays d'origine et d'accueil.</i></p> <p>Pour guider les débats, les questions suivantes sont proposées :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comment définir les rapatriements sociaux? Quels sont leurs effets bénéfiques et leurs effets préjudiciables ? • Quelles mesures pratiques peuvent prendre les différentes parties prenantes pour renforcer les contributions et les rapatriements sociaux? • Quelles mesures concrètes peuvent être prises pour renforcer la participation des migrants à la vie civique et leur intégration au niveau local ? • Quel rôle jouent l'apprentissage de la langue et le système éducatif pour faciliter les contributions positives et la participation active des migrants dans la société ? Quelles sont les pratiques les plus efficaces qui ont été appliquées à cet égard ? <p>Modérateur : Arnon Mantver, Président du Conseil d'administration du Centre des migrations internationales et de l'intégration de l'American Jewish Joint Distribution Committee, Israël</p> <p>Orateurs :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Teresita Manzala, Directrice du centre, Centre national de réintégration des travailleurs philippins de l'étranger, Philippines • Deo Nkusi, Conseiller, Direction générale de la diaspora, Ministère des affaires étrangères et de la coopération, Rwanda • Robert Palmer, Directeur, Directeurat de la culture et du patrimoine culture et naturel, Conseil de l'Europe • Florence Laufer, Responsable des questions migratoires et de l'intégration, Alliance des civilisations des Nations Unies, et Christine Aghazarm, Administratrice de projet, Département des politiques migratoires et de la recherche, OIM (<i>présentation commune</i>) <p>Débat général</p>
17h50 – 18h00	<i>Synthèse et remarques de clôture</i>
	<i>Fin de l'atelier</i>

DOCUMENT DE TRAVAIL

Introduction¹

Aucune société n'est figée : tel est le constat de départ sur lequel s'appuie toute réflexion sur cette question. Les sociétés se transforment, s'adaptent et évoluent sans cesse, sous l'effet de nouveaux paradigmes sociaux internes et d'influences externes. Bien que pesant d'un poids non négligeable, la migration n'est de loin pas le seul facteur qui détermine ces mutations. D'où l'importance de se garder de minimiser ou d'exagérer son incidence sur la société.

Cependant, il est incontestable que les incidences de la migration moderne sont bien différentes des effets engendrés par les mouvements ponctuels, unidirectionnels et permanents qui se produisaient par le passé. Les migrations internes et internationales, les déplacements temporaires et permanents, ainsi que la migration régulière et irrégulière sont caractérisés par des schémas de mobilité toujours plus complexes. La mobilité touche non seulement les travailleurs, qu'ils soient hautement ou peu qualifiés, mais aussi les familles, les étudiants et les milieux d'affaires. La migration de main-d'œuvre, par exemple, a des

¹ *Sociétés et identités* : Les incidences multiformes de la migration est le sujet choisi par les Membres pour le second atelier d'intersession de l'IDM en 2010, dont le thème dominant est "**Migration et mutations sociales**". **Le premier atelier d'intersession, qui s'était tenu les 9 et 10 mars 2010, avait pour sujet La migration et le transnationalisme : Chances et défis.** De plus amples informations sont affichées à l'adresse www.iom.int/idmtransnationalism. Sans nier l'importance de la dimension économique de la question, le présent document et l'atelier s'intéresseront plus particulièrement à ses aspects sociaux, conformément au thème dominant de l'IDM 2010.

retombées sociales différentes de celles de la migration familiale bien que, de plus en plus, celles-ci tendent à se recouper². La question de savoir qui se déplace et comment, ainsi que l'ampleur et la durée des mouvements déterminent les mutations sociales qui se produisent dans les sociétés d'origine et de destination. Ainsi, les répercussions sur la société varieront selon que les migrants sont majoritairement des hommes ou des femmes, ainsi qu'en fonction de leur âge moyen. A l'inverse, la question de savoir qui *ne* se déplace *pas* ou qui reste au pays est tout aussi importante pour comprendre les transformations induites par la migration et y faire face.

Incidences sociales de la migration

Etant donné que le phénomène migratoire concerne, d'une manière ou d'une autre, la quasi-totalité des pays, il a fatalement des conséquences sociales. Les sociétés s'aperçoivent que la question qui se pose à elles ne consiste pas à savoir s'il faut gérer le changement, mais comment. S'adapter à un tissu social en constante évolution peut susciter des questions fondamentales sur la nature d'une société, mais aussi des réflexions concrètes sur la conception, l'organisation et le fonctionnement des institutions, des politiques et des règles publiques afin de compenser les coûts de la migration par les possibilités sociales qu'elle offre. Fondamentalement, toutes les sociétés cherchent à instaurer et à préserver la cohésion sociale, garante du bon fonctionnement des institutions et réseaux formels et informels d'une société, ainsi que de la solidarité et du respect des lois. Un tel "contrat social" entre différents éléments de la société, dont les migrants, entraîne des droits et des obligations pour tous. Cependant, il doit impérativement être fondé sur un environnement favorable, caractérisé par une adaptation réciproque, l'absence de discrimination et le respect des droits de l'homme.

² Ces tendances, et d'autres encore, sont analysées en détail dans le rapport de l'OIM *Etat de la Migration dans le monde - 2008 : Gestion de la mobilité de la main-d'œuvre dans une économie mondiale en mutation*.

Dans ce contexte, l'image des migrants, dans les sociétés d'origine et d'accueil, revêt une telle importance dans tout débat sur les incidences sociales de la migration qu'elle appelle une attention particulière³. La manière d'envisager la migration est déterminée par la représentation du migrant dans le discours public et politique – qui variera selon qu'il est question de "migrants", d'"expatriés", de "travailleurs immigrés/étrangers temporaires" ou d'"illégaux/irréguliers". Les discours et les idées répandues au sein de l'opinion publique influencent directement l'orientation de la politique migratoire d'un pays. C'est pourquoi, gérer les migrations exige de gérer la perception des migrants dans la société. Malheureusement, toutefois, l'image des migrants tend à être globalement négative dans de nombreuses sociétés, et la limite est souvent vite franchie entre le débat réaliste et honnête sur les défis que pose la migration et les déclarations politisées et stéréotypées transformant les migrants en boucs émissaires. Les difficultés économiques tendent à nourrir l'hostilité à l'égard des migrants. Dans les pays de destination ou de transit, ceux-ci, notamment s'ils sont peu qualifiés et originaires d'un milieu pauvre, peuvent être considérés comme des intrus et accusés d'accaparer les emplois ou de représenter un fardeau pour l'appareil social, provoquant parfois des réactions racistes et xénophobes parmi la population d'accueil. En revanche, leur importance pour le fonctionnement de l'économie est rarement affirmée. Dans les pays d'origine, il est arrivé que les migrants soient accusés d'abandonner leur pays natal à un moment où celui-ci avait cruellement besoin d'eux, ou soupçonnés d'intentions subversives. Ailleurs, les familles et les communautés placent dans les migrants des espoirs immenses et souvent irréalistes. Eduquer l'opinion pourrait donc apparaître comme la mesure politique la plus importante dans toute société aux prises avec la migration. Les pouvoirs publics pourraient forger une image des migrants en coopération avec toute une série d'acteurs, essentiellement avec les médias, afin de garantir un discours juste, exact et équilibré sur les migrants et la migration et d'apaiser toute peur ou ressentiment injustifiés.

³ L'image des migrants était au cœur de la session du Conseil de l'OIM tenue en 2004. Le document de travail et d'autres renseignements sont affichés à l'adresse <http://www.iom.int/jahia/Jahia/policy-research/international-dialogue-migration/council-sessions/valuing-migration-2004>.

Sans prétendre à l'exhaustivité, la liste ci-après répertorie certaines des transformations sociales les plus importantes que la migration peut induire dans les pays d'origine et d'accueil, depuis les plus manifestes au plus imperceptibles :

- *Répartition de la population* : Dans les pays d'origine, par exemple, certaines régions, souvent rurales, peuvent se dépeupler. Dans les pays de destination, en revanche, les migrants ont parfois contribué à la revitalisation de régions jusque-là marginales. Les grandes villes tendent à être des pôles de migration, notamment à l'échelle interne, ce qui peut se traduire par la formation d'enclaves ethniques ou par une ségrégation résidentielle, ou nécessiter l'adoption de mesures visant à développer les infrastructures.
- *Structure démographique* : La population totale, la pyramide des âges et le taux de fécondité dans les pays d'origine et de destination peuvent être considérablement modifiés selon le sexe et l'âge des migrants et la durée du séjour à l'étranger.
- *Structure et relations familiales* : Lorsque la migration entraîne un éclatement de la famille, les conséquences sociales peuvent être énormes et se traduire par une redéfinition de la cellule familiale et des rôles en matière de soins et de garde, ainsi que par un bouleversement des rôles dévolus aux hommes et aux femmes et des relations entre les deux sexes. Les répercussions peuvent être plus grandes encore si certaines fonctions sociales ne sont pas assurées, prenant la forme, au pire, de négligences d'enfant ou d'un lourd fardeau sur les personnes âgées. Dans certains pays d'accueil industrialisés, une nouvelle conception de la vie familiale signifie que les migrants employés de maison ou soignants (généralement de sexe féminin) s'occupent de tâches qui, telles que la garde d'enfants ou les soins aux personnes âgées, étaient assurées auparavant par la famille (là encore, le plus souvent par des femmes). De plus en plus, la migration féminine est à l'origine d'une "chaîne mondiale de soins", produite par le transfert des tâches de garde et de soins par les ménages selon une

hiérarchie sociale fondée sur la sexospécificité, l'appartenance ethnique ou la classe sociale⁴.

- *Rôles dévolus aux hommes et aux femmes* : Les flux migratoires ont, sur les sociétés d'origine et d'accueil, des conséquences différentes selon qu'il s'agit d'hommes ou de femmes. Ainsi, lorsque l'émigration est principalement masculine, les femmes peuvent être appelées à exercer de nouvelles fonctions sociales et économiques. Dans les sociétés de destination, l'emploi de travailleurs domestiques ou de soignants migrants chez des particuliers a permis à un plus grand nombre de femmes autochtones qui, traditionnellement, s'acquittaient de ces tâches, d'arriver sur le marché du travail, contribuant ainsi à modifier la dynamique des sexes dans les sociétés d'accueil. Par ailleurs, les migrants peuvent être porteurs d'une conception des rôles dévolus aux hommes et aux femmes différente des points de vue prédominants dans les sociétés de destination, ce qui risque de créer des tensions. À l'inverse, eux-mêmes sont susceptibles d'être exposés à des normes différentes en matière de relations entre les sexes durant leur séjour à l'étranger, qu'ils peuvent vouloir reprendre à leur compte dans leur vie personnelle ou introduire dans leur société d'origine une fois de retour chez eux.
- *Structures sociales* : Trop de facteurs entrent en jeu pour qu'il soit possible de donner une réponse catégorique à la question de savoir si la migration est un vecteur de mobilité sociale ascendante ou descendante pour les migrants. De fait, les deux scénarios sont possibles. Il est apparu que la classe sociale joue un rôle plus déterminant que l'origine nationale dans la mobilité sociale, si bien que les migrants marginalisés socioéconomiquement ont plus de points en commun avec les groupes autochtones désavantagés comme eux qu'avec d'autres secteurs de la population migrante. De même, il est tout aussi difficile de déterminer les effets de la migration sur les structures sociales préexistantes des pays d'origine. Loin d'être modifiés par les flux migratoires, la stratification sociale

⁴ Amaia Pérez Orozco, *Global Care Chains*. UN-INSTRAW 2009, Série Genre, Migration et Développement, Document de travail 2. Disponible à l'adresse : <http://www.un-instraw.org/images/documents/GCC/WORKING%20PAPER%202%20-%20INGLES.pdf>

et les schémas inégalitaires des pays d'origine sont parfois renforcés par eux, parce que certains segments de la société préfèrent émigrer plutôt que d'attendre que des changements socioéconomiques se produisent dans leur pays.

- *Niveaux de diversité* : La migration entraîne, plus particulièrement dans les sociétés de destination, une plus grande diversité culturelle, ethnique et religieuse. Un débat virulent agite de nombreuses sociétés quant à la valeur de la diversité, qui peut être synonyme d'avantages et d'enrichissement, mais qui est considérée par certains comme un facteur négatif quand elle se traduit par une atteinte à ce qui est perçu comme une homogénéité sociale. Selon l'ampleur du phénomène migratoire, la composition culturelle, ethnique et religieuse d'une société peut être considérablement modifiée.
- *Identité* : La migration oblige les pays d'origine et d'accueil à réévaluer les critères d'appartenance à une société donnée. Si, traditionnellement, les sociétés se sont définies en fonction du territoire et de leur origine, la nature même d'un monde plus mobile exige une réflexion plus poussée. Les "rapatriements sociaux" (dont il sera question plus loin) de nationaux résidant à l'étranger, pour ne citer que cet exemple, modifient imperceptiblement les comportements, les idées et les normes dans les sociétés d'origine. Parfois, la migration elle-même peut devenir une forme d'identité ou de culture, lorsque l'expérience ou le désir de migrer devient un trait caractéristique de toute une communauté.

Dans les sections suivantes, quelques champs de réflexion sont proposés, sous l'angle des pays d'origine et d'accueil. Etant donné que la plupart des pays sont aujourd'hui à la fois pays d'origine, de transit et de destination, les responsables politiques constateront que ces sections s'appliquent toutes deux à leur situation nationale particulière.

Considérations de politique générale : Sociétés d'origine

Les incidences de la migration sur la famille, souvent considérée comme l'unité de base de la société, sont particulièrement importantes pour la société dans son ensemble. Les responsables politiques devront peut-être différencier les différents scénarios migratoires, tels que la séparation des familles pour cause de migration, la migration de toute la cellule familiale, la migration aux fins de réunification familiale, ou celle aux fins de mariage/création de famille, qui impliquent chacun des conséquences particulières. Dans les sociétés d'origine, la séparation des familles provoquée par une migration crée sans doute une situation particulièrement pressante. Tel est surtout le cas dans les sociétés où la couverture sociale est limitée et où, traditionnellement, la famille remplit certaines fonctions de protection sociale. La migration féminine, notamment, s'est traduite par une "fuite des soignants", en raison du rôle d'éducation des enfants et de soins aux personnes âgées traditionnellement dévolu aux femmes dans de nombreuses sociétés. Pour contrebalancer les effets psychosociaux négatifs de cette migration, les pouvoirs publics pourraient envisager de renforcer certains services et institutions de manière à mieux soutenir les membres de la famille qui restent au pays. L'école, qui est probablement la première institution à constater les effets de la migration de parents sur les enfants, peut, en s'appuyant sur d'indispensables orientations générales, formuler des réponses adaptées et aptes à amortir ces effets.

Les incidences de la migration sur les sociétés d'origine peuvent aussi être analysées sous l'angle des "rapatriements sociaux", c'est-à-dire le transfert d'idées, de comportements, d'identités et de capital social. De tels transferts se produisent à l'occasion d'un retour définitif ou temporaire des migrants, lorsque la famille restée au pays rend visite à ses proches à l'étranger, ou grâce aux technologies de communication modernes. Sous-catégorie des rapatriements sociaux, les rapatriements de capital humain s'entendent de l'amélioration de l'éducation des enfants de migrants, du développement des compétences personnelles des migrants, ainsi que du transfert des connaissances et du savoir-faire acquis à l'étranger. L'impact des rapatriements

sociaux est ambivalent. Les migrants peuvent rapporter leurs compétences et leurs aptitudes dans leur pays d'origine ou se lancer dans des activités politiques, entrepreneuriales ou philanthropiques. De manière moins flagrante, ils peuvent, grâce à l'expérience engrangée à l'étranger, influencer les mentalités et les comportements (par exemple en ce qui concerne les normes appliquées en matière de relations entre les sexes), ou encore les idées sur les processus politiques. Cependant, l'influence des migrants peut aussi être jugée préjudiciable à la cohésion sociale de la société d'accueil, notamment lorsqu'ils propagent une image négative de leur pays d'origine, propre à inciter d'autres à envisager l'émigration comme l'unique issue à leur situation.

Certes, ces transferts et influences sont plus difficiles à mesurer que les rapatriements financiers. Cependant, des efforts pourraient être déployés par les pouvoirs publics pour créer un environnement propice aux rapatriements sociaux, à l'image des mesures prises pour faciliter la réception des transferts financiers. Surtout, la mise en place de voies de communication entre les nationaux de l'étranger et les sociétés d'origine permet de tenir les deux "parties" informées et au courant de leurs réalités, besoins et attentes. Une autre manière de renforcer la participation des migrants à leur société d'origine, et de permettre à celle-ci de tirer profit des contributions et ressources utiles que les migrants souhaitent peut-être leur apporter, consiste à instituer des mécanismes tels que des lieux de rencontre de la diaspora pour favoriser l'engagement des migrants dans la vie politique de leur pays d'origine.

Considérations de politique générale : Sociétés de transit et de destination

Les pays de transit connaissent, dans une large mesure, les mêmes transformations que les pays de destination, mais de manière temporaire. En outre, la nature fluctuante de la population migrante complique considérablement la formulation de politiques et l'allocation de ressources. L'adoption de stratégies efficaces pour affronter les flux composites et irréguliers s'impose tout particulièrement dans les pays de transit car ces phénomènes

appellent non seulement une action humanitaire immédiate, mais aussi des réponses à long terme⁵. Les flux irréguliers et composites sont souvent montés en épingle par les médias et peuvent être une source de préoccupation publique. D'où la nécessité de sensibiliser les sociétés d'accueil pour empêcher toute réaction d'hostilité. Il y a lieu de veiller à protéger efficacement les droits humains des migrants et à leur donner accès aux services de base, notamment lorsqu'il s'agit d'enfants. Des mesures devront peut-être être prises pour prévenir les activités criminelles liées, par exemple, à la traite des êtres humains ou au trafic illicite de migrants. Les pays de transit ont tout particulièrement besoin de coopérer avec les autres pays situés le long de la route migratoire, surtout, évidemment, avec les pays d'origine et de destination. Il importe que les pays sachent qu'il est parfois difficile d'établir une distinction entre "transit" et "destination", et que des migrants initialement temporaires deviennent vite permanents.

Dans les pays de destination, la gestion des relations entre les migrants et la société d'accueil relève généralement des mesures d'"intégration"⁶. Or, l'intégration peut revêtir diverses formes, au point que même des "pays d'immigration" établis ont entrepris de réexaminer leur approche de l'intégration au vu d'une réalité migratoire fluctuante et, notamment, du caractère de plus en plus temporaire de la migration. La réponse à la question de savoir ce que signifie être "pleinement intégré" et quel type d'"intégration" est nécessaire pour garantir la cohésion sociale peut considérablement varier selon la nature du phénomène migratoire ou la définition que donne une société de la migration. Cette question soulève par ailleurs celle des conditions qui régissent l'octroi de la nationalité ou la possession de nationalités multiples.

Souvent, les sociétés de destination ont besoin d'un certain temps pour accepter pleinement ce qu'elles considèrent comme des

⁵ Les flux migratoires composites ont été au cœur des discussions du Conseil de l'OIM lors des sessions tenues en 2008 et en 2009. Les documents de travail sont disponibles à l'adresse <http://www.iom.int/jahia/Jahia/policy-research/pid/410>.

⁶ Cette question a été au cœur des débats de l'atelier de l'IDM 2006 sur le thème : *Migrants et sociétés d'accueil : Des partenariats prometteurs*. Le rapport sur cet atelier est disponible à l'adresse http://www.iom.int/jahia/webdav/site/myjahiasite/shared/shared/mainsite/published_docs/serial_publications/RB11_FR.pdf

“nouveaux venus”. Ce processus, qui est à la fois psychologique et pratique, doit être accompagné par des mesures de politique visant à adapter les institutions sociales à ces nouvelles réalités. Conformément à ce qui a été dit précédemment au sujet de la représentation des migrants, il est fondamental d’améliorer l’image positive des migrants dans les sociétés d’accueil si l’on veut que celles-ci les acceptent mieux et reconnaissent davantage leur contribution. Parallèlement, il y a lieu de combattre avec détermination toutes manifestations extrémistes, xénophobes et racistes, qui sont autant de menaces pour la cohésion sociale.

Concrètement, les pouvoirs publics devront peut-être veiller à ce que certains services ou institutions clés soient proposés ou accessibles dans différentes langues. D’autres services publics, notamment dans le secteur de la santé, seront peut-être aussi appelés à tenir compte des différences culturelles, par exemple en ce qui concerne la demande de soins de santé des groupes de migrants. Un autre domaine nécessitant l’adoption de mesures politiques concerne la participation politique des migrants, qui peut revêtir diverses formes, depuis la participation à des organes consultatifs ou le droit de vote à l’échelle locale ou nationale jusqu’aux décisions concernant le séjour de longue durée, la naturalisation ou la citoyenneté. Au niveau local, la migration peut engendrer une évolution visible des schémas de peuplement dans les sociétés de destination. Ainsi, l’aménagement urbain devra peut-être s’adapter à la diversité culturelle pour pouvoir gérer l’émergence de quartiers ethniques ainsi que le regroupement et la différenciation résidentiels, et atténuer les conséquences négatives pouvant découler de la ségrégation.

A cet égard, il importe que les responsables politiques accordent une attention particulière aux descendants de migrants, qu’il s’agisse d’enfants ou de jeunes migrants, de ceux qui appartiennent à la “première génération et demie” (enfants nés dans le pays d’origine de leurs parents mais ayant grandi et noué des relations dans la société de destination), ou des migrants de la deuxième ou de la troisième génération. L’émancipation des jeunes est non seulement fondamentale, mais elle représente aussi un investissement à long terme dans le bien-être et la cohésion d’une société. Il est indispensable de mettre en place un cadre juridique et politique cohérent en matière de non-discrimination,

qui garantisse l'égalité des chances pour les jeunes migrants et les descendants de migrants. Quant au secteur de l'éducation, il a un rôle particulièrement important à jouer. Les institutions devront peut-être s'adapter, par exemple pour tenir compte des besoins et des compétences d'étudiants plurilingues. Pour maximiser les possibilités de contribution et de participation des différents groupes à la société, il est nécessaire de veiller à l'apprentissage des langues dans les établissements éducatifs, d'adopter des mesures non discriminatoires garantissant l'accès à l'enseignement supérieur et à la formation, et de reconnaître les qualifications étrangères, pour ne citer que quelques-unes des mesures qui s'imposent.

Conclusion

Loin d'être un concept statique, la cohésion sociale dans les sociétés d'origine et de destination peut s'enrichir de l'expérience et des contributions des migrants. Les migrations contribuent au dynamisme économique, culturel, social et démographique des sociétés. Un certain nombre de considérations générales s'imposent aux responsables politiques des pays d'accueil et de destination : tout d'abord, des phénomènes qui influencent tant d'aspects de la société ne peuvent être affrontés par les seuls pouvoirs publics. Ceux-ci ont besoin de l'intervention et de l'appui de partenaires de la société civile, du secteur privé, des médias, etc.. Ensuite, les mutations sociales sont souvent plus visibles et préoccupantes à l'échelle locale. D'où la nécessité d'un engagement accru de la part des autorités et des parties prenantes au niveau infranational, notamment municipal. En troisième lieu, des mesures de sensibilisation et d'information sont indispensables pour donner des migrants et de la migration une image juste et positive, et garantir des relations harmonieuses entre les migrants et les sociétés d'origine et de destination. Enfin, il importe de garder à l'esprit que les migrants eux-mêmes sont les partenaires et les acteurs les plus importants pour gérer les mutations sociales et susciter des contributions positives.

Série Dialogue international sur la migration

1. 82e session du Conseil; 27-29 novembre 2001 (français, espagnol, anglais), 2002
2. Compendium of Intergovernmental Organizations Active in the Field of Migration 2002 (anglais), 2002
3. Le droit international et la migration : tour d'horizon (français, espagnol, anglais), 2002
4. 84th Session of the Council; 2-4 December 2002 (anglais), 2003
5. Significant International Statements: A Thematic Compilation (anglais), 2004
6. Health and Migration: Bridging the Gap (anglais), 2005
7. Gestion du Mouvement des Personnes : Enseignements Utiles pour le Mode 4 de l'AGCS (français, espagnol, anglais), 2005
8. Intégration du Phénomène Migratoire dans les Objectifs Stratégiques de Développement (français, espagnol, anglais), 2005
9. Migrations et ressources humaines au service de la santé De la prise de conscience à l'action (français, espagnol, anglais), 2006
10. Séminaire d'experts : sur la migration et l'environnement (français, espagnol, anglais), 2008
11. Migrants et sociétés d'accueil : des partenariats prometteurs (français, espagnol, anglais), 2008
12. Making Global Labour Mobility a Catalyst for Development (anglais), 2010
13. La libre circulation des personnes dans les processus d'intégration régionale (français, espagnol, anglais)
14. Gestion de la migration de retour (français, espagnol, anglais), 2010
15. Le renforcement du rôle de la migration de retour dans les efforts de développement (français, espagnol, anglais), 2010
16. Droits de l'homme et migration : OEuvrer de concert à des migrations sûres, dignes et sans risque (français, espagnol, anglais), 2010
17. Migration et mutations sociales (français, espagnol, anglais), 2011

Les titres de cette série sont disponibles auprès de :

Organisation international pour les migrations
Recherche et publications
17 route des Morillons, 1211 Genève 19
Suisse
Tel : +41.22.717 91 11; Fax : +41.22.798 61 50
E-mail : publications@iom.int
Internet : <http://www.iom.int>

No. 17

DIÁLOGO
INTERNACIONAL
SOBRE LA MIGRACIÓN

MIGRACIÓN Y CAMBIO
SOCIAL



Organización Internacional para las Migraciones (OIM)

mpr

IOM - Migration Policy and Research

Este libro es una publicación del Departamento de Políticas e Investigación sobre Migraciones de la Organización Internacional para las Migraciones (OIM). El PPIM tiene por finalidad contribuir a fomentar la comprensión de la migración y consolidar la capacidad de los gobiernos de encauzar la migración de manera efectiva y cooperativa.

Las opiniones expresadas en los capítulos de este libro por los autores citados son aquellas de los autores y no reflejan necesariamente las opiniones de la OIM.

Editor: Organización Internacional para las Migraciones
Departamento de Políticas e Investigación sobre Migraciones
17, route des Morillons
1211 Ginebra 19
Suiza
Tel: + 41 22 717 91 11
Fax: + 41 22 798 61 50
Correo electrónico: hq@iom.int
Internet: <http://www.iom.int>

ISSN 1726-4049

© 2011 Organización Internacional para las Migraciones (OIM)

Reservados todos los derechos. No se permite reproducir, almacenar en sistemas de recuperación de información ni transmitir alguna parte de esta publicación, cualquiera que sea el medio empleado – electrónico, mecánico, fotocopia, grabación, etc. – sin el permiso previo por escrito del editor.

El objetivo primordial de la OIM es facilitar la gestión ordenada y humana de la migración internacional... Con miras a ese objetivo y actuando a pedido de los Estados Miembros o en acuerdo con los mismos, la OIM se centrará en las siguientes actividades:...

7. Promover, facilitar y apoyar los debates y diálogos regionales y mundiales sobre migración, inclusive a través del Diálogo Internacional sobre la Migración, a fin de fomentar la comprensión sobre las oportunidades y retos que trae consigo la migración así como la identificación y el desarrollo de políticas efectivas para encarar dichos retos, y de determinar los enfoques exhaustivos y medidas que promuevan la cooperación internacional... (Estrategia de la OIM, adoptada por el Consejo de la OIM en 2007)

La OIM inició su Diálogo Internacional sobre la Migración con ocasión del 50° aniversario del Consejo de la OIM en 2001. El Diálogo Internacional sobre la Migración funciona por conducto del Consejo de la OIM y de diálogos regionales y realiza actividades de cooperación y asociación con los gobiernos, las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales y regionales, organizaciones no gubernamentales y otros interlocutores en el ámbito de la migración.

El propósito del Diálogo Internacional sobre la Migración, de conformidad con el mandato emanado de la Constitución de la OIM, es poner a disposición de los Estados Miembros y los Observadores un foro para identificar y examinar las principales cuestiones y retos en el ámbito de la migración internacional, contribuir a una mejor comprensión de la migración y consolidar mecanismos de cooperación entre los gobiernos y con otros interlocutores clave para encarar las cuestiones migratorias de manera amplia y eficaz. El objetivo ulterior de esta iniciativa es mejorar la capacidad de los gobiernos para asegurar la gestión ordenada de la migración, promover sus aspectos positivos y reducir la migración irregular. Otros ámbitos normativos, como el trabajo, el desarrollo, el medio ambiente, el comercio y la salud adquieren cada vez mayor pertinencia en la gestión de la migración y, en consecuencia, el tema de la migración empieza figurar en los órdenes del día internacionales de otros foros sectoriales. El Diálogo Internacional sobre la Migración promueve

la exploración de los vínculos entre la migración internacional y esos otros sectores.

Los Miembros de la OIM seleccionan un tema anual para la orientación del Diálogo Internacional sobre la Migración y seleccionan también los temas de los talleres que se celebran en el marco de dicho Diálogo. Todos los años el Diálogo Internacional sobre la Migración y sus actividades conexas aprovechan las ideas y perspectivas surgidas en anteriores sesiones. El diálogo abierto, inclusivo y constructivo que se ha desarrollado, con el apoyo de actividades de investigación y análisis de políticas con fines concretos, ha promovido efectivamente una mejor comprensión de las cuestiones de la migración contemporánea. También ha facilitado la identificación de las prácticas y enfoques eficaces mediante el intercambio de experiencias prácticas, perspectivas y prioridades. Otro elemento importante es que el Diálogo Internacional sobre la Migración ha contribuido a establecer un entorno de mayor apertura para el debate de las políticas migratorias y ha servido para crear confianza entre los diversos interlocutores en el proceso de la migración.

La Serie del Diálogo Internacional sobre la Migración (o Libro Rojo) tiene por objeto abarcar y examinar los resultados de los eventos y las investigaciones llevadas a cabo en el marco del Diálogo Internacional sobre la Migración. La preparación y coordinación del Libro Rojo se efectúa en el marco del Diálogo Internacional sobre la Migración, promovido por el Departamento de Políticas e Investigación sobre Migraciones (MPR por sus siglas en inglés) de la OIM.

Esta publicación comprende los informes y el material suplementario de los dos talleres celebrados en el marco del Diálogo Internacional sobre la Migración en 2010, que tuvo por tema principal “Migración y cambio social”.

El primer taller, “Migración y transnacionalismo: oportunidades y desafíos”, tuvo lugar los días 9 y 10 de marzo de 2010, y el segundo “Sociedades e identidades: las repercusiones multifacéticas de la migración”, los días 19 y 20 de julio de 2010. Ambos talleres se

celebraron en Ginebra, Suiza. Por lo que atañe al segundo taller, la OIM desea dar las gracias al Gobierno de Australia por haber hecho posible su realización.

El Diálogo Internacional sobre la Migración en 2010 tuvo lugar bajo la supervisión general de Michele Klein Solomon, directora del Departamento de Políticas e Investigación sobre Migraciones, y Philippe Boncour, jefe de la División de Diálogo Internacional sobre la Migración, Departamento de Políticas e Investigación sobre Migraciones. Merecen un agradecimiento especial Sarah M. Brooks, Nyaradzo Chari-Imbayago, Janepicha Cheva-Isarakul y Karoline Popp, autores principales de los documentos de trabajo y los informes que figuran en esta publicación.

Al comienzo de la publicación figura un resumen ejecutivo con las enseñanzas extraídas y las opciones para los formuladores de políticas en materia de migración y cambio social, derivadas de los dos talleres, preparado para la sesión sobre el Diálogo Internacional sobre la Migración en la Nonagésima novena Reunión del Consejo, que tuvo lugar en el mes de noviembre de 2010. Los informes de los dos talleres que figuran a continuación se basan directamente en las ponencias y debates de los talleres. Además de los informes, esta publicación contiene también los órdenes del día y los documentos de trabajo de cada taller.

Para más información sobre los dos talleres y sobre la sesión reservada al Diálogo Internacional sobre la Migración en el Consejo de la OIM, sírvanse consultar www.iom.int/idm (en inglés).

ÍNDICE

RESUMEN EJECUTIVO: MIGRACIÓN Y CAMBIO SOCIAL	253
PERSPECTIVAS Y OPCIONES PARA ENCARGADOS DE LA FORMULACIÓN DE POLÍTICAS	255
PARTE I: MIGRACIÓN Y TRANSNACIONALISMO: OPORTUNIDADES Y DESAFÍOS	267
INFORME SOBRE EL TALLER	269
ORDEN DEL DÍA Y DOCUMENTO DE TRABAJO	297
ANEXO	315
PARTE II: SOCIEDADES E IDENTIDADES: LAS REPERCUSIONES MULTIFACÉTICAS DE LA MIGRACIÓN	317
INFORME SOBRE EL TALLER	319
ORDEN DEL DÍA Y DOCUMENTO DE TRABAJO	347

MIGRACIÓN Y CAMBIO SOCIAL

RESUMEN EJECUTIVO

PERSPECTIVAS Y OPCIONES PARA ENCARGADOS DE LA FORMULACIÓN DE POLÍTICAS

I. INTRODUCCIÓN

1. La migración es un catalizador del cambio social y del desarrollo tanto a nivel macro como micro, puesto que crea espacios de interacción entre migrantes, en el plano individual, y entre comunidades de origen, tránsito y destino, en el plano global. Por consiguiente, las sociedades experimentan cambios en términos de estructuras sociales, identidades, actitudes, normas y prácticas. En una época en que los patrones de movilidad se hacen cada vez más complejos y en que prácticamente todos los países están expuestos, de una u otra manera, a la migración, el transnacionalismo – proceso en virtud del cual las personas establecen y mantienen conexiones socioculturales a través de fronteras geopolíticas¹ – es un fenómeno prevaeciente que trae consigo tanto oportunidades como retos. Al concentrarse en las conexiones que los migrantes establecen entre países, el prisma transnacional sirve de ángulo para analizar cuestiones más amplias referentes a la migración y el cambio social, ya sea en países de acogida o en las sociedades de origen. Las nociones de pertenencia e identidad deberán reevaluarse a la luz del transnacionalismo y de la dinámica migratoria moderna, que

¹ *Informe sobre las Migraciones en el Mundo 2008: La gestión de la movilidad laboral en una economía mundial en plena evolución*, OIM, Ginebra, 2008, pág. 552.

revela el carácter escalonado y constantemente evolutivo de las identidades individuales y colectivas, descartando el carácter estático y unidimensional. Las políticas migratorias efectivas, actualizadas por el contexto transnacional, pueden ayudar a aprovechar los beneficios que trae consigo la migración al tiempo que se preserva la cohesión social.

2. En 2010, el Diálogo Internacional sobre la Migración se ha consagrado a encarar los retos y a identificar las soluciones prácticas con relación a la migración y al cambio social en el contexto, cada vez más denso, de las redes de comunicación, transporte, comercio e información. A continuación se presenta un resumen de las conclusiones generales que resultaron de las deliberaciones y de los intercambios entre encargados de formulación de políticas y especialistas en los dos talleres intermedios celebrados como parte del Diálogo Internacional sobre la Migración; éstos tuvieron por temas: “Migración y transnacionalismo: Oportunidades y desafíos”² (9 y 10 de marzo de 2010) y “Sociedades e identidades: Las repercusiones multifacéticas de la migración”³ (19 y 20 de julio de 2010).

II. ENSEÑANZAS EXTRAÍDAS

3. En primer lugar, **la migración no es más que uno de los diversos motores que propicia el cambio social.** Ahora bien, tiene el potencial de enriquecer no sólo las economías sino también, y con igual trascendencia, la vida cultural, política y social de países de origen y de destino.
4. En segundo lugar, **uno de los objetivos fundamentales de la gestión de la migración es mantener sociedades cohesivas de cara a una mayor movilidad o diversidad.** Los cambios

² Para más información sobre este taller, incluido el orden del día, el documento de trabajo, la lista de participantes y otro material adicional, sírvase consultar: www.iom.int/idmtransnationalism/lang/es.

³ Para más información sobre este taller, incluido el orden del día, el documento de trabajo, la lista de participantes y otro material adicional, sírvase consultar: www.iom.int/idmsocieties/lang/es.

socioeconómicos y políticos propiciados por la migración pueden plantear retos que exigen nuevas respuestas en distintas esferas de la formulación de políticas. Los empeños de alcance nacional con ese fin deben complementarse, acertadamente, con iniciativas locales a nivel comunitario y municipal, donde las interacciones entre migrantes y no migrantes – ya sea en países de origen o de destino – son más tangibles e inmediatas.

5. En tercer lugar, **la dinámica transnacional es la característica clave de las realidades migratorias contemporáneas**. Al conceder atención a las múltiples conexiones de los migrantes con distintas sociedades, se pone en tela de juicio ciertas nociones de los derechos y prestaciones, en la medida en que éstas están determinadas por la ciudadanía. Las políticas migratorias creadas en un contexto transnacional habrán de repercutir fuera de la esfera nacional, mientras que su éxito dependerá de las realidades que trasciendan las fronteras nacionales.
6. En cuarto lugar, **los migrantes son tanto agentes como sujetos del transnacionalismo**. Por una parte, los migrantes promueven los intercambios sociales y culturales entre sociedades, al tiempo que inciden en los patrones de migración global a través de sus redes sociales. Por otra, sus propias vidas, en términos emocionales y prácticos, se hallan claramente marcadas por su conexión simultánea con diversos lugares.
7. En quinto lugar, **la migración también afecta a quienes no son migrantes, tanto en los países de origen como de destino**, por tanto, cabe tener en cuenta sus necesidades y vulnerabilidades en el proceso de formulación de políticas. Las repercusiones sociales de la migración, a saber, los cambios en la estructura familiar y la dinámica de género, suelen afectar en mayor medida a las mujeres y niños que permanecen en el país, aunque en algunos casos, estos cambios estructurales también pueden propiciar el empoderamiento femenino.
8. En sexto lugar, **en aras de la cohesión social, es fundamental encauzar las percepciones acertadas y erróneas en cuanto a la migración y los migrantes en la opinión pública**. La

visibilidad positiva de los migrantes es primordial a fin de acrecentar su aceptación en las sociedades y fomentar el reconocimiento de las contribuciones que aportan; los medios de comunicación son uno de los principales interlocutores a este respecto. Por consiguiente, reviste igual importancia reconocer y encarar las preocupaciones manifiestas de las comunidades de origen, tránsito y destino a fin de poner coto a temores infundados.

9. En séptimo lugar, **la integración es un concepto dinámico que es preciso reconsiderar a la luz de las realidades cambiantes de la migración y de los parámetros socioeconómicos y políticos**. Cada sociedad definirá su propio concepto de integración, dependiendo de las circunstancias sociales, culturales, históricas y otras. Es más, el tipo de integración necesario para conseguir un clima social cohesivo podrá variar considerablemente según la categoría de migración de que se trate o de la manera en que las sociedades definan la migración.

III. PERSPECTIVAS Y OPCIONES PARA LOS ENCARGADOS DE LA FORMULACIÓN DE POLÍTICAS

Tomar medidas a fin de reducir al mínimo las percepciones erróneas en la opinión pública con relación a los migrantes y la migración

10. La imagen de los migrantes y de la migración se halla al centro de cualquier relación entre migrantes y sociedades. Cualquier prejuicio sobre la migración en la opinión pública, cualquier recuento impreciso o información sensacionalista puede dar lugar a percepciones erróneas sobre los migrantes y la migración, y propiciar la exclusión de comunidades de migrantes así como el trastorno de la cohesión social. Sin menospreciar los verdaderos y complejos retos que plantea

la migración a las sociedades, es necesario encarar las imágenes distorsionadas de los migrantes y los “mitos” de la migración, al exhortar a los medios de comunicación a que adhieran a la objetividad y veracidad a la hora de informar y al promover en las sociedades la identificación y lucha contra los mensajes racistas, xenófobos, extremistas y otros de carácter hostil. Habida cuenta de la capacidad que tienen los medios de comunicación de llegar al público amplio y de su influencia en la opinión, deben asumir importantes funciones y responsabilidades en la sociedad a fin de promover la inclusión social. Entre las prácticas efectivas cabe señalar: el fomento de la participación de los migrantes en la elaboración de noticias; la difusión de la información destinada a una audiencia o a lectores migrantes; y la promoción de un debate sobre cuestiones migratorias, realista y factual, en lugar de sensacionalista. La presencia de distintas voces en los medios de comunicación no es sólo un reflejo importante de la diversidad que caracteriza a la sociedad, sino que además es la clave para empoderar a los migrantes y para fomentar una visibilidad positiva a su respecto que les permita representarse, en lugar de estar simplemente representados. Al apoyar a los medios de comunicación creados o propiciados por migrantes o comunidades étnicas minoritarias, las sociedades de destino podrán beneficiarse de la opinión de los migrantes con relación al cambio social del que forman parte, así como a la contribución que aportan en el ámbito social y cultural.

Acrecentar la participación social de los migrantes y facilitar la interacción entre migrantes y comunidades, particularmente a nivel local, mediante iniciativas de movilización

11. Si bien la experiencia transnacional puede brindar oportunidades para el desarrollo personal y el aprendizaje, hay quienes experimentan una pérdida de identidad y del sentimiento de pertenencia a una sociedad en particular, especialmente cuando los miembros de la familia no emigran juntos. Las medidas adoptadas para acrecentar la participación social de los migrantes pueden servir para prevenir una mayor

enajenación y permitirles aprovechar todo su potencial. Al mismo tiempo, suele ocurrir que las sociedades de acogida perciban a los “recién llegados” como una amenaza, por tanto, la aceptación del cambio que experimentan tomará tiempo y exigirá un serio debate público. La creación de grupos y otras formas de diálogo comunitario puede constituir un medio para identificar y asimilar los retos que plantea el proceso de integración. Las medidas adoptadas a nivel gubernamental local y por interlocutores no gubernamentales pueden ser particularmente útiles a la hora de fomentar el diálogo y colmar la brecha entre los migrantes y sus comunidades, puesto que apuntan a la escala de la interacción social que tiende a ser sumamente pertinente en las vidas de la mayoría. Dado que no existe una respuesta única que valga para todos, las soluciones creativas y adaptadas a las comunidades han resultado ser efectivas, como lo demuestran las iniciativas emprendidas en grandes urbes con considerables cantidades de migrantes. En lo que respecta a la interacción entre los migrantes y sus comunidades de origen, se puede evitar los malentendidos en cuanto a las necesidades y expectativas mutuas, propiciando la comunicación a través de las asociaciones de migrantes y de medios tecnológicos modernos. Si bien es difícil cuantificar y encauzar las remesas sociales —es decir: ideas, prácticas, competencias y valores transferidos por los migrantes a sus comunidades de origen— sí pueden contribuir al cambio y desarrollo, especialmente a nivel individual y familiar. Por ejemplo, pueden incidir en la dinámica de género, en un comportamiento en favor de la salud, y en ayudar a mejorar las posibilidades educativas de los hijos de los migrantes que permanecen en los países de origen.

Institucionalizar mecanismos que fomenten la participación política de los migrantes y diásporas

12. La adhesión múltiple de los migrantes suele juzgarse con cierta sospecha, tanto en los países de origen como de acogida, interpretándose como una “lealtad a medias”. Por consiguiente, y a pesar de la importancia que tiene para la integración y la cohesión social, la participación de

los migrantes en el proceso de formulación de políticas, incluidas elecciones en los países de origen y de destino, suele ser limitada. La creación de estructuras institucionales y la oferta de posibilidades para que los migrantes participen en los procesos políticos y en la vida social, darán lugar, en última instancia, a políticas más acordes y a sociedades más inclusivas. Si bien la participación política está relacionada con cuestiones de nacionalidad, también puede fomentarse sin pasar por una nacionalización plena de los migrantes, por ejemplo, gracias a la concesión de ciertos derechos políticos a nivel local o mediante órganos consultivos a través de los cuales las comunidades migrantes pueden expresarse en lo referente a cuestiones y decisiones que les conciernen. Al solicitar el asesoramiento y retroalimentación en materia de programas y políticas a migrantes y comunidades minoritarias o al asegurar su representación ante las autoridades locales, se puede incrementar considerablemente la visibilidad de los migrantes, su participación y su peso en la vida comunitaria, propiciando así sociedades más inclusivas. Igualmente, los países de origen podrán reforzar los vínculos políticos con sus poblaciones de emigrantes, por ejemplo a través de votaciones fuera del país, de consultas regulares con la diáspora mediante la red consular del país, o de la representación de la voz de la diáspora en la legislatura nacional, es decir a través de entidades específicas o parlamentarias.

Adaptar las políticas a fin de ofrecer un apoyo efectivo a los distintos grupos de migrantes

13. Hay toda una serie de factores —de edad, género, idioma, cultura o condición migratoria— que pueden erigir barreras para ciertos grupos de migrantes, socavando su participación efectiva en la sociedad y dando lugar a cierta vulnerabilidad. Los países de origen ya pueden instaurar medidas efectivas para disminuir dicha vulnerabilidad, a saber: la impartición de orientación previa a la partida, el asesoramiento, la enseñanza de idiomas, y la implementación de programas para concienciar a los migrantes sobre sus derechos y responsabilidades. Por su parte, las sociedades de acogida

tendrán que poner a disposición o facilitar el acceso de los migrantes a ciertos servicios e instituciones, puesto que dichos migrantes no dominan todavía el o los idiomas locales o no están familiarizados con la cultura y tradiciones locales, permitiéndoles así comunicar sus necesidades eficazmente y comprender lo que se espera de los migrantes. Es posible que los servicios públicos, especialmente en el sector de la salud, tengan que adaptarse en razón de la diversidad cultural. Por ejemplo, hay países con una larga tradición de inmigración que cuentan con comunidades de migrantes que han envejecido y, por consiguiente, requieren cuidados culturalmente apropiados para los ancianos.

Reforzar la eficacia de las políticas mediante la pertinencia y coherencia así como el fomento de la cooperación

14. A fin de encarar los retos transfronterizos que plantea la migración, los encargados de la formulación de políticas tienen que reflexionar y actuar de manera transnacional al centrarse en la colaboración en los planos bilateral, multilateral y local. También es preciso consolidar de manera exhaustiva la cooperación, ya sea horizontalmente entre los distintos ministerios gubernamentales o verticalmente entre las instancias gubernamentales locales y nacionales. La inversión en la investigación y en el acopio exhaustivo de datos sobre las repercusiones sociales de la migración puede ser primordial a efectos de informar el debate público y las políticas. El monitoreo regular de los patrones, previsiones y flujos migratorios podrá servir a los encargados de la formulación de políticas a la hora de elaborar políticas que reflejen adecuadamente las realidades transnacionales, fomenten una mayor participación social y política de los migrantes, y ofrezcan un apoyo apropiado y oportuno. Para promover una mayor coherencia en la formulación de políticas migratorias, y en su consiguiente implementación, es preciso reforzar las asociaciones y el intercambio de mejores prácticas entre los distintos interlocutores, incluidos aquéllos no gubernamentales, a saber, grupos de la sociedad civil, sector privado y empresas transnacionales. Su percepción y pericia

habrán de ser útiles para acrecentar la eficacia de las políticas en la prestación de servicios. Y ello, con relación a las políticas de bienestar social, a saber el seguro de salud y de paro, así como las pensiones de jubilación de migrantes y de quienes retornan, y su consiguiente transferibilidad. Los mecanismos bilaterales o regionales son instrumentos fundamentales a este respecto y pueden servir para ofrecer un acceso justo a dichas prestaciones, garantizando, por ejemplo, que al cruzar la frontera las personas no pierdan los beneficios que han acumulado. A fin de acrecentar la eficacia política, habrá que extender la cooperación a asociados del sector privado, ese decir, compañías de seguros y empresas transnacionales.

Implementar medidas para limitar las repercusiones negativas de la migración en las familias

15. La familia, unidad fundamental de la sociedad, se ve afectada por la migración de múltiples maneras y requiere una atención específica de quienes se encargan de la formulación de políticas. En los países de origen los cónyuges e hijos que permanecen en el país son quienes padecen mayormente los retos psicosociales y las consecuencias sociales de la migración. Entre las posibles medidas cabe señalar los mecanismos de apoyo psicosocial en escuelas y la asistencia a cónyuges consistente en la adquisición de competencias, el acceso a posibilidades de crédito y las oportunidades de empleo y creación de negocios. También sería necesario contar con una perspectiva sensible a las cuestiones de género que aborde todas estas medidas, y reconozca que la separación familiar debida a la migración afecta de manera diferente a hombres y mujeres, y que los retos que emanan de la separación tienden a constituir una carga particular para las mujeres. En las sociedades de destino es importante instaurar mecanismos de apoyo no sólo para las familias de migrantes recién llegados, sino también para quienes se denomina las generaciones "1,5", segunda y tercera, a fin de contar con comunidades cohesivas y funcionales. La concesión de derechos políticos a los jóvenes no solamente es fundamental, también es una inversión a largo plazo en el bienestar y la cohesión de una sociedad. Además,

las políticas sociales y de vivienda a nivel local, especialmente en las grandes zonas urbanas, deberán estar encaminadas a prevenir la segregación social. Por último, la impartición de cursos de idiomas en las instituciones educativas, las medidas no discriminatorias en el acceso a la educación superior y al empleo, y la concesión de equivalencias para las calificaciones adquiridas en el extranjero a través de acuerdos entre universidades, no son más que las primeras medidas necesarias para alentar al máximo el potencial de los distintos grupos que contribuyen a la sociedad y participan en ella.

IV. CONCLUSIÓN

16. A título de conclusión, cabe señalar que los cambios y los retos planteados por la migración exigen que los encargados de la formulación de políticas reconsideren la formulación, coordinación e implementación de políticas migratorias a fin de que incorporen las nuevas realidades transnacionales que conforman las interacciones sociales en las sociedades de origen y destino. Incumbe a todos los interlocutores — gobiernos, sociedades de origen y de acogida así como los propios migrantes — adaptarse al cambio y trabajar en aras de sociedades cohesivas y funcionales. Los encargados de la formulación de políticas podrían tener en cuenta los siguientes elementos destacados: la representación de los migrantes y la migración en la opinión pública, en el discurso político y en los medios de comunicación; las oportunidades para que los migrantes participen en la vida social, política y cultural de las sociedades de origen y de destino, confiriéndoles una voz referente al bienestar de las comunidades en las cuales se desempeñan; las necesidades y preocupaciones de las comunidades de origen y acogida, que se encararan adecuadamente a través de un diálogo abierto a fin de ayudar a las comunidades a adaptarse a los cambios que trae consigo la migración; las cuestiones provenientes de las familias de migrantes y de familiares separados por la migración, incluida una perspectiva longitudinal que tenga en cuenta a los jóvenes migrantes, a la segunda y tercera generación y también el envejecimiento de los migrantes; la supresión de

los obstáculos estructurales y prácticos que impiden que los migrantes se integren plenamente en sus nuevos entornos; y la importancia que revisten iniciativas concretas a nivel local para complementar las políticas nacionales. Por último, es preciso que los encargados de la formulación de políticas piensen, trascendiendo las esferas nacionales y proyectándose a través de las fronteras hacia interlocutores gubernamentales y no gubernamentales, a fin de responder eficazmente a la nueva dinámica social que trae consigo la migración.

**PARTE I:
MIGRACIÓN Y
TRANSNACIONALISMO:
OPORTUNIDADES Y
DESAFÍOS**

INFORME SOBRE EL TALLER

INTRODUCCIÓN

El transnacionalismo ofrece una nueva perspectiva para la formulación de políticas sobre migración: reconoce que en un mundo globalizado, las vidas, actividades e identidades van más allá de las fronteras nacionales. Las relaciones y filiaciones han proliferado y las personas sienten lealtad y afinidad por más de un lugar. Indudablemente, los migrantes figuran entre los actores principales de un mundo transnacional, aunque no sean en modo alguno los únicos que viven con este fenómeno o que participan en él. Aunque estos conceptos deban aún integrarse sistemáticamente en la formulación de políticas, el transnacionalismo no es un fenómeno reciente. La mayoría de las definiciones ponen de relieve las constantes conexiones entre países y/o entre culturas basadas en intercambios entre migrantes, instituciones, corporaciones y gobiernos a través de las fronteras nacionales. Estas conexiones pueden surgir debido a vínculos históricos, obligaciones familiares, intereses comerciales o redes culturales, por mencionar sólo algunos, y pueden marcar considerablemente la vida de las personas tanto en los países de origen como en los de destino.

Para entender la dimensión transnacional de la migración ha de tomarse en consideración la geografía, real o supuesta, en su conjunto. El transnacionalismo ocurre a escalas geográficas diferentes, traza la cartografía emocional del hogar y de las pertenencias, y crea relaciones entre un lugar y otro, influenciándolas. Analizar la migración a través del prisma transnacional supone pensar de manera diferente por lo que respecta al espacio y al tiempo: requiere que se reconsidere la idea de que el espacio nacional es el recipiente exclusivo de las identidades individuales y colectivas y de la vida política, económica, social y familiar, y se replanteen las relaciones entre

lugares a través de las fronteras. Una de las características típicas del transnacionalismo es la existencia de redes de diferentes tipos, que se extienden a través de las fronteras, y afectan tanto a las sociedades como a los migrantes. Además, la noción de “hogar” en el siglo XXI es, en muchos casos, considerablemente diferente a la de períodos anteriores, debido a las innovaciones en la tecnología, el transporte y las redes de comunicación y el consiguiente incremento de la movilidad y la conectividad. Actualmente, es más fácil que nunca conectarse a dos o más lugares a través de las fronteras nacionales. Las realidades transnacionales actuales junto con la globalización y los avances tecnológicos nos obligan a pensar en el “hogar” de forma diferente.

Es indispensable renovar la reflexión y la formulación de políticas en torno a la migración y el transnacionalismo para mantenerse al día con las realidades de la vida de los migrantes en múltiples sitios. Han de replantearse las diversas formas de comprender la migración a fin de asegurarse de que reflejan fielmente el mundo en que vivimos hoy en día, sumamente interconectado y móvil. El desafío para los formuladores de políticas es superar las tradicionales conceptualizaciones dicotómicas de hogar y países de acogida que fundamentan la mayoría de las políticas y prácticas actuales y reconsiderar los conceptos de identidad, cohesión, pertenencia, integración y nacionalidad. Según los paradigmas actuales, los derechos de una persona a ciertos servicios, prestaciones y recursos están en gran parte vinculados a las nociones de pertenencia nacional. Se hacen esquemas sobre quién “pertenece” y en qué medida. Los grados de participación social, cultural, económica y política derivan de dichas diferenciaciones.

Pensar y actuar de manera “transnacional” implica extender las consideraciones políticas más allá de los marcos nacionales definidos con relativa facilidad hacia un espacio transnacional más fluido e intangible. Tomar en cuenta el transnacionalismo y su relación con la migración permite a los formuladores de políticas reflejar en las políticas y programas las realidades de las vidas de los migrantes en múltiples sitios. Los formuladores de políticas que tratan las cuestiones migratorias han de

abordar el transnacionalismo de manera conceptual y práctica para aprovechar las oportunidades que brinda y subsanar los problemas que plantea. Las respuestas políticas adaptadas que integran los términos de pertenencia y derechos de los migrantes darán mejores resultados para los migrantes y las sociedades. Son necesarias soluciones políticas innovadoras orientadas hacia un transnacionalismo beneficioso para los migrantes y sus familias tanto en los países de origen como de destino.

En gran medida, el transnacionalismo es una cuestión vital tanto para las sociedades de origen como para las sociedades de destino. El migrante, de cierto modo, funciona como puente y mediador entre ambas. Sin embargo, concierne a los países asegurarse de que las fronteras entre ellos no obstaculicen las conexiones productivas que los migrantes pueden establecer entre dos países, ni menoscaben o usurpen ciertos derechos fundamentales de los migrantes y de sus familias. Por lo tanto, la cooperación internacional constructiva es un elemento clave para la formulación de políticas transnacionales en materia de migración.

EL TALLER

Los debates en el taller “Migración y transnacionalismo: oportunidades y desafíos”, celebrado en Ginebra (Suiza), los días 9 y 10 de marzo de 2010, en el marco del Diálogo Internacional sobre la Migración, constituyen la base de las enseñanzas extraídas y de los enfoques eficaces que figuran más adelante.

Este taller se basó en el tema principal para el Diálogo Internacional sobre la Migración 2010, “Migración y cambio social”, seleccionado por los Miembros de la OIM. El taller examinó las transformaciones sociales y culturales, tanto en las sociedades de origen como en las de destino, a raíz de los desplazamientos transfronterizos temporales, circulares o permanentes de personas y familias, prestando particular atención a la perspectiva de los propios migrantes y a las oportunidades y desafíos que conllevan las nociones evolutivas de pertenencia e identidad. Conforme al tema principal, se hizo hincapié en los aspectos sociales en contraposición con los aspectos económicos de los intercambios transnacionales. Participaron en el taller más de 225 personas, representantes de 78 gobiernos, 13 organizaciones internacionales y 14 organizaciones no gubernamentales, así como representantes de los medios de comunicación, el sector privado y el ámbito académico¹.

Los objetivos específicos del taller eran:

- reunir a representantes gubernamentales para intercambiar experiencias sobre las nuevas realidades transnacionales y proponer respuestas adecuadas, así como para determinar

¹ Para más información sobre este taller, sírvanse consultar: www.iom.int/idmtransnationalism/lang/es.

las prácticas idóneas a fin de aprovechar al máximo las oportunidades que surgen gracias al transnacionalismo;

- brindar a los Miembros de la OIM la oportunidad de deliberar sobre las consecuencias políticas, cívicas y sociales del transnacionalismo, incluida la cuestión de las familias transnacionales, diásporas y otras redes transnacionales; e
- Intercambiar ideas innovadoras para formar asociaciones con múltiples interlocutores a todos los niveles del proceso migratorio para que el transnacionalismo obre en favor de las personas y de las sociedades.

Enseñanzas extraídas y enfoques eficaces

1. Diseñar políticas que reconozcan la doble función de los migrantes como agentes y sujetos del transnacionalismo.

Un contexto transnacional marca de manera decisiva las experiencias personales a diferentes niveles. La vida de los migrantes está determinada por el transnacionalismo, ya sea porque están separados de sus familiares, porque tienen que pagar impuestos en más de un país, (o en ningún país), o porque tienen acceso a varios derechos o prestaciones sociales y políticas (desde pensiones hasta derecho a votar) en diferentes países. Al mismo tiempo, los migrantes también desempeñan un papel activo en la creación de redes transnacionales, el mantenimiento de conexiones con dos o más sociedades al mismo tiempo, y la participación en actividades transnacionales. De esta forma, los migrantes son agentes del transnacionalismo. Los vínculos que crean pueden convertirse en vehículos para intercambios sociales y culturales entre sociedades. Ejemplos más concretos son las contribuciones de los migrantes al mundo de las artes, a través de la literatura, la música, el teatro y la cinematografía; los intercambios en el ámbito de la educación y la investigación; el arte culinario; o la promoción del turismo. La participación activa de los migrantes como agentes y el conocimiento de su función como sujetos del

transnacionalismo es sumamente importante para aprovechar al máximo sus beneficios y encarar los retos que plantean la migración y el transnacionalismo.

- **Incorporar en la formulación de políticas consideraciones de los principales motores y facilitadores del transnacionalismo.** La globalización ha contribuido a la evolución de la migración transnacional y ha fortalecido el grado de conectividad entre diferentes lugares y realidades. Los avances tecnológicos a escala mundial – mediante el desarrollo acelerado de las redes de comunicación, transporte, comercio e información – y la reducción de los costos conexos han provocado la proliferación del uso del teléfono, Internet, teléfonos móviles, medios de comunicación y de transporte a nivel mundial. Ello ha repercutido y continúa repercutiendo considerablemente en la migración y el transnacionalismo. Dado el potencial para una mayor conectividad, los gobiernos en los países de origen y de destino tienen la oportunidad tanto de aprovechar al máximo las contribuciones de los migrantes como de encarar los desafíos relacionados con la migración y el transnacionalismo.

- En el Uruguay, por ejemplo, una iniciativa gubernamental utiliza los servicios postales existentes en Chile, España y el Uruguay para facilitar la transferencia de remesas de los migrantes a un precio de hasta 40 céntimos más barato en comparación con el del mercado privado. Una segunda iniciativa consiste en una base de datos de profesionales uruguayos altamente calificados que viven en el extranjero, mediante la cual se promueve la colaboración de esos profesionales en empresas nacionales o en instituciones científicas o de investigación.
- En el sector altamente calificado, las corporaciones transnacionales pueden catalizar ellas mismas el transnacionalismo a través de transferencias dentro de una empresa, durante las que pasan a primer plano cuestiones como el acceso a los servicios sociales, impuestos, portabilidad de las prestaciones, repercusiones en los cónyuges e hijos acompañantes y participación en

las comunidades respectivas. Los gobiernos pueden extraer enseñanzas útiles de las experiencias del sector privado. Por ejemplo, las asociaciones conjuntas entre el sector público y el sector privado son elementos clave en el programa europeo de traslados de expatriados de la Procter & Gamble.

- **Reconocer los patrones contemporáneos en materia de movilidad para tomarlos en cuenta a la hora de diseñar políticas.** Los patrones migratorios contemporáneos pueden ser de corta o larga duración, circulares, temporales, permanentes, o consistir en una serie de itinerarios de etapas múltiples que pueden incluir el retorno al punto de origen. Los migrantes pueden estudiar en un país, trabajar y criar a sus hijos en otro y jubilarse en un tercero, además de muchas otras variaciones. Las políticas han de tener en cuenta dichos patrones y tomar las disposiciones del caso para responder a las consecuencias prácticas en términos de acceso a derechos, servicios y prestaciones.
 - En el ejemplo de la Comunidad del Caribe (CARICOM), el alto grado de movilidad entre sus Estados miembros dio pie a la creación de un marco político consistente en un mercado único, que protege de libre circulación de competencias y de ciertas categorías de personas, así como de los beneficios sociales y económicos que acumulan a través de sus estudios y de su trabajo en la región de la CARICOM. Los miembros de la CARICOM han hecho referencia a los patrones contemporáneos de movilidad y diseñado políticas que, junto con acuerdos recíprocos y bilaterales, permiten a los migrantes de la región recibir educación, trabajar y jubilarse en varios Estados miembros diferentes de la CARICOM y hacerlo teniendo acceso al mercado laboral, así como a pensiones y prestaciones por incapacidad.

2. *Aportar evidencias fiables para la formulación de políticas.*

Actualmente, las sociedades experimentan cambios sociales excepcionales en períodos de tiempo relativamente cortos. La base de conocimientos para la formulación de políticas ha de evolucionar rápidamente y actualizarse con regularidad. Mediante la utilización eficaz de investigaciones exhaustivas y ejercicios de inventariado, los formuladores de políticas cuentan con mejores recursos para establecer medidas que reflejen las realidades transnacionales, concentrarse en los grupos apropiados y facilitar una mayor participación social y política de los migrantes.

- **Integrar los aspectos transnacionales en las pruebas existentes.** La investigación de los aspectos transnacionales puede integrarse frecuentemente en las actividades de recopilación de datos actuales, particularmente mediante censos nacionales, o la utilización de redes e instalaciones existentes. Cuando hay fuertes vínculos migratorios entre dos países, puede considerarse la posibilidad de establecer una cooperación en materia de investigación o de intercambiar información en relación con un grupo particular de migrantes, en beneficio tanto del país de origen como del de destino. Los conocimientos así adquiridos pueden contribuir a promover políticas de mayor envergadura.
 - Por ejemplo, la propuesta de Zambia con miras a una política para la participación de la diáspora está destinada a examinar la composición demográfica de la diáspora zambiana mediante un instrumento accesible a través de Internet en colaboración con las embajadas zambianas. Esta información complementará los resultados del censo nacional efectuado en 2010 y se utilizará en las políticas de promoción de las oportunidades locales de inversión para los zambianos en la diáspora.
- **Crear y mantener perfiles migratorios.** Los perfiles migratorios son esencialmente informes sobre países específicos, en los que se analizan las tendencias y patrones migratorios nacionales clave. A menudo, van acompañados por un proceso de fortalecimiento de la capacidad para garantizar la sostenibilidad a largo plazo de la recopilación

de datos y de las actividades de investigación en el ámbito de la migración. Dichas herramientas sirven para reunir evidencias importantes y establecer prioridades en las políticas migratorias.

3. Fomentar la participación social y política transnacional de los migrantes.

Las realidades transnacionales requieren políticas y disposiciones jurídicas que permitan a los migrantes participar en la vida social y política de las sociedades de origen y de destino. Apoyar dicha participación, ya sea en el país de origen o en el de destino, ayuda a desarrollar los derechos políticos y sociales de los migrantes, promueve el sentimiento de pertenencia y propiedad hacia ambas comunidades, y realza la contribución del migrante al desarrollo y cohesión de las sociedades respectivas. El acceso y la participación de los migrantes son importantes en ámbitos como la atención médica, las pensiones y el reconocimiento de títulos académicos. Las disposiciones al respecto figuran a menudo en acuerdos bilaterales o regionales. Además, la participación política y social de los migrantes a nivel local constituye una importante base para la integración en las sociedades de destino y para la reintegración cuando el migrante retorna al país de origen.

- **Facilitar la transferencia de prestaciones sociales.** Las respuestas políticas para facilitar el acceso a mecanismos en materia de pensiones, salud y bienestar social en el contexto transnacional tienen una importancia práctica significativa para los migrantes y las sociedades por igual. El temor de perder las prestaciones debido a que las contribuciones efectuadas en algunos mecanismos no pueden transferirse a través de las fronteras puede ser un elemento disuasivo a la hora de tomar decisiones en cuanto a movilidad. Sería conveniente que las economías que compiten por mano de obra y competencias consideraran este aspecto de las políticas migratorias y de las disposiciones conexas.
 - “Move, Don’t Lose” (Múdese sin sufrir pérdidas) es el eslogan del acuerdo de la CARICOM sobre transferencias de prestaciones, que reconoce que la armonización de la

legislación en materia de seguridad social de los Estados miembros de la CARICOM es una forma de promover la cooperación funcional y la unidad regional. El acuerdo facilita la transferencia y la totalización de las prestaciones de la seguridad social de los trabajadores en la región del Caribe y se basa en los principios de igualdad de trato y mantenimiento y protección de los derechos. El objetivo del Tratado de Chaguaramas y su revisión de 2001 es orientar la movilidad hacia el desarrollo en una región en la que los trabajadores puedan desplazarse sin perder los derechos adquiridos en materia de jubilación, pensión de viudedad, de incapacidad y de invalidez.

- **Promover el derecho a voto fuera del país como una plataforma para los derechos democráticos y la participación política de los migrantes.** Tener derecho a una voz política es una característica fundamental de la ciudadanía y ayuda a mantener una relación entre el migrante y su país de origen, al otorgarse al migrante voz y voto en el destino y futuro del país. El voto fuera del país permite al país de origen dar validez a la dimensión política del transnacionalismo. El voto fuera del país es mucho más eficaz cuando va acompañado de campañas de información, difusión y concienciación, marcos constitucionales que toman en cuenta la representación de la diáspora en los órganos legislativo o ejecutivo, y la colaboración de las misiones consulares y embajadas.
 - En Ecuador, la posibilidad de doble nacionalidad se estableció en 1995, y en 2002 se otorgó el derecho a voto en algunas elecciones (limitado a las elecciones del presidente y del vicepresidente) a los ciudadanos ecuatorianos en el extranjero. La revisión de la Constitución del país en 2008 prevé la representación de los ecuatorianos en el extranjero en la Asamblea Nacional de la República del Ecuador. Un total de seis representantes (dos por cada una de las tres regiones siguientes: América Latina, el Caribe y África; Estados Unidos y Canadá; y Europa, Asia y Oceanía) son elegidos por y para los ecuatorianos en la diáspora.
 - En Moldavia, todos los ciudadanos elegibles en el extranjero independientemente de su estatuto migratorio

tienen derecho a voto. Las embajadas y oficinas consulares instalan los centros electorales, según lo previsto en la legislación nacional, incluido el Código electoral de 2007 de la República de Moldavia, respaldado por la Constitución nacional de 1994. La gran difusión de información sobre el voto fuera del país mediante emisiones de radio y televisión, así como panfletos, calendarios, folletos y un sitio Web dedicado a ese tema, incrementó significativamente la participación al voto fuera del país en las elecciones de 2009².

- **Crear un entorno local que permita el desarrollo de los “ciudadanos” y los vínculos transnacionales.** Desde una perspectiva transnacional, las identidades, actividades y participación trascienden todo espacio nacional. Las personas pueden identificarse con comunidades y participar en ellas a diferentes niveles: local, nacional, regional y mundial. Aun cuando las identidades no se excluyen mutuamente, de hecho, la identificación con la comunidad local se considera, a menudo, más importante, más inmediata y más pertinente para la vida diaria y para el sentimiento de pertenencia que la ciudadanía nacional, lo cual conduce al desarrollo de la noción de “ciudadanos locales”. Además, la percepción transnacional también reconoce que los patrones de la migración contemporánea se basan a menudo en redes sociales. A través de la llamada “migración en cadena”, los migrantes de una región o ciudad específica de un país se trasladan principalmente a una región o ciudad específica de otro país, en la que ya se encuentran otros migrantes del mismo vecindario.
 - La Comisión de Integración y Cohesión en el Reino Unido, asamblea consultiva activa en 2006-2007, se encargó de elaborar soluciones prácticas para consolidar la cohesión a nivel local. La Comisión comprobó que en el Reino Unido había un nivel mucho más alto de identificación de las personas con el vecindario local que

² www.voteaza.md/ (en moldavo y ruso).

con la nación en su conjunto, tanto entre migrantes como entre no migrantes³.

- La ciudad de Montreuil, en Francia, y la región de Yelimané, en Malí, están vinculadas, desde hace muchos años, por una red migratoria que ha conducido a una gran comunidad de Yelimané a instalarse en Montreuil. Un acuerdo de hermanamiento, suscrito en 1985, consolidó las relaciones entre Montreuil y Yelimané. Según las autoridades de la ciudad, la noción de “ciudadanía local” permite a los migrantes de Yelimané en Montreuil identificarse con sus entornos y comunidades locales, aún cuando no dispongan de pasaporte francés.
- La ciudad de Ginebra, en Suiza, presenta un microcosmo de globalización, y las autoridades de la ciudad participan en la iniciativa “Ciudades y Gobiernos Locales Unidos” para asociarse con otras ciudades en un esfuerzo por fortalecer la gestión local de la cohesión social y la diversidad cultural, entre otras cuestiones⁴.

4. *Desarrollar políticas distintas para grupos específicos de migrantes.*

Al formular políticas migratorias desde la perspectiva transnacional, es importante tener en cuenta las diferentes categorías de migrantes con diferentes formas y grados de participación transnacional. Los niños y los jóvenes, llamados de “segunda y tercera generación”, y los migrantes en situación irregular son los grupos que requieren particular atención, pues

³ <http://resources.cohesioninstitute.org.uk/Publications/Documents/Document/Default.aspx?recordId=18> (en inglés).

⁴ Véase también www.cities-localgovernments.org/ (en diversos idiomas). Este ejemplo no se ha tomado del propio taller, sino del panel del Diálogo Internacional sobre la Migración, en la 99ª Reunión del Consejo de la OIM, celebrada el 2 de diciembre de 2010, en el que se resumieron las conclusiones del Diálogo Internacional sobre la Migración en 2010 en *Migración y cambio social*. En esa ocasión, la ciudad de Ginebra estuvo representada por la alcaldesa de la ciudad, Sandrine Salerno.

una política de “la misma talla para todos” puede no cubrir totalmente sus necesidades.

- **Desarrollar mecanismos destinados a promover la participación y protección de niños y jóvenes.** Los niños y jóvenes migrantes han de ser considerados como uno de los principales agentes del transnacionalismo. Son a menudo los primeros puntos de contacto entre sus familias y la nueva sociedad, tienden a aprender nuevos idiomas más rápidamente y a adaptarse a los nuevos entornos más fácilmente. De hecho, los niños actúan como “mediadores” culturales e “intérpretes” lingüísticos para sus padres, lo cual puede otorgarles poderes y ser beneficioso, pero también crear tensiones en la familia y representar una carga para el niño. Los formuladores de políticas han de tomar en cuenta estas consideraciones al formular políticas, especialmente en materia de integración y educación, e insistir más particularmente en los aspectos de la protección social y de salud. Considerar las escuelas como lugares de integración y equiparlas con los recursos y la pericia adecuados para dedicar más atención a los niños migrantes y a sus familias ha demostrado ser un enfoque sumamente útil. Los niños y jóvenes migrantes requieren un apoyo especial, y también ha de dárseles importancia pues tienen una voz legítima, según se estipula también en los marcos jurídicos pertinentes, como en la Convención de 1990 sobre los Derechos del Niño.

- Como resultado de los patrones migratorios históricos, hay una presencia significativa de brasileños de origen japonés en el Japón. Intrínsecamente “transnacional”, este grupo, conocido en el Japón como *Dekassegui*, se siente arraigado en ambos países y culturas. Sin embargo, los brasileños japoneses que viven en el Japón también tienen obstáculos para integrarse en la sociedad, en primer lugar por razones de idioma. En vez de segregar a los niños y jóvenes brasileños japoneses en escuelas “para grupos minoritarios”, se prevé crear escuelas públicas bilingües, en las que se ofrezcan programas japoneses y portugueses, a fin de integrar a los brasileños japoneses al resto de la población.

- **Habilitar a la segunda y tercera generación para que participe social y políticamente.** La denominada “1,5, segunda y tercera generación” –hijos o nietos de quienes migraron en un principio– son importantes intermediarios entre sociedades de origen y de destino. Sus experiencias, biografías, recursos culturales y lingüísticos les permiten enriquecer tanto el país de origen como el de destino. Sin embargo, también se sienten fuera de lugar y sin poder alguno, debido a dilemas de identidad o porque perciben un rechazo real o imaginario por parte de la sociedad de acogida, que no los considera como miembros de pleno derecho de la comunidad. La finalidad de muchas iniciativas es crear condiciones que conduzcan a la participación social y política de esos grupos específicos y habiliten en última instancia a la 1,5, segunda o tercera generación, para que se sientan parte del país en el que nacieron y/o en el que crecieron. Al mismo tiempo, es fundamental que la sociedad de acogida o mayoritaria tome conciencia de las necesidades, derechos y realidades de esos grupos, para que comprenda mejor sus antecedentes, desafíos y posibilidades.

- De nuevo en el Japón, los estudios indican que la 1,5, segunda y tercera generación de brasileños japoneses tienden a sentirse desubicados e inseguros con respecto a su identidad. El índice de delitos también tiende a ser más alto entre los jóvenes brasileños japoneses comparado con los japoneses nativos de la misma edad.
- El anteproyecto de ley de ciudadanía de Grecia de 2010 introduce una nueva forma, para los migrantes, de adquirir la ciudadanía griega, ya sea por haber nacido en Grecia o por haber asistido a la escuela griega, y a condición de que los padres o la propia persona manifieste su interés en ello. El anteproyecto de ley permite a los niños de la “segunda generación” adquirir la ciudadanía griega mediante procedimientos simplificados, siempre y cuando se cumplan los requisitos previstos por la ley, principalmente por lo que respecta a su residencia legal.

- **Encauzar la situación de los migrantes en situación irregular por lo que respecta a sus derechos en cuanto a su participación social y política.** En muchos casos, los migrantes en situación irregular son excluidos de los servicios básicos como la atención médica o la educación, o de la verdadera participación social y política en los países de destino. Los obstáculos para el retorno también representan a menudo barreras para la participación en la vida social y política del país de origen. La creación de mecanismos destinados a promover su participación social y política, así como a proteger a todos los migrantes, independientemente de su estatuto, puede ayudar a disminuir la vulnerabilidad de los migrantes en situación irregular.

5. *Desarrollar mecanismos de apoyo para los migrantes y sus familias en las sociedades de destino.*

Para garantizar una experiencia migratoria fructuosa, que se traduzca en oportunidades para todos tanto en el país de origen como en el de destino, los migrantes y sus familias han de ser respaldados durante todo el proceso migratorio. Aun cuando la política migratoria se ha centrado tradicionalmente en la persona o en el migrante principal o económicamente activo, se reconoce, cada vez más, la importancia de la unidad familiar en el proceso migratorio. Han de tomarse diferentes medidas que integren a la familia como un todo o al menos las circunstancias familiares del migrante. En ese sentido, las consideraciones relacionadas con el género y la edad adquieren particular importancia. Para las sociedades de destino, son indispensables medidas que tengan en cuenta a las familias migrantes o a los cónyuges e hijos que acompañan al migrante, a fin de fomentar la cohesión social y su bienestar, incluso aunque se prevea que los migrantes permanezcan en el país durante un periodo limitado.

- **Garantizar el acceso a la información y la asistencia durante todo el proceso migratorio.** El acceso a la información relativa a las opciones, condiciones y procesos migratorios y una preparación y asistencia adecuada durante los diversos niveles del proceso, son componentes fundamentales para

una experiencia migratoria fructuosa. La información sobre las opciones migratorias ha de transmitirse en función de las diferentes razones de la migración – ya sea búsqueda de empleo, reunificación familiar u oportunidades educativas o empresariales. En función de las especificidades de la situación, puede ser sumamente pertinente la información sobre oportunidades de empleo, los requisitos de ingreso al sistema educativo, o las condiciones para el desarrollo empresarial. La asistencia práctica a los migrantes y sus familias mediante orientación previa a la partida o después de ella, acompañamiento durante las formalidades de documentación y de inmigración, así como contactos periódicos durante todo el proceso migratorio, reducen la ansiedad y fortalecen la confianza del migrante en las instituciones y procesos gubernamentales.

- La experiencia adquirida mediante el proyecto de la OIM “Migración laboral temporal y circular” entre Colombia y España subraya la importancia de un apoyo continuo en materia de transmisión de información, acompañamiento y asesoramiento periódico durante todo el proceso migratorio.
- La organización no gubernamental, Pluriels – Centro de consultas y de estudios etnopsicológicos para migrantes, basada en Ginebra, ofrece asesoramiento, terapias y apoyo psicológico a los migrantes, refugiados y solicitantes de asilo, así como a parejas biculturales, miembros de familias transnacionales y otras personas de diferentes antecedentes culturales que residen en Suiza. La organización fue fundada para atender cuestiones afectivas y psicológicas y tensiones familiares que pueden surgir a raíz de la migración, debido por ejemplo al hecho de dejar atrás a miembros de la familia o a tener que adaptarse a un nuevo entorno cultural y social⁵.

⁵ Véase también www.pluriels.ch/ (en francés). Este ejemplo no se ha tomado del propio taller sino del panel del Diálogo Internacional sobre la Migración en la Nonagésima novena Reunión del Consejo, celebrada el 2 de diciembre de 2010, en la que se resumieron las conclusiones del Diálogo Internacional sobre la Migración 2010 acerca de *Migración y cambio social*. En esa ocasión, la organización fue presentada por Alfredo Camelo.

- Para las familias de empleados transferidos dentro de la empresa, Procter & Gamble ofrece asesoramiento profesional para los cónyuges, cursos de idiomas y diversas redes, como la Red de Padres, la Red de Mujeres, y equipos deportivos. La compañía también promueve la inserción en el entorno local, a través de eventos comunitarios y otras iniciativas en colaboración con asociados locales.
- **Desarrollar las iniciativas en materia de formación y de concienciación destinadas a los migrantes y a las comunidades de acogida.** Las iniciativas destinadas a transmitir a los migrantes y a sus familias información sobre sus derechos y responsabilidades en las sociedades de destino son fundamentales para respaldar la estrategia. Sin embargo, también es necesaria la concienciación de las comunidades de acogida, que a menudo desconocen los antecedentes, la situación y las motivaciones de los recién llegados. Cuando las comunidades, las autoridades locales y los migrantes están mejor informados el entorno es más favorable para los migrantes en las comunidades de acogida y se reduce el riesgo de rechazo y de hostilidad por parte de la comunidad de destino.
 - El Foro Europeo de Jóvenes Gitanos (FERYP, por sus siglas en inglés) presentó el ejemplo de una comunidad móvil y típicamente “transnacional” con una larga historia de discriminación. El Foro Europeo de Jóvenes gitanos trabaja en colaboración con la Dirección de Juventud y Deportes del Consejo de Europa para promover la inclusión social de los gitanos en Europa. Dicho Foro también respalda las actividades pertinentes de las organizaciones de jóvenes gitanos en Europa mediante actividades de formación y concienciación. Además, suministra información, asesoramiento jurídico y formación sobre los posibles enfoques que pueden utilizar los jóvenes gitanos y otros actores, para cambiar los prejuicios y estereotipos que se tienen hacia los gitanos.

- El Gobierno de Turquía otorga gran importancia a transmitir el idioma turco a los turcos en el extranjero. Para ello, y en colaboración con los gobiernos de acogida, Turquía envía periódicamente profesores de idiomas calificados a países con grandes comunidades turcas⁶.

6. *Establecer mecanismos de apoyo para las familias de migrantes que permanecen en los países de origen.*

El transnacionalismo concierne tanto a las personas que emigran como a las que permanecen en el país de origen. En situaciones en las que un miembro de la familia emigra, las familias se separan, en principio, por largos períodos de tiempo, con los consiguientes cambios en la distribución de tareas, responsabilidades y tomas de decisión. Huelga decir que dicha separación también trae consigo costos emocionales, particularmente para los niños. Cabe señalar, asimismo, que la separación debida a la migración repercute de diferente modo en hombres y mujeres, niños y personas mayores, en la persona que migra y en la persona que permanece en el país de origen. Muchas de esas “familias transnacionales” enfrentan la separación y los desafíos que plantea de manera admirable y creativa. Al mismo tiempo, sin embargo, son las mujeres, los niños y las personas mayores, en particular, las que pueden necesitar mecanismos de apoyo suplementarios para evitar las repercusiones sociales negativas que puede provocar la ruptura familiar. Para ayudar a las familias que sufren debido a la partida de la persona que se ocupaba de ellas o que las sostenía, pueden ponerse en marcha una variedad de mecanismos de apoyo.

⁶ Este ejemplo no se ha tomado del propio taller sino del panel del Diálogo Internacional sobre la Migración en la Nonagésima novena Reunión del Consejo, celebrada el 2 de diciembre de 2010, en la que se resumieron las conclusiones del Diálogo Internacional sobre la Migración 2010 acerca de *Migración y cambio social*. En esa ocasión, representó al Gobierno de Turquía el Embajador Şakir Fakili, Director de Asuntos Consulares, Dirección de Asuntos Consulares, Ministerio de Relaciones Exteriores, Turquía.

- **Adoptar soluciones innovadoras en materia de tecnologías de la comunicación y la información para facilitar el contacto entre migrantes y sus comunidades.** Las nuevas tecnologías de la comunicación y la información permiten conexiones e intercambios a través de fronteras de formas previamente imposibles y permiten a los migrantes mantener los lazos con los miembros de la familia “que se quedaron en casa”. Los programas dirigidos por gobiernos y/o el sector privado, a fin de extender las telecomunicaciones y la cobertura de Internet, al tiempo que abaratan los servicios conexos, son formas eficaces de facilitar y mantener la conectividad transnacional.
 - Mediante el servicio ANTEL20, el Uruguay puede ofrecer tarifas de comunicación especiales a través de teléfonos móviles a los migrantes uruguayos, permitiéndoles así mantener el contacto con sus familias y amigos.
 - Mantener el contacto puede resultar difícil, incluso en tiempos de globalización: en algunos periódicos étnicos del Japón se incluyen secciones llamadas “Los desaparecidos”, en las que las familias en Brasil que han perdido el contacto con sus familiares buscan a miembros de la familia que se trasladaron al Japón.

- **Desarrollar programas basados en las necesidades para las familias de migrantes que permanecen en el país de origen.** Las encuestas especializadas de los hogares que sufren la ausencia periódica o permanente de uno o más miembros de la familia, debido a la migración, generan información útil tanto desde el punto de vista cuantitativo como cualitativo, acerca de las necesidades y los desafíos. Esta información puede proveerse a instituciones y servicios adecuados ya existentes, como escuelas, jardines de infancia e instalaciones sanitarias. Es fundamental que distintos organismos gubernamentales, incluidos los encargados de educación, familia, salud y bienestar social, participen en la elaboración de dichos programas. Al mismo tiempo, ha de reconocerse y promoverse la función de las organizaciones de la sociedad civil y de las comunidades religiosas como redes de apoyo.
 - En el Ecuador, el Instituto Nacional de la Niñez y la Familia, el Ministerio de Inclusión Económica y Social, la

Defensa de los Niños Internacional y UNICEF Ecuador realizaron un estudio sobre las repercusiones de la migración paterna y materna en la vida de adolescentes y sus familias. El estudio se centró en las características básicas del proceso migratorio parental mediante las observaciones y experiencias de los adolescentes que permanecieron en el país de origen, la participación de los adolescentes en el proyecto migratorio, y sus sugerencias para encauzar los problemas que plantea la migración.

- **Crear mecanismos de apoyo psicológico para las familias.** El apoyo psicológico puede tomar diversas formas y ponerse a disposición a través de diferentes proveedores de servicios, tanto gubernamentales como no gubernamentales. En general, incluye asesoramiento, visitas periódicas, programas específicos para adultos y niños, así como asesoramiento práctico para migrantes y sus familias. En particular, cuando son los gobiernos quienes formalizan y patrocinan los programas de migración, el acompañamiento psicológico de la familia del migrante durante todo el proceso ha demostrado ser una práctica eficaz para garantizar el éxito del proyecto.
 - *Fundación Crecer*, organización asociada al proyecto de la OIM “Migración laboral temporal y circular” entre Colombia y España, acompaña a los migrantes y a sus familias a partir del momento en que el emigrante (a menudo mujeres en este programa específico) decide partir, durante su estadía en el extranjero y después de su regreso. Cada familia recibe atención personalizada, en función de las circunstancias específicas del emigrante y de su familia, incluidas las motivaciones de la migración, los temores y preocupaciones. Un elemento particular del acompañamiento es la transmisión de información entre el emigrante y la familia, para que ambas partes reciban información actualizada sobre el estado de salud y los progresos de la otra parte.
- **Promover la unidad familiar en un contexto transnacional.** Conciliar la unidad familiar con la creciente movilidad individual puede ser un reto. Facilitar la migración al tiempo que se mitigan las repercusiones negativas para la unidad familiar requiere un equilibrio entre los diferentes derechos

individuales e intereses colectivos. Los formuladores de políticas han de velar por que la separación entre los miembros de la familia no se prolongue innecesariamente o por no imponer barreras *de facto* o *de jure* a la unidad familiar. Este riesgo puede surgir, particularmente, incluso cuando todos los miembros de la familia residen en el mismo país: en las llamadas familias con “estatuto mixto”, puede que algunos miembros sean ciudadanos del país de residencia, otros tengan un permiso de residencia permanente, y otros más se encuentren en situación irregular. La promoción de la unidad familiar puede lograrse de diferentes maneras, por ejemplo, tomando disposiciones para que los migrantes reciban la visita de sus cónyuges e hijos, o vayan acompañados o se reunifiquen con ellos. También puede disponerse la armonización del estatuto migratorio de los diferentes miembros de la misma familia. Por lo que respecta a los niños, más particularmente, puede fomentarse la reunificación para ratificar el interés superior del niño, principio ampliamente reconocido en todo el mundo y en la Convención sobre los Derechos del Niño.

7. Fortalecer las asociaciones y la cooperación entre Estados y a diferentes niveles.

El transnacionalismo, en su sentido propio, exige una sólida cooperación entre países de origen y países de destino. Una creciente movilidad, lazos familiares a través de fronteras y muchas otras características del transnacionalismo migrante abordadas en el taller y en este informe hacen cada vez más pertinentes los esfuerzos por lograr una mejor coherencia política entre países de origen y de acogida. Mediante el intercambio eficaz de prácticas y experiencias, la adopción de soluciones innovadoras y la contratación de interlocutores adecuados, los Estados pueden responder mejor a las cuestiones relacionadas con la migración y el transnacionalismo.

- **Consolidar la cooperación horizontal entre organismos gubernamentales diferentes.** La cooperación horizontal entre diferentes ministerios gubernamentales al mismo nivel institucional puede aportar una mayor coherencia en

la formulación y la subsiguiente implementación de una política migratoria. Por ejemplo, en los países de origen los conocimientos adquiridos por un Ministerio de Inmigración o del Interior pueden servir de información al Ministerio de Finanzas en su estrategia sobre la participación de la diáspora, o a un Ministerio de Previsión Social para que su asignación de recursos humanos y financieros ofrezca apoyo a las familias de migrantes que permanecen en el país de origen. En países de destino, una cooperación similar entre un Ministerio del Interior y los Ministerios encargados de la educación o de políticas sociales puede ayudar a establecer prioridades y a asignar recursos para respaldar a los migrantes, a sus familias y a las comunidades de acogida de manera más eficaz.

- **Fomentar la participación de actores a nivel local mediante una cooperación vertical.** La participación sistemática del gobierno a nivel local y a otros niveles subnacionales es tan importante para la coherencia política como la cooperación horizontal. El contacto más inmediato entre migrantes y comunidades tiene lugar a nivel local, y la experiencia, la pericia y el potencial de las autoridades locales puede contribuir significativamente a la formulación de políticas y al éxito de las diferentes iniciativas.
- **Reforzar la cooperación entre diferentes interlocutores y entre los Estados.** Los Estados pueden beneficiarse de una política de diálogo, de amplios marcos participativos y acuerdos de cooperación en los que participen otros actores gubernamentales, intergubernamentales y no gubernamentales. Cuando fuertes lazos históricos y culturales entre países han dado pie a una movilidad y una actividad transnacional migratoria significativa, las iniciativas bilaterales han demostrado ser útiles para dar forma a los vínculos transnacionales entre dos países. Asimismo, hay muchos ejemplos innovadores de cooperación entre ciudades, asociaciones directas entre ciudades o municipios en países de origen y de destino. Los Estados con flujos migratorios intrarregionales importantes quizás prefieran la cooperación a nivel regional – por ejemplo, mediante procesos consultivos regionales sobre migración. Cuando los procesos o acuerdos de integración regional prevén diversos grados de libertad de movimiento de las personas, éstos pueden complementarse

con mecanismos que garanticen la portabilidad de las prestaciones, fortalezcan el intercambio cultural o faciliten la participación política de los migrantes.

- Por lo que respecta a las ciudades, Montreuil, en Francia, trabaja en estrecha colaboración con las asociaciones de la diáspora malí para promover su inclusión en la vida de la ciudad, por ejemplo mediante la participación en el festival de la ciudad, la Semana de Arte y Cultura Malí, que se celebra anualmente, y otros eventos. Además, el hermanamiento entre Montreuil y la región de Yelimané, en Malí, ha dado lugar, desde 1985, a proyectos de cooperación por un valor de 4 millones de euros, que se destinan al desarrollo local, al fortalecimiento institucional y a la capacidad y apoyo técnico para las comunidades agrícolas en Yelimané.
- **Fomentar la participación de migrantes, redes migratorias y diásporas como interlocutores clave.** Muchos migrantes permanecen en contacto, por una gran variedad de razones, con sus países de origen, independientemente de su grado de integración en el país de destino, y de esa forma “pueden crear raíces sin sentirse desarraigados”. Los migrantes, las redes migratorias y las diásporas son interlocutores clave tanto en los países de origen como en los de destino y merecen un compromiso sistemático por parte de los gobiernos.
 - La diáspora uruguaya, que adquirió un carácter oficial en 2005, forma una circunscripción electoral reconocida — con referencia a los 19 departamentos administrativos del Uruguay, la diáspora es conocida popularmente como el *Departamento 20*. La coordinación con la diáspora se lleva a cabo bajo los auspicios del Ministerio de Relaciones Exteriores e incluye, por ejemplo, la creación de Consejos Consultivos en el extranjero, para prestar apoyo a la red de migrantes y mantener su conexión con el país de origen. Hasta la fecha, hay más de 40 Consejos de esa índole en 14 países. Conforme a la ley, una reunión general de Consejos Consultivos está prevista, cada dos años, en Montevideo.

CONCLUSIÓN

El taller “Migración y transnacionalismo: oportunidades y desafíos”, celebrado en el marco del Diálogo Internacional sobre la Migración, puso de relieve la necesidad de que la formulación de políticas para la migración contemporánea tome debida cuenta de las realidades transnacionales existentes. Un aspecto fundamental para garantizar que las políticas migratorias se adapten a los raudos cambios en la sociedad es la voluntad de los formuladores de políticas de participar en encuestas, tanto a nivel práctico como conceptual, sobre las experiencias y respuestas a la migración y el transnacionalismo. La cooperación transnacional a diferentes niveles entre migrantes, asociaciones de migrantes y Estados, así como comunidades en países de origen y de destino, es fundamental para lograr los mejores resultados para todas las partes concernidas. Aunque existen desafíos asociados a la migración transnacional, en general, los migrantes transnacionales enriquecen los numerosos espacios que ocupan y las comunidades en las que participan. Los migrantes transmiten conocimientos, competencias y conexiones sociales dondequiera que vayan. Sus características y vidas en múltiples lugares les permiten construir puentes y oportunidades tanto para las sociedades de origen como para las de destino. Los formuladores de políticas y gobiernos se enfrentan al desafío de ir más allá de la formulación de políticas nacionales de migración para así tomar en consideración las realidades y los cambios sociales actuales ocasionados por la migración y el transnacionalismo y traducir esas consideraciones en políticas eficaces que repercutan favorablemente en los migrantes y las sociedades.

**ORDEN DEL DÍA Y
DOCUMENTO DE TRABAJO**



International Organization for Migration (IOM)
Organisation internationale pour les migrations (OIM)
Organización Internacional para las Migraciones (OIM)

DIÁLOGO INTERNACIONAL SOBRE LA MIGRACIÓN DE 2010
MIGRACIÓN Y CAMBIO SOCIAL

TALLER INTERMEDIO RELATIVO A

**MIGRACIÓN Y TRANSNACIONALISMO:
OPORTUNIDADES Y DESAFÍOS**
9 y 10 de marzo de 2010

ORDEN DEL DÍA FINAL

9 de marzo de 2010 PRIMER DÍA	
09:00 – 10:00	<i>Inscripción</i>
10:00 – 10:10	DISCURSO DE BIENVENIDA <ul style="list-style-type: none">• Laura Thompson, Directora General Adjunta, Organización Internacional para las Migraciones (OIM)
10:10 – 10:40	DISCURSO INAUGURAL <ul style="list-style-type: none">• Michael Keith, Director, Centro sobre migración, política y sociedad, Universidad de Oxford
10:40 – 11:00	SENTANDO LAS BASES <ul style="list-style-type: none">• Administración de la OIM <p><i>Este taller se centrará en el transnacionalismo como un enfoque analítico de la amplia cuestión de migración y cambio social. El transnacionalismo sirve de medio para abordar las cuestiones políticas que emanan de las conexiones socioculturales entre las sociedades, resultantes de la migración. Las interacciones entre sociedades forman parte, de manera regular y sostenida, de las vidas de los migrantes que se desarrollan en sitios múltiples. Por consiguiente, vendrían a ser una consecuencia de la migración. Al mismo tiempo se observa una serie de transformaciones sociales, culturales, económicas y tecnológicas –englobadas bajo el término “mundialización”– que definen las tendencias migratorias, los flujos y las realidades de los migrantes y que implican, de por sí, conexiones transnacionales. En la ponencia inaugural se debatirá la relación entre la migración y el transnacionalismo y se hará hincapié en lo que ello significa para la formulación de políticas. Asimismo, se pondrán de relieve sus repercusiones para migrantes y sociedades y se presentará una serie de conceptos clave que habrán de orientar las deliberaciones.</i></p>

11:00 – 13:00	Sesión I: Contextualizar la migración y el transnacionalismo: Estudios por casos
	<p><i>La experiencia de “vivir entre varios mundos” no es nueva para los migrantes. Ello no obstante, la creciente mundialización ha hecho que el transnacionalismo se convierta en una cuestión política fundamental en el ámbito de la gestión de la migración. Habida cuenta del cambio registrado en los patrones de movilidad internacional y de su diversificación, cada vez hay más las personas que, a lo largo de su vida, tienen vínculos con varios países, cada uno con su propia cultura, con mercados laborales regulados de manera diferenciada, y con distintos sistemas jurídicos y de seguridad social. Ello plantea retos tanto a los migrantes como a quienes se encargan de formular políticas. A través de una serie de estudios por casos, en esta Sesión se demostrará cómo los países experimentan y responden a estas nuevas realidades transnacionales, e identifican buenas prácticas para fomentar al máximo las oportunidades que emanan del transnacionalismo.</i></p> <p>Moderadora: Michele Klein Solomon, Directora del Departamento de Políticas y Investigación sobre Migraciones de la OIM</p> <p>Oradores:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Linda Machuca Moscoso, Vicepresidenta de la Comisión de Soberanía, Integración, Relaciones Internacionales y Seguridad Integral, Ecuador; Asambleísta por los Estados Unidos y el Canadá • Reginald Thomas, Director Ejecutivo, Servicio Nacional de Seguros, San Vicente y las Granadinas • Claude Reznik, Concejal encargado de migrantes y de la renovación de albergues, Concejo Municipal de Montreuil, Francia, y Moussa Doucouré, Presidente, Asociación para el desarrollo de Yélimané en Francia, Francia (<i>ponencia conjunta</i>) <p>A fin de orientar las deliberaciones, se plantean las siguientes preguntas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¿Cuáles son las repercusiones transnacionales de los patrones contemporáneos de movilidad? ¿Y cuál su significado para la formulación de políticas? • ¿Cuáles son las principales fuerzas que propician y facilitan el transnacionalismo? Por ejemplo: ¿cómo afectan los regímenes de libre circulación regional las prácticas y patrones transnacionales? • ¿Cuáles son las responsabilidades de los Estados con relación a los aspectos particulares de la vida de los migrantes transnacionales? • ¿Qué papel desempeña la cooperación interestatal y con interlocutores múltiples a la hora de encarar las realidades sociales transnacionales? <p>Debate general</p>
13:00 – 14:00	<i>Pausa</i>
14:00 – 15:00	<p>Evento paralelo: Desde la perspectiva de la juventud</p> <p><i>En este evento paralelo se presentará una selección de cortos cinematográficos creados por jóvenes de distintas partes del mundo, para el Festival Vídeo de la Juventud PLURAL + de 2009 sobre Migración, Identidad y Diversidad. El Festival fue organizado conjuntamente por la Alianza de Civilizaciones de las Naciones Unidas y la OIM, con el apoyo de numerosos asociados.</i></p> <p>Cabe señalar que estos cortos cinematográficos fueron realizados en distintos idiomas pero tienen subtítulos en inglés.</p>

15:00 – 18:00	Sesión II: Nacionalidad y participación sociopolítica en el contexto transnacional
	<p><i>Habida cuenta que los lugares de residencia y de trabajo pueden estar localizados en distintos países, las cuestiones de “pertenencia” y “lealtad” han pasado a ser un importante centro de atención para los países de origen y de destino. El sentimiento de afiliación de los migrantes a uno o varios países tiene repercusiones directas en las políticas gubernamentales en esferas como la nacionalidad múltiple y el derecho a voto de nacionales no residentes. Algunos países de origen intentan, activamente, establecer contacto con sus expatriados a través de votaciones fuera del país, a fin de mantener y consolidar su sentimiento de pertenencia y su participación en la sociedad de origen, mientras que en otros, el papel y actividades de los nacionales en el extranjero son objeto de controversia. Si bien muchos países autorizan la doble nacionalidad, las lealtades múltiples también pueden contraponerse a ciertos intereses y preocupaciones en materia de seguridad. La integración social y el acceso a servicios como la educación, la salud y la vivienda a nivel nacional y local, son aspectos esenciales de la participación de los migrantes en los países de destino. En esta Sesión se abordarán las repercusiones del transnacionalismo en la participación política, civil y social de los migrantes en las comunidades de origen y de destino.</i></p> <p>Moderadora: Wies Maas, Oficial de Políticas e Investigación, Proceso de la Haya sobre Refugiados y Migración</p> <p>Oradores:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Michel Christos Diamessis, Representante Permanente Adjunto de Grecia ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra y otros organismos especializados en Suiza, Grecia • Paul Lupunga, Director Adjunto Interino, Sección de Cooperación Económica y Técnica, Departamento de Gestión Económica, Ministerio de Finanzas y Planificación Nacional, Zambia • Renata Lapti, Presidenta Adjunta, Comisión Electoral Central, República de Moldova <p>A efectos de orientar las deliberaciones, se plantean las siguientes preguntas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¿Cuáles son los principales desafíos y oportunidades que plantea la participación política de los migrantes, o la falta de la misma, en los países de origen y de destino? ¿Qué repercusiones tienen las políticas nacionales restrictivas en la participación sociopolítica de los migrantes en los países de origen y de acogida? • ¿Qué medidas prácticas innovadoras cabe adoptar a nivel comunitario para fomentar la participación sociopolítica de los migrantes y su sentimiento de pertenencia? • ¿Cómo pueden los gobiernos cooperar, por ejemplo en el ámbito de los servicios sociales, para satisfacer las necesidades educativas y sanitarias de los migrantes? ¿Qué papel han de desempeñar otros interlocutores? <p>Debate general</p>
	<i>Fin del Primer día</i>

10 de marzo de 2010 SEGUNDO DÍA	
10:00 – 10:30	<p>LA VOZ DE LOS MIGRANTES</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jean-Claude Kibala, República Democrática del Congo / Alemania <p><i>La declaración fue pronunciada por Claudel Menghat Ekoto, OIM, en nombre del Sr. Kibala.</i></p> <p>Debate general</p>
10:30 – 13:00	<p>Sesión III: Las repercusiones del transnacionalismo en las familias</p> <p><i>Las familias transfronterizas y transculturales se han convertido en una característica representativa de la migración contemporánea, que emana, por ejemplo, de la migración por motivos matrimoniales y de la dinámica social referente a la formación, separación y reunificación familiar. Adicionalmente, la naturaleza multifacética, subjetiva y en constante cambio del concepto de familia plantea una serie de retos, tanto para los países de origen como de acogida que tratan de proteger la unidad familiar. Por ejemplo, cada vez hay más familias que se hallan separadas a nivel geográfico, lo que repercute considerablemente en la unidad familiar, en los hijos, y en las funciones de género y generacionales. Es más, los “migrantes de segunda y tercera generación” suelen ser los protagonistas de la dinámica transnacional y, por ello, suscitan la atención de formuladores de políticas en las comunidades de origen y de destino. El objetivo de esta Sesión será esbozar los nuevos retos políticos que plantea la extensión de los vínculos familiares a través de las fronteras e identificar soluciones innovadoras para que el transnacionalismo sea provechoso tanto para los migrantes como para sus familias.</i></p> <p>Moderadora: Cristian Munduate, Representante del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia en Ecuador</p> <p>Oradores:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Angelo Ishi, Profesor Asociado, Facultad de Sociología, Universidad de Musashi, el Japón • Graciela Boada De Guacaneme, Trabajadora Social, Colombia • Kristina Touzenis, Administradora de Programas, Oficina de la OIM en Roma <p>A efectos de orientar las deliberaciones, se plantean las siguientes preguntas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A la luz del transnacionalismo, ¿cómo está cambiando el concepto de familia? ¿Qué medidas pueden ayudar a consolidar la capacidad de los países de encauzar la migración por motivos matrimoniales o familiares? • ¿Cuáles son las medidas prácticas que cabe tomar para compensar las repercusiones negativas de la ruptura familiar resultante de la migración, especialmente en los países de origen? ¿Cuáles son las repercusiones diferenciadas de la migración permanente y temporal en las familias? • ¿Cómo integrar las consideraciones de unidad familiar en las políticas de gestión de la migración? ¿Qué tipos de políticas se han desarrollado con relación a la reunificación familiar?

	<ul style="list-style-type: none"> • ¿Qué papel desempeñan las familias a la hora de conformar los flujos y patrones migratorios, por ejemplo, en la integración, en los mecanismos de reasentamiento o en los entornos post conflicto? <p>Debate general</p>
13:00 – 15:00	<i>Pausa</i>
15:00 – 17:50	Sesión IV: Redes transnacionales y diásporas
	<p><i>Una de las características clave del transnacionalismo es la actividad transfronteriza de los migrantes y de las organizaciones de migrantes. Estas redes, ya sean de carácter informal o institucionalizado, no solamente aspiran a mantener lazos con los países de origen sino, además, a desarrollar vínculos transnacionales entre dos o más sociedades. También se ha observado que las redes transnacionales de migrantes inciden en los patrones migratorios globales de manera significativa. Por consiguiente, surgen nuevos modos de empresariado transnacional y de participación sociopolítica. Las asociaciones de la diáspora y las redes de migrantes pueden fomentar los vínculos sociales, culturales y comerciales entre países. Esta Sesión se consagrará al papel de las redes transnacionales a fin de conformar la migración y la interacción de los migrantes con las comunidades de origen y de acogida. Asimismo, servirá para examinar los medios en que la participación de las redes de migrantes y la colaboración con organizaciones de migrantes y grupos de la diáspora puede contribuir a los empeños estatales con miras a encargar las repercusiones y alentar al máximo los beneficios de la dinámica social transnacional.</i></p> <p>Moderador: Kwasi Akyem Apea-Kubi, Secretario de Estado, Ministerio del Interior, Ghana</p> <p>Oradores:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carlos Flanagan, Director General para Asuntos Consulares y Vinculación, Ministerio de Relaciones Exteriores, Uruguay • Marc Forgas, Jefe de Recursos Humanos para Europa, <i>Procter & Gamble</i> • Demetrio Gómez Avila, Foro Europeo de Jóvenes Romas, e Igor Cvetkovski, Administrador del Proyecto de Asistencia Humanitaria a los Roma, OIM (<i>ponencia conjunta</i>) <p>A efectos de orientar las deliberaciones, se plantean las siguientes preguntas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¿Cómo contribuyen las redes de migrantes y diásporas a promover los vínculos entre las sociedades a las que están afiliados los migrantes? • ¿Qué papel desempeñan las diásporas en la participación sociopolítica de los migrantes en los países de origen y destino? • ¿Cómo repercuten las redes transnacionales de migrantes en la participación e integración de los migrantes en las sociedades de destino? • ¿Qué perspectivas conjuntas entre Estados y redes de migrantes y diásporas contribuyen más efectivamente a fomentar los beneficios políticos del transnacionalismo? <p>Debate general</p>
17:50 – 18:00	<i>Síntesis y Discurso de Clausura</i>
	<i>Fin del taller</i>

DOCUMENTO DE TRABAJO

Introducción¹

¿Qué es el transnacionalismo? Las definiciones varían, pero generalmente giran en torno a intercambios, conexiones y prácticas transfronterizas que trascienden, por tanto, el espacio nacional como punto de referencia básico para actividades e identidades.² Con relación a la migración, el estar conectado con varios lugares a la vez –o “no estar ni aquí ni allá”– ha sido, desde siempre, una característica para definir la experiencia de ser migrante. Llevar vidas transnacionales, en sitios múltiples, significa que los intercambios e interacciones de carácter transfronterizo son una parte regular y sostenida de las realidades y actividades de los migrantes. Estos intercambios, bien pueden ser de ideas, valores y prácticas, así como la movilización política y las contribuciones económicas. Para los fines del presente taller y de este documento, el transnacionalismo ha de servir de enfoque diferente sobre la migración: bajo el lente transnacional se hará hincapié en las conexiones que los migrantes establecen entre los países. Por consiguiente, el concepto servirá de ángulo de análisis de cuestiones más amplias referentes a la migración y el cambio social.

¹ *Migración y transnacionalismo: Oportunidades y desafíos* es el tema elegido por los Miembros para el primer taller intermedio del Diálogo Internacional sobre la Migración en 2010 cuyo tema principal es “**La migración y el cambio social.**” El segundo taller tendrá por tema “*Sociedades e identidades: Las repercusiones multifacéticas de la migración*” y se celebrará el 19 y 20 de julio de 2010. Sin menospreciar la importancia de la dimensión económica, este documento y el taller se centrarán en los aspectos sociales, de conformidad con el tema principal del Diálogo en 2010.

² A fin de incitar a la reflexión, se ha incluido un Anexo a este documento que contiene una lista ilustrativa de otras definiciones.

El transnacionalismo crea un mayor grado de conexión entre personas, comunidades y sociedades a través de las fronteras, aportando cambios al panorama social, cultural, económico y político de las sociedades de origen y de destino. El desafío que tienen ante sí los formuladores de políticas es trascender las fronteras nacionales y analizar el alcance, propósito y repercusión de sus políticas. Las conexiones transfronterizas entre sociedades a raíz de la migración requieren la formulación e implementación de intervenciones de políticas apropiadas por parte de los Estados. Y ello, primeramente, porque las políticas de migración en un contexto transnacional habrán de tener repercusiones fuera de la esfera nacional para la cual están previstas. Segundo, el éxito o fracaso de esas mismas políticas, también dependerá, en mayor o menor medida, de las realidades existentes más allá de las fronteras de un solo país.

La perspectiva transnacional de cara a la migración es aún más pertinente debido a las fuerzas de la globalización y a sus repercusiones en la movilidad. Ahora es más fácil que nunca estar conectado a dos o más realidades a través de fronteras nacionales. El rápido desarrollo de la comunicación, el transporte, el comercio y las redes de información, resultante de la mundialización, ha reforzado las conexiones de los migrantes con dos o más lugares. Los patrones migratorios también han cambiado: hoy en día la migración puede ser de corta o larga duración, temporal o permanente, o consistir en una serie de itinerarios en múltiples etapas, incluido el retorno al punto de origen. A través de lo que se denomina "la cadena migratoria" los migrantes de una región o ciudad, en determinado país pueden desplazarse mayormente a otra región o ciudad específica en otro país, a menudo gracias a la ayuda de las redes. Si bien éste no es un fenómeno nuevo, propicia el transnacionalismo. A raíz de estas transformaciones, los migrantes bien pueden estudiar en un país, trabajar y criar a sus hijos en otro, y jubilarse en un tercero, además de muchas otras variaciones más.

Agentes y sujetos del transnacionalismo

Cada migrante puede ser un agente y un sujeto del transnacionalismo, que emprende actividades y prácticas en mayor o menor medida. Ello no significa que todos los aspectos de la vida individual del migrante revistan un carácter transnacional –más bien, digamos que el cruce de fronteras es cada vez más factible y común gracias a los efectos de la mundialización. En ciertos casos, la segunda y tercera generación participa en una actividad transnacional, y ello en mayor medida que sus propios padres o abuelos que emigraron originalmente. Las redes formales y oficiosas de migrantes y las diásporas³ pueden ser manifestaciones del transnacionalismo al tiempo que fomentan las conexiones transnacionales.

Si se aborda las políticas migratorias desde una perspectiva transnacional, es importante tener en mente las distintas categorías de migrantes: por ejemplo, algunos son migrantes temporales o circulares que emprenden actividades transnacionales distintas de alguien que emigra con carácter permanente. Las personas que se desplazan por motivos de estudios superiores, de transferencias dentro de una empresa o los migrantes jubilados todos viven experiencias transnacionales diferentes, particularmente si se comparan con las de migrantes menos calificados. Igualmente, los migrantes irregulares requieren atención particular: seguramente emprenderán actividades transnacionales, pero tendrán que hacer frente a mayores barreras y tendrán menor acceso a medidas que pudieran facilitar sus contribuciones transfronterizas.

Generalmente, el transnacionalismo concierne tanto a las personas que permanecen en el país como a quienes se desplazan. Las familias de migrantes que permanecen en el país de origen, por ejemplo, son importantes interlocutores que cabe tener en cuenta.

³ La Diáspora se define ampliamente como personas y miembros de redes, asociaciones y comunidades que han salido de su país de origen, pero que mantienen lazos con el lugar de origen. Este concepto abarca comunidades asentadas de expatriados, trabajadores migrantes que residen temporalmente en el extranjero, expatriados que han adquirido la ciudadanía del país de acogida, ciudadanos que poseen la doble nacionalidad y migrantes de segunda y tercera generación. (Informe sobre las Migraciones en el Mundo en 2008: *Encauzar la migración laboral en una economía mundial en plena evolución*).

Normalmente, los antecedentes y experiencias de los migrantes, incluida su situación familiar o convicciones políticas, inciden en la manera y magnitud en que participan en las actividades de transnacionalismo así como en su sentimiento de identidad individual y colectiva. Como se expondrá más adelante, hay efectos favorables y desfavorables que pueden surgir de estos intercambios transnacionales para los migrantes, para sus familias y para las sociedades concernidas.

Oportunidades

Las transformaciones, particularmente en el ámbito de tecnologías de comunicación y el transporte, han permitido que se fomenten al máximo los beneficios que emanan del transnacionalismo y ello de manera más práctica y eficaz en función de los costos. Los migrantes en los países de destino pueden desarrollar y mantener vínculos con familiares, comunidades, instituciones y gobiernos en los países de origen y viceversa, al tiempo que contribuyen económica y socialmente a ambas sociedades.

Las conexiones transnacionales que establecen los migrantes se han convertido en medios para el intercambio social y cultural entre sociedades mediante, por ejemplo, un enriquecimiento de las artes, la música, la cinematografía, las actividades de ocio, la cocina, la promoción del turismo, la difusión de medicinas alternativas o los intercambios educativos y de investigación. Los intercambios transnacionales también pueden ser de carácter económico, incluidas remesas así como inversiones y comercio especializado, por ejemplo, en bienes y servicios provenientes del país de origen y buscados por el migrante en el país de acogida.

El transnacionalismo se manifiesta asimismo en la transferencia de ideas –denominadas “remesas sociales”.⁴ Los migrantes pueden participar en el activismo social o político para concienciar sobre el

⁴ El tema de remesas sociales será examinado en mayor detalle durante el segundo taller intermedio titulado, *Sociedades e identidades: Las repercusiones multifacéticas de la migración*, que tendrá lugar los días 19 y 20 de julio de 2010.

país de origen en el país de acogida, aspirar a una mejor protección de los derechos humanos, o recaudar fondos para apoyar a las comunidades en los países de origen. Estas contribuciones son particularmente pertinentes en la reconstrucción post conflicto o tras catástrofes naturales, como también lo son las remesas financieras. Los migrantes también pueden incidir en ideas predominantes en las sociedades de origen y de acogida de manera más sutil, por ejemplo, al difundir opiniones diferentes sobre las normas y prácticas sociales y políticas en sus países de origen, o al fomentar una mejor comprensión de las distintas culturas en la sociedad de acogida.

Por último, los migrantes y sus familiares pueden vivir su experiencia transnacional como una fuente de enriquecimiento personal y de desarrollo. Concretamente, pueden acrecentarse las oportunidades educativas, profesionales y de estilo de vida así como los conocimientos lingüísticos. De manera más abstracta, puede ser sumamente gratificante tener horizontes más amplios y poder navegar entre culturas diferentes.

Éstas no son más que algunas de las diversas oportunidades que trae consigo el transnacionalismo. A la hora de adaptar las políticas migratorias, es preciso considerar distintos contextos a fin de que fomenten los aspectos positivos del transnacionalismo para los migrantes, sus familiares así como para las sociedades de origen y de destino.

Desafíos

A nivel individual y familiar, se plantean varios desafíos. Primero, el trastorno familiar consecutivo a la migración del cabeza de familia o de quien se ocupa primordialmente de la familia puede ser particularmente grave. La separación entre padres e hijos puede dar lugar a problemas psicosociales y acrecentar la vulnerabilidad de quienes permanecen en el país de origen. Con frecuencia, los ancianos tienen que asumir mayores responsabilidades de cuidado, cuando en realidad son ellos quienes precisan dichos cuidados. El trastorno familiar puede tener repercusiones sociales más amplias –que inciden de manera

diferente en hombres y mujeres- y, en la mayoría de los casos, son las mujeres quienes asumen la mayor carga. Ello no obstante, también cabe reconocer que los familiares suelen encontrar medios innovadores y creativos para mantener y desarrollar relaciones a través de las fronteras.

Segundo, el transnacionalismo puede significar que el acceso de migrantes a pensiones de jubilación y seguros de salud se limita o se deniega porque no es posible transferir las prestaciones acumuladas ni los derechos cuando se desplazan, a pesar de haber contribuido a dichos mecanismos.

Tercero, la experiencia transnacional también puede propiciar una pérdida del sentido de identidad y de pertenencia para ciertas personas. Hay situaciones que se plantean en las familias, por ejemplo, cuando los hijos se sienten arraigados a un país diferente al de sus padres.

A nivel social, si bien los migrantes aportan nuevas ideas al país de acogida, algunas comunidades de migrantes también preservan estilos de vida que asocian con el lugar de origen. En ciertos casos, también suelen hacerlo incluso si las tradiciones en dichos lugares han cambiado desde entonces. Ello ha dado lugar a una creciente preocupación en algunos países de destino debido a prácticas sociales o culturales incompatibles, por ejemplo, en cuestiones de género. En tales casos, los fuertes vínculos transnacionales bien pueden ser contraproducentes, y reflejar una incapacidad o falta de voluntad de integrarse en la nueva sociedad.⁵

En otras instancias, los vínculos transnacionales de los migrantes se interpretan como lealtades repartidas. Por tanto, los migrantes y sus intentos de actividades transnacionales bien pueden suscitar la desconfianza en los países de origen y de acogida, e incluso plantear problemas de seguridad nacional.

⁵ El tema de integración será examinado en mayor detalle durante el segundo taller intermedio titulado, *Sociedades e identidades: Las repercusiones multifacéticas de la migración*, que tendrá lugar los días 19 y 20 de julio de 2010.

Consideraciones de orden político

Muchos de los desafíos abordados en este documento, así como otros que podrían plantearse, provienen de una reticencia política a “pensar” transnacionalmente. Ello no obstante, el transnacionalismo y la migración son realidades tangibles y, por cierto, van a adquirir mayor trascendencia, habida cuenta de las tendencias demográficas y otras. La tarea que tienen ante sí los formuladores de políticas es hacer que el transnacionalismo obre en favor de los migrantes y sociedades a través de una gestión adecuada de la migración, para lo cual, a la hora de diseñar políticas, cabe tener en mente la dimensión transnacional. En otras palabras, en lugar de centrarse en un solo país u otro, las políticas con una visión transnacional encararan concretamente los vínculos entre países resultantes de actividades y prácticas transnacionales de migrantes. En lugar de entrar en conflicto con la soberanía estatal, estas políticas utilizan la autoridad soberana del Estado para encauzar adecuadamente los fenómenos transnacionales a través del desarrollo e implementación de perspectivas exhaustivas. Una política migratoria exhaustiva, viable y efectiva funciona bajo el imperio de la ley y comprende toda una serie de elementos, entre los cuales cabe mencionar el bienestar social, la salud, la educación, otras prestaciones y servicios, así como consideraciones del mercado liberal, los derechos humanos, la integración y las políticas destinadas a nacionales en el extranjero. Reviste particular importancia, el papel de las nuevas tecnologías de comunicación e información, que permiten conexiones e intercambios transfronterizos hasta ahora desconocidos. Estas tecnologías también ofrecen posibles respuestas innovadoras a cuestiones resultantes del transnacionalismo. En esta sección se pone de relieve ciertas esferas seleccionadas de formulación de políticas, haciendo hincapié en el elemento transnacional, y se determinan los pasos que se ha de dar en el proceso de formulación de políticas con miras a una perspectiva transnacional.

En el campo vital de las **repercusiones del transnacionalismo en la unidad familiar**, pueden implementarse medidas para apoyar a las familias de los migrantes que permanecen en el país de origen. En ciertos casos, el primer paso consistiría en acopiar datos a través de estadísticas de censos o encuestas del hogar

especializadas sobre la cantidad de hogares que experimentan, de manera regular o permanente, la ausencia de uno o más familiares debido a la emigración, con miras a desarrollar programas que respondan a sus necesidades específicas. También está el papel preponderante que han de desempeñar escuelas, ministerios de educación y organismos de bienestar social a fin de apoyar a las familias, especialmente a los hijos, que se hallan en esa situación. Los países de destino también podrían considerar medidas que respondan a los retos con que se enfrentan las familias transnacionales, inclusive a través de políticas de reunificación familiar o para facilitar las visitas de familiares. Al garantizar un acceso más amplio a las tecnologías de comunicación se puede ayudar a las familias a mantener relaciones transfronterizas.

En el ámbito de **la participación política y la afiliación**, hay muchas maneras de fomentar la participación positiva y productiva a nivel transnacional: en primer lugar, ello se refiere a cuestiones de nacionalidad y a la posibilidad de poseer doble o múltiples nacionalidades.⁶ Ahora bien, la participación política también puede fomentarse sin la nacionalización completa de los migrantes, por ejemplo, a través de la concesión de ciertos derechos políticos a nivel local. Igualmente, los países de origen podrían considerar el reforzamiento de los vínculos políticos con las poblaciones migrantes, por ejemplo mediante el derecho a voto fuera del país. Las redes de migrantes y los grupos de diásporas, que en algunos casos tienen una perspectiva de política explícita, son interlocutores clave a este respecto. Por consiguiente, es necesario reflexionar con detenimiento en cuanto a los aspectos a favor y en contra de la participación política de los migrantes a través de las fronteras. Ello puede plantear mayores interrogantes sobre la compatibilidad entre las alianzas políticas múltiples y los derechos y responsabilidades conexos.

Con respecto a **las políticas de bienestar social**, una consideración importante es el acceso y portabilidad de las

⁶ El derecho a la nacionalidad está consignado en la Declaración Universal de los Derechos Humanos (Artículo 15), el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos (Artículo 24, párrafo 3), la Convención Internacional sobre la Protección de los derechos de todos los trabajadores migratorios y de sus familiares (Artículo 29), la Convención sobre los derechos del niño (Artículo 7), y el Comentario General N.º. 17 del Comité de Derechos Humanos.

prestaciones, por ejemplo del seguro de salud o de desempleo así como de las pensiones de jubilación. La formulación de políticas transnacionales a este respecto deberá velar por que las personas no pierdan las prestaciones que han acumulado mediante su cotización al sistema de un país cuando se desplazan a otro. Los acuerdos bilaterales o regionales para garantizar la portabilidad de ciertas prestaciones clave podrían obrar a favor de este objetivo. Ello exige gran colaboración entre Estados, pero también puede implicar a asociados del sector privado tales como firmas aseguradoras o empresas transnacionales.

Aparte de “pensar” transnacionalmente, los formuladores de políticas también tienen que actuar de manera transnacional, incluida la cooperación bi o multilateral. Las relaciones bilaterales son importantes, especialmente cuando hay entre países fuertes vínculos históricos o culturales que rigen los patrones migratorios así como las actividades transnacionales de migrantes y de generaciones futuras. La cooperación a escala regional podría ser la opción de acción preferente para los Estados, por ejemplo, cuando hay considerables flujos migratorios intrarregionales. Los procesos o acuerdos de integración regional, que estipulan los diversos grados de libre circulación de personas, podrían complementarse con mecanismos que garanticen la portabilidad de las prestaciones, fomenten el intercambio cultural o permitan la participación política. Además, y habida cuenta de los patrones transnacionales de la cadena migratoria aquí explicada, la cooperación directa entre ciudades y municipios podría ser útil puesto que las conexiones transnacionales pueden ser particularmente sólidas a nivel local. Por último, ya se ha hablado de asociaciones con redes de migrantes y empresas. La experiencia del sector privado y de las empresas transnacionales, en particular, a la hora de contratar y relocalizar a las personas y a sus familiares a través de las fronteras, podría ser útiles para los formuladores de políticas.

Conclusión

El transnacionalismo es un factor clave en la gestión contemporánea de la migración. Aunque las actividades continuas y sostenidas de los migrantes a través de las fronteras no son, de por sí, nada nuevo, cabe considerar cómo adaptar la formulación de políticas –que por tradición está firme y exclusivamente enraizada en la esfera nacional– para que tenga en cuenta y encauce las conexiones transnacionales. Las políticas migratorias tienen que estar informadas por las realidades del transnacionalismo, ya sean positivas o negativas, con miras a aprovechar los beneficios que éste puede aportar. Si bien, globalmente, hay desafíos innegables, los migrantes que participan en actividades transnacionales contribuyen a enriquecer los numerosos espacios que ocupan. La participación directa de los distintos interlocutores –incluidos gobiernos de origen y de acogida, autoridades locales, migrantes y sus familiares, redes y asociaciones de migrantes, sociedad civil y sector privado– son el eje central para reforzar las alianzas a fin de obtener los mejores resultados para todos.

ANEXO

Definiciones y declaraciones ilustrativas sobre transnacionalismo

Identidad transnacional/transnacionalismo: proceso en virtud del cual las personas establecen y mantienen conexiones socioculturales a través de las fronteras geopolíticas.

OIM - Informe sobre las Migraciones en el Mundo en 2008: *Encauzar la movilidad laboral en una economía mundial en plena evolución.*

Una serie de conexiones sostenidas de larga distancia y a través de las fronteras.

Vertovec, S. 2004 "Trends and impacts of transnationalism", *Centre on Migration, Policy and Society Working Paper N^o. 3*, Universidad de Oxford, página 3.

Cuando los intercambios de recursos o información, o los matrimonios o visitas, se efectúan a través de las fronteras entre miembros de una misma diáspora o con personas del país de origen, se puede decir que se trata de actividades transnacionales; ser transnacional significa pertenecer a dos o más sociedades al mismo tiempo. En ese momento, la diáspora funciona como una comunidad transnacional. Cuando estos intercambios no se llevan a cabo (a veces durante varias generaciones), pero las personas siguen identificándose con el país de origen y personas de la misma etnia en otras partes, sólo se habla de diáspora. De esta manera, no todas las diásporas son comunidades transnacionales, pero las comunidades transnacionales pueden surgir en el seno de las diásporas.

Vertovec, S. 2005 "The political importance of diasporas", *Centre on Migration, Policy and Society Working Paper N^o. 13*, Universidad de Oxford, páginas 3-4.

Prácticas y relaciones que vinculan a los migrantes y a sus hijos con el país de origen, donde dichas prácticas tienen un verdadero significado y se siguen regularmente.

Smith, R. 2006 in Levitt, P. and Jaworsky, N. (2007) "Transnational migration studies: past developments and future trends", *Annual Review of Sociology* 33: página 132 (129-156).

**PARTE II:
SOCIEDADES E
IDENTIDADES:
LAS REPERCUSIONES
MULTIFACÉTICAS
DE LA MIGRACIÓN**

INFORME SOBRE EL TALLER

INTRODUCCIÓN

En la gestión de la migración, es fundamental encauzar las relaciones entre migrantes y comunidades de origen y de acogida, para que la migración sea, en la medida de lo posible, una experiencia positiva para todas las personas concernidas. El objetivo principal del taller intermedio del Diálogo Internacional sobre la Migración, en el que se basa este informe, era fomentar el diálogo entre los formuladores de políticas y los profesionales sobre las formas en que la migración ha transformado sus sociedades, centrándose específicamente en las dimensiones sociales y culturales de los cambios.

Las sociedades no son entes estáticos, y las transformaciones que sufren en respuesta a la migración, entre otros fenómenos, pueden poner en tela de juicio las arraigadas creencias sobre pertenencia, identidad e inclusión. Para encarar tales cambios, las sociedades, incluidos los miembros migrantes como los no migrantes, necesitan espacios en los que puedan debatir sobre preocupaciones legítimas, desafíos prácticos y posibles oportunidades al tiempo que contrarrestan y mitigan temores infundados. Los gobiernos desempeñan una función primordial en la creación de dichos espacios, en la influencia que ejercen en el discurso público y en las percepciones sobre los migrantes y la migración, así como en el apoyo práctico que ofrecen tanto a los migrantes como a quienes no lo son, para su adaptación al cambio social. Bajo la máxima “Las vidas se viven a nivel local” y son complementarias a la formulación de políticas a nivel nacional, los gobiernos locales y municipales son particularmente pertinentes en la formulación de políticas y la programación en este contexto, razón por la cual se les prestará una atención especial en este informe.

Con respecto a las relaciones entre migrantes y sociedades de origen, la socióloga Peggy Levitt –que pronunció el discurso inaugural de este taller– describe el “efecto de osificación” como la “disyunción entre las trayectorias de los migrantes y quienes no lo son”. Algunos migrantes consideran que sus países de origen son estáticos y no dinámicos, y esperan que se mantengan tal y como existen en su memoria e imaginación. Por lo tanto, es importante fomentar canales de comunicación entre los que se van y los que se quedan a fin de crear una mejor comprensión de las necesidades y expectativas mutuas. Peggy Levitt también propone la idea de “remesas sociales” –transferencia de ideas, conductas, identidades y capital social– para conceptualizar las muchas contribuciones que hacen los migrantes a sus sociedades de origen, además de las contribuciones económicas y monetarias.

Con respecto a las relaciones entre migrantes y sociedades de destino, la integración se ha descrito como un proceso en dos sentidos de adaptación mutua, con derechos y obligaciones tanto por parte de los migrantes como de las sociedades, cuyo objetivo final es la creación y el mantenimiento de la cohesión¹. Este punto de vista sobre la integración como un “proceso recíproco” se repitió con frecuencia en el taller. La integración es un ámbito nuevo en la formulación de políticas para muchos países, que apenas recientemente se han visto expuestos significativamente a la migración, mientras que otros ven la necesidad de reconsiderar la integración a la luz de una mayor diversidad de migrantes que llegan al país y de nuevos tipos y modelos de migración, como la migración más transitoria y circular. La “gestión de la diversidad” –que consiste en encarar las tensiones y debates que pueden surgir de las interacciones entre diferentes culturas, costumbres y creencias– es un componente fundamental de la integración, como lo es garantizar el acceso a los servicios, al empleo y a la educación, entre otras cosas, para los migrantes y sus descendientes, a fin de fomentar su participación en la nueva sociedad.

¹ La integración y la cohesión social fueron objeto de exhaustivo debate en un taller del Diálogo Internacional sobre la Migración celebrado en 2006, sobre el tema *Los migrantes y la sociedad de acogida*. El informe de dicho taller puede consultarse en: http://publications.iom.int/bookstore/free/IDM_11SP.pdf.

Por supuesto, la migración es únicamente uno de los muchos fenómenos que provoca cambios en las sociedades. Además, los efectos de la migración y las actitudes hacia ella sufren la influencia de otras presiones a las que se enfrentan las sociedades, como son las preocupaciones, de mayor o menor grado, en materia de seguridad o la recesión económica como la registrada recientemente en todo el mundo. Cabe recordar que la migración es y sigue siendo una realidad mundial, con un gran potencial para resultados sociales beneficiosos. Por lo tanto, en lugar de una politización de la cuestión de la migración, es preferible entablar un diálogo sincero acerca de las oportunidades y desafíos que ésta representa para los migrantes, sus familias y las comunidades con las que interactúan.

EL TALLER

El segundo taller intermedio “Sociedades e identidades: las repercusiones multifacéticas de la migración”, celebrado en el marco del Diálogo Internacional sobre la Migración tuvo lugar en Ginebra (Suiza), los días 19 y 20 de julio de 2010. Este taller se basó también en el tema principal que los Miembros de la OIM seleccionaron para 2010 “Migración y cambio social”. Participaron en él 178 personas, incluidos una gran variedad de interlocutores de 66 Estados miembros y observadores, 12 organizaciones internacionales y 8 organizaciones no gubernamentales, así como representantes del ámbito académico, la sociedad civil y el sector privado².

Este taller se centró en la migración como motor de las transformaciones socioculturales tanto en los países de origen como en los de destino. Examinó las implicaciones políticas presentadas por las complejas interacciones de los migrantes con las sociedades, con la finalidad específica de:

- reunir a gobiernos para que intercambien experiencias y propongan respuestas a las realidades de la diversidad social en la respectiva sociedad y determinen las prácticas más eficaces para aprovechar al máximo las contribuciones de los migrantes tanto en las sociedades de origen como en las de acogida;
- brindar a los Miembros de la OIM la oportunidad de abordar algunas de las pertinentes consecuencias sociales de la migración, como la gestión de las percepciones de los migrantes y la migración, el avance eficaz de las políticas de integración nacional y subnacional, y la atenuación de las repercusiones negativas en las familias;

² Para más información sobre este taller, consúltese: www.iom.int/idmsocieties/lang/es.

- intercambiar ideas innovadores para asociaciones con múltiples interlocutores a todos los niveles del proceso de migración, incluidas estrategias para fortalecer el capital social y la cohesión a nivel local.

La *Comunidad en línea sobre migración e integración – Construcción de sociedades inclusivas* de la Alianza de Civilizaciones de las Naciones Unidas y la OIM³ organizó, paralelamente con el taller, un Diálogo Virtual sobre el mismo tema, que permitió a las personas interesadas participar en el debate desde cualquier parte del mundo, si no podían hacerlo personalmente. Las preguntas para el debate se publicaron en el sitio Web y se invitó a los participantes a compartir sus conocimientos, experiencias y prácticas idóneas publicando información pertinente y participando en el debate con otros usuarios.

Enseñanzas extraídas y enfoques eficaces

1. *Minimizar las concepciones erróneas sobre los migrantes en el discurso público, particularmente cuando están relacionadas con sentimientos racistas, extremistas o xenófobos.*

“El idioma es importante” – esta simple afirmación no puede ser más clara, y es fundamental cuando se examina la gestión de la relación entre migrantes y sociedades. El idioma utilizado cuando se hace referencia a los migrantes, incluso la terminología (por ejemplo, cuando se les denomina “migrantes en situación ilegal”, “migrantes en situación irregular”, “trabajadores extranjeros”, o “expatriados”) puede influir significativamente en la percepción que tienen las sociedades de los migrantes y de la migración. Sin querer restar importancia a los verdaderos desafíos que la migración trae consigo para las sociedades, es necesario, en primer lugar, establecer una base precisa y objetiva para evaluar los

³ Para más información, consúltese: <http://www.unaoc.org/ibis/espanol/> (parcialmente en español).

costos y beneficios de la migración en una sociedad (por ejemplo, en lo referente al empleo, beneficios sociales y delincuencia); en segundo lugar, contrarrestar la imagen excesivamente negativa y falsa que se tiene de los migrantes; y en tercer lugar, crear oportunidades para una nueva comunicación sobre la migración, que sea equilibrada, justa, realista y accesible.

- **Documentar, concienciar sobre la producción de imágenes racistas, extremistas y xenófobas y combatirla activamente.**

A menudo, la percepción racista, extremista y xenófoba que se tiene de los migrantes es debida a la falta de información precisa y a declaraciones sensacionalistas e incluso falsas. En otras ocasiones, esos comentarios reflejan una resistencia al cambio y otros intereses creados. La repercusión de dichas imágenes puede ser destructiva, y provocar la exclusión de las comunidades migrantes, la disolución de la cohesión social y, en el peor de los casos, violencia física o agresión contra los migrantes o contra las personas consideradas “forasteras”. Para evitar que ello ocurra, los gobiernos han de estar al corriente de cualquier emergencia de sentimientos racistas, xenófobos o extremistas y desarrollar estrategias eficaces para aclarar malentendidos, concienciar sobre las realidades de la migración y de la vida de los migrantes y las contribuciones a la sociedad, y enviar mensajes contundentes contra la violencia y la discriminación.

- El Observatorio Español del Racismo y la Xenofobia, inaugurado en 2005 y adjunto al Ministerio de Trabajo e Inmigración, realiza encuestas para evaluar las actitudes de la población nativa española hacia los migrantes. El Observatorio sugiere vías de acción y trabaja en colaboración con otras instituciones para erradicar la discriminación racial y la xenofobia. Por ejemplo, el Observatorio coordinó y dirigió una iniciativa denominada “Convivir: ciudadanía europea contra el racismo y la xenofobia”, que congregó a instituciones gubernamentales, no gubernamentales y académicas de seis países europeos para la compilación de prácticas idóneas sobre la tolerancia y el diálogo en un “Decálogo”

de principios de armonía y respeto destinados a la ciudadanía europea y a neutralizar los discursos racistas y xenófobos⁴.

- Una de las tareas del Instituto Nacional Argentino contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo es investigar y observar las percepciones públicas hacia los migrantes. Por ejemplo, en 2006 dirigió un proyecto para establecer la cartografía de la discriminación hacia los migrantes. Los resultados de la encuesta se utilizaron posteriormente para planificar campañas de concienciación, formación y sensibilización en todo el país⁵.
- **Ampliar el alcance de los medios de comunicación “multilingües” “étnicos” o “de los migrantes”.** La presencia de diferentes voces en los medios de comunicación es una manifestación positiva de diversidad, contribuye a fomentar un sentimiento de pertenencia y aumenta la visibilidad de los migrantes de forma constructiva. Los medios de comunicación por y para los migrantes o las comunidades étnicas minoritarias, como periódicos o programas radiofónicos, permiten a los migrantes abordar cuestiones que consideran pertinentes, aportar sus propios comentarios a los debates sobre cambio social en las sociedades de destino, y –sumamente importante– representarse ellos mismos en vez de ser representados. Cuando no hay problemas por la barrera de los idiomas, o cuando se dispone de esos medios de comunicación en varios idiomas, la sociedad de destino también puede beneficiarse de esas perspectivas, enriqueciendo el diálogo sobre cambio social y cohesión social. En algunos casos, los medios de comunicación “étnicos” producidos por migrantes y sus descendientes en países de destino también se consumen en las sociedades de origen, contribuyendo así a fortalecer los vínculos y los intercambios entre países de origen y los nacionales en el extranjero. En resumidas cuentas, los medios de comunicación crean nuevas plataformas para la inclusión social.

- *Metro Éireann* es el primer semanal multicultural irlandés,

⁴ www.oberaxe.es.

⁵ www.inadi.gov.ar.

que trata cuestiones relacionadas con la migración, la diversidad y el multiculturalismo. Este periódico, publicado en inglés y, parcialmente, en irlandés, cuenta con un gran número de lectores en la comunidad de migrantes y no migrantes, incluso entre los miembros del gobierno. Fundado en 2000, *Metro Éireann* también se ha convertido en una plataforma para la comunicación intercultural en Irlanda⁶.

- Una comunidad local en Sudáfrica, que trabajó en la Fundación Nelson Mandela, admitió que las diferencias lingüísticas desempeñaban un papel fundamental en la exclusión de algunos miembros de la comunidad. La comunidad fundó un periódico que se publica en los varios idiomas africanos que hablan en esa localidad específica, para promover un sentimiento de pertenencia y participación entre los miembros migrantes y no migrantes de la comunidad⁷.
- **Exhortar a los principales medios de comunicación a adoptar una política informativa ética y objetiva.** En general, toda sociedad saca provecho de un debate abierto sobre cuál es y debería ser la función de los medios de comunicación. Sin embargo, es indudable que los medios de comunicación deberían esforzarse por que la información que transmiten sea objetiva y exacta, incluso cuando se trata de migración y de la representación de los migrantes. Los medios de comunicación en las organizaciones pueden incluso considerar la posibilidad de incorporar a migrantes en su trabajo, de otras maneras, por ejemplo, aumentando la representación de migrantes en su personal y destinando a los migrantes la información que transmiten, considerándolos así como parte integrante de sus audiencias o lectores.
- El Instituto de Investigación de Políticas Públicas, en el Reino Unido, corrige con frecuencia y públicamente tergiversaciones que aparecen en los medios de comunicación sobre las realidades de la migración. Dicho Instituto también dirige investigaciones sobre la “Comunicación en materia de Migración”, examinando

⁶ www.metroeireann.com (en inglés y, parcialmente, en irlandés).

⁷ www.nelsonmandela.org/index.php (en diversos idiomas).

la eficacia y credibilidad de los diferentes mensajes sobre la migración, y colabora con los medios de comunicación en las organizaciones para lograr que el debate público sobre las cuestiones migratorias sea moderado y realista, en vez de sensacionalista⁸.

- El redactor responsable del semanal irlandés *Metro Éireann* ha propugnado una mayor responsabilidad por parte de los principales medios de comunicación en lo que se refiere a las historias que publican sobre los migrantes y la migración, especialmente cuando se corra el riesgo de que esas historias tengan repercusiones negativas.
- **Fomentar la participación de las sociedades en el examen de mensajes hostiles sobre la migración y en las respuestas a dichos mensajes.** Los proyectos para fomentar perspectivas importantes en el consumo de los medios de comunicación también pueden contribuir a minimizar las imágenes negativas de los migrantes y de la migración en la sociedad.
 - El apoyo que la Fundación Nelson Mandela, en Sudáfrica, ha prestado para la creación de estructuras de enlace con los medios de comunicación ha tenido un fuerte impacto en la percepción que se tiene de los migrantes en una de las comunidades en las que trabaja la organización. Actualmente, cuando los medios de comunicación publican una historia en la que se presenta a los migrantes de manera injusta o negativa, los miembros de la comunidad hacen circular peticiones para que se publique el otro lado de la historia y para abogar en favor de los grupos vulnerables de migrantes.
- **Promover oportunidades innovadoras para que las sociedades reconozcan públicamente las diversas contribuciones de los migrantes en la vida social y cultural.** Los gobiernos pueden desempeñar un activo papel en la promoción de una imagen positiva de los migrantes y en la configuración de un discurso que reconozca los beneficios potenciales que los migrantes y la migración aportan a las

⁸ www.ippr.org.uk (en inglés).

sociedades. A nivel municipal, donde las repercusiones en las comunidades pueden sentirse de forma inmediata, las imágenes positivas de los migrantes y la migración pueden ponerse de relieve para contrarrestar la desinformación y los estereotipos negativos.

- En Filipinas, la Comisión de Filipinos en el Extranjero de la Oficina de la Presidencia concede una serie de premios para destacar las contribuciones de los migrantes al desarrollo de la sociedad filipina, así como a sus éxitos en las sociedades de destino.
- La *Cité nationale de l'histoire de l'immigration* (Ciudad nacional de la historia de la inmigración) fue fundada en París el año 2007. Este Museo, dedicado a la contribución de los migrantes a la construcción de la Francia contemporánea, fue creado, entre otras cosas, con aportes de varios miembros de círculos académicos, organizaciones de migrantes y comunidades migrantes. Su principal objetivo es estimular al público francés para que aprecie, en su justa medida, el papel desempeñado por la migración a la hora de forjar su historia⁹.
- Marruecos celebra, todos los años, el 10 de agosto, el Día Nacional de los Migrantes, con la extensa participación de la sociedad civil. Como país de origen, tránsito y destino, el día es también la ocasión para realzar la importancia de las asociaciones con los países de origen de los migrantes en Marruecos y con los países de destino de los migrantes marroquíes y sus descendientes.

2. *Institucionalizar mecanismos para que los migrantes y las diásporas hagan escuchar su voz en los procesos de formulación de políticas en los países de origen y de destino.*

Entre los interlocutores más importantes que los gobiernos han de integrar en los procesos de formulación de políticas figuran los

⁹ www.histoire-immigration.fr (en francés).

propios migrantes. La creación de estructuras, organizaciones y vías institucionales para que los migrantes y las diásporas participen en los procesos políticos y la vida social dará origen a políticas más receptivas y a sociedades inclusivas. Cabe señalar que ello se aplica tanto a países de destino como a países de origen, en los que la experiencia migratoria puede determinar significativamente las políticas comunitarias y la dinámica social.

- **Propiciar oportunidades para que los gobiernos establezcan órganos consultivos interesados en las necesidades y perspectivas de las comunidades migrantes.** Una forma eficaz de dar la palabra a los migrantes a nivel gubernamental es habilitarlos para que transmitan información, opiniones y competencias. Además, esos órganos pueden ser consultados sobre diversos ámbitos normativos, pues se adaptan a las diversas estructuras de políticas existentes.
 - El Gobierno de Australia reúne información para la formulación e implementación de políticas de diferentes órganos de esa índole, incluidos la Federación de Consejos de Comunidades Étnicas de Australia, que representa a australianos de diversos orígenes culturales y lingüísticos, y el Consejo Consultivo Multicultural Australiano. Este último se encarga de cuestiones de cohesión social y de diversidad religiosa y cultural, las ventajas económicas y sociales que presenta la diversidad cultural en Australia, y la participación social y cívica de los migrantes. A principios del 2010, el Consejo Consultivo Multicultural publicó un documento sobre la diversidad cultural, titulado “The People of Australia” (El pueblo de Australia), en el que resume sus recomendaciones políticas al gobierno¹⁰.
 - El Departamento de Trabajo y Empleo de Filipinas respalda la activa representación de migrantes en comités laborales de la Asamblea Legislativa, proporcionando al gobierno una línea directa de comunicación y facilitando

¹⁰ www.fecca.org.au y www.immi.gov.au/about/stakeholder-engagement/national/advisory/amac/ (ambos en inglés).

así la incorporación de sus contribuciones en el proceso de formulación de políticas.

- A nivel local, la ciudad de Edimburgo, en Escocia, consulta activamente a los migrantes, a las comunidades étnicas minoritarias y a diferentes organizaciones no gubernamentales, acerca de las políticas a seguir, como parte de las actividades de su proyecto "*Equalities, Diversity and Human Rights*" (Igualdades, Diversidad y Derechos Humanos).
- **Facilitar la participación de la diáspora en las sociedades de acogida y habilitar a quienes no son migrantes para que se beneficien de remesas sociales y otras contribuciones.** Además de las remesas económicas, se reconoce que las remesas sociales propician el cambio y el desarrollo en los países de origen, si bien es cierto que son mucho más difíciles de evaluar y controlar.
 - La Dirección General de la Diáspora rwandesa, que forma parte del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación, pone en práctica una política que define en términos generales las contribuciones de la diáspora. Además de las repercusiones más tradicionales de la diáspora en el desarrollo, la Dirección General también toma en consideración la transmisión de conocimientos y tecnología, el desarrollo cultural, la función que desempeña la diáspora en la unidad y reconciliación nacional y en la difusión de una imagen positiva del país, así como su contribución en una buena gobernanza¹¹.
 - En 2009, la OIM, la Agencia de Cooperación Internacional para el Desarrollo de Israel, el Centro Internacional para la Integración y la Migración (CIMI, por sus siglas en inglés) de Israel y la Agencia Alemana de Cooperación (GIZ, por sus siglas en alemán) organizaron conjuntamente el primer taller internacional de fortalecimiento de la capacidad para mujeres dirigentes de organizaciones en la diáspora. Veintiocho mujeres de 17 países tuvieron la

¹¹ www.rwandandiaspora.gov.rw (en inglés).

oportunidad de debatir sobre experiencias, estrategias y desafíos a la hora de contribuir concretamente en el desarrollo de sus países de origen¹².

- **Observar las posibilidades que existen para utilizar las redes consulares en la gestión de las relaciones entre migrantes y sociedades.** La utilización de las funciones consulares para respaldar a los migrantes en los países de destino se esbozó en la Convención de Viena de 1963 sobre Relaciones Consulares, mediante la asistencia y protección de los intereses de los nacionales de un Estado en el extranjero. Los consulados también asumen la responsabilidad de proveer medios de comunicación entre países de origen y migrantes. Además, si se ha previsto en colaboración con el país de acogida, la puesta a disposición de esos mecanismos de apoyo a través del sistema consular también puede ayudar a facilitar el proceso de integración en el país de destino.
 - El Gobierno de Rwanda utiliza su red de embajadas y consulados en todo el mundo para mantener relaciones con la diáspora, incluyendo los sitios Web y los periódicos digitales e impresos.
 - Con sus más de 150 embajadas y consulados, el Gobierno de Marruecos presta servicios y transmite información a los marroquíes en el extranjero, al tiempo que reduce el sentimiento de exclusión que éstos puedan sentir con respecto a los países de acogida o de origen.
- **Proponer nuevas iniciativas para fortalecer capacidades, compartir prácticas idóneas y crear comunidades de conocimiento.** Las innovadoras formas de comunicación a través de redes sociales —“reales” o “virtuales”— pueden ayudar a entablar el diálogo con nuevos participantes. Sin embargo, la gestión de esos recursos requiere tiempo, esfuerzos, y un sólido respaldo institucional, por lo cual el apoyo gubernamental puede ser un elemento importante para su éxito.

¹² Un segundo taller de este tipo tuvo lugar en noviembre de 2010.

- El Foro Europeo de la Juventud está en la fase inicial de un nuevo programa, llamado Jóvenes Migrantes+ (YM+, por sus siglas en inglés), que favorecerá el fortalecimiento de la capacidad de organizaciones juveniles de migrantes para que defiendan eficazmente sus intereses en los foros nacionales e internacionales. También se concentra en las organizaciones juveniles en general, para realzar sus esfuerzos con miras a integrar en sus actividades a jóvenes migrantes y a jóvenes con antecedentes migratorios.
- La Alianza de Civilizaciones de las Naciones Unidas y la OIM crearon una comunidad en línea para compartir prácticas idóneas sobre migración e integración. La red “Integración: Construcción de sociedades inclusivas” está constituida por un grupo de diversos profesionales, formuladores de políticas y académicos y, en sus primeros meses de existencia, ha recibido aproximadamente sesenta propuestas de prácticas idóneas de seis continentes¹³.

3. Respaldo las iniciativas destinadas a facilitar el diálogo entre migrantes y comunidades de origen y de destino, particularmente a nivel local.

Es imprescindible propiciar una comunicación y un diálogo abiertos entre los migrantes y las comunidades con las que se relacionan, tanto en los países de origen como en las sociedades de acogida, para crear conciencia sobre las necesidades y perspectivas mutuas, contrarrestar los estereotipos negativos, temores y hostilidades, y fomentar una mayor cohesión. Pueden ser particularmente útiles las acciones emprendidas por actores locales, gubernamentales o no gubernamentales, pues se dirigen a la escala de relación social que tiende a ser la más pertinente para la mayoría de las personas. Es de particular interés el apoyo de los gobiernos locales a los grupos de discusión, reuniones públicas y diálogos comunitarios. En países de destino, por ejemplo, estos foros ofrecen la posibilidad de identificar los desafíos que pueden surgir durante el proceso de integración –lingüísticos, culturales y

¹³ www.unaoc.org/ibis/espanol/ (parcialmente en español).

económicos, por mencionar apenas unos pocos— y de intervenir o de buscar soluciones creativas y específicas a la comunidad. En países de origen, la comunicación entre los migrantes y las comunidades que quedan atrás puede facilitarse a través de asociaciones y de tecnología moderna.

- **Movilizar y respaldar a los dirigentes del gobierno local en sus esfuerzos por integrar a las comunidades de migrantes.**

Los dirigentes del gobierno local, ya sea que participen o que permanezcan en segundo plano, a nivel de organización y de apoyo, influyen sobremanera en el logro de los objetivos de los diálogos comunitarios.

- Según el Consejo de Europa, uno de los principales factores que determina el éxito de su programa “Ciudades interculturales” es la activa participación y el sólido liderazgo de los gobiernos municipales, particularmente de los alcaldes. El programa se desarrolló conjuntamente con 11 ciudades piloto y se concentra en el discurso público, los medios de comunicación y acciones simbólicas y culturales para crear una cultura urbana de la diversidad. Por ejemplo, ello significa reducir la segregación espacial entre grupos y diseñar múltiples zonas y espacios de contacto para que los diferentes grupos de la ciudad se relacionen entre ellos¹⁴.
- El Observatorio Español del Racismo y la Xenofobia, al que ya hemos hecho referencia en este informe, publicó la “Guía para el diseño y la elaboración de planes locales de sensibilización”, destinada a comunidades y municipalidades locales, para facilitar el desarrollo de planes prácticos en apoyo a la integración de los migrantes, combatir el racismo y la discriminación, fortalecer la cohesión social y valorar la diversidad. Posteriormente, en el marco del programa PROGRESS de la Comunidad Europea y en coordinación con el Observatorio, se publicó el “Compendio de casos de éxito en la implementación de planes locales de sensibilización en igualdad de trato y no discriminación”.

¹⁴ www.coe.int/interculturalcities (en inglés).

- **Promover la comprensión mutua mediante la creación de oportunidades y de “espacios seguros” para que los miembros de la comunidad compartan sus preocupaciones acerca de la migración y el consiguiente cambio social.**

Los aspectos psicosociales de la integración han de tenerse en consideración pues el éxito de los diálogos comunitarios depende de la creación y la gestión de relaciones de confianza.

- En un reciente proyecto piloto elaborado por el Programa de Diálogo de la Fundación Nelson Mandela, las “conversaciones comunitarias” se concentraron en cinco provincias de Sudáfrica en las que, en 2009, se registraron tumultos sociales y violencia xenofóbica contra migrantes. Basado en la metodología de fortalecimiento de la capacidad de las comunidades, el proyecto facilitó más de 30 conversaciones comunitarias y formó a aproximadamente 30 personas que podrán poner en práctica esas iniciativas de diálogo entre comunidades y migrantes. Uno de los ingredientes fundamentales para obtener resultados provechosos es la creación de un sentimiento de confianza entre los miembros de la comunidad que, en el diálogo, han de dejar fuera su “afiliación a una organización” (o sentimiento hacia una organización) y entrar al diálogo a título individual.
- El Instituto de Investigación de Políticas Públicas, en el Reino Unido, dirigió diálogos comunitarios pilotos en tres regiones de las Midlands Occidentales, con el fin de brindar a las personas la oportunidad de participar en un debate abierto y sincero acerca de las repercusiones de la migración en las respectivas regiones. El proyecto contaba con que los no migrantes en sociedades de destino estuvieran dispuestos a confiar en que tanto el Instituto como los otros miembros de la comunidad expresaran abiertamente su opinión acerca de la migración. El Instituto llegó a la conclusión de que un debate más constructivo sobre la migración requiere un diálogo abierto, una mejor comprensión de la opinión pública, nuevas formas de comunicación sobre la migración y esfuerzos para propiciar un consenso.

- Con el lema “Everyone Belongs” (Todos pertenecemos), el Programa de Diversidad y Cohesión Social del Gobierno australiano (Departamento de Inmigración y Ciudadanía) celebra todos los años la participación comunitaria, la inclusión y el respeto durante el “Día de la Armonía”, el 21 de marzo. El programa también financia varios proyectos dirigidos por organizaciones basadas en la comunidad que promueven el fomento del entendimiento entre miembros de diferentes culturas y religiones, así como la cohesión comunitaria. Los proyectos reúnen a migrantes y no migrantes en función de intereses comunes, como son las actividades deportivas o de voluntariado¹⁵.
- **Mobilizar a actores locales para que actúen de mediadores culturales entre los migrantes y las comunidades de acogida.** Las personas en el terreno o que tienen experiencia personal con los desafíos sociales y culturales que plantea la integración pueden contribuir a incrementar el diálogo como mediadores. Formar y respaldar a esas personas para que propicien la participación de otros miembros de la comunidad ayudará tanto a los migrantes como a las sociedades de destino a superar las diferencias, a menudo sensibles, que puedan surgir en las relaciones cotidianas.
 - La Comunidad Religiosa Islámica Italiana (CO.RE.IS.) imparte cursos de formación, para maestros de escuelas públicas, sobre el Islam y las necesidades de los estudiantes musulmanes. Esta entidad también participó en la elaboración de la Carta italiana de valores de la ciudadanía y de la integración de 2007, bajo los auspicios del Ministerio italiano del Interior, en la que se establece, por ejemplo, que la educación ha de impartirse a niños y niñas por igual y se critican los casos de segregación de las estudiantes musulmanas¹⁶.
 - La ciudad de Turín, en Italia, recibió el reconocimiento del programa Ciudades Interculturales del Consejo

¹⁵ www.harmony.gov.au (en inglés).

¹⁶ www.coreis.it (en italiano).

de Europa por recurrir a equipos de “mediadores interculturales en la calle”, que se relacionan con los jóvenes, incluidos jóvenes migrantes, vendedores ambulantes, recién llegados y residentes establecidos, anticipando peleas y reduciendo el número de conflictos.

- El Programa noruego de orientación cultural emplea formadores biculturales para sus programas de orientación consecutivos a la llegada en favor de migrantes humanitarios, a fin de acrecentar su comprensión multicultural, sus capacidades bilingües y su empatía con la experiencia de refugiado.
- **Poner en funcionamiento programas que creen vínculos entre migrantes y sociedades de origen y faciliten la reintegración a su regreso.** Los cambios experimentados por los migrantes como individuos durante su estadía en el extranjero pueden ser sorprendentes. Es posible que hayan adquirido nuevas costumbres o prácticas, aprendido nuevos idiomas o aptitudes, o desarrollado nuevas actitudes hacia sus comunidades de origen. En el peor de los casos, pueden haber permanecido aislados, sido explotados o sufrido malos tratos. Por lo tanto, un importante aspecto para que los migrantes que regresan puedan comunicar eficazmente sus necesidades (que quizás han cambiado) es que tanto las sociedades de destino como las de origen les brinden un apoyo diversificado. Otros programas pueden centrarse en los descendientes de migrantes, los llamados “de segunda o tercera generación”, que a veces muestran mucho interés en explorar su patrimonio y pueden ayudar a establecer asociaciones entre dos o más sociedades con las que tienen conexión.
- El Centro de reintegración nacional de los trabajadores filipinos en el extranjero informa a los migrantes sobre las dificultades de la reintegración incluso antes de que emigren, como parte del amplio programa de preparación antes de la partida. A su regreso, se concentran en la reintegración a dos niveles, la de la persona y la de la comunidad¹⁷.

¹⁷ www.nrco.dole.gov.ph (en inglés).

- El Gobierno marroquí organiza campamentos de verano para los hijos de ciudadanos marroquíes en el extranjero, en los que se les ofrece la oportunidad de familiarizarse con la cultura y el país de sus padres y sortear mejor sus identidades “de segunda generación” o de personas transnacionales.
- El Gobierno de México ha determinado que una de las principales razones que conduce a los jóvenes mexicanos repatriados de los Estados Unidos a emigrar de nuevo es el “fracaso de la reintegración”. Según las investigaciones efectuadas por el Centro de Estudios Migratorios del Instituto Nacional de Migración, el 30% de esos jóvenes emigran menos de un año después de su regreso, y más del 50% menos de cinco años después. Esta información servirá para formular nuevas políticas y desarrollar programas en favor de esa población destinataria¹⁸.

4. *Prestar apoyo eficaz a los grupos de migrantes y a las familias vulnerables en todos los aspectos del proceso de migración y en asociación con múltiples interlocutores.*

“A veces, la gente necesita apoyo”, un eslogan utilizado por uno de los presentadores, se repitió durante todo el taller: los servicios y programas específicos pueden ayudar a superar algunas de las dificultades prácticas a las que los migrantes y sus familias se enfrentan en la vida diaria, aunque no puedan compensar la carga emocional que puede conllevar la experiencia migratoria. El suministro de servicios y asistencia adaptados que tengan en cuenta el aspecto cultural, es también esencial para fomentar la participación de los migrantes en la vida social, cultural y política a su alrededor y mantener la cohesión y la funcionalidad de las comunidades, tanto en los países de origen como en los de destino. Los migrantes en situación irregular pueden tropezar con dificultades particulares. Nuevamente, en este caso es probable que los proveedores de servicios, las organizaciones y las instituciones locales conozcan las deficiencias que existen en el apoyo a los migrantes y a sus familias y puedan paliar algunas

¹⁸ http://www.inm.gob.mx/index.php/page/Centro_de_Estudios.

de ellas; además, pueden ser asociados importantes a la hora de poner en marcha las políticas sobre el terreno.

- **Subsanar las dificultades comunes con las que tropiezan las familias de migrantes, particularmente los niños, jóvenes y ancianos.** Las familias son las unidades más básicas de la sociedad y se ven afectadas por la migración de innumerables maneras. Aunque la migración puede beneficiar mucho a las familias, los largos períodos de separación pueden provocar la ruptura de las relaciones y otras dificultades emocionales, psicológicas y materiales. Puede que los miembros de la familia que permanecen en el país de origen, particularmente las mujeres y los niños, requieran estructuras de apoyo específicas — por ejemplo, a través de los servicios sociales y en el sector educativo. En las sociedades de destino, también se necesitan mecanismos de apoyo, diferenciados por edad y género, no sólo para las familias de migrantes recién llegadas, sino posiblemente para algunas que han residido en el país durante un período de tiempo más largo.

- En sus investigaciones, el Centro de Estudios Migratorios del Instituto Nacional de Migración mexicano ha identificado el llamado “Síndrome de Penélope”, que hace referencia a la ansiedad, la depresión y otros efectos psicológicos perjudiciales observados en mujeres que se enfrentan a nuevas cargas económicas y emocionales al asumir el papel de cabeza de familia cuando su cónyuge emigra. En las familias de migrantes que permanecen en el país de origen, también surgen serias dificultades como las tensiones intrafamiliares y una disminución del rendimiento escolar.
- El año 2000, la ciudad de Edimburgo instituyó su “Plan for Older People” (Plan para personas mayores), como parte de la estrategia de la ciudad “A City of All Ages” (Una ciudad para todas las edades). Dentro de este marco más amplio, el programa “Today and Tomorrow” (Hoy y mañana) se basa en una plan de acción para personas mayores y las personas que los cuidan de las comunidades de migrantes y de minorías

étnicas, y cubre aspectos como la salud, la asistencia social, transportes y servicios de alojamiento. “Today and Tomorrow” surgió de un seminario celebrado a finales de 1999 y fue el primer plan de acción de esa índole que ofrece igualdad de oportunidades y medidas antidiscriminatorias para las personas mayores de las minorías étnicas en Escocia. El grupo de trabajo no sólo está compuesto por representantes de las comunidades de migrantes y de minorías étnicas, sino también por grupos comunitarios y de voluntarios, departamentos del ayuntamiento y el Servicio Nacional de Salud. En 2008, el programa ganó el primer premio del Galardón Europeo a las Buenas Prácticas (Envejecimiento activo e Integración social, cultural y económica de los migrantes mayores en Europa)¹⁹.

- En 2004, la Argentina promulgó en su legislación nacional la ley N° 25871, en la que se reconocen los derechos de los migrantes, según lo dispuesto en la Convención Internacional de 1990 sobre la protección de los derechos de todos los trabajadores migratorios y de sus familiares. La ley garantiza el acceso a la salud, la educación y la asistencia social a la población migrante, independientemente de su estatuto migratorio. Mantener a los migrantes en situación irregular es considerado como una forma de discriminación, por ello, la Argentina pone en marcha, periódicamente, programas de regularización para normalizar la situación de los migrantes tanto dentro como fuera de la región del Mercado Común del Sur (MERCOSUR). Las políticas argentinas están sólidamente integradas en las políticas regionales del MERCOSUR.
- **Tomar en consideración las cuestiones interculturales en el ámbito de la salud.** Puede que este ámbito fundamental del suministro de servicios deba adaptar algunas estructuras y prácticas para atender las diversas necesidades sanitarias y, particularmente, para responder a vulnerabilidades específicas comprobadas en algunos segmentos de la población migrante.

¹⁹ http://www.edinburgh.gov.uk/info/1456/older_people/1055/a_city_for_all_ages/2 (en inglés).

- La Comunidad Religiosa Islámica Italiana (CO.RE.IS.) ha creado un grupo de trabajo sobre salud en asociación con el Asesor Municipal en materia de Salud de Milán, los principales hospitales de la ciudad, y un organismo académico encargado de estudios interreligiosos. El objetivo de la iniciativa es abordar las cuestiones interculturales en el ámbito de la salud, incluidos temas como la mutilación genital femenina, la necesidad de privacidad y confidencialidad, y el acceso a la atención médica por parte de los migrantes en situación irregular. El grupo de trabajo también está organizando un seminario sobre “Mujeres y salud en la sociedad intercultural” y espera impartir formación intercultural e interreligiosa a los trabajadores de salud.
- **Establecer programas para fomentar el dominio del idioma como factor fundamental para disminuir la vulnerabilidad en los países de destino.** El dominio del idioma local es una forma sumamente eficaz de incrementar la participación de los migrantes en la vida económica, política y social en los países de destino. Aunque el dominio del idioma es primordial para aumentar las posibilidades de empleo, también es importante que toda la familia se beneficie de los programas de idiomas, para evitar el aislamiento de algunos miembros de la familia y permitirles comunicar sus necesidades e interactuar con la comunidad que los rodea.
 - El Gobierno australiano reconoce que “tener voz” significa, en su más simple expresión, ser capaz de comunicar con la comunidad y por eso imparte cursos de inglés a los migrantes que reúnen los requisitos necesarios, mediante su Programa de inglés para migrantes adultos. En los últimos años, este programa se ha centrado en los familiares de migrantes que tienen un bajo nivel de inglés.
- **Potenciar las sinergias con la sociedad civil y los actores empresariales para incrementar un suministro eficaz de servicios en favor de las comunidades migrantes.** “Potenciar las sinergias” significa utilizar las estructuras, competencias y redes de las instituciones y organizaciones existentes para

lograr objetivos específicos que satisfagan las necesidades de los migrantes.

- Una de las organizaciones que el Foro Europeo de la Juventud respalda mediante sus iniciativas de fortalecimiento de la capacidad es la *Associação de Melhoramentos e Recreativo do Talude*, en Portugal, especializada en impartir estudios y servicios de cuidado infantil a las comunidades de migrantes, que tienen dificultades para acceder a esos servicios debido a la falta de información, recursos financieros o de conocimientos del idioma.
- *Upwardly Global* es una organización en los Estados Unidos que aspira a cambiar actitudes en el sector privado por lo que respecta a las prácticas de contratación y a la cultura empresarial cuando se trata de integrar a los migrantes. *Upwardly Global* ha formado a personas que buscan empleo, provenientes de más de 94 países, y desarrollado relaciones con más de 70 empleadores²⁰.

²⁰ www.upwardlyglobal.org/ (en inglés). Este ejemplo se tomó del Diálogo Virtual organizado, paralelamente con el taller, por la *Comunidad en línea sobre migración e integración –Construcción de sociedades inclusivas*.

CONCLUSIÓN

La migración es un tema complejo, cuyas repercusiones tocan valores políticos, sociales y culturales muy arraigados en las personas, comunidades y sociedades en los países de origen y de destino. Aunque, en general, se concentró en el impacto social de la migración en las sociedades y en la necesidad de mantener al migrante en el centro de las consideraciones políticas, este taller también trató de la migración de retorno y de la migración y el desarrollo. Como cuestión transversal, la migración seguramente continuará suscitando debates, con un conjunto de prioridades, interlocutores y objetivos. Pero en el curso de esas discusiones, el concepto clave que ha de tenerse en mente es *diálogo*.

¿Qué papel puede desempeñar el diálogo, en distintos planos, que favorezca la gestión de las relaciones entre migrantes y sociedades? Es evidente que los desafíos que plantea la migración en un mundo globalizado son transnacionales, es decir, sus repercusiones se perciben a través de las fronteras, y por eso requieren soluciones transnacionales que no estén confinadas dentro de las fronteras nacionales. Los gobiernos pueden iniciar este proceso cooperando a través de las fronteras, entre países, pero también entre ciudades y autoridades locales, y entre ministerios del mismo gobierno. Esos diálogos pueden así conducir a una mejor coherencia política, una mayor comprensión de las necesidades de los migrantes, y a respuestas más oportunas y apropiadas a los flujos migratorios variables.

Asimismo, es importante prestar atención a las perspectivas de los grupos de la sociedad civil y reconocer sus capacidades. Sus contribuciones en la formulación y puesta en marcha de políticas tienen a menudo un objetivo específico para una situación o localidad en particular. Si ya existen estructuras, ese

tipo de asociaciones pueden evitar la duplicación de proyectos, investigaciones o servicios. La diáspora puede ser un recurso de la sociedad civil particularmente importante. La participación de los migrantes y de sus familias en el diálogo con los gobiernos en los países de origen y de destino sobre sus necesidades y sus capacidades puede promover la integración, reintegración y conexiones transnacionales.

A nivel comunitario e individual, la relación entre migrantes y sociedades depende de la capacidad de crear un espacio para la escucha y la palabra en el que se aborde la migración bajo un nuevo enfoque. Los diálogos entablados en espacios seguros, y basados en relaciones de confianza y en la voluntad de alcanzar una comprensión mutua, pueden conducir a las comunidades a hacer frente a los cambios e inquietudes sociales provocados por la migración, y durante ese proceso, encaminarlas hacia una transformación. De esa manera, pueden integrar las perspectivas migratorias y no migratorias en una misma visión con miras a un futuro en común.

**ORDEN DEL DÍA Y
DOCUMENTO DE TRABAJO**



International Organization for Migration (IOM)
Organisation internationale pour les migrations (OIM)
Organización Internacional para las Migraciones (OIM)

DIÁLOGO INTERNACIONAL SOBRE LA MIGRACIÓN DE 2010
MIGRACIÓN Y CAMBIO SOCIAL

TALLER INTERMEDIO RELATIVO A

**SOCIEDADES E IDENTIDADES:
LAS REPERCUSIONES MULTIFACÉTICAS DE LA MIGRACIÓN**

19 y 20 de julio de 2010

ORDEN DEL DÍA FINAL

19 de julio de 2010 PRIMER DÍA	
09:00 – 10:00	<i>Inscripción</i>
10:00 – 10:10	DISCURSO DE BIENVENIDA <ul style="list-style-type: none">• William Lacy Swing, Director General, Organización Internacional para las Migraciones
10:10 – 10:40	DISCURSO INAUGURAL <ul style="list-style-type: none">• Peggy Levitt, Profesora y Catedrática de Sociología, Wellesley College
10:40 – 11:00	SENTANDO LAS BASES <ul style="list-style-type: none">• Administración de la OIM <p><i>Este taller está destinado a formuladores de políticas y expertos de todas partes del mundo a fin de que analicen y debatan las transformaciones que experimentan sus sociedades a raíz de la migración. En el marco del tema principal del Diálogo Internacional sobre la Migración de 2010, que lleva por título “Migración y Cambio Social”, se conferirá prioridad a los aspectos sociales, políticos y culturales en lugar de los económicos. La ponencia de la Administración de la OIM versará sobre conceptos tradicionales en torno a la interacción entre migrantes y sociedades con el objeto de propiciar las deliberaciones para abordar cuestiones amplias del cambio social y demográfico que afecta tanto a las sociedades de origen como de destino, además de la función de la migración en dichas transformaciones. Por otra parte, se pondrá de relieve las tendencias y cuestiones que merecen particular atención, y se planteará preguntas políticas pertinentes para iniciar el debate.</i></p>

11:00 – 13:00	Sesión I: Abordar la compleja relación entre los migrantes y las sociedades
	<p><i>¿Cómo viven las sociedades los cambios relativos a la migración? ¿Cómo se acomodan a los mismos? Pocas sociedades en el mundo han sido o pueden decir que siguen siendo entidades estáticas. La transformación social resultante de una movilidad interna e internacional cada vez más compleja, no es más que uno de los factores propiciadores, que ha hecho que muchas sociedades se planteen preguntas fundamentales sobre la identidad, la pertenencia y la cohesión y busquen nuevos medios para encararlos. Muchas sociedades están experimentando una creciente diversidad cultural, étnica y religiosa y otras una emigración que puede propiciar cambios sociales estructurales. La diversificación de los patrones migratorios significa que un creciente número de países en el planeta tiene que hacer frente a un segmento de población móvil cada vez mayor. Los países tradicionalmente de inmigración, que recientemente se han convertido en países de destino de migrantes, y los países de origen, por igual, están tratando de encontrar nuevas respuestas en esferas diferentes de formulación de políticas para responder a estos cambios. El objetivo de esta sesión inicial y del taller en general, será alentar el debate con miras a iniciativas y a una reflexión innovadora en los planos internacional y nacional y, sobre todo al nivel local, para poder encarar la compleja relación entre los migrantes y las sociedades.</i></p> <p>A fin de orientar las deliberaciones, se plantean las siguientes preguntas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¿Cómo repercuten las nuevas tendencias y dinámicas migratorias en el cambio social experimentado en sus sociedades? • ¿Cuáles son algunas de las cuestiones clave en torno a las repercusiones sociales de la migración en los “antiguos” y “nuevos” países de inmigración? ¿Y cuáles son los principales cambios sociales que experimentan los países de origen a raíz de la migración? • ¿Qué tipo de foros cabe establecer para entablar deliberaciones exhaustivas con todos los interlocutores sobre la gestión de las relaciones entre los migrantes y sus países de origen o sociedades de acogida? • ¿Qué tipos de políticas y decisiones a nivel subnacional — inclusive a nivel regional y de las autoridades municipales — fomentan resultados positivos? <p>Moderador: Anil Kumar Kokil, Vicedirector, Ministerio de Finanzas y Desarrollo Económico, República de Mauricio</p> <p>Oradores:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ali El Mhamdi, Director de Asuntos Consulares y Sociales, Ministerio de Relaciones Exteriores y Cooperación, Reino de Marruecos • Peter van Vliet, Subsecretario, Sección de Asuntos Multiculturales, Departamento de Inmigración y Ciudadanía, Australia <p>Debate general</p>
13:00 – 14:00	Pausa

14:00 – 15:00	<p>Evento paralelo: Actividades de Difusión de Información y Concienciación para los Migrantes y las Comunidades de Acogida</p> <p>Organizado por la División de Migración Laboral y Migración Facilitada de la OIM.</p> <p><i>En este evento paralelo se examina la importancia que revisten la orientación anterior y posterior a la llegada y la difusión de información como medios de facilitar la integración de los migrantes. Teniendo presente que la integración es un proceso continuo que se inicia en el país de origen y continúa en el país de destino, se destacan en especial varias actividades auspiciadas por la OIM, con inclusión del “Modelo Nórdico de Orientación Previa a la Partida”, y la función que desempeñan los Centros de Recursos para Migrantes.</i></p> <p>Sírvase tomar nota que este evento paralelo se llevará a cabo únicamente en inglés.</p> <p>Oradores:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elizabeth Warn, Especialista en Migración Laboral y Desarrollo, OIM, Ginebra • Pindie Stephen, Oficial Superior de Formación de Migrantes, OIM, Ginebra
15:00 – 18:00	<p>Sesión II: Encauzar la percepción adecuada e inadecuada que se tiene de los migrantes y la migración</p>
	<p><i>La imagen de los migrantes y la migración está al centro de cualquier relación entre los migrantes y las sociedades. La manera en que se percibe a los migrantes y, por cierto, a quienes retornan, en los países de origen y de destino define sus interacciones con sociedades y condiciona las contribuciones que pueden aportar. Obviamente, no hay una imagen única de los migrantes, al igual que no hay una experiencia migratoria única. En los casos más extremos se considera a los migrantes como una amenaza o como portadores de la esperanza y expectativas de sus comunidades. Sin embargo, contar con una imagen más realista y humana de los migrantes es esencial para que la experiencia migratoria sea positiva y para que los migrantes y sociedades entablen sólidas relaciones. Los gobiernos, medios de comunicación, los propios migrantes y las sociedades son responsables de la manera en que se percibe a los migrantes. En esta sesión se identificará a los protagonistas que inciden en la percepción social de los migrantes y la migración. También se pondrá de relieve las prácticas efectivas para luchar contra el racismo, la discriminación y la xenofobia, concediendo particular atención a iniciativas locales y ciudadanas.</i></p> <p>A fin de orientar las deliberaciones, se plantean las siguientes preguntas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¿Cómo pueden los formuladores de políticas, la sociedad civil y los medios de comunicación trabajar conjuntamente para acabar con los “mitos migratorios” y promover una imagen más realista y positiva de los migrantes y la migración, tanto los países de origen como de destino? • ¿Cuáles son algunas de las prácticas efectivas utilizadas a nivel nacional y local para luchar eficazmente contra el racismo y la xenofobia de que son objeto los migrantes? • ¿Cómo pueden los gobiernos colaborar eficazmente con los migrantes para que se oiga su voz y se tenga en cuenta su opinión a la hora de concebir los distintos aspectos de las políticas sociales que les conciernen?
	<p><i>Fin del Primer día</i></p>

	<p>Moderador: Nicolás Marugán Zalba, Director, Observatorio Español del Racismo y la Xenofobia, Ministerio de Trabajo e Inmigración, España</p> <p>Oradores:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nora Pérez Vichich, Asesora Principal, Dirección de Migraciones Internacionales, Dirección General de Servicios Consulares, Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto, Argentina • Chinedu Onyejelem, Redactor y Editor, Periódico <i>Metro Eireann</i>, Irlanda • Sarah Mulley, Asociada Principal de Investigaciones, Instituto de Investigación de Políticas Públicas, Reino Unido • Kenneth Wyne Mutuma, Comunidad de la Fundación <i>Nelson Mandela</i>, Sudáfrica <p>Debate general</p>
	Fin del Primer día
20 de julio de 2010 SEGUNDO DÍA	
10:00 – 12:30	Sesión III: Apoyo a los migrantes y sus familiares: mujeres migrantes, jóvenes y familiares en un contexto social amplio
	<p><i>Las estructuras y dinámica familiar pueden verse seriamente afectadas por la migración. La separación familiar, que da lugar a “familias de estatus mixto” o a familias multilingües, y los cambios en las funciones de género y generacionales o los conflictos intergeneracionales, por ejemplo en lo referente a actitudes divergentes entre padres e hijos sobre cuestiones de estilo de vida o identificación con el país de origen o de destino, son algunas de las realidades de hoy en día. En este contexto, es vital entablar un análisis matizado y ofrecer respuestas diferenciadas a las necesidades de grupos específicos, en particular de mujeres, niños, jóvenes y ancianos migrantes, siendo estos últimos un fenómeno cada vez más pertinente en países con una larga tradición migratoria. Esta sesión utilizará la familia como prisma para debatir cuestiones sociales más amplias, incluida la salud, las funciones de género, las necesidades de niños y jóvenes, y la integración en las sociedades de acogida. Al igual que en otras sesiones, el centro de atención girará en torno a las medidas prácticas que han adoptado los interlocutores en todas las instancias de la sociedad y de la formulación de políticas.</i></p> <p>A efectos de orientar las deliberaciones, se plantean las siguientes preguntas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¿Cuáles son algunas de las principales preocupaciones relativas a los niños y jóvenes migrantes así como a la segunda y tercera generación? ¿Cómo pueden los formuladores de políticas abordar eficazmente estos grupos en particular? • ¿Cómo se interrelaciona, a través de las fronteras, la función del cuidado de personas, particularmente cuando se trata de la migración de mujeres, y cuáles son los efectos sociales y posibles respuestas políticas a este fenómeno? • ¿Cómo altera la migración las estructuras y relaciones familiares? ¿Cuál es el papel de los formuladores de políticas a fin de fomentar los aspectos positivos y mitigar algunas de las consecuencias negativas?

	<p>Moderador: Philippe Boncour, Jefe de la División de Diálogo Internacional sobre la Migración de la OIM</p> <p>Oradores:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Salvador Berúmen Sandoval, Director de Investigación, Centro de Estudios Migratorios, Instituto Nacional de Migración, México • Glenda Watt, Directora de Estrategia, Servicios Corporativos, Consejo de la Ciudad de Edimburgo, Reino Unido • Mulayka Laura Enriello, Encargada de educación, Comunidad Religiosa Islámica Italiana (<i>Comunità Religiosa Islamica Italiana CO.RE.IS.</i>) <p>Debate general</p>
12:30 – 13:00	<p>LA VOZ DE LOS MIGRANTES</p> <ul style="list-style-type: none"> • Natasa Marjanovic
13:00 – 14:00	<i>Pausa</i>
14:00 – 15:00	<p>Evento paralelo: La Función de las Organizaciones de Jóvenes en el Fomento de la Participación de los Jóvenes Migrantes</p> <p>Organizado por el <i>European Youth Forum</i></p> <p><i>En este evento paralelo se examinan los obstáculos a la participación a que hacen frente los migrantes jóvenes, especialmente en el ámbito del trabajo para jóvenes. Aprovechando la experiencia del European Youth Forum en las esferas de la migración y la inclusión, el evento centra su interés en las posibles iniciativas que podrían poner en práctica, tanto las organizaciones de jóvenes en general, como las organizaciones de jóvenes migrantes, con el propósito de superar con eficacia esas dificultades.</i></p> <p>Sírvase tomar nota que este evento paralelo se llevará a cabo únicamente en inglés.</p> <p>Oradores:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ben Vanpeperstraete, Miembro de la Junta Directiva, <i>European Youth Forum</i> • Vanessa Moura Pereira, Associação de Melhoramentos e Recreativo do Talude • Samir Biberovic, Amaro Drom e.V.
15:00 – 17:50	<p>Sesión IV: Fomentar la contribución de los migrantes a la sociedad: las remesas sociales y otras repercusiones de la migración</p> <p><i>El impacto económico de la migración ha sido desde siempre el centro de atención de formuladores de políticas; sin embargo, los migrantes también contribuyen social, política y culturalmente a sus sociedades respectivas, inclusive a través de la transferencia de ideas, conocimientos y costumbres. Si bien es difícil cuantificar las repercusiones exactas de las remesas sociales, por ser menos tangibles, las ideas innovadoras y redes, suelen complementar las remesas financieras en los países de origen. También en los países de destino los efectos de la presencia de migrantes trascienden el mercado laboral, e incluyen, por ejemplo, un enriquecimiento de la vida artística y cultural o contribuciones en el ámbito educativo y de investigación. La discriminación, la exclusión de procesos políticos u obstáculos como la no revalidación de competencias profesionales, pueden plantear considerables retos a la participación de los migrantes en la sociedad. Habida cuenta que muchas de estas contribuciones se efectúan a nivel comunitario o ciudadano,</i></p>

	<p><i>el papel de las autoridades locales reviste particular importancia. El objetivo de esta sesión será de poner de relieve las contribuciones de los migrantes a sus sociedades respectivas y debatir cómo reconocer a los migrantes, de manera creativa, como agentes legítimos de la vida social, cultural y política. Aprovechando los elementos deliberados en sesiones anteriores, el debate de esta tarde tratará de sacar ciertas conclusiones generales sobre las posibilidades de fomentar las repercusiones positivas de los migrantes en sus sociedades de origen y de acogida.</i></p> <p>A efectos de orientar las deliberaciones, se plantean las siguientes preguntas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¿Cómo pueden definirse las remesas sociales? ¿Cuáles son las manifestaciones más provechosas y las más dañinas? • ¿De qué medidas prácticas disponen los distintos interlocutores para fomentar las contribuciones sociales y las remesas? • ¿Qué medidas concretas pueden adoptarse para fomentar la participación cívica de los migrantes y su inclusión en la vida local? • ¿Cuál es la función de la enseñanza de idiomas y del sistema educativo a la hora de fomentar las contribuciones positivas y la participación activa de los migrantes en la sociedad? ¿Cuáles son algunas de las prácticas más efectivas que se aplican a este respecto? <p>Moderador: Arnon Mantver, Presidente del Consejo de Administración, <i>American Jewish Joint Distribution Committee for International Migration and Integration</i>, Israel</p> <ul style="list-style-type: none"> • Oradores Teresita Manzala, Directora del Centro, Centro Nacional de Reintegración para Trabajadores Filipinos en Ultramar, Filipinas • Deo Nkusi, Asesor encargado de Asuntos de la Diáspora, Ministerio de Relaciones y Cooperación, Rwanda • Robert Palmer, Director, Cultura y Patrimonio Cultural y Natural, Consejo de Europa • Florence Laufer, Oficial de Migración e Integración, Alianza de Civilizaciones de las Naciones Unidas y Christine Aghazarm, Oficial de Proyectos, Departamento de Políticas e Investigación sobre Migraciones, OIM (<i>presentación conjunta</i>) <p>Debate general</p>
17:50 – 18:00	<i>Síntesis y Discurso de Clausura</i>
	<i>Fin del taller</i>

DOCUMENTO DE TRABAJO

Introducción¹

La premisa básica para deliberar sobre este tema es que ninguna sociedad es inerte. Las sociedades están en constante cambio, adaptación y evolución, en respuesta a variaciones del paradigma social interno así como a influencias externas. La migración es un promotor significativo de este cambio pero, de hecho, no es el único. Por consiguiente, es primordial no subestimar ni exagerar las repercusiones que tiene la migración en las sociedades.

Ahora bien, no cabe la menor duda que la migración moderna tiene repercusiones muy diferentes en comparación a los movimientos únicos, unidireccionales y permanentes, característicos de antaño. Los patrones de movilidad, cada vez más complejos, abarcan la migración interna e internacional, los movimientos temporales y permanentes, y la migración regular e irregular. La movilidad se registra en los extremos de la fuerza laboral, es decir personal muy y poco calificado, y en familias, estudiantes y negociantes, entre otros. A título de ejemplo se puede destacar que la migración laboral propicia resultados

¹ El tema *Sociedades e Identidades: Las repercusiones multifacéticas de la migración* fue elegido por los Miembros para el segundo taller intermedio del Diálogo Internacional sobre la Migración en 2010 en el marco del tema principal “**Migración y cambio social**”. El primer taller intermedio, que se llevó a cabo los días 9 y 10 de marzo, tuvo por tema *La Migración y el Transnacionalismo: Oportunidades y Desafíos*. Para más detalles véase www.iom.int/idmtransnationalism. Sin menospreciar la importancia que reviste la dimensión económica, las facetas sociales son el centro de atención de este documento y del taller que se organiza, de conformidad al tema principal del Diálogo en 2010.

sociales diferentes a la migración familiar, aunque se observa una creciente superposición de ambos². Quién se desplazará y cómo, así como la magnitud y duración del movimiento son factores determinantes del consiguiente cambio social en las sociedades de origen y de destino. En otras palabras, los efectos en la sociedad variarán según si los migrantes son mayormente hombres o mujeres, y también dependerán de la edad promedio. Por otra parte, la cuestión de quién *no* se desplace, quién permanece en el país, es igualmente importante para poder comprender y responder a los cambios que trae consigo la migración.

Repercusiones sociales de la migración

Casi todos los países están expuestos de una u otra manera a la migración, por tanto, las repercusiones sociales son prácticamente inevitables. Las sociedades se están dando cuenta que no se trata de encauzar o no el cambio sino más bien de cómo hacerlo. La adaptación a un tejido social cambiante puede suscitar cuestionamientos fundamentales sobre la naturaleza de una sociedad, y también sobre consideraciones sumamente prácticas relativas a la concepción, organización y funcionamiento de instituciones públicas, políticas y reglamentos a fin de equilibrar las oportunidades sociales y los costos resultantes de la migración. El objetivo fundamental de todas las sociedades es luchar por establecer y mantener la cohesión social. Ello se refiere al funcionamiento acertado de las instituciones y redes oficiales y oficiosas de la sociedad, al tiempo que comprende elementos de solidaridad y acatamiento de las leyes. Este “contrato social” entre los distintos integrantes de la sociedad, incluidos los migrantes, entraña derechos y obligaciones por parte de todos, pero debe establecerse sobre la base de un entorno favorable que se fundamente en la adaptación mutua, en el principio de no discriminación y en el respeto de los derechos humanos.

En este contexto, la imagen de los migrantes en sus sociedades de origen y de acogida es tan importante en cualquier deliberación

² Para más información sobre estas y otras tendencias, puede referirse a la publicación emblemática de la OIM *Informe sobre las Migraciones en el Mundo 2008: Gestionar la migración laboral en una economía mundial en plena evolución*.

sobre las repercusiones sociales de la migración que merece particular atención³. La manera en que se define a los migrantes en el discurso público y político –a saber: si se les denomina “migrantes”, “expatriados”, “trabajadores temporeros de ultramar/trabajadores extranjeros” o “ilegales/irregulares”– es de por sí determinante de la manera en que se ha de abordar la cuestión. El discurso y la percepción pública tienen consecuencias directas en la orientación política del país sobre la migración. Por consiguiente, para encauzar la migración hay que gestionar la manera en que se percibe a los migrantes en el seno de la sociedad. Lamentablemente, la percepción global de los migrantes en muchas sociedades suele ser negativa y la línea divisoria entre un debate realista y honesto sobre los retos que emanan de la migración, y los estereotipos y chivos expiatorios politizados es sumamente tenue. Las dificultades económicas tienden a fomentar una actitud hostil hacia los migrantes. En los países de destino o de tránsito se considera a los migrantes –especialmente a aquellos poco calificados o con poca formación– como intrusos y se les acusa de quitar empleos o de sobrecargar el sistema social, lo que a veces provoca reacciones racistas o xenófobas en el seno de la población de acogida. Sin embargo, rara vez se reconoce de manera explícita la importancia de los migrantes para el funcionamiento de las economías en todo el mundo. En los países de origen, hay quienes acusan a los migrantes de abandonar sus hogares en tiempos de necesidad y no se fían de ellos porque se cree que tienen agendas subversivas; también hay casos en que las familias y la comunidad depositan esperanzas desmesuradas y, generalmente, poco realistas en los migrantes. Por tanto, el instrumento político más importante en todas las sociedades que se enfrentan a la migración es la educación del público. Los gobiernos pueden trabajar conjuntamente con toda una gama de interlocutores implicados en la construcción de la imagen de los migrantes en la sociedad, primordialmente con los medios de comunicación, para garantizar un recuento justo, veraz y equilibrado de los migrantes y de la migración para así reducir así temores infundados o resentimientos.

³ La imagen de los migrantes fue el centro de la Reunión del Consejo de la OIM en 2004. El documento de trabajo puede consultarse en: <http://www.iom.int/jahia/Jahia/policy-research/international-dialogue-migration/council-sessions/valuing-migration-2004>.

Aunque no se trata de efectuar una enumeración exhaustiva de todas las repercusiones posibles de la migración, la lista que se presenta a continuación ilustra algunos de las principales maneras en que la migración puede contribuir al cambio social en los países de origen y de acogida, y abarca desde los aspectos más tangibles hasta los que lo son menos:

- *Cambios en la distribución demográfica:* los países de origen, por ejemplo, pueden padecer un despoblamiento en ciertas partes del país, generalmente, en las zonas rurales. En cambio, en los lugares de destino, los migrantes pueden contribuir, en ciertas oportunidades, a la revitalización de zonas del país que antiguamente eran marginales. Las grandes ciudades también suelen atraer la migración, incluida la migración interna, donde los flujos migratorios pueden propiciar la creación de enclaves étnicos y una segregación residencial e incluso requerir medidas para el desarrollo de infraestructuras.
- *Cambios en la estructura demográfica:* según quién emigre, a qué edad y durante cuánto tiempo, la población total, la clasificación por edades y las tasas de fertilidad de las sociedades de origen y de destino pueden sufrir modificaciones significativas.
- *Cambios en la estructura familiar y en las relaciones:* concretamente, cuando la migración implica la separación familiar, las consecuencias sociales pueden ser considerables y dar lugar a una redefinición de la unidad familiar, de las funciones de cuidado y de género, y también de las relaciones. Ello puede traer consigo repercusiones más amplias si ciertas funciones sociales se dejan de lado, incluido en el peor de los casos la negligencia de menores o la pesada carga puesta en los hombros de las personas mayores. El cambio de actitud hacia la vida familiar en algunas sociedades de acogida industrializadas también significa que los trabajadores migrantes (generalmente las migrantes) que se ocupan del cuidado doméstico y del cuidado de personas asumen tareas que anteriormente estaban a cargo de familiares (nuevamente y, en general, de las mujeres) como son el cuidado de niños o de ancianos. La migración femenina está dando lugar a

“cadenas globales de cuidados”, que propician en los hogares una transferencia descendente en la jerarquía social, de las tareas de cuidado, basada en factores de género, etnia o clase social⁴.

- *Cambios en las funciones de género*: la migración de hombres y mujeres tiene consecuencias diferentes en las sociedades que éstos dejan tras sí y a las cuales llegan. Por ejemplo, cuando la inmigración es mayormente masculina, las mujeres tienen que asumir nuevas funciones sociales y económicas. En sociedades de destino, el empleo de trabajadores migrantes o de personas encargadas del cuidado en hogares privados ha permitido que un creciente porcentaje de mujeres oriundas de ese lugar, que tradicionalmente llevaban a cabo estas funciones, se incorporen en el mercado laboral, contribuyendo así a cambiar la dinámica de género en las sociedades de acogida. Es más, los migrantes pueden traer consigo una manera de concebir las funciones de género que puede diferir de las funciones predominantes en las sociedades de destino y suscitar ciertas tensiones. Alternativamente, en el transcurso de su migración, pueden descubrir normas de género diferentes que tratarán de replicar en sus propias vidas o de transmitir a las sociedades de las que provienen.
- *Cambios en las estructuras sociales*: el hecho de que la migración dé lugar a una movilidad social ascendente o descendente para los migrantes depende de demasiados factores para poder hacer una evaluación inequívoca –ambos escenarios son posibles. Se observa que la clase social es un factor de mayor peso en la movilidad social que el origen nacional, de manera que los migrantes marginados socioeconómicamente suelen tener más en común con grupos de autóctonos igualmente desaventajados que con otros sectores de la población de migrantes. También es igualmente difícil establecer el efecto de la migración en estructuras sociales preexistentes en los países de origen. En realidad, la migración puede a veces consolidar, en lugar de cambiar,

⁴ Amaia Pérez Orozco, *Cadenas globales de cuidado*. Naciones Unidas-INSTRAW 2009, Serie Género, Migración y Desarrollo, Documento de trabajo 2. Puede consultarse en: <http://www.un-instraw.org/images/documents/GCC/WORKING%20PAPER%202%20SP.pdf>

la estratificación y los patrones sociales de desigualdad en los países de origen porque algunos sectores de la sociedad prefieren irse al extranjero que esperar el cambio social y las oportunidades económicas en el país de origen.

- *Cambios en los niveles de diversidad:* las sociedades de destino en particular, registran mayores niveles de diversidad cultural, étnica y religiosa a raíz de la inmigración. Muchas sociedades están enfrascadas en acalorados debates sobre el valor de la diversidad, que puede constituir una ganancia y un enriquecimiento, pero que consideran como un factor negativo cuando se traduce en la pérdida de percepción de la homogeneidad social. Una sociedad puede cambiar considerablemente según la magnitud de la migración y la composición cultural, étnica y religiosa.
- *Cambios de identidad:* la migración plantea el reto, tanto a los países de origen como de acogida, de reevaluar los criterios de pertenencia a determinada sociedad. Si bien históricamente las sociedades se han definido así mismas a través del territorio y del linaje, un mundo de por sí más móvil suscita mayor reflexión. Gracias a las “remesas sociales” (que se explican más adelante), enviadas por los nacionales en el extranjero, las sociedades de origen pueden ver, por ejemplo, cambios sutiles en los comportamientos, ideas y normas. En algunos casos, la migración propiamente dicha puede convertirse en un tipo de identidad o cultura, si la experiencia o la aspiración de ser migrante pasa a ser una característica que define a comunidades enteras.

Las siguientes secciones ponen de relieve algunas de las esferas clave objeto de deliberación desde la perspectiva de los países de origen y de acogida. Habida cuenta que actualmente la mayoría de los países son países de origen, tránsito y destino para la migración, los formuladores de políticas encontrarán ambas secciones pertinentes de cara a su situación nacional particular.

Consideraciones políticas: Sociedades de origen

La repercusión de la migración en las familias, considerada generalmente como la unidad básica de la sociedad, es particularmente significativa en la sociedad más amplia. Los formuladores de políticas tienen que establecer una distinción entre diferentes escenarios, a saber: la separación familiar a raíz de la migración, la migración por unidad familiar como entidad, la migración por motivos de reunificación familiar, o la migración por matrimonio y/o formación familiar; cada una de ellas tiene implicaciones específicas. Para las sociedades de origen, la situación de familias separadas a raíz de la migración suele ser la más acuciante. Tal es el caso en sociedades con sistemas de seguridad social limitados en los que se recurre tradicionalmente a la familia para cubrir ciertas funciones de bienestar social. La migración de las mujeres, en particular, se ha asociado a “la fuga de cuidados” debido a que las funciones más tradicionales de la mujer en muchas sociedades son el cuidado de los hijos y de los ancianos. Para compensar los efectos psicosociales negativos, los gobiernos podrían considerar la posibilidad de reforzar algunas instituciones y servicios con miras a que apoyen adecuadamente a familiares que permanecen en el país. Las escuelas, por ejemplo, han de ser las primeras instituciones en observar los efectos de la emigración de los padres en los hijos y, mediante la orientación política y los lineamientos normativos necesarios, pueden concebir respuestas apropiadas para mitigar los efectos antedichos.

Las repercusiones de la migración en las sociedades de origen también pueden analizarse en términos de las “remesas sociales”, definidas como la transferencia de ideas, comportamientos, identidades y capital social. Estas transferencias ocurren cuando los migrantes retornan para residir o visitar a su país o cuando quienes no emigran visitan a sus familiares en el extranjero, o cuando recurren a tecnologías de comunicación de punta. Como subcategoría de las remesas sociales, las remesas de capital humano se refieren a mejoras en la educación de los hijos de migrantes, el fomento de las propias competencias de los migrantes y la transferencia de competencias y conocimientos adquiridos en el extranjero. El impacto de las repercusiones sociales puede ser ambiguo. Los migrantes pueden retroalimentar a los países

de origen tanto sus competencias como su saber, o emprender actividades políticas, empresariales o filantrópicas. Lo que es más sutil aún, a través de sus experiencias en el extranjero los migrantes pueden influir en la mentalidad y el comportamiento (con relación, por ejemplo, a normas de género establecidas) o aportar ideas relativas a procesos políticos. La influencia de los migrantes también puede afectar negativamente la cohesión social de las sociedades de origen, por ejemplo, cuando propagan opiniones pesimistas sobre el país de origen, e inducen a otros a considerar la posibilidad de abandonar el país, por ser la única alternativa.

Estas transferencias e influencias son, evidentemente, mucho más difíciles de cuantificar que las remesas financieras, pero a medida que los gobiernos tratan de crear un entorno propicio a la recepción de transferencias monetarias, tendrían que hacer lo mismo para las remesas sociales. En pocas palabras, la creación de vías de comunicación entre nacionales en el extranjero y sociedades de origen puede servir para mantener a ambas “partes” informadas y conscientes sobre sus realidades, necesidades y expectativas. Los mecanismos como foros para la diáspora permiten que los migrantes participen en procesos políticos en el país de origen y son un medio para fomentar su arraigo al mismo, además de posibilitar que se cosechen los frutos y recursos útiles que los migrantes pueden ofrecer.

Consideraciones políticas: Sociedades de tránsito y de destino

Los países de tránsito experimentan muchos de los mismos cambios que los países de destino, pero con carácter temporal; ahora bien, la naturaleza fluctuante de la población migrante hace que sea más difícil concebir respuestas políticas y asignar recursos. Las estrategias específicas destinadas a encarar flujos mixtos irregulares son particularmente pertinentes para países de tránsito que requieren una acción humanitaria inmediata así

como respuestas a largo plazo.⁵ Las corrientes irregulares y mixtas suelen ser sumamente visibles en los medios de comunicación y pueden suscitar la preocupación de la opinión pública, propiciando la necesidad de sensibilizar a las sociedades de acogida para que prevengan cualquier reacción hostil. Estas consideraciones incluyen una protección efectiva de los derechos humanos y un cierto acceso de los migrantes a prestaciones básicas, en particular de los niños migrantes. Los gobiernos también pueden centrarse en la prevención de actividades delictivas conexas, por ejemplo, la trata y tráfico de personas. Concretamente, los países de tránsito necesitan obtener la colaboración de otros países a lo largo del itinerario migratorio y, por supuesto, principalmente de los países de origen y de destino. También es fundamental que los países sepan que puede ser difícil distinguir entre países de tránsito y de destino, y que las poblaciones de migrantes, inicialmente temporeras, pueden convertirse rápidamente en permanentes.

En los países de destino, la gestión de la relación entre los migrantes y las sociedades de acogida se resume mayormente bajo el encabezamiento de “integración”.⁶ Ello no obstante, la integración puede cobrar formas múltiples e incluso los países reconocidos como “países de inmigración”, están reevaluando su comprensión de la integración a la luz de las realidades migratorias cambiantes, es decir una migración cada vez más temporal. El significado de estar “integrado” y el tipo “integración” requerido para conseguir un clima social cohesivo puede variar notablemente según el tipo de inmigración de que se trate o la manera en que una sociedad defina la migración. A esto se añaden cuestiones como las condiciones de concesión de la nacionalidad o la posesión de nacionalidades múltiples.

Las sociedades de destino suelen requerir cierto tiempo para aceptar plenamente en su ámbito a quienes consideran “recién llegados” y este proceso es tan psicológico como práctico. Por

⁵ Los flujos migratorios mixtos fueron debatidos en la Reuniones del Consejo de la OIM de 2008 y 2009. Los documentos de trabajo correspondientes pueden consultarse en: <http://www.iom.int/jahia/Jahia/policy-research/pid/410>.

⁶ Este tema fue deliberado en el marco del Diálogo Internacional sobre la Migración en 2006 que trató de *La migración y la sociedad de acogida: Asociaciones acertadas*. El Informe del taller puede consultarse en: http://www.iom.int/jahia/webdav/site/myjahiasite/shared/shared/mainsite/published_docs/serial_publications/RB11_SP.pdf

consiguiente, incumbe a los formuladores de políticas acompañar este proceso con medidas para adaptar a las instituciones sociales a estas nuevas realidades. A la luz de la referencia anterior sobre la imagen de los migrantes, cabe fomentar una visibilidad positiva de los migrantes en las sociedades de acogida, por ser esencial para acrecentar la aceptación de los migrantes en las sociedades y el reconocimiento de su contribución. Al mismo tiempo, las tendencias extremistas, xenófobas y racistas constituyen una amenaza para la cohesión social y deben combatirse con determinación.

En términos de las consideraciones prácticas, los gobiernos pueden poner a disposición ciertos servicios en distintos idiomas y establecer instituciones clave. Otros servicios públicos, especialmente en el sector de la salud, también deberían responder a la diferenciación cultural, por ejemplo, en lo referente al comportamiento sanitario de los grupos de migrantes. Otra esfera de intervención política es la cuestión de la participación política de los migrantes, que puede adquirir diversas formas, y abarca desde órganos consultivos, el derecho a voto a nivel local y nacional, hasta decisiones relativas a la residencia a largo plazo, la naturalización y la ciudadanía. A nivel local, a raíz de la migración, las sociedades de destino pueden experimentar cambios notables en los patrones de asentamiento. También puede ser necesario adaptar la planificación urbana para que corresponda a la diversidad cultural a fin de encauzar la emergencia de barrios étnicos y de agrupaciones o diferenciaciones residenciales, y mitigar cualquier consecuencia que pueda provenir de la segregación.

A este respecto reviste particular importancia para los formuladores de políticas los descendientes de los migrantes, ya se trate de niños o jóvenes, la “generación 1,5” (nacidos en el país de origen de sus padres pero que crecieron y sociabilizaron en la sociedad de destino), la segunda o tercera generación. La concesión de derechos políticos a los jóvenes no sólo es esencial sino también una inversión a largo plazo con miras al bienestar y cohesión de una sociedad. La implementación de un marco jurídico y político coherente sobre la no discriminación es fundamental para garantizar la igualdad de oportunidades a jóvenes migrantes y a descendientes de migrantes. Además, el

sector de la educación es particularmente pertinente y, por ello, las instituciones tendrán que adaptarse, por ejemplo, para poder encarar las necesidades y competencias de estudiantes de entornos multilingües. Hacer hincapié en la instrucción lingüística en las instituciones educativas, en medidas no discriminatorias que garanticen un acceso a la educación superior y a la capacitación, y en la concesión de equivalencias a calificaciones obtenidas en el extranjero no es más que algunos de los pasos necesarios para alentar al máximo el potencial de distintos grupos que contribuyen a la sociedad y participan en ella.

Conclusión

La cohesión social en sociedades de origen y de destino no tiene que ser un concepto estático, sino más bien puede beneficiarse de la experiencia y contribuciones de los migrantes. La migración hace que las sociedades sean dinámicas, en términos económicos, culturales, sociales y demográficos. Por ello, emerge una serie de consideraciones transversales para formuladores de políticas en la mayoría de los países de acogida y de origen: en primer lugar, los fenómenos que abarcan tantas facetas de la sociedad no pueden encararse únicamente a nivel gubernamental, más bien requieren una aportación y apoyo de los asociados de la sociedad civil, el sector privado, los medios de comunicación y otros. En segundo lugar, los cambios sociales suelen ser más visibles y agudos a nivel local, y requieren una mayor participación de las autoridades e interlocutores a nivel subnacional, especialmente en las ciudades. En tercer lugar, la concienciación y sensibilización son indispensables para crear una imagen justa y positiva de los migrantes y la migración y para interacciones armoniosas entre migrantes y sociedades de origen y de destino. Por último, los propios migrantes son los asociados y agentes más importantes para encauzar el cambio social y fomentar contribuciones positivas.

Serie Diálogo Internacional sobre la Migración

1. 82a Reunión del Consejo; 27-29 noviembre de 2001 (disponible en español, francés e inglés), 2002
2. Compendium of Intergovernmental Organizations Active in the Field of Migration 2002 (disponible únicamente en inglés), 2002
3. Un Análisis sobre Normas Jurídicas Internacionales y Migración (disponible en español, francés e inglés), 2002
4. 84th Session of the Council; 2-4 December 2002 (disponible únicamente en inglés), 2003
5. Significant International Statements: A Thematic Compilation (disponible únicamente en inglés), 2004
6. Health and Migration: Bridging the Gap (disponible únicamente en inglés), 2005
7. Gestión del Movimiento de Personas: Posibles Enseñanzas de Interés para el Modo 4 del AGCS (disponible en español, francés e inglés), 2005
8. Incorporación de la Migración en las Agendas de Políticas de Desarrollo (disponible en español, francés e inglés), 2005
9. Migración y recursos humanos para la salud: de la concienciación a la acción (disponible en español, francés e inglés), 2006
10. Seminario de expertos: Migración y medio ambiente (disponible en español, francés e inglés), 2008
11. Los migrantes y la sociedad de acogida: Asociaciones acertadas (disponible en español, francés e inglés), 2008
12. Making Global Labour Mobility a Catalyst for Development (disponible únicamente en inglés), 2010
13. La libre circulación de personas en los procesos de integración regional (disponible en español, francés e inglés)
14. Gestión de la migración de retorno (disponible en español, francés e inglés), 2010
15. Alentar la función de retorno para fomentar el desarrollo (disponible en español, francés e inglés), 2010
16. Derechos humanos y migración: Empeño conjunto a favor de una migración protegida, digna y segura (disponible en español, francés e inglés), 2010
17. Migración y cambio social (disponible en español, francés e inglés), 2011

Los títulos de esta Serie pueden obtenerse en:

Organización Internacional para las Migraciones
División de Investigación y Publicaciones
17 route des Morillons, 1211 Ginebra 19
Suiza
Teléfono: +41.22.717 91 11; Fax: +41.22.798 61 50
Correo electrónico: publications@iom.int
Internet: <http://www.iom.int>



IOM • OIM

**MANAGING MIGRATION
FOR THE BENEFIT OF ALL**

**GERER LES MIGRATIONS
DANS L'INTERET DE TOUS**

**ENCAUZAR LA MIGRACION
PARA BENEFICIO DE TODOS**